



CANADA

HOUSE OF COMMONS  
38th PARLIAMENT  
FIRST SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES  
38<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
PREMIÈRE SESSION

---

## Status of House Business

## État des travaux de la Chambre

**At Dissolution**  
**Tuesday, November 29, 2005**

**À la dissolution**  
**le mardi 29 novembre 2005**

**TABLE OF CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
<b>PART I — Bills</b> .....	3	<b>PARTIE I — Projets de loi</b> .....	3
Government Bills.....	3	Projets de loi émanant du gouvernement .....	3
Commons.....	3	Communes .....	3
Senate .....	23	Sénat .....	23
Private Bills .....	27	Projets de loi privé .....	27
Private Members' Bills .....	29	Projets de loi publics émanant des députés .....	29
Commons .....	29	Communes .....	29
Senate .....	61	Sénat .....	61
<b>PART II — Motions</b> .....	63	<b>PARTIE II — Motions</b> .....	63
Government Orders .....	63	Ordres émanant du gouvernement .....	63
Business of Supply .....	63	Travaux des subsides .....	63
Ways and Means Proceedings .....	71	Les voies et moyens .....	71
Government Business.....	73	Affaires émanant du gouvernement .....	73
Concurrence in Committee Reports .....	76	Adoption de rapports de comités .....	76
Motions for the Production of Papers .....	82	Avis de motions portant production de documents .....	82
Private Members' Business .....	85	Affaires émanant des députés .....	85
Other Business .....	105	Autres affaires .....	105
<b>PART III — Written Questions</b> .....	125	<b>PARTIE III — Questions par écrit</b> .....	125

**PART I — Bills****GOVERNMENT BILLS****COMMONS**

*This section contains all public bills sponsored by the government which originated in the House of Commons. Bills in this section are numbered from C-1 to C-200.*

**C-1** — The Prime Minister — An Act respecting the Administration of Oaths of Office (Pro forma Bill)  
Introduced and read the first time — October 5, 2004

**C-2\*** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act

Introduced and read the first time — October 8, 2004

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness before second reading — Debated — October 13, 2004; adopted — October 18, 2004

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-150) — June 6, 2005

Order respecting proceedings — June 9, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Deemed concurred in at report stage and read the second time; deemed read the third time and passed — June 9, 2005

Passed by the Senate — July 19, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 32) — July 20, 2005

**C-3** — The Minister of Transport — An Act to amend the Canada Shipping Act, the Canada Shipping Act, 2001, the Canada National Marine Conservation Areas Act and the Oceans Act

Introduced and read the first time — October 8, 2004

Debated at second reading — October 15 and 18, 2004

Read the second time and referred to the Standing Committee on Transport — October 18, 2004

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-381-49) — December 10, 2004

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — March 11, 2005

Passed by the Senate — June 22, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 29) — June 23, 2005

**C-4** — The Minister of Transport — An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment

Introduced and read the first time — October 8, 2004

**PARTIE I — Projets de loi****PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****COMMUNES**

*Cette section contient tous les projets de loi d'intérêt public émanant du gouvernement qui ont été présentés à la Chambre des communes. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de C-1 à C-200.*

**C-1** — Le Premier ministre — Loi concernant la prestation des serments d'office (projet de loi pro forma)  
Dépôt et première lecture — 5 octobre 2004

**C-2\*** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada

Dépôt et première lecture — 8 octobre 2004

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile avant la deuxième lecture — Débat — 13 octobre 2004; adoption — 18 octobre 2004

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-381-150) — 6 juin 2005

Ordre relatif aux délibérations — 9 juin 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Réputé adopté à l'étape du rapport et lu une deuxième fois; réputé lu une troisième fois et adopté — 9 juin 2005

Adoption par le Sénat — 19 juillet 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 32) — 20 juillet 2005

**C-3** — Le ministre des Transports — Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada et la Loi sur les océans

Dépôt et première lecture — 8 octobre 2004

Débat en deuxième lecture — 15 et 18 octobre 2004

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports — 18 octobre 2004

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-381-49) — 10 décembre 2004

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 11 mars 2005

Adoption par le Sénat — 22 juin 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 29) — 23 juin 2005

**C-4** — Le ministre des Transports — Loi de mise en oeuvre de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et du Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles

Dépôt et première lecture — 8 octobre 2004

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Debated at second reading — October 18, 2004  
 Order respecting proceedings — October 19, 2004 (*See Other Business No. 4*)  
 Deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Transport — October 19, 2004  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-381-19) — November 3, 2004  
 Order respecting report stage motions — November 15, 2004 (*See Other Business No. 4*)  
 Concurred in at report stage with amendments; debated at third reading; read the third time and passed — November 15, 2004  
 Passed by the Senate — February 16, 2005  
 Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 3) — February 24, 2005

**C-5<sup>R</sup>**— The Minister of Human Resources and Skills Development — An Act to provide financial assistance for post-secondary education savings

Introduced and read the first time — October 8, 2004  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — October 14, 2004  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-31) — November 26, 2004  
 Debated at report stage — November 30, 2004  
 Concurred in at report stage — December 1, 2004  
 Debated at third reading — December 3 and 6, 2004  
 Read the third time and passed — December 7, 2004  
 Passed by the Senate — December 13, 2004  
 Royal Assent (Chapter No. 26) — December 15, 2004

**C-6<sup>R</sup>**— The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — An Act to establish the Department of Public Safety and Emergency Preparedness and to amend or repeal certain Acts

Introduced and read the first time — October 8, 2004  
 Debated at second reading — October 14 and 15, 2004  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness — October 15, 2004  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-22) — November 4, 2004  
 Debated at report stage; concurred in at report stage — November 16, 2004  
 Debated at third reading; read the third time and passed — November 17, 2004  
 Passed by the Senate — March 22, 2005  
 Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 10) — March 23, 2005

**C-7** — The Minister of the Environment — An Act to amend the Department of Canadian Heritage Act and the Parks Canada Agency Act and to make related amendments to other Acts

Introduced and read the first time — October 8, 2004

Débat en deuxième lecture — 18 octobre 2004  
 Ordre relatif aux délibérations — 19 octobre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
 Réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports — 19 octobre 2004  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-19) — 3 novembre 2004  
 Ordre relatif aux motions d'amendement à l'étape du rapport — 15 novembre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
 Adoption à l'étape du rapport avec des amendements; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 15 novembre 2004  
 Adoption par le Sénat — 16 février 2005  
 Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 3) — 24 février 2005

**C-5<sup>R</sup>** — Le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences — Loi sur l'aide financière à l'épargne destinée aux études postsecondaires

Dépôt et première lecture — 8 octobre 2004  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 14 octobre 2004  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-31) — 26 novembre 2004  
 Débat à l'étape du rapport — 30 novembre 2004  
 Adoption à l'étape du rapport — 1<sup>er</sup> décembre 2004  
 Débat en troisième lecture — 3 et 6 décembre 2004  
 Troisième lecture et adoption — 7 décembre 2004  
 Adoption par le Sénat — 13 décembre 2004  
 Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 26) — 15 décembre 2004

**C-6<sup>R</sup>** — Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Loi constituant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile et modifiant et abrogeant certaines lois

Dépôt et première lecture — 8 octobre 2004  
 Débat en deuxième lecture — 14 et 15 octobre 2004  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile — 15 octobre 2004  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-22) — 4 novembre 2004  
 Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport — 16 novembre 2004  
 Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 17 novembre 2004  
 Adoption par le Sénat — 22 mars 2005  
 Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 10) — 23 mars 2005

**C-7** — Le ministre de l'Environnement — Loi modifiant la Loi sur le ministère du Patrimoine canadien et la Loi sur l'Agence Parcs Canada et apportant des modifications connexes à d'autres lois

Dépôt et première lecture — 8 octobre 2004

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — October 26, 2004

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-381-23) — November 5, 2004

Debated at report stage — November 19, 2004

Concurred in at report stage with amendments — November 23, 2004

Debated at third reading — November 24 and 26, 2004

Read the third time and passed — November 26, 2004

Passed by the Senate — February 16, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 2) — February 24, 2005

**C-8** — The President of the Treasury Board — An Act to amend the Financial Administration Act, the Canada School of Public Service Act and the Official Languages Act

Introduced and read the first time — October 8, 2004

Debated at second reading — October 26 and 27, 2004

Read the second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates — October 27, 2004

Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-381-62) — February 3, 2005

Concurred in at report stage — February 14, 2005

Debated at third reading — February 14 and 25, 2005

Read the third time and passed — February 25, 2005

Passed by the Senate — April 19, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 15) — April 21, 2005

**C-9<sup>R</sup>** — The Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec — An Act to establish the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec

Introduced and read the first time — October 8, 2004

Debated at second reading — November 5, 15, 16 and December 7, 2004

Read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology — December 7, 2004

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-81) — February 24, 2005

Concurred in at report stage — May 10, 2005

Debated at third reading — May 20 and 30, 2005

Order respecting the deferred recorded division on June 1, 2005 — May 30, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Order respecting the deferred recorded division on June 1, 2005 — May 31, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Read the third time and passed — June 1, 2005

Passed by the Senate — June 21, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 26) — June 23, 2005

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 26 octobre 2004

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-381-23) — 5 novembre 2004

Débat à l'étape du rapport — 19 novembre 2004

Adoption à l'étape du rapport avec des amendements — 23 novembre 2004

Débat en troisième lecture — 24 et 26 novembre 2004

Troisième lecture et adoption — 26 novembre 2004

Adoption par le Sénat — 16 février 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 2) — 24 février 2005

**C-8** — Le président du Conseil du Trésor — Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques, la Loi sur l'École de la fonction publique du Canada et la Loi sur les langues officielles

Dépôt et première lecture — 8 octobre 2004

Débat en deuxième lecture — 26 et 27 octobre 2004

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 27 octobre 2004

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-381-62) — 3 février 2005

Adoption à l'étape du rapport — 14 février 2005

Débat en troisième lecture — 14 et 25 février 2005

Troisième lecture et adoption — 25 février 2005

Adoption par le Sénat — 19 avril 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 15) — 21 avril 2005

**C-9<sup>R</sup>** — Le ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec — Loi constituant l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec

Dépôt et première lecture — 8 octobre 2004

Débat en deuxième lecture — 5, 15, 16 novembre et 7 décembre 2004

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie — 7 décembre 2004

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-381-81) — 24 février 2005

Adoption à l'étape du rapport — 10 mai 2005

Débat en troisième lecture — 20 et 30 mai 2005

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 1<sup>er</sup> juin 2005 — 30 mai 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 1<sup>er</sup> juin 2005 — 31 mai 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Troisième lecture et adoption — 1<sup>er</sup> juin 2005

Adoption par le Sénat — 21 juin 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 26) — 23 juin 2005

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

**C-10\*** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (mental disorder) and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — October 8, 2004

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness before second reading — Debated; adopted — October 22, 2004

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-47) — December 10, 2004

Concurred in at report stage and read the second time — February 4, 2005

Debated at third reading; read the third time and passed — February 7, 2005

Passed by the Senate — May 17, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 22) — May 19, 2005

**C-11R\*** — The President of the Treasury Board — An Act to establish a procedure for the disclosure of wrongdoings in the public sector, including the protection of persons who disclose the wrongdoings

Introduced and read the first time — October 8, 2004

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Government Operations and Estimates before second reading — Debated — October 14, 2004; adopted — October 18, 2004

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-188) — September 27, 2005

Debated at report stage — October 3 and 4, 2005

Order respecting the text of the Bill — October 3, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Concurred in at report stage with further amendments and read the second time; debated at third reading; read the third time and passed — October 4, 2005

Passed by the Senate — November 25, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 46) — November 25, 2005

**C-12R\*** — The Minister of Health — An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases

Introduced and read the first time — October 8, 2004

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Health before second reading — Debated — October 22, 2004; adopted — October 26, 2004

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-50) — December 13, 2004

Debated at report stage; concurred in at report stage with further amendments and read the second time — February 9, 2005

Debated at third reading; read the third time and passed — February 10, 2005

Passed by the Senate (with amendments) — April 14, 2005

**C-10\*** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (troubles mentaux) et modifiant d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 8 octobre 2004

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile avant la deuxième lecture — Débat; adoption — 22 octobre 2004

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-381-47) — 10 décembre 2004

Adoption à l'étape du rapport et deuxième lecture — 4 février 2005

Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 7 février 2005

Adoption par le Sénat — 17 mai 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 22) — 19 mai 2005

**C-11R\*** — Le président du Conseil du Trésor — Loi prévoyant un mécanisme de divulgation des actes répréhensibles et de protection de divulgateurs dans le secteur public (*ancien titre : Loi prévoyant un mécanisme de dénonciation des actes répréhensibles et de protection des dénonciateurs dans le secteur public*)

Dépôt et première lecture — 8 octobre 2004

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires avant la deuxième lecture — Débat — 14 octobre 2004; adoption — 18 octobre 2004

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-381-188) — 27 septembre 2005

Débat à l'étape du rapport — 3 et 4 octobre 2005

Ordre relatif au texte du projet de loi — 3 octobre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements et deuxième lecture; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 4 octobre 2005

Adoption par le Sénat — 25 novembre 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 46) — 25 novembre 2005

**C-12R\*** — Le ministre de la Santé — Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles

Dépôt et première lecture — 8 octobre 2004

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de la santé avant la deuxième lecture — Débat — 22 octobre 2004; adoption — 26 octobre 2004

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-381-50) — 13 décembre 2004

Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements et deuxième lecture — 9 février 2005

Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 10 février 2005

Adoption par le Sénat (avec des amendements) — 14 avril 2005

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

- Motion related to the Senate amendments — Debated — May 5 and 6, 2005
- Order respecting the deferred recorded division on May 10, 2005 — May 6, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Motion related to the Senate amendments — Adopted — May 10, 2005
- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 20) — May 13, 2005
- C-13\*** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code, the DNA Identification Act and the National Defence Act  
Introduced and read the first time — October 15, 2004  
Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness before second reading — Debated — November 1 and 2, 2004; adopted — November 2, 2004  
Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-133) — May 12, 2005  
Order respecting proceedings — May 12, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
Deemed concurred in at report stage and read the second time; deemed read the third time and passed — May 12, 2005  
Passed by the Senate — May 19, 2005  
Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 25) — May 19, 2005
- C-14<sup>R</sup>** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to give effect to a land claims and self-government agreement among the Tlicho, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada, to make related amendments to the Mackenzie Valley Resource Management Act and to make consequential amendments to other Acts  
Ways and Means motion No. 1 (Sessional Paper No. 8570-381-01) — Adopted — October 18, 2004  
Introduced and read the first time — October 19, 2004  
Debated at second reading — October 27, 29 and November 1, 2004  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — November 2, 2004  
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-381-39) — December 2, 2004  
Concurred in at report stage; debated at third reading — December 6, 2004  
Read the third time and passed — December 7, 2004  
Passed by the Senate — February 10, 2005  
Written declaration — February 10, 2005  
Royal Assent (Chapter No. 1) — February 15, 2005
- C-15\*** — The Minister of the Environment — An Act to amend the Migratory Birds Convention Act, 1994 and the Canadian Environmental Protection Act, 1999
- Motion relative aux amendements du Sénat — Débat — 5 et 6 mai 2005
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 10 mai 2005 — 6 mai 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Motion relative aux amendements du Sénat — Adoption — 10 mai 2005
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 20) — 13 mai 2005
- C-13\*** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques et la Loi sur la défense nationale  
Dépôt et première lecture — 15 octobre 2004  
Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile avant la deuxième lecture — Débat — 1<sup>er</sup> et 2 novembre 2004; adoption — 2 novembre 2004  
A fait l'objet d'un rapport avec amendements (document parlementaire n° 8510-381-133) — 12 mai 2005  
Ordre relatif aux délibérations — 12 mai 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
Réputé adopté à l'étape du rapport et lu une deuxième fois; réputé lu une troisième fois et adopté — 12 mai 2005  
Adoption par le Sénat — 19 mai 2005  
Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 25) — 19 mai 2005
- C-14<sup>R</sup>** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi mettant en vigueur l'accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale conclu entre le peuple tlicho, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada et modifiant la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et d'autres lois en conséquence  
Motion des voies et moyens n° 1 (document parlementaire n° 8570-381-01) — Adoption — 18 octobre 2004  
Dépôt et première lecture — 19 octobre 2004  
Débat en deuxième lecture — 27, 29 octobre et 1<sup>er</sup> novembre 2004  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 2 novembre 2004  
A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-381-39) — 2 décembre 2004  
Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture — 6 décembre 2004  
Troisième lecture et adoption — 7 décembre 2004  
Adoption par le Sénat — 10 février 2005  
Déclaration écrite — 10 février 2005  
Sanction royale (chapitre n° 1) — 15 février 2005
- C-15\*** — Le ministre de l'Environnement — Loi modifiant la Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Introduced and read the first time — October 26, 2004

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development before second reading — Debated; adopted — November 2, 2004

Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510–381–43) — December 6, 2004

Debated at report stage; concurred in at report stage with a further amendment and read the second time — December 13, 2004

Debated at third reading; read the third time and passed — December 14, 2004

Passed by the Senate — May 18, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 23) — May 19, 2005

**C–16\*** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (impaired driving) and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — November 1, 2004

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness before second reading — Debated — November 2 and 15, 2004; adopted — November 15, 2004

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510–381–213) — November 14, 2005

**C–17\*** — The Minister of Justice — An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — November 1, 2004

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness before second reading — Debated; adopted — November 2, 2004

**C–18R\*** — The Minister of Canadian Heritage — An Act to amend the Telefilm Canada Act and another Act

Introduced and read the first time — November 1, 2004

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Canadian Heritage before second reading — Debated; adopted — November 15, 2004

Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510–381–41) — December 3, 2004

Concurred in at report stage and read the second time — December 10, 2004

Debated at third reading; read the third time and passed — December 13, 2004

Passed by the Senate — March 23, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 14) — March 23, 2005

**C–19\*** — The Minister of Industry — An Act to amend the Competition Act and to make consequential amendments to other Acts

Dépôt et première lecture — 26 octobre 2004

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable avant la deuxième lecture — Débat; adoption — 2 novembre 2004

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510–381–43) — 6 décembre 2004

Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement et deuxième lecture — 13 décembre 2004

Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 14 décembre 2004

Adoption par le Sénat — 18 mai 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 23) — 19 mai 2005

**C–16\*** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies) et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> novembre 2004

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile avant la deuxième lecture — Débat — 2 et 15 novembre 2004; adoption — 15 novembre 2004

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510–381–213) — 14 novembre 2005

**C–17\*** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> novembre 2004

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile avant la deuxième lecture — Débat; adoption — 2 novembre 2004

**C–18R\*** — Le ministre du Patrimoine canadien — Loi modifiant la Loi sur Téléfilm Canada et une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> novembre 2004

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent du patrimoine canadien avant la deuxième lecture — Débat; adoption — 15 novembre 2004

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510–381–41) — 3 décembre 2004

Adoption à l'étape du rapport et deuxième lecture — 10 décembre 2004

Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 13 décembre 2004

Adoption par le Sénat — 23 mars 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 14) — 23 mars 2005

**C–19\*** — Le ministre de l'Industrie — Loi modifiant la Loi sur la concurrence et d'autres lois en conséquence

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.



Introduced and read the first time — November 2, 2004

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology before second reading — Debated; adopted — November 16, 2004

**C-20R\*** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — November 2, 2004

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development before second reading — Debated; adopted — November 19, 2004

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-46) — December 9, 2004

Order respecting proceedings — December 10, 2004 (*See Other Business No. 4*)

Deemed concurred in at report stage and read the second time; debated at third reading; read the third time and passed — December 10, 2004

Passed by the Senate — March 22, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 9) — March 23, 2005

**C-21\*** — The Minister of Industry — An Act respecting not-for-profit corporations and other corporations without share capital

Introduced and read the first time — November 15, 2004

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology before second reading — Debated; adopted — November 23, 2004

**C-22R** — The Minister of Social Development — An Act to establish the Department of Social Development and to amend and repeal certain related Acts

Introduced and read the first time — November 16, 2004

Debated at second reading — November 23, 26, December 1, 6 and 7, 2004

Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — December 7, 2004

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-381-78) — February 22, 2005

Concurred in at report stage — March 22, 2005

Debated at third reading — June 1, 6 and 8, 2005

Read the third time and passed — June 8, 2005

Passed by the Senate — July 20, 2005

Dépôt et première lecture — 2 novembre 2004

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie avant la deuxième lecture — Débat; adoption — 16 novembre 2004

**C-20R\*** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois

Dépôt et première lecture — 2 novembre 2004

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord avant la deuxième lecture — Débat; adoption — 19 novembre 2004

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-381-46) — 9 décembre 2004

Ordre relatif aux délibérations — 10 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Réputé adopté à l'étape du rapport et deuxième lecture; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 10 décembre 2004

Adoption par le Sénat — 22 mars 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 9) — 23 mars 2005

**C-21\*** — Le ministre de l'Industrie — Loi régissant les organisations à but non lucratif et les autres organisations sans capital-actions

Dépôt et première lecture — 15 novembre 2004

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie avant la deuxième lecture — Débat; adoption — 23 novembre 2004

**C-22R** — Le ministre du Développement social — Loi constituant le ministère du Développement social et modifiant et abrogeant certaines lois

Dépôt et première lecture — 16 novembre 2004

Débat en deuxième lecture — 23, 26 novembre, 1<sup>er</sup>, 6 et 7 décembre 2004

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 7 décembre 2004

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-381-78) — 22 février 2005

Adoption à l'étape du rapport — 22 mars 2005

Débat en troisième lecture — 1<sup>er</sup>, 6 et 8 juin 2005

Troisième lecture et adoption — 8 juin 2005

Adoption par le Sénat — 20 juillet 2005

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 35) — July 20, 2005

**C-23<sup>R</sup>** — The Minister of Human Resources and Skills Development — An Act to establish the Department of Human Resources and Skills Development and to amend and repeal certain related Acts

Introduced and read the first time — November 16, 2004

Debated at second reading — November 22 and 23, 2004

Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — November 23, 2004

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-381-74) — February 16, 2005

Concurred in at report stage — March 22, 2005

Debated at third reading — March 23, April 6, May 9 and 30, 2005

Read the third time and passed — June 1, 2005

Passed by the Senate — July 20, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 34) — July 20, 2005

**C-24<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to make consequential amendments to other Acts (fiscal equalization payments to the provinces and funding to the territories)

Introduced and read the first time — November 23, 2004

Debated at second reading — November 29, 2004

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — February 2, 2005

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-67) — February 10, 2005

Concurred in at report stage; debated at third reading — February 14, 2005

Read the third time and passed — February 15, 2005

Passed by Senate — March 9, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 7) — March 10, 2005

**C-25<sup>R</sup>** — The Minister of Foreign Affairs — An Act governing the operation of remote sensing space systems

Introduced and read the first time — November 23, 2004

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade — December 7, 2004

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-98) — April 6, 2005

Concurred in at report stage — June 14, 2005

Debated at third reading — September 30 and October 4, 2005

Read the third time and passed — October 5, 2005

Passed by the Senate — November 25, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 45) — November 25, 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 35) — 20 juillet 2005

**C-23<sup>R</sup>** — Le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences — Loi constituant le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences et modifiant et abrogeant certaines lois

Dépôt et première lecture — 16 novembre 2004

Débat en deuxième lecture — 22 et 23 novembre 2004

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 23 novembre 2004

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-381-74) — 16 février 2005

Adoption à l'étape du rapport — 22 mars 2005

Débat en troisième lecture — 23 mars, 6 avril, 9 et 30 mai 2005

Troisième lecture et adoption — 1<sup>er</sup> juin 2005

Adoption par le Sénat — 20 juillet 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 34) — 20 juillet 2005

**C-24<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et d'autres lois en conséquence (paiements de péréquation aux provinces et financement des territoires)

Dépôt et première lecture — 23 novembre 2004

Débat en deuxième lecture — 29 novembre 2004

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 2 février 2005

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-381-67) — 10 février 2005

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture — 14 février 2005

Troisième lecture et adoption — 15 février 2005

Adoption par le Sénat — 9 mars 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 7) — 10 mars 2005

**C-25<sup>R</sup>** — Le ministre des Affaires étrangères — Loi régissant l'exploitation des systèmes de télédétection spatiale

Dépôt et première lecture — 23 novembre 2004

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international — 7 décembre 2004

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-381-98) — 6 avril 2005

Adoption à l'étape du rapport — 14 juin 2005

Débat en troisième lecture — 30 septembre et 4 octobre 2005

Troisième lecture et adoption — 5 octobre 2005

Adoption par le Sénat — 25 novembre 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 45) — 25 novembre 2005

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

**C-26<sup>R</sup>** — The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — An Act to establish the Canada Border Services Agency

Introduced and read the first time — November 23, 2004

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness — December 13, 2004

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-83) — March 7, 2005

Debated at report stage; concurred in at report stage with a further amendment — June 8, 2005

Debated at third reading — June 8 and 13, 2005

Read the third time and passed — June 13, 2005

Passed by the Senate — November 2, 2005

Royal Assent (Chapter No. 38) — November 3, 2005

**C-27\*** — The Minister of Agriculture and Agri-Food — An Act to regulate and prohibit certain activities related to food and other products to which the Acts under the administration of the Canadian Food Inspection Agency apply and to provide for the administration and enforcement of those Acts and to amend other Acts in consequence

Introduced and read the first time — November 26, 2004

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food before second reading — Debated — December 7 and 10, 2004; adopted — December 10, 2004

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-178) — June 22, 2005

**C-28** — The Minister of Health — An Act to amend the Food and Drugs Act

Introduced and read the first time — November 29, 2004

Debated at second reading — December 14, 2004 and February 14, 2005

Read the second time and referred to the Standing Committee on Health — February 14, 2005

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-381-129) — May 11, 2005

Concurred in at report stage; debated at third reading — October 7, 2005

Read the third time and passed — October 18, 2005

Passed by the Senate — November 23, 2005

Written declaration — November 24, 2005

Royal Assent (Chapter No. 42) — November 25, 2005

**C-29** — The Minister of Industry — An Act to amend the Patent Act

Introduced and read the first time — December 3, 2004

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology — December 13, 2004

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-60) — February 3, 2005

**C-26<sup>R</sup>** — Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Loi constituant l'Agence des services frontaliers du Canada

Dépôt et première lecture — 23 novembre 2004

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile — 13 décembre 2004

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-381-83) — 7 mars 2005

Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement — 8 juin 2005

Débat en troisième lecture — 8 et 13 juin 2005

Troisième lecture et adoption — 13 juin 2005

Adoption par le Sénat — 2 novembre 2005

Sanction royale (chapitre n° 38) — 3 novembre 2005

**C-27\*** — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Loi régissant et interdisant certaines activités relatives aux aliments et autres produits auxquels s'appliquent les lois relevant de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, régissant l'administration et le contrôle d'application de ces lois et modifiant d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 26 novembre 2004

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire avant la deuxième lecture — Débat — 7 et 10 décembre 2004; adoption — 10 décembre 2004

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-381-178) — 22 juin 2005

**C-28** — Le ministre de la Santé — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues

Dépôt et première lecture — 29 novembre 2004

Débat en deuxième lecture — 14 décembre 2004 et 14 février 2005

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé — 14 février 2005

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-381-129) — 11 mai 2005

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture — 7 octobre 2005

Troisième lecture et adoption — 18 octobre 2005

Adoption par le Sénat — 23 novembre 2005

Déclaration écrite — 24 novembre 2005

Sanction royale (chapitre n° 42) — 25 novembre 2005

**C-29** — Le ministre de l'Industrie — Loi modifiant la Loi sur les brevets

Dépôt et première lecture — 3 décembre 2004

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, ressources naturelles, sciences et technologie — 13 décembre 2004

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-381-60) — 3 février 2005

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — February 10, 2005

Passed by the Senate (with amendments) — April 14, 2005

Motion related to the Senate amendments — Debated — May 3 and 5, 2005; adopted — May 5, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 18) — May 5, 2005

**C-30<sup>R</sup>** — The Leader of the Government in the House of Commons — An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Salaries Act and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — December 3, 2004

Debated at second reading — December 8, 2004

Read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — December 9, 2004

Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-381-79) — February 23, 2005

Debated at report stage; concurred in at report stage with a further amendment — March 23, 2005

Debated at third reading — April 6, 2005

Read the third time and passed — April 12, 2005

Passed by the Senate — April 21, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 16) — April 21, 2005

**C-31<sup>R</sup>** — The Minister of International Trade — An Act to establish the Department of International Trade and to make related amendments to certain Acts

Introduced and read the first time — December 7, 2004

Debated at second reading — February 7, 9 and 10, 2005

Motion for second reading negated — February 15, 2005

**C-32<sup>R</sup>** — The Minister of Foreign Affairs — An Act to amend the Department of Foreign Affairs and International Trade Act and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — December 7, 2004

Debated at second reading — February 10, 11 and 14, 2005

Motion for second reading negated — February 15, 2005

**C-33<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004

Ways and Means motion No. 2 (Sessional Paper No. 8570-381-02) — Adopted — December 7, 2004

Introduced and read the first time — December 8, 2004

Debated at second reading — December 14, 2004 and February 2, 2005

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — February 4, 2005

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 10 février 2005

Adoption par le Sénat (avec des amendements) — 14 avril 2005

Motion relative aux amendements du Sénat — Débat — 3 et 5 mai 2005; adoption — 5 mai 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 18) — 5 mai 2005

**C-30<sup>R</sup>** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, la Loi sur les traitements et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 3 décembre 2004

Débat en deuxième lecture — 8 décembre 2004

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 9 décembre 2004

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-381-79) — 23 février 2005

Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement — 23 mars 2005

Débat en troisième lecture — 6 avril 2005

Troisième lecture et adoption — 12 avril 2005

Adoption par le Sénat — 21 avril 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 16) — 21 avril 2005

**C-31<sup>R</sup>** — Le ministre du Commerce international — Loi constituant le ministère du Commerce international et apportant des modifications connexes à certaines lois

Dépôt et première lecture — 7 décembre 2004

Débat en deuxième lecture — 7, 9 et 10 février 2005

Motion portant deuxième lecture rejetée — 15 février 2005

**C-32<sup>R</sup>** — Le ministre des Affaires étrangères — Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois

Dépôt et première lecture — 7 décembre 2004

Débat en deuxième lecture — 10, 11 et 14 février 2005

Motion portant deuxième lecture rejetée — 15 février 2005

**C-33<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004

Motion des voies et moyens n° 2 (document parlementaire n° 8570-381-02) — Adoption — 7 décembre 2004

Dépôt et première lecture — 8 décembre 2004

Débat en deuxième lecture — 14 décembre 2004 et 2 février 2005

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 4 février 2005

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

- Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510–381–72) — February 15, 2005
- Concurred in at report stage; debated at third reading — February 23, 2005
- Debated at third reading; read the third time and passed — February 25, 2005
- Passed by the Senate — May 10, 2005
- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 19) — May 13, 2005
- C–34<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2005 (Appropriation Act No. 2, 2004–2005)
- Main Estimates 2004–2005 — Concurred in — December 9, 2004 (*See Business of Supply No. 3*)
- Order respecting proceedings — December 9, 2004 (*See Other Business No. 4*)
- Read the first time; deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — December 9, 2004
- Passed by the Senate — December 15, 2004
- Royal Assent (Chapter No. 27) — December 15, 2004
- C–35<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2005 (Appropriation Act No. 3, 2004–2005)
- Supplementary Estimates (A) 2004–2005 — Concurred in — December 9, 2004 (*See Business of Supply No. 4*)
- Order respecting proceedings — December 9, 2004 (*See Other Business No. 4*)
- Read the first time; deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — December 9, 2004
- Passed by the Senate — December 15, 2004
- Royal Assent (Chapter No. 28) — December 15, 2004
- C–36** — The Deputy Leader of the Government in the House of Commons — An Act to change the boundaries of the Acadie–Bathurst and Miramichi electoral districts
- Introduced and read the first time — December 10, 2004
- Order respecting proceedings — December 10, 2004 (*See Other Business No. 4*)
- Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — December 10, 2004
- Passed by the Senate — February 23, 2005
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510–381–72) — 15 février 2005
- Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture — 23 février 2005
- Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 25 février 2005
- Adoption par le Sénat — 10 mai 2005
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 19) — 13 mai 2005
- C–34<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2005 (Loi de crédits n° 2 pour 2004–2005)
- Budget principal des dépenses 2004–2005 — Adoption — 9 décembre 2004 (*Voir Travaux des subsides n° 3*)
- Ordre relatif aux délibérations — 9 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 9 décembre 2004
- Adoption par le Sénat — 15 décembre 2004
- Sanction royale (chapitre n° 27) — 15 décembre 2004
- C–35<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2005 (Loi de crédits n° 3 pour 2004–2005)
- Budget supplémentaire des dépenses (A) 2004–2005 — Adoption — 9 décembre 2004 (*Voir Travaux des subsides n° 4*)
- Ordre relatif aux délibérations — 9 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 9 décembre 2004
- Adoption par le Sénat — 15 décembre 2004
- Sanction royale (chapitre n° 28) — 15 décembre 2004
- C–36** — Le leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes — Loi modifiant les limites des circonscriptions électorales d'Acadie–Bathurst et de Miramichi
- Dépôt et première lecture — 10 décembre 2004
- Ordre relatif aux délibérations — 10 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 10 décembre 2004
- Adoption par le Sénat — 23 février 2005

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 6) — February 24, 2005
- C-37<sup>R\*</sup>** — The Minister of Industry — An Act to amend the Telecommunications Act  
 Introduced and read the first time — December 13, 2004  
 Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology before second reading — Debated; adopted — February 7, 2005
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-163) — June 13, 2005  
 Debated at report stage — October 19 and 20, 2005  
 Concurred in at report stage with further amendments and read the second time — October 20, 2005  
 Debated at third reading; Bill amended; read the third time and passed — October 24, 2005  
 Order respecting the text of the Bill — October 24, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
 Passed by the Senate (with amendments) — November 24, 2005  
 Motion related to the Senate amendments — Debated; adopted — November 25, 2005  
 Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 50) — November 25, 2005
- C-38** — The Minister of Justice — An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes  
 Introduced and read the first time — February 1, 2005  
 Debated at second reading — February 16, 18, 21, March 21, 24, April 4, 5, 19, 21, May 2 and 3, 2005  
 Order respecting extended hours of sitting — February 16, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
 Legislative Committee struck — February 24, 2005 (*See Other Business No. 2*)  
 Committee Chair appointed (Mr. Proulx (Deputy Chair of Committees of the Whole)) — February 24, 2005  
 Order respecting proceedings and a deferred recorded division on April 12, 2005 — March 24, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
 Read the second time and referred to a legislative committee — May 4, 2005  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-172) — June 16, 2005  
 Debated at report stage — June 27, 2005  
 Time allocation at report stage and third reading stage — Adopted — June 27, 2005  
 Concurred in at report stage with a further amendment — June 27, 2005  
 Debated at third reading; read the third time and passed — June 28, 2005  
 Passed by the Senate — July 19, 2005  
 Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 33) — July 20, 2005
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 6) — 24 février 2005
- C-37<sup>R\*</sup>** — Le ministre de l'Industrie — Loi modifiant la Loi sur les télécommunications  
 Dépôt et première lecture — 13 décembre 2004  
 Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie avant la deuxième lecture — Débat; adoption — 7 février 2005
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-381-163) — 13 juin 2005  
 Débat à l'étape du rapport — 19 et 20 octobre 2005  
 Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements et deuxième lecture — 20 octobre 2005  
 Débat en troisième lecture; projet de loi modifié; troisième lecture et adoption — 24 octobre 2005  
 Ordre relatif au texte du projet de loi — 24 octobre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
 Adoption par le Sénat (avec des amendements) — 24 novembre 2005  
 Motion relative aux amendements du Sénat — Débat; adoption — 25 novembre 2005  
 Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 50) — 25 novembre 2005
- C-38** — Le ministre de la Justice — Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil  
 Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> février 2005  
 Débat en deuxième lecture — 16, 18, 21 février, 21, 24 mars, 4, 5, 19, 21 avril, 2 et 3 mai 2005  
 Ordre relatif à la prolongation des heures de séance — 16 février 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
 Comité législatif, sélection des membres — 24 février 2005 (*Voir Autres affaires n° 2*)  
 Nomination du président du Comité (M. Proulx (vice-président des comités pléniers)) — 24 février 2005  
 Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé le 12 avril 2005 — 24 mars 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
 Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif — 4 mai 2005
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-381-172) — 16 juin 2005  
 Débat à l'étape du rapport — 27 juin 2005  
 Attribution de temps à l'étape du rapport et l'étape de la troisième lecture — Adoption — 27 juin 2005  
 Adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement — 27 juin 2005  
 Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 28 juin 2005  
 Adoption par le Sénat — 19 juillet 2005  
 Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 33) — 20 juillet 2005

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

**C-39<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to enact An Act respecting the provision of funding for diagnostic and medical equipment

Introduced and read the first time — February 7, 2005

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — February 10, 2005

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-75) — February 16, 2005

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — February 18, 2005

Passed by the Senate — March 22, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 11) — March 23, 2005

**C-40** — The Minister of Agriculture and Agri-Food — An Act to amend the Canada Grain Act and the Canada Transportation Act

Introduced and read the first time — March 11, 2005

Debated at second reading — April 18, 2005

Read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food — April 19, 2005

Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-381-132) — May 12, 2005

Order respecting proceedings — May 12, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — May 12, 2005

Passed by the Senate — May 19, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 24) — May 19, 2005

**C-41<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2005 (Appropriation Act No. 4, 2004-2005)

Supplementary Estimates (B), 2004-2005 — Concurred in — March 22, 2005 (*See Business of Supply No. 6*)

Order respecting proceedings — March 22, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Read the first time; deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — March 22, 2005

Passed by the Senate — March 23, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 12) — March 23, 2005

**C-42<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2006 (Appropriation Act No. 1, 2005-2006)

Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 2006 — Concurred in — March 22, 2005 (*See Business of Supply No. 8*)

**C-39<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et édictant la Loi concernant l'octroi d'une aide financière à l'égard d'équipements diagnostiques et médicaux

Dépôt et première lecture — 7 février 2005

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 10 février 2005

A fait l'objet d'un rapport avec amendements (document parlementaire n° 8510-381-75) — 16 février 2005

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 18 février 2005

Adoption par le Sénat — 22 mars 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 11) — 23 mars 2005

**C-40** — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les transports au Canada

Dépôt et première lecture — 11 mars 2005

Débat en deuxième lecture — 18 avril 2005

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire — 19 avril 2005

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-381-132) — 12 mai 2005

Ordre relatif aux délibérations — 12 mai 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 12 mai 2005

Adoption par le Sénat — 19 mai 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 24) — 19 mai 2005

**C-41<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2005 (Loi de crédits n° 4 pour 2004-2005)

Budget supplémentaire des dépenses (B) 2004-2005 — Adoption — 22 mars 2004 (*Voir Travaux des subsides n° 6*)

Ordre relatif aux délibérations — 22 mars 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 22 mars 2005

Adoption par le Sénat — 23 mars 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 12) — 23 mars 2005

**C-42<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2006 (Loi de crédits n° 1 pour 2005-2006)

Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 — Adoption — 22 mars 2005 (*Voir Travaux des subsides n° 8*)

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Order respecting proceedings — March 22, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Read the first time; deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — March 22, 2005

Passed by the Senate — March 23, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 13) — March 23, 2005

**C-43<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005

Ways and Means motion No. 7 (Sessional Paper No. 8570-381-09) — Adopted — March 22, 2005

Introduced and read the first time — March 24, 2005

Debated at second reading — April 12, 13, 15, 22, May 17, 18 and 19, 2005

Order respecting proceedings and deferred recorded divisions on May 19, 2005 — May 16, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Order respecting proceedings and the deferred recorded division — May 19, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — May 19, 2005

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-151) — June 8, 2005

Debated at report stage — June 10 and 13, 2005

Concurred in at report stage with further amendments — June 14, 2005

Debated at third reading — June 15, 2005

Order respecting proceedings and the deferred recorded division on June 16, 2005 — June 15, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Read the third time and passed — June 16, 2005

Passed by the Senate — June 28, 2005

Written declaration — June 28, 2005

Royal Assent (Chapter No. 30) — June 29, 2005

**C-44<sup>R</sup>** — The Minister of Transport — An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act, to enact the VIA Rail Canada Act and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — March 24, 2005

Debated at second reading — November 28, 2005

**C-45<sup>R</sup>** — The Minister of Veterans Affairs — An Act to provide services, assistance and compensation to or in respect of Canadian Forces members and veterans and to make amendments to certain Acts

Ways and Means motion No. 8 (Sessional Paper No. 8570-381-10) — Adopted — April 19, 2005

Introduced and read the first time — April 20, 2005

Ordre relatif aux délibérations — 22 mars 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 22 mars 2005

Adoption par le Sénat — 23 mars 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 13) — 23 mars 2005

**C-43<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005

Motion des voies et moyens n<sup>o</sup> 7 (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-381-09) — Adoption — 22 mars 2005

Dépôt et première lecture — 24 mars 2005

Débat en deuxième lecture — 12, 13, 15, 22 avril, 17, 18 et 19 mai 2005

Ordre relatif aux délibérations et aux votes par appel nominal différés le 19 mai 2005 — 16 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé — 19 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 19 mai 2005

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-151) — 8 juin 2005

Débat à l'étape du rapport — 10 et 13 juin 2005

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 14 juin 2005

Débat en troisième lecture — 15 juin 2005

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé le 16 juin 2005 — 15 juin 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Troisième lecture et adoption — 16 juin 2005

Adoption par le Sénat — 28 juin 2005

Déclaration écrite — 28 juin 2005

Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 30) — 29 juin 2005

**C-44<sup>R</sup>** — Le ministre des transports — Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire, édictant la Loi sur VIA Rail Canada et modifiant d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 24 mars 2005

Débat en deuxième lecture — 28 novembre 2005

**C-45<sup>R</sup>** — Le ministre des Anciens Combattants — Loi prévoyant des services, de l'assistance et des mesures d'indemnisation pour les militaires et vétérans des Forces canadiennes ou à leur égard et modifiant certaines lois

Motion des voies et moyens n<sup>o</sup> 8 (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-381-10) — Adoption — 19 avril 2005

Dépôt et première lecture — 20 avril 2005

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.



Order respecting proceedings — May 10, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — May 10, 2005

Passed by the Senate — May 13, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 21) — May 13, 2005

**C-46<sup>R</sup>** — The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code

Introduced and read the first time — April 20, 2005

**C-47** — The Minister of Transport — An Act to amend the Air Canada Public Participation Act

Introduced and read the first time — May 2, 2005

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Transport — November 3, 2005

**C-48<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments

Introduced and read the first time — May 6, 2005

Debated at second reading — May 10, 13, 16 and 19, 2005

Order respecting proceedings and deferred recorded divisions on May 19, 2005 — May 16, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Order respecting proceedings and the deferred recorded division — May 19, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — May 19, 2005

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-168) — June 14, 2005

Debated at report stage — June 16, 17, 20 and 21, 2005

Order respecting proceedings and the deferred recorded divisions — June 21, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Concurred in at report stage with further amendments — June 21, 2005

Debated at third reading — June 22 and 23, 2005

Time allocation at third reading stage — Adopted — June 23, 2005

Read the third time and passed — June 23, 2005

Passed by the Senate — July 20, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 36) — July 20, 2005

**C-49** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons)

Introduced and read the first time — May 12, 2005

Debated at second reading — September 26 and 27, 2005

Ordre relatif aux délibérations — 10 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 10 mai 2005

Adoption par le Sénat — 13 mai 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 21) — 13 mai 2005

**C-46<sup>R</sup>** — Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel

Dépôt et première lecture — 20 avril 2005

**C-47** — Le ministre des Transports — Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada

Dépôt et première lecture — 2 mai 2005

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports — 3 novembre 2005

**C-48<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements

Dépôt et première lecture — 6 mai 2005

Débat en deuxième lecture — 10, 13, 16 et 19 mai 2005

Ordre relatif aux délibérations et aux votes par appel nominal différés le 19 mai 2005 — 16 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé — 19 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 19 mai 2005

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-168) — 14 juin 2005

Débat à l'étape du rapport — 16, 17, 20 et 21 juin 2005

Ordre relatif aux délibérations et aux votes par appel nominal différés — 21 juin 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 21 juin 2005

Débat en troisième lecture — 22 et 23 juin 2005

Attribution de temps à l'étape de la troisième lecture — Adoption — 23 juin 2005

Troisième lecture et adoption — 23 juin 2005

Adoption par le Sénat — 20 juillet 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 36) — 20 juillet 2005

**C-49** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (traite des personnes)

Dépôt et première lecture — 12 mai 2005

Débat en deuxième lecture — 26 et 27 septembre 2005

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness — September 27, 2005

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-194) — October 5, 2005

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — October 17, 2005

Order respecting the resumption of proceedings at third reading — October 17, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Passed by the Senate — November 25, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 43) — November 25, 2005

**C-50\*** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code in respect of cruelty to animals

Introduced and read the first time — May 16, 2005

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness before second reading — Debated — November 14 and 21, 2005

**C-51<sup>R</sup>** — The Minister of Justice — An Act to amend the Judges Act, the Federal Courts Act and other Acts

Introduced and read the first time — May 20, 2005

**C-52** — The Minister of Fisheries and Oceans — An Act to amend the Fisheries Act (terms and conditions of permissions, leases and licences)

Introduced and read the first time — May 20, 2005

Debated at second reading — June 6 and 13, 2005

**C-53\*** — The Minister of Justice — An Act to Amend the Criminal Code (proceeds of crime) and the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to another Act

Introduced and read the first time — May 30, 2005

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness before second reading — Debated — September 27 and 28, 2005; adopted — September 28, 2005

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-381-215) — November 16, 2005

Order respecting proceedings — November 21, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Deemed concurred in at report stage and read the second time; deemed read the third time and passed — November 21, 2005

Passed by the Senate — November 25, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 44) — November 25, 2005

**C-54<sup>R</sup>** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to provide first nations with the option of managing and regulating oil and gas exploration and exploitation and of receiving moneys otherwise held for them by Canada

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile — 27 septembre 2005

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-381-194) — 5 octobre 2005

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 17 octobre 2005

Ordre relatif à la reprise des délibérations à l'étape de la troisième lecture — 17 octobre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Adoption par le Sénat — 25 novembre 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 43) — 25 novembre 2005

**C-50\*** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel en matière de cruauté envers les animaux

Dépôt et première lecture — 16 mai 2005

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile avant la deuxième lecture — Débat — 14 et 21 novembre 2005

**C-51<sup>R</sup>** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant la Loi sur les juges, la Loi sur les Cours fédérales et d'autres lois

Dépôt et première lecture — 20 mai 2005

**C-52** — Le ministre des Pêches et des Océans — Loi modifiant la Loi sur les pêches (conditions des permissions, baux, permis et licences)

Dépôt et première lecture — 20 mai 2005

Débat en deuxième lecture — 6 et 13 juin 2005

**C-53\*** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (produits de la criminalité) et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et modifiant une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 30 mai 2005

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile avant la deuxième lecture — Débat — 27 et 28 septembre 2005; adoption — 28 septembre 2005

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-381-215) — 16 novembre 2005

Ordre relatif aux délibérations — 21 novembre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Réputé adopté à l'étape du rapport et lu une deuxième fois; réputé lu une troisième fois et adopté — 21 novembre 2005

Adoption par le Sénat — 25 novembre 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 44) — 25 novembre 2005

**C-54<sup>R</sup>** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi visant à donner aux Premières Nations la possibilité de gérer et de réglementer l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz ainsi que de recevoir les fonds que le Canada détient pour elles

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Introduced and read the first time — June 1, 2005  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — October 6, 2005  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-381-202) — October 26, 2005  
 Order respecting the deferred recorded division discharged and Order respecting proceedings — November 3, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
 Concurred in at report stage; debated at third reading — November 3, 2005  
 Order respecting proceedings — November 21, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
 Deemed read the third time and passed — November 21, 2005  
 Passed by the Senate — November 25, 2005  
 Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 48) — November 25, 2005

**C-55<sup>R</sup>** — The Minister of Industry — An Act to establish the Wage Earner Protection Program Act, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — June 3, 2005  
 Debated at second reading — September 28, 29, October 4 and 5, 2005  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology — October 5, 2005  
 Order respecting proceedings — November 21, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
 Deemed reported with amendments; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — November 21, 2005  
 Passed by the Senate — November 25, 2005  
 Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 47) — November 25, 2005

**C-56<sup>R</sup>** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to give effect to the Labrador Inuit Land Claims Agreement and the Labrador Inuit Tax Treatment Agreement

Ways and Means motion No. 9 (Sessional Paper No. 8570-381-11) — Adopted — June 2, 2005  
 Introduced and read the first time — June 6, 2005  
 Order respecting proceedings — June 15, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
 Debated at second reading; deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — June 15, 2005  
 Passed by the Senate — June 22, 2005  
 Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 27) — June 23, 2005

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> juin 2005  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 6 octobre 2005  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-381-202) — 26 octobre 2005  
 Ordre relatif au vote par appel nominal différé révoqué et ordre relatif aux délibérations — 3 novembre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture — 3 novembre 2005  
 Ordre relatif aux délibérations — 21 novembre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
 Réputé lu une troisième fois et adopté — 21 novembre 2005  
 Adoption par le Sénat — 25 novembre 2005  
 Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 48) — 25 novembre 2005

**C-55<sup>R</sup>** — Le ministre de l'Industrie — Loi édictant la Loi sur le Programme de protection des salariés et modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 3 juin 2005  
 Débat en deuxième lecture — 28, 29 septembre, 4 et 5 octobre 2005  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie — 5 octobre 2005  
 Ordre relatif aux délibérations — 21 novembre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
 Réputé avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 21 novembre 2005  
 Adoption par le Sénat — 25 novembre 2005  
 Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 47) — 25 novembre 2005

**C-56<sup>R</sup>** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi portant mise en vigueur de l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador et de l'Accord sur le traitement fiscal des Inuit du Labrador

Motion des voies et moyens n° 9 (document parlementaire n° 8570-381-11) — Adoption — 2 juin 2005  
 Dépôt et première lecture — 6 juin 2005  
 Ordre relatif aux délibérations — 15 juin 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
 Débat en deuxième lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 15 juin 2005  
 Adoption par le Sénat — 22 juin 2005  
 Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 27) — 23 juin 2005

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

- C-57** — The Minister of Finance — An Act to amend certain Acts in relation to financial institutions  
 Introduced and read the first time — June 6, 2005  
 Debated at second reading — October 5 and 6, 2005  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — October 6, 2005  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-223) — November 18, 2005  
 Order respecting proceedings — November 23, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
 Deemed concurred in at report stage; debated at third reading; deemed read the third time and passed — November 23, 2005  
 Passed by the Senate; written declaration; Royal Assent (Chapter No. 54) — November 25, 2005
- C-57** — Le ministre des Finances — Loi modifiant certaines lois relatives aux institutions financières  
 Dépôt et première lecture — 6 juin 2005  
 Débat en deuxième lecture — 5 et 6 octobre 2005  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 6 octobre 2005  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-381-223) — 18 novembre 2005  
 Ordre relatif aux délibérations — 23 novembre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
 Réputé adopté à l'étape du rapport; débat en troisième lecture, réputé lu une troisième fois et adopté — 23 novembre 2005  
 Adoption par le Sénat; déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 54) — 25 novembre 2005
- C-58<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2006 (Appropriation Act No. 2, 2005-2006)  
 Main Estimates 2005-2006 — Concurred in — June 14, 2005 (*See Business of Supply No. 7*)  
 Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — June 14, 2005  
 Passed by the Senate — June 22, 2005  
 Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 28) — June 23, 2005
- C-58<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2006 (Loi de crédits n° 2 pour 2005-2006)  
 Budget principal des dépenses 2005-2006 — Adoption — 14 juin 2005 (*Voir Travaux des subsides n° 7*)  
 Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 14 juin 2005  
 Adoption par le Sénat — 22 juin 2005  
 Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 28) — 23 juin 2005
- C-59** — The Minister of Industry — An Act to amend the Investment Canada Act  
 Introduced and read the first time — June 20, 2005
- C-59** — Le ministre de l'Industrie — Loi modifiant la Loi sur l'investissement Canada  
 Dépôt et première lecture — 20 juin 2005
- C-60** — The Minister of Canadian Heritage — An Act to amend the Copyright Act  
 Introduced and read the first time — June 20, 2005
- C-60** — Le ministre du Patrimoine canadien — Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur  
 Dépôt et première lecture — 20 juin 2005
- C-61<sup>R</sup>** — The Minister of Transport — An Act to amend the Canada Marine Act and other Acts  
 Introduced and read the first time — June 22, 2005
- C-61<sup>R</sup>** — Le ministre des Transports — Loi modifiant la Loi maritime du Canada et d'autres lois  
 Dépôt et première lecture — 22 juin 2005
- C-62<sup>R</sup>** — The Minister of Transport — An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts  
 Introduced and read the first time — September 28, 2005
- C-62<sup>R</sup>** — Le ministre des Transports — Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence  
 Dépôt et première lecture — 28 septembre 2005
- C-63** — The Deputy Leader of the Government in the House of Commons — An Act to amend An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act  
 Introduced and read the first time — September 28, 2005  
 Debated at second reading — October 17, 2005  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — October 18, 2005
- C-63** — Le leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes — Loi modifiant la Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu  
 Dépôt et première lecture — 28 septembre 2005  
 Débat en deuxième lecture — 17 octobre 2005  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 18 octobre 2005

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

- Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-381-222) — November 18, 2005
- A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-381-222) — 18 novembre 2005
- C-64** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (vehicle identification number)
- C-64** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (numéro d'identification de véhicule)
- Introduced and read the first time — September 28, 2005
- Dépôt et première lecture — 28 septembre 2005
- Debated at second reading — October 17, 20, 21, 24 and 25, 2005
- Débat en deuxième lecture — 17, 20, 21, 24 et 25 octobre 2005
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness — October 25, 2005
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile — 25 octobre 2005
- C-65** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (street racing) and to make a consequential amendment to another Act
- C-65** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (courses de rue) et une autre loi en conséquence
- Introduced and read the first time — September 28, 2005
- Dépôt et première lecture — 28 septembre 2005
- Order respecting the rescinding of the decision for second reading and the resumption of proceedings at second reading — October 17, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Ordre relatif à l'abrogation de la décision sur la motion portant deuxième lecture et à la reprise des délibérations à l'étape de la deuxième lecture — 17 octobre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Debated at second reading — October 18 and 20, 2005
- Débat en deuxième lecture — 18 et 20 octobre 2005
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness — October 25, 2005
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile — 25 octobre 2005
- C-66<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to authorize payments to provide assistance in relation to energy costs, housing energy consumption and public transit infrastructure, and to make consequential amendments to certain Acts
- C-66<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi autorisant des paiements dans le cadre de mesures d'aide liées au coût de l'énergie, à la consommation énergétique des habitations et à l'infrastructure du transport en commun et modifiant d'autres lois en conséquence
- Introduced and read the first time — October 6, 2005
- Dépôt et première lecture — 6 octobre 2005
- Debated at second reading — October 26 and November 1, 2005
- Débat en deuxième lecture — 26 octobre et 1<sup>er</sup> novembre 2005
- Order respecting proceedings — November 21, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Ordre relatif aux délibérations — 21 novembre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — November 21, 2005
- Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 21 novembre 2005
- Passed by the Senate — November 25, 2005
- Adoption par le Sénat — 25 novembre 2005
- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 49) — November 25, 2005
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 49) — 25 novembre 2005
- C-67<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act respecting the allocation of unanticipated surpluses and to amend the Income Tax Act
- C-67<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi concernant l'affectation des excédents budgétaires imprévus et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu
- Introduced and read the first time — October 7, 2005
- Dépôt et première lecture — 7 octobre 2005
- Debated at second reading — October 27, 2005
- Débat en deuxième lecture — 27 octobre 2005
- C-68<sup>R</sup>** — The Minister of Transport — An Act to support development of Canada's Pacific Gateway
- C-68<sup>R</sup>** — Le ministre des Transports — Loi visant à appuyer le développement de la porte d'entrée canadienne du Pacifique
- Introduced and read the first time — October 20, 2005
- Dépôt et première lecture — 20 octobre 2005
- Debated at second reading — October 31, November 2 and 16, 2005
- Débat en deuxième lecture — 31 octobre, 2 et 16 novembre 2005

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

- C-69<sup>R</sup>** — The Minister of Agriculture and Agri-Food — An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act  
Introduced and read the first time — October 27, 2005
- C-70** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment)  
Introduced and read the first time — October 27, 2005
- C-71<sup>\*</sup>** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act respecting the regulation of commercial and industrial undertakings on reserve lands  
Introduced and read the first time — November 2, 2005  
Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development before second reading — Debated; adopted — November 18, 2005  
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-381-230) — November 22, 2005  
Order respecting proceedings — November 23, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
Deemed concurred in at report stage and read the second time; debated at third reading; deemed read the third time and passed — November 23, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
Passed by the Senate; written declaration; Royal Assent (Chapter No. 53) — November 25, 2005
- C-72<sup>\*</sup>** — The Minister of Justice — An Act to amend certain Acts in relation to DNA Identification  
Introduced and read the first time — November 2, 2005  
Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness before second reading — Debated; adopted — November 21, 2005
- C-73** — The Minister of Industry — An Act to amend the Telecommunications Act (No. 2)  
Introduced and read the first time — November 14, 2005
- C-74<sup>R</sup>** — The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — An Act regulating telecommunications facilities to facilitate the lawful interception of information transmitted by means of those facilities and respecting the provision of telecommunications subscriber information  
Introduced and read the first time — November 15, 2005
- C-75<sup>R</sup>** — The Minister of Health — An Act respecting the establishment of the Public Health Agency of Canada and amending certain Acts  
Introduced and read the first time — November 16, 2005
- C-76** — The Minister of Citizenship and Immigration — An Act to amend the Citizenship Act (adoption)  
Introduced and read the first time — November 17, 2005
- C-69<sup>R</sup>** — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole  
Dépôt et première lecture — 27 octobre 2005
- C-70** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis)  
Dépôt et première lecture — 27 octobre 2005
- C-71<sup>\*</sup>** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi concernant la réglementation d'entreprises commerciales et industrielles exploitées sur des terres de réserve  
Dépôt et première lecture — 2 novembre 2005  
Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord avant la deuxième lecture — Débat; adoption — 18 novembre 2005  
A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-381-230) — 22 novembre 2005  
Ordre relatif aux délibérations — 23 novembre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
Réputé adopté à l'étape du rapport et lu une deuxième fois; débat en troisième lecture, réputé lu une troisième fois et adopté — 23 novembre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
Adoption par le Sénat; déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 53) — 25 novembre 2005
- C-72<sup>\*</sup>** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant certaines lois en matière d'identification par les empreintes génétiques  
Dépôt et première lecture — 2 novembre 2005  
Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile avant la deuxième lecture — Débat; adoption — 21 novembre 2005
- C-73** — Le ministre de l'Industrie — Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (n° 2)  
Dépôt et première lecture — 14 novembre 2005
- C-74<sup>R</sup>** — Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Loi régissant les installations de télécommunication en vue de faciliter l'interception licite de l'information qu'elles servent à transmettre et concernant la fourniture de renseignements sur les abonnés de services de télécommunication  
Dépôt et première lecture — 15 novembre 2005
- C-75<sup>R</sup>** — Le ministre de la Santé — Loi concernant l'Agence de la santé publique du Canada et modifiant certaines lois  
Dépôt et première lecture — 16 novembre 2005
- C-76** — Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (adoption)  
Dépôt et première lecture — 17 novembre 2005

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

**C-77** — The Minister of Citizenship and Immigration — An Act to amend the Citizenship Act (prohibitions)

Introduced and read the first time — November 17, 2005

**C-78<sup>R</sup>** — The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts

Introduced and read the first time — November 17, 2005

**C-79** — The Deputy Leader of the Government in the House of Commons — An Act to amend the Canada Elections Act (third party election advertising)

Introduced and read the first time — November 23, 2005

**C-80** — The Minister of Finance — An Act to implement certain income tax reductions

Ways and Means motion No. 10 (Sessional Paper No. 8570-381-12) — Adopted — November 23, 2005

Read the first time — November 23, 2005

**C-81<sup>R</sup>** — The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — An Act to establish the National Security Committee of Parliamentarians

Introduced and read the first time — November 24, 2005

**C-82** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (firearms)

Introduced and read the first time — November 25, 2005

**C-83** — The Minister of Health — An Act to amend the Food and Drugs Act (drug export restrictions)

Introduced and read the first time — November 25, 2005

## SENATE

*This section contains public bills sponsored by the government which originated in the Senate. Bills in this section have an "S" preceding the number of the Bill.*

**S-10** — The Minister of Justice — A second Act to harmonize federal law of the Province of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law

Message received from the Senate — December 2, 2004

Read the first time — December 3, 2004

Order respecting proceedings — December 10, 2004 (*See Other Business No. 4*)

Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — December 10, 2004

Royal Assent (Chapter No. 25) — December 15, 2004

**C-77** — Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (interdictions)

Dépôt et première lecture — 17 novembre 2005

**C-78<sup>R</sup>** — Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois

Dépôt et première lecture — 17 novembre 2005

**C-79** — Le leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (publicité électorale de tiers)

Dépôt et première lecture — 23 novembre 2005

**C-80** — Le ministre des Finances — Loi portant exécution de certaines réductions d'impôt sur le revenu

Motion des voies et moyens n° 10 (document parlementaire n° 8570-381-12) — Adoption — 23 novembre 2005

Première lecture — 23 novembre 2005

**C-81<sup>R</sup>** — Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Loi constituant le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale

Dépôt et première lecture — 24 novembre 2005

**C-82** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (armes à feu)

Dépôt et première lecture — 25 novembre 2005

**C-83** — Le ministre de la Santé — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (restrictions visant l'exportation de drogues)

Dépôt et première lecture — 25 novembre 2005

## SÉNAT

*Cette section contient les projets de loi d'intérêt public émanant du gouvernement qui ont été présentés au Sénat. Le numéro des projets de loi contenus dans cette section est précédé d'un «S».*

**S-10** — Le ministre de la Justice — Loi n° 2 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law

Message reçu du Sénat — 2 décembre 2004

Première lecture — 3 décembre 2004

Ordre relatif aux délibérations — 10 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 10 décembre 2004

Sanction royale (chapitre n° 25) — 15 décembre 2004

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

**S-17** — The Minister of Finance — An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Gabon, Ireland, Armenia, Oman and Azerbaijan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion

Message received from the Senate — December 8, 2004

Read the first time — December 9, 2004

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — December 14, 2004

Reported without amendment (Sessional Paper 8510-381-61) — February 3, 2005

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — March 11, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 8) — March 23, 2005

**S-18** — The Minister of Industry — An Act to amend the Statistics Act

Message received from the Senate — April 20, 2005

Read the first time — April 21, 2005

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology — June 13, 2005

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-381-173) — June 16, 2005

Order respecting proceedings — June 28, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — June 28, 2005

Written declaration — June 28, 2005

Royal Assent (Chapter No. 31) — June 29, 2005

**S-31** — The Minister of Transport — An Act to authorize the construction and maintenance of a bridge over the St. Lawrence River and a bridge over the Beauharnois Canal for the purpose of completing Highway 30

Message received from the Senate — June 21, 2005

Read the first time — June 22, 2005

Order respecting proceedings — September 29, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — September 29, 2005

Royal Assent (Chapter No. 37) — November 3, 2005

**S-36** — The Minister of Natural Resources — An Act to amend the Export and Import of Rough Diamonds Act

Message received from the Senate — June 20, 2005

Read the first time — June 21, 2005

Debated at second reading — October 25, 2005

**S-17** — Le ministre des Finances — Loi mettant en oeuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Gabon, l'Irlande, l'Arménie, Oman et l'Azerbaïdjan en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale

Message reçu du Sénat — 8 décembre 2004

Première lecture — 9 décembre 2004

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 14 décembre 2004

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-381-61) — 3 février 2005

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 11 mars 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 8) — 23 mars 2005

**S-18** — Le ministre de l'Industrie — Loi modifiant la Loi sur la statistique

Message reçu du Sénat — 20 avril 2005

Première lecture — 21 avril 2005

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie — 13 juin 2005

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-381-173) — 16 juin 2005

Ordre relatif aux délibérations — 28 juin 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 28 juin 2005

Déclaration écrite — 28 juin 2005

Sanction royale (chapitre n° 31) — 29 juin 2005

**S-31** — Le ministre des Transports — Loi autorisant la construction et l'entretien d'un pont franchissant le fleuve Saint-Laurent et d'un pont franchissant le canal de Beauharnois en vue du parachèvement de l'autoroute 30

Message reçu du Sénat — 21 juin 2005

Première lecture — 22 juin 2005

Ordre relatif aux délibérations — 29 septembre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 29 septembre 2005

Sanction royale (chapitre n° 37) — 3 novembre 2005

**S-36** — Le ministre des Ressources naturelles — Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts

Message reçu du Sénat — 20 juin 2005

Première lecture — 21 juin 2005

Débat en deuxième lecture — 25 octobre 2005

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.



Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade — November 21, 2005

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-381-233) — November 23, 2005

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — November 25, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 51) — November 25, 2005

**S-37** — The Minister of Canadian Heritage — An Act to amend the Criminal Code and the Cultural Property Export and Import Act

Message received from the Senate — September 26, 2005

Read the first time — September 26, 2005

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — October 25, 2005

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-381-214) — November 16, 2005

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — November 21, 2005

Written declaration — November 24, 2005

Royal Assent (Chapter No. 40) — November 25, 2005

**S-38** — The Minister of Agriculture and Agri-Food — An Act respecting the implementation of international trade commitments by Canada regarding spirit drinks of foreign countries

Message received from the Senate — September 26, 2005

Read the first time — September 26, 2005

Debated at second reading — October 6 and 7, 2005

Read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food — October 7, 2005

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-381-207) — November 2, 2005

Order respecting report stage — November 3, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — November 3, 2005

Royal Assent (Chapter No. 39) — November 3, 2005

**S-40** — The Minister of Health — An Act to amend the Hazardous Materials Information Review Act

Message received from the Senate — October 20, 2005

Read the first time — October 21, 2005

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international — 21 novembre 2005

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-381-233) — 23 novembre 2005

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture, troisième lecture et adoption — 25 novembre 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 51) — 25 novembre 2005

**S-37** — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels

Message reçu du Sénat — 26 septembre 2005

Première lecture — 26 septembre 2005

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien — 25 octobre 2005

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-381-214) — 16 novembre 2005

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture, troisième lecture et adoption — 21 novembre 2005

Déclaration écrite — 24 novembre 2005

Sanction royale (chapitre n° 40) — 25 novembre 2005

**S-38** — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Loi concernant la mise en oeuvre d'engagements commerciaux internationaux pris par le Canada concernant des spiritueux provenant de pays étrangers

Message reçu du Sénat — 26 septembre 2005

Première lecture — 26 septembre 2005

Débat en deuxième lecture — 6 et 7 octobre 2005

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire — 7 octobre 2005

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-381-207) — 2 novembre 2005

Ordre relatif à l'étape du rapport — 3 novembre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 3 novembre 2005

Sanction royale (chapitre n° 39) — 3 novembre 2005

**S-40** — Le ministre de la Santé — Loi modifiant la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Message reçu du Sénat — 20 octobre 2005

Première lecture — 21 octobre 2005

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
\* Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.  
\* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.



**PRIVATE BILLS**

*This section contains bills sponsored by private Members which concern matters of a particular interest or benefit to a person or persons. Bills in this section which originated in the House of Commons are numbered in sequence, starting with C-1001, while those which originated in the Senate have an "S" preceding the number of the Bill.*

**S-25** — Mr. Anderson (Victoria) — An Act to amend the Act of incorporation of The General Synod of the Anglican Church of Canada

Message received from the Senate; Bill deemed read the first time and placed in the order of precedence — May 10, 2005

Petition for Private Bill filed with the Clerk of the House — May 12, 2005

Report of the Clerk of Petitions; report of the Examiner of Petitions for Private Bills — May 13, 2005

Order respecting proceedings — May 19, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — May 19, 2005

Written declaration; Royal Assent — May 19, 2005

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

*Cette section contient les projets de loi émanant des députés qui portent sur des questions qui intéressent ou avantagent particulièrement une ou des personnes. Les projets de loi contenus dans cette section qui ont été présentés à la Chambre des communes sont numérotés en séquence à partir de C-1001, tandis que le numéro de ceux qui ont été présentés au Sénat est précédé d'un « S ».*

**S-25** — M. Anderson (Victoria) — Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada »

Message reçu du Sénat; projet de loi réputé lu une première fois et inscription dans l'ordre de priorité — 10 mai 2005

Pétition introductive d'un projet de loi d'intérêt privé déposée auprès du Greffier de la Chambre — 12 mai 2005

Rapport du greffier des pétitions; rapport de l'examineur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé — 13 mai 2005

Ordre relatif aux délibérations — 19 mai 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 19 mai 2005

Déclaration écrite; sanction royale — 19 mai 2005



**PRIVATE MEMBERS' BILLS****PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS****COMMONS****COMMUNES**

*This section contains all public bills sponsored by private Members, which originated in the House of Commons. Bills in this section are numbered from C-201 to C-1000.*

*Cette section contient tous les projets de loi d'intérêt public émanant des députés qui ont été présentés à la Chambre des communes. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de C-201 à C-1000.*

**C-201** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Access to Information Act and to make amendments to other Acts

Introduced and read the first time — October 7, 2004

**C-201** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 7 octobre 2004

**C-202** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Peacekeeping Service Medal Act (Book of Remembrance for peacekeepers)

Introduced and read the first time — October 8, 2004

**C-202** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la médaille canadienne du maintien de la paix (Livre du Souvenir à la mémoire des soldats de la paix)

Dépôt et première lecture — 8 octobre 2004

**C-203** — Mr. Gouk (British Columbia Southern Interior) — An Act respecting the commercialization of VIA Rail Canada Inc.

Introduced and read the first time — October 13, 2004

**C-203** — M. Gouk (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi concernant la commercialisation de VIA Rail Canada Inc.

Dépôt et première lecture — 13 octobre 2004

**C-204** — Mr. Gouk (British Columbia Southern Interior) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (elimination of statutory release) and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — October 13, 2004

**C-204** — M. Gouk (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (suppression de la libération d'office) ainsi que d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 13 octobre 2004

**C-205** — Mr. Gouk (British Columbia Southern Interior) — An Act to amend the Criminal Code (eliminating conditional sentencing for violent offenders)

Introduced and read the first time — October 13, 2004

**C-205** — M. Gouk (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi modifiant le Code criminel (suppression de la condamnation avec sursis dans le cas de délinquants violents)

Dépôt et première lecture — 13 octobre 2004

**C-206** — Mr. Szabo (Mississauga South) — An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol)

Introduced and read the first time — October 13, 2004

Placed in the order of precedence — November 17, 2004

Debated at second reading — November 24, 2004 and February 7, 2005

Read the second time and referred to the Standing Committee on Health — February 9, 2005

Report recommending that the Bill not be further proceeded with (Sessional Paper No. 8510-381-102) — April 11, 2005

**C-206** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcooliques)

Dépôt et première lecture — 13 octobre 2004

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 novembre 2004

Débat en deuxième lecture — 24 novembre 2004 et 7 février 2005

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé — 9 février 2005

Rapport avec recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi (document parlementaire n° 8510-381-102) — 11 avril 2005

**C-207** — Mr. Szabo (Mississauga South) — An Act respecting the provision of compensation to public safety officers who lost their lives while on duty

Introduced and read the first time — October 13, 2004

**C-207** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Loi concernant l'indemnisation des agents de la sécurité publique décédés dans l'exercice de leurs fonctions

Dépôt et première lecture — 13 octobre 2004

- C-208** — Mr. Szabo (Mississauga South) — An Act to amend the Divorce Act (marriage counselling required before divorce granted)  
Introduced and read the first time — October 13, 2004
- C-209** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — An Act to ensure safe drinking water throughout Canada  
Introduced and read the first time — October 15, 2004
- C-210** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — An Act requiring the national flag of Canada to be flown at half-mast on Remembrance Day  
Introduced and read the first time — October 15, 2004
- C-211** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to housing)  
Introduced and read the first time — October 15, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — December 3, 2004*
- C-212** — Mr. Chatters (Battle River) — An Act to amend the Nuclear Energy Act and the Nuclear Safety and Control Act  
Introduced and read the first time — October 15, 2004  
Order for second reading discharged and Bill withdrawn — February 23, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- C-213** — Mr. Chatters (Battle River) — An Act to protect the institution of marriage  
Introduced and read the first time — October 15, 2004
- C-214** — Mr. Chatters (Battle River) — An Act to amend the Income Tax Act and the Income Tax Regulations (public safety occupations)  
Introduced and read the first time — October 15, 2004
- C-215** — Mr. Kramp (Prince Edward — Hastings) — An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentence for use of firearm in commission of offence)  
Introduced and read the first time — October 18, 2004  
Placed in the order of precedence — November 15, 2004  
Debated at second reading — February 14 and April 20, 2005  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness — May 4, 2005  
Report recommending an extension of the time allotted (Sessional Paper No. 8510-381-205) — October 31, 2005; concurred in — November 1, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 28*)  
Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-244) — November 28, 2005
- C-216** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act respecting Louis Riel
- C-208** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Loi modifiant la Loi sur le divorce (consultation matrimoniale obligatoire avant le divorce)  
Dépôt et première lecture — 13 octobre 2004
- C-209** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Loi visant à assurer une eau potable saine au Canada  
Dépôt et première lecture — 15 octobre 2004
- C-210** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Loi prévoyant la mise en berne du drapeau national le jour du Souvenir  
Dépôt et première lecture — 15 octobre 2004
- C-211** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit au logement)  
Dépôt et première lecture — 15 octobre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 3 décembre 2004*
- C-212** — M. Chatters (Battle River) — Loi modifiant la Loi sur l'énergie nucléaire et la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires  
Dépôt et première lecture — 15 octobre 2004  
Ordre portant deuxième lecture révoqué et projet de loi retiré — 23 février 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- C-213** — M. Chatters (Battle River) — Loi visant à protéger l'institution du mariage  
Dépôt et première lecture — 15 octobre 2004
- C-214** — M. Chatters (Battle River) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu (professions liées à la sécurité publique)  
Dépôt et première lecture — 15 octobre 2004
- C-215** — M. Kramp (Prince Edward — Hastings) — Loi modifiant le Code criminel (peine consécutive en cas d'usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'une infraction)  
Dépôt et première lecture — 18 octobre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004  
Débat en deuxième lecture — 14 février et 20 avril 2005  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile — 4 mai 2005  
Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-205) — 31 octobre 2005; adoption — 1<sup>er</sup> novembre 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 28*)  
A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-244) — 28 novembre 2005
- C-216** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi concernant Louis Riel

- Introduced and read the first time — October 18, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*
- C-217** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Canada Pension Plan (early pension entitlement for police officers and firefighters)  
 Introduced and read the first time — October 18, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*
- C-218** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)  
 Introduced and read the first time — October 18, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mrs. Desjarlais (Churchill) — October 27, 2004*
- C-219** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)  
 Introduced and read the first time — October 18, 2004
- C-220** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Food and Drugs Act (trans fatty acids)  
 Introduced and read the first time — October 18, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*
- C-221** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers  
 Introduced and read the first time — October 18, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*
- C-222** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)  
 Introduced and read the first time — October 18, 2004
- C-223** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (unpaid wages to have first priority in distribution)  
 Introduced and read the first time — October 18, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*
- C-224** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)
- Dépôt et première lecture — 18 octobre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*
- C-217** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (droit à une pension anticipée pour les agents de police et les pompiers)  
 Dépôt et première lecture — 18 octobre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*
- C-218** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi)  
 Dépôt et première lecture — 18 octobre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 27 octobre 2004*
- C-219** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur)  
 Dépôt et première lecture — 18 octobre 2004
- C-220** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (acides gras trans)  
 Dépôt et première lecture — 18 octobre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*
- C-221** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi visant à interdire l'exportation d'eau par voie d'échanges entre bassins  
 Dépôt et première lecture — 18 octobre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*
- C-222** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels)  
 Dépôt et première lecture — 18 octobre 2004
- C-223** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (rang prioritaire des salaires impayés)  
 Dépôt et première lecture — 18 octobre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*
- C-224** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada)

- Introduced and read the first time — October 18, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*
- C-225** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act to provide for a student loan system that is more supportive of students  
 Introduced and read the first time — October 18, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*
- C-226** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide for a House of Commons committee to study proportional representation in federal elections  
 Introduced and read the first time — October 18, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*
- C-227** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification  
 Introduced and read the first time — October 18, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*
- C-228** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative difficulties encountered by persons in their dealings with the Government of Canada in respect of benefits under the Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or tax liability on such benefits and to review the policies and practices applied in the administration and adjudication of such benefits and liabilities  
 Introduced and read the first time — October 18, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*
- C-229** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to establish the Energy Price Commission  
 Introduced and read the first time — October 18, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*
- C-230** — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Criminal Code (street racing)  
 Introduced and read the first time — October 20, 2004
- Dépôt et première lecture — 18 octobre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*
- C-225** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants afin de prévoir un régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants  
 Dépôt et première lecture — 18 octobre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*
- C-226** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, de la représentation proportionnelle pour les élections fédérales  
 Dépôt et première lecture — 18 octobre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*
- C-227** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi prévoyant l'établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et d'accréditation pour le marché du travail  
 Dépôt et première lecture — 18 octobre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*
- C-228** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi établissant le poste d'ombudsman des pensions ayant pour mission d'enquêter sur les difficultés administratives éprouvées par les personnes qui traitent avec le gouvernement du Canada relativement aux prestations prévues par le Régime de pensions du Canada ou la Loi sur la sécurité de la vieillesse ou aux obligations fiscales y afférentes, et d'examiner les politiques et les pratiques établies pour gérer ces prestations et obligations et statuer sur celles-ci  
 Dépôt et première lecture — 18 octobre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*
- C-229** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi portant création de la Commission des prix de l'énergie  
 Dépôt et première lecture — 18 octobre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*
- C-230** — M. Cadman (Surrey-Nord) — Loi modifiant le Code criminel (courses de rue)  
 Dépôt et première lecture — 20 octobre 2004



- C-231** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — An Act to amend the Workers Mourning Day Act (national flag to be flown at half-mast)  
 Introduced and read the first time — October 20, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*  
*Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 16, 2004*
- C-232** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Act to amend the Income Tax Act (herbal remedies)  
 Introduced and read the first time — October 20, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*
- C-233** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (community service group membership dues)  
 Introduced and read the first time — October 20, 2004
- C-234** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — An Act to propose and examine a program giving financial assistance to high school students visiting overseas military memorial sites  
 Introduced and read the first time — October 20, 2004
- C-235** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — An Act to amend An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and to amend the Constitution Act, 1867  
 Introduced and read the first time — October 20, 2004
- C-236** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan)  
 Introduced and read the first time — October 20, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*  
 Placed in the order of precedence — November 16, 2004  
 Debated at second reading — February 25 and April 6, 2005  
 Motion for second reading negatived — April 13, 2005
- C-237** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to amend the Canada Student Financial Assistance Act (qualifying period for disability relief)  
 Introduced and read the first time — October 20, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Martin (Winnipeg Centre) — December 14, 2004*
- C-238** — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (protection of children)
- C-231** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur le jour de compassion pour les travailleurs (mise en berne du drapeau national)  
 Dépôt et première lecture — 20 octobre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*  
*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 16 novembre 2004*
- C-232** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (produits de phytothérapie)  
 Dépôt et première lecture — 20 octobre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*
- C-233** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (cotisations de membre d'un groupe de services communautaires)  
 Dépôt et première lecture — 20 octobre 2004
- C-234** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Loi visant à proposer et examiner un programme d'aide financière aux élèves du niveau secondaire qui visitent les lieux commémoratifs militaires à l'étranger  
 Dépôt et première lecture — 20 octobre 2004
- C-235** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Loi modifiant la Loi ayant pour objets la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales et la Loi constitutionnelle de 1867  
 Dépôt et première lecture — 20 octobre 2004
- C-236** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études)  
 Dépôt et première lecture — 20 octobre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 16 novembre 2004  
 Débat en deuxième lecture — 25 février et 6 avril 2005  
 Motion portant deuxième lecture rejetée — 13 avril 2005
- C-237** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi modifiant la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants (période d'admissibilité relative à l'exonération pour invalidité)  
 Dépôt et première lecture — 20 octobre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Martin (Winnipeg-Centre) — 14 décembre 2004*
- C-238** — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants)

- Introduced and read the first time — October 20, 2004
- C-239** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Excise Tax Act (literacy materials)
- Introduced and read the first time — October 21, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2004*
- C-240** — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — An Act to amend the DNA Identification Act (establishment of indexes)
- Introduced and read the first time — October 27, 2004
- C-241** — Mr. Casson (Lethbridge) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)
- Introduced and read the first time — October 27, 2004
- C-242** — Mr. Marceau (Charlesbourg — Haute-Saint-Charles) — An Act to amend the Criminal Code (proceeds of crime)
- Introduced and read the first time — October 28, 2004
- C-243** — Mr. Bonin (Nickel Belt) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (establishment of the Office of Victims Ombudsman of Canada)
- Introduced and read the first time — October 28, 2004  
Placed in the order of precedence — November 15, 2004  
Debated at second reading — November 22, 2004  
Order discharged and Bill withdrawn — April 20, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- C-244** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Interest Act (interest payable on repayment of a mortgage loan before maturity)
- Introduced and read the first time — October 29, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Davies (Vancouver East) — December 3, 2004*
- C-245** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Divorce Act (shared parenting)
- Introduced and read the first time — October 20, 2004
- C-246** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Income Tax Act (child adoption expenses)
- Introduced and read the first time — October 20, 2004
- C-247** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide compensation to First Nations veterans on a comparable basis to that given to other war veterans
- Dépôt et première lecture — 20 octobre 2004
- C-239** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (matériel d'alphabétisation)
- Dépôt et première lecture — 21 octobre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2004*
- C-240** — M. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Loi modifiant la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (création de fichiers)
- Dépôt et première lecture — 27 octobre 2004
- C-241** — M. Casson (Lethbridge) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence)
- Dépôt et première lecture — 27 octobre 2004
- C-242** — M. Marceau (Charlesbourg — Haute-Saint-Charles) — Loi modifiant le Code criminel (produits de la criminalité)
- Dépôt et première lecture — 28 octobre 2004
- C-243** — M. Bonin (Nickel Belt) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (constitution du Bureau de l'ombudsman canadien des victimes)
- Dépôt et première lecture — 28 octobre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004  
Débat en deuxième lecture — 22 novembre 2004  
Ordre révoqué et projet de loi retiré — 20 avril 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- C-244** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur l'intérêt (intérêts payables lors du remboursement d'un prêt hypothécaire avant son échéance)
- Dépôt et première lecture — 29 octobre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 3 décembre 2004*
- C-245** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant la Loi sur le divorce (partage des responsabilités parentales)
- Dépôt et première lecture — 20 octobre 2004
- C-246** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais relatifs à l'adoption d'un enfant)
- Dépôt et première lecture — 20 octobre 2004
- C-247** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi établissant un régime d'indemnisation pour les anciens combattants des premières nations comparable à celui offert aux autres anciens combattants

- Introduced and read the first time — October 29, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — December 7, 2004*
- C-248** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (trafficking in a controlled drug or substance within five hundred metres of an elementary school or a high school)  
 Introduced and read the first time — October 20, 2004  
 Placed in the order of precedence — June 21, 2005  
 Debated at second reading — October 18 and November 16, 2005  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness — November 23, 2005
- C-249** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Bank Act (bank mergers)  
 Introduced and read the first time — October 29, 2004
- C-250** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide cost-of-production protection for the family farm  
 Introduced and read the first time — October 29, 2004
- C-251** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — An Act to amend the Parliament of Canada Act (members who cross the floor)  
 Introduced and read the first time — November 1, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — December 3, 2004*  
 Placed in the order of precedence — June 20, 2005  
 Debated at second reading — October 7 and November 21, 2005  
 Motion for second reading negatived — November 23, 2005
- C-252** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (physical activity and amateur sport fees)  
 Introduced and read the first time — November 1, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — December 3, 2004*
- C-253** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (expenses incurred by caregivers)  
 Introduced and read the first time — November 1, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — December 3, 2004*
- C-254** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children
- Dépôt et première lecture — 29 octobre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 7 décembre 2004*
- C-248** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (trafic de certaines drogues et autres substances à moins d'un demi-kilomètre d'une école primaire ou secondaire)  
 Dépôt et première lecture — 20 octobre 2004  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 21 juin 2005  
 Débat en deuxième lecture — 18 octobre et 16 novembre 2005  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile — 23 novembre 2005
- C-249** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les banques (fusion de banques)  
 Dépôt et première lecture — 29 octobre 2004
- C-250** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi offrant aux exploitations agricoles familiales une protection contre les coûts de production  
 Dépôt et première lecture — 29 octobre 2004
- C-251** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique)  
 Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> novembre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 3 décembre 2004*  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2005  
 Débat en deuxième lecture — 7 octobre et 21 novembre 2005  
 Motion portant deuxième lecture rejetée — 23 novembre 2005
- C-252** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais liés à la pratique d'une activité physique et d'un sport amateur)  
 Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> novembre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 3 décembre 2004*
- C-253** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses engagées par les aidants naturels)  
 Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> novembre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 3 décembre 2004*
- C-254** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants

- Introduced and read the first time — November 1, 2004
- C-255** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (volunteers)
- Introduced and read the first time — November 1, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Davies (Vancouver East) — December 3, 2004*
- C-256** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — An Act to amend the Employment Insurance Act (compassionate care benefits for care-givers) and the Canada Labour Code
- Introduced and read the first time — November 1, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Davies (Vancouver East) — December 3, 2004*
- C-257** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Criminal Code (conditional sentencing)
- Introduced and read the first time — November 1, 2004
- C-258** — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (breach of a condition of an order)
- Introduced and read the first time — November 3, 2004
- C-259** — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — An Act to amend the Excise Tax Act (elimination of excise tax on jewellery)
- Introduced and read the first time — November 3, 2004  
Placed in the order of precedence — November 15, 2004  
Debated at second reading — November 26, 2004 and January 31, 2005  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — January 31, 2005  
Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-381-143) — May 30, 2005  
Concurred in at report stage — June 7, 2005  
Debated at third reading — June 7 and 13, 2005  
Read the third time and passed — June 15, 2005  
Passed by the Senate; written declaration; Royal Assent (Chapter No. 55) — November 25, 2005
- C-260** — Mr. Roy (Haute-Gaspésie — La Mitis — Matane — Matapédia) — An Act respecting the negotiation, approval, tabling and publication of treaties
- Introduced and read the first time — November 3, 2004  
Placed in the order of precedence — April 18, 2005  
Debated at second reading — May 18 and June 23, 2005  
Motion for second reading negatived — September 28, 2005
- C-261** — Mr. Holland (Ajax — Pickering) — An Act to amend the Canada Elections Act (voter and candidate age)
- Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> novembre 2004
- C-255** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (bénévoles)
- Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> novembre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 3 décembre 2004*
- C-256** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de soignant) et le Code canadien du travail
- Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> novembre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 3 décembre 2004*
- C-257** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant le Code criminel (octroi de sursis)
- Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> novembre 2004
- C-258** — M. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (manquement aux conditions de l'ordonnance)
- Dépôt et première lecture — 3 novembre 2004
- C-259** — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (suppression de la taxe d'accise sur les bijoux)
- Dépôt et première lecture — 3 novembre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004  
Débat en deuxième lecture — 26 novembre 2004 et 31 janvier 2005  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 31 janvier 2005  
A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-143) — 30 mai 2005  
Adoption à l'étape du rapport — 7 juin 2005  
Débat en troisième lecture — 7 et 13 juin 2005  
Troisième lecture et adoption — 15 juin 2005  
Adoption par le Sénat; déclaration écrite; sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 55) — 25 novembre 2005
- C-260** — M. Roy (Haute-Gaspésie — La Mitis — Matane — Matapédia) — Loi relative à la négociation, à l'approbation, au dépôt et à la publication des traités
- Dépôt et première lecture — 3 novembre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 18 avril 2005  
Débat en deuxième lecture — 18 mai et 23 juin 2005  
Motion portant deuxième lecture rejetée — 28 septembre 2005
- C-261** — M. Holland (Ajax — Pickering) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (âge des électeurs et des candidats)

- Introduced and read the first time — November 4, 2004  
Placed in the order of precedence — November 15, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 18, 2004*  
*Mr. Bains (Mississauga — Brampton South) — December 16, 2004*  
*Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes) — December 16, 2004*  
*Mr. Cullen (Skeena — Bulkley Valley) — January 12, 2005*  
*Ms. Stronach (Newmarket — Aurora) — January 17, 2005*  
*Mr. Simms (Bonavista — Gander — Grand Falls — Windsor) — January 26, 2005*  
*Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — January 27, 2005*  
*Mr. Kotto (Saint-Lambert), Mr. Myers (Kitchener — Wilmot — Wellesley — Woolwich), Mr. Marceau (Charlesbourg — Haute-Saint-Charles), Mr. Brown (Leeds — Grenville), Mr. Khan (Mississauga — Streetsville), Mr. Boshcoff (Thunder Bay — Rainy River), Mr. Powers (Ancaster — Dundas — Flamborough — Westdale), Mr. Savage (Dartmouth — Cole Harbour), Mr. Silva (Davenport), Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre), Mr. Carr (Halton), Mr. Temelkovski (Oak Ridges — Markham) and Mr. Valley (Kenora) — January 31, 2005*
- Debated at second reading — February 1 and June 8, 2005  
Motion for second reading negated — June 8, 2005
- C-262** — Mrs. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — An Act respecting funeral honours to veterans  
Introduced and read the first time — November 4, 2004
- C-263** — Mr. Clavet (Louis-Hébert) — An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)  
Introduced and read the first time — November 4, 2004  
Placed in the order of precedence — November 15, 2004  
Debated at second reading — November 25, 2004 and April 7, 2005  
Order respecting the text of the Bill — April 7, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
Motion for second reading negated — April 13, 2005
- C-264** — Mr. Myers (Kitchener — Wilmot — Wellesley — Woolwich) — An Act for the recognition and promotion of agricultural supply management  
Introduced and read the first time — November 4, 2004
- C-265** — Mr. Watson (Essex) — An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)  
Introduced and read the first time — November 4, 2004  
Placed in the order of precedence — November 15, 2004  
Debated at second reading — February 4 and April 14, 2005
- Dépôt et première lecture — 4 novembre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 18 novembre 2004*  
*M. Bains (Mississauga — Brampton-Sud) — 16 décembre 2004*  
*M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes) — 16 décembre 2004*  
*M. Cullen (Skeena — Bulkley Valley) — 12 janvier 2005*  
*M<sup>me</sup> Stronach (Newmarket — Aurora) — 17 janvier 2005*  
*M. Simms (Bonavista — Gander — Grand Falls — Windsor) — 26 janvier 2005*  
*M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — 27 janvier 2005*  
*M. Kotto (Saint-Lambert), M. Myers (Kitchener — Wilmot — Wellesley — Woolwich), M. Marceau (Charlesbourg — Haute-Saint-Charles), M. Brown (Leeds — Grenville), M. Khan (Mississauga — Streetsville), M. Boshcoff (Thunder Bay — Rainy River), M. Powers (Ancaster — Dundas — Flamborough — Westdale), M. Savage (Dartmouth — Cole Harbour), M. Silva (Davenport), M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre), M. Carr (Halton), M. Temelkovski (Oak Ridges — Markham) et M. Valley (Kenora) — 31 janvier 2005*
- Débat en deuxième lecture — 1<sup>er</sup> février et 8 juin 2005  
Motion portant deuxième lecture rejetée — 8 juin 2005
- C-262** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Loi concernant les honneurs funèbres rendus aux anciens combattants  
Dépôt et première lecture — 4 novembre 2004
- C-263** — M. Clavet (Louis-Hébert) — Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement)  
Dépôt et première lecture — 4 novembre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004  
Débat en deuxième lecture — 25 novembre 2004 et 7 avril 2005  
Ordre relatif au texte du projet de loi — 7 avril 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
Motion portant deuxième lecture rejetée — 13 avril 2005
- C-264** — M. Myers (Kitchener — Wilmot — Wellesley — Woolwich) — Loi sur la reconnaissance et la promotion de la gestion de l'offre de produits agricoles  
Dépôt et première lecture — 4 novembre 2004
- C-265** — M. Watson (Essex) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis)  
Dépôt et première lecture — 4 novembre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004  
Débat en deuxième lecture — 4 février et 14 avril 2005

- Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — April 20, 2005
- Report recommending an extension of the time allotted (Sessional Paper No. 8510–381–201) — October 24, 2005; concurred in — October 26, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 27*)
- C-266** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — An Act to provide for the issuance of the Memorial Cross as a memento of personal loss
- Introduced and read the first time — November 4, 2004
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Davies (Vancouver East) — December 3, 2004*
- C-267** — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (age of consent) and to amend another Act in consequence
- Introduced and read the first time — November 5, 2004
- C-268** — Mr. Moore (Fundy Royal) — An Act to confirm the definition of marriage and to preserve ceremonial rights
- Introduced and read the first time — November 5, 2004
- Placed in the order of precedence — November 15, 2004
- Designated a non-votable item — December 3, 2004 (*See Other Business No. 2*)
- Debated at second reading; dropped from the Order Paper — February 18, 2005
- C-269** — Mr. Chatters (Battle River) — An Act to amend the Supreme Court Act (constitutional validity of any Act)
- Introduced and read the first time — November 5, 2004
- C-270** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Witness Protection Program Act (protection of spouses whose life is in danger) and to make a consequential amendment to another Act
- Introduced and read the first time — October 20, 2004
- C-271** — Mr. Chatters (Westlock — St. Paul) — An Act to amend the Income Tax Act (tuition credit and education credit)
- Introduced and read the first time — November 5, 2004
- Placed in the order of precedence — June 21, 2005
- Order respecting the sponsor — October 25, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Debated at second reading — October 25, 2005
- C-272** — Mr. Siksay (Burnaby — Douglas) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)
- Introduced and read the first time — November 5, 2004
- Placed in the order of precedence — November 15, 2004
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 20 avril 2005
- Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–381–201) — 24 octobre 2005; adoption — 26 octobre 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 27*)
- C-266** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Loi prévoyant l'octroi de la Croix du Souvenir à titre commémoratif
- Dépôt et première lecture — 4 novembre 2004
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 3 décembre 2004*
- C-267** — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (âge du consentement) et une autre loi en conséquence
- Dépôt et première lecture — 5 novembre 2004
- C-268** — M. Moore (Fundy Royal) — Loi visant à confirmer la définition de mariage et à préserver les droits relatifs aux cérémonies
- Dépôt et première lecture — 5 novembre 2004
- Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004
- Désigné comme affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote — 3 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 2*)
- Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 18 février 2005
- C-269** — M. Chatters (Battle River) — Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (validité constitutionnelle d'une loi)
- Dépôt et première lecture — 5 novembre 2004
- C-270** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins (protection des conjoints dont la vie est en danger) et une autre loi en conséquence
- Dépôt et première lecture — 20 octobre 2004
- C-271** — M. Chatters (Westlock — St. Paul) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit pour frais de scolarité et crédit pour études)
- Dépôt et première lecture — 5 novembre 2004
- Inscription dans l'ordre de priorité — 21 juin 2005
- Ordre relatif au parrain — 25 octobre 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Débat en deuxième lecture — 25 octobre 2005
- C-272** — M. Siksay (Burnaby — Douglas) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent)
- Dépôt et première lecture — 5 novembre 2004
- Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004

- Debated at second reading — December 13, 2004 and March 22, 2005  
Motion for second reading negated — March 23, 2005
- C-273** — Mr. Cuzner (Cape Breton — Canso) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)
- Introduced and read the first time — November 15, 2004  
Placed in the order of precedence — November 15, 2004  
Debated at second reading — December 14, 2004 and March 7, 2005  
Order respecting the text of the Bill — December 14, 2004 (*See Other Business No. 4*)  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — March 7, 2005  
Report recommending an extension of the time allotted (Sessional Paper No. 8510-381-189) — September 27, 2005; concurred in — September 28, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 22*)  
Report recommending that the Bill not be further proceeded with (Sessional Paper No. 8510-381-224) — November 21, 2005
- C-274** — Mr. Masse (Windsor West) — An Act to amend the Patent Act
- Introduced and read the first time — November 15, 2004  
Placed in the order of precedence — November 16, 2004  
Debated at second reading — February 9 and May 3, 2005  
Motion for second reading negated — May 4, 2005
- C-275** — Mr. Harris (Cariboo — Prince George) — An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident)
- Introduced and read the first time — November 15, 2004  
Placed in the order of precedence — November 15, 2004  
Debated at second reading — March 8 and June 16, 2005  
Motion for second reading negated — June 22, 2005
- C-276** — Mr. Harrison (Desnethé — Missinippi — Churchill River) — An Act to amend the Access to Information Act (Crown corporations and Canadian Wheat Board)
- Introduced and read the first time — November 15, 2004
- C-277** — Mr. Sauvageau (Repentigny) — An Act to amend the Auditor General Act (audit of accounts)
- Introduced and read the first time — November 15, 2004  
Placed in the order of precedence — November 15, 2004  
Debated at second reading — December 2, 2004 and March 21, 2005  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Public Accounts — March 21, 2005  
Report recommending an extension of the time allotted (Sessional Paper No. 8510-381-161) — June 9, 2005; concurred in — June 9, 2005
- Débat en deuxième lecture — 13 décembre 2004 et 22 mars 2005  
Motion portant deuxième lecture rejetée — 23 mars 2005
- C-273** — M. Cuzner (Cape Breton — Canso) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence)
- Dépôt et première lecture — 15 novembre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004  
Débat en deuxième lecture — 14 décembre 2004 et 7 mars 2005  
Ordre relatif au texte du projet de loi — 14 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 7 mars 2005  
Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (document parlementaire n° 8510-381-189) — 27 septembre 2005; adoption — 28 septembre 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 22*)  
Rapport avec recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi (document parlementaire n° 8510-381-224) — 21 novembre 2005
- C-274** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur les brevets
- Dépôt et première lecture — 15 novembre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 16 novembre 2004  
Débat en deuxième lecture — 9 février et 3 mai 2005  
Motion portant deuxième lecture rejetée — 4 mai 2005
- C-275** — M. Harris (Cariboo — Prince George) — Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident)
- Dépôt et première lecture — 15 novembre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004  
Débat en deuxième lecture — 8 mars et 16 juin 2005  
Motion portant deuxième lecture rejetée — 22 juin 2005
- C-276** — M. Harrison (Desnethé — Missinippi — Rivière Churchill) — Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (sociétés d'État et Commission canadienne du blé)
- Dépôt et première lecture — 15 novembre 2004
- C-277** — M. Sauvageau (Repentigny) — Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (vérification des comptes)
- Dépôt et première lecture — 15 novembre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004  
Débat en deuxième lecture — 2 décembre 2004 et 21 mars 2005  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des comptes publics — 21 mars 2005  
Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (document parlementaire n° 8510-381-161) — 9 juin 2005; adoption — 9 juin 2005

- Report recommending that the Bill not be further proceeded with (Sessional Paper No. 8510-381-195) — October 5, 2005; concurred in — October 18, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 25*)
- C-278** — Ms. Brunelle (Trois-Rivières) — An Act to amend the Employment Insurance Act (improvement of the employment insurance system)
- Introduced and read the first time — November 15, 2004  
Placed in the order of precedence — November 15, 2004  
Debated at second reading — December 8, 2004 and April 4, 2005  
Motion for second reading negatived — April 6, 2005
- C-279** — Mr. Reid (Lanark — Frontenac — Lennox and Addington) — An Act to amend the Canadian Bill of Rights (protection for property rights)
- Introduced and read the first time — November 15, 2004
- C-280** — Mr. Asselin (Manicouagan) — An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence
- Introduced and read the first time — November 15, 2004  
Placed in the order of precedence — November 15, 2004  
Debated at second reading — February 8 and April 12, 2005  
Order respecting the deferred recorded division on April 13, 2005 — April 12, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — April 13, 2005
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-175) — June 17, 2005  
Debated at report stage — October 26, 2005
- C-281** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Business Corporations Act, the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations
- Introduced and read the first time — November 15, 2004  
Placed in the order of precedence — November 17, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — November 17, 2004*  
*Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 18, 2004*
- Debated at second reading — December 3, 2004 and May 5, 2005
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology — May 5, 2005
- Report recommending an extension of the time allotted (Sessional Paper No. 8510-381-209) — November 2, 2005; concurred in — November 16, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 29*)
- Rapport avec recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi (document parlementaire n° 8510-381-195) — 5 octobre 2005; adoption — 18 octobre 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 25*)
- C-278** — M<sup>me</sup> Brunelle (Trois-Rivières) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (bonification du régime d'assurance-emploi)
- Dépôt et première lecture — 15 novembre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004  
Débat en deuxième lecture — 8 décembre 2004 et 4 avril 2005  
Motion portant deuxième lecture rejetée — 6 avril 2005
- C-279** — M. Reid (Lanark — Frontenac — Lennox and Addington) — Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (protection du droit de propriété)
- Dépôt et première lecture — 15 novembre 2004
- C-280** — M. Asselin (Manicouagan) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence
- Dépôt et première lecture — 15 novembre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004  
Débat en deuxième lecture — 8 février et 12 avril 2005  
Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 13 avril 2005 — 12 avril 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 13 avril 2005  
A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-381-175) — 17 juin 2005  
Débat à l'étape du rapport — 26 octobre 2005
- C-281** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi
- Dépôt et première lecture — 15 novembre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 17 novembre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 17 novembre 2004*  
*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 18 novembre 2004*
- Débat en deuxième lecture — 3 décembre 2004 et 5 mai 2005
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie — 5 mai 2005
- Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (document parlementaire n° 8510-381-209) — 2 novembre 2005; adoption — 16 novembre 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 29*)



- C-282** — Mr. Khan (Mississauga — Streetsville) — An Act to amend the Food and Drugs Act (export permits)  
 Introduced and read the first time — November 15, 2004  
 Placed in the order of precedence — November 15, 2004  
 Debated at second reading — December 1, 2004  
 Order for second reading discharged and Bill withdrawn — May 5, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- C-282** — M. Khan (Mississauga — Streetsville) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (permis d'exportation)  
 Dépôt et première lecture — 15 novembre 2004  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004  
 Débat en deuxième lecture — 1<sup>er</sup> décembre 2004  
 Ordre portant deuxième lecture révoqué et projet de loi retiré — 5 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- C-283** — Mr. Grewal (Newton — North Delta) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and the Immigration and Refugee Protection Regulations  
 Introduced and read the first time — November 15, 2004  
 Placed in the order of precedence — November 17, 2004  
 Debated at second reading — February 2 and 24, 2005  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration — March 9, 2005  
 Report recommending an extension of the time allotted (Sessional Paper No. 8510-381-183) — June 27, 2005; concurred in — June 28, 2005 (*See Other Business No. 8*)  
 Report recommending that the Bill not be further proceeded with (Sessional Paper No. 8510-381-225) — November 21, 2005
- C-283** — M. Grewal (Newton — Delta-Nord) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés  
 Dépôt et première lecture — 15 novembre 2004  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 17 novembre 2004  
 Débat en deuxième lecture — 2 et 24 février 2005  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 9 mars 2005  
 Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-183) — 27 juin 2005; adoption — 28 juin 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 8*)  
 Rapport avec recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-225) — 21 novembre 2005
- C-284** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — An Act to ensure the necessary supply of patented drugs to deal with domestic emergencies  
 Introduced and read the first time — November 15, 2004
- C-284** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Loi assurant un approvisionnement suffisant en médicaments brevetés pour faire face à des urgences au Canada  
 Dépôt et première lecture — 15 novembre 2004
- C-285** — Mr. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — An Act to amend the Income Tax Act (exclusion of income received by an athlete from a non-profit club, society or association)  
 Order respecting its introduction — November 15, 2004 (*See Other Business No. 4*)  
 Introduced and read the first time — November 15, 2004  
 Placed in the order of precedence — November 15, 2004  
 Debated at second reading — February 3 and April 13, 2005  
 Order respecting the deferred recorded division on April 20, 2005 discharged and Order respecting proceedings — April 14, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — April 14, 2005  
 Report recommending an extension of the time allotted (Sessional Paper No. 8510-381-200) — October 24, 2005; concurred in — October 26, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 26*)
- C-285** — M. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exclusion du revenu d'un athlète provenant d'un cercle ou d'une association à but non lucratif)  
 Ordre relatif au dépôt — 15 novembre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
 Dépôt et première lecture — 15 novembre 2004  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004  
 Débat en deuxième lecture — 3 février et 13 avril 2005  
 Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 20 avril 2005 révoqué et ordre relatif aux délibérations — 14 avril 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 14 avril 2005  
 Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-200) — 24 octobre 2005; adoption — 26 octobre 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 26*)
- C-286** — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Criminal Code (child sexual predators)  
 Introduced and read the first time — November 16, 2004
- C-286** — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Loi modifiant le Code criminel (prédateurs sexuels d'enfants)  
 Dépôt et première lecture — 16 novembre 2004
- C-287** — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Criminal Code (vehicle identification number)  
 Introduced and read the first time — November 17, 2004
- C-287** — M. Cadman (Surrey-Nord) — Loi modifiant le Code criminel (numéro d'identification de véhicule)  
 Dépôt et première lecture — 17 novembre 2004

- C-288** — Mr. Grewal (Newton — North Delta) — An Act respecting the protection of employees in the public service of Canada who on reasonable belief make allegations respecting wrongdoing in the public service of Canada  
Introduced and read the first time — November 17, 2004
- C-289** — Mr. Moore (Port Moody — Westwood — Port Coquitlam) — An Act to amend the Firearms Act (criteria for firearms licence)  
Introduced and read the first time — November 17, 2004
- C-290** — Mr. Moore (Port Moody — Westwood — Port Coquitlam) — An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentences)  
Introduced and read the first time — November 17, 2004
- C-291** — Mr. Moore (Port Moody — Westwood — Port Coquitlam) — An Act to amend the Criminal Code (weapons trafficking)  
Introduced and read the first time — November 17, 2004
- C-292** — Mr. Moore (Port Moody — Westwood — Port Coquitlam) — An Act to amend the Criminal Code (child pornography)  
Introduced and read the first time — November 17, 2004
- C-293** — Mr. Warawa (Langley) — An Act to amend the Criminal Code (theft of a motor vehicle)  
Introduced and read the first time — November 18, 2004  
Placed in the order of precedence — April 18, 2005  
Debated at second reading — May 17 and June 22, 2005  
Motion for second reading negatived — September 28, 2005
- C-294** — Mr. Warawa (Langley) — An Act to amend the Criminal Code (destruction or desecration of national flag)  
Introduced and read the first time — November 18, 2004
- C-295** — Mr. Mark (Dauphin — Swan River — Marquette) — An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day)  
Introduced and read the first time — November 18, 2004
- C-296** — Ms. Davies (Vancouver East) — An Act to eliminate racial profiling  
Introduced and read the first time — November 18, 2004
- C-297** — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Canada Elections Act (candidate selection)  
Introduced and read the first time — November 19, 2004
- C-298** — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (dangerous offender)  
Introduced and read the first time — November 19, 2004
- C-288** — M. Grewal (Newton — Delta-Nord) — Loi concernant la protection des fonctionnaires qui dénoncent pour des motifs raisonnables des conduites répréhensibles dans la fonction publique  
Dépôt et première lecture — 17 novembre 2004
- C-289** — M. Moore (Port Moody — Westwood — Port Coquitlam) — Loi modifiant la Loi sur les armes à feu (critères d'admissibilité pour permis d'arme à feu)  
Dépôt et première lecture — 17 novembre 2004
- C-290** — M. Moore (Port Moody — Westwood — Port Coquitlam) — Loi modifiant le Code criminel (peines consécutives)  
Dépôt et première lecture — 17 novembre 2004
- C-291** — M. Moore (Port Moody — Westwood — Port Coquitlam) — Loi modifiant le Code criminel (trafic d'armes)  
Dépôt et première lecture — 17 novembre 2004
- C-292** — M. Moore (Port Moody — Westwood — Port Coquitlam) — Loi modifiant le Code criminel (pornographie juvénile)  
Dépôt et première lecture — 17 novembre 2004
- C-293** — M. Warawa (Langley) — Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur)  
Dépôt et première lecture — 18 novembre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 18 avril 2005  
Débat en deuxième lecture — 17 mai et 22 juin 2005  
Motion portant deuxième lecture rejetée — 28 septembre 2005
- C-294** — M. Warawa (Langley) — Loi modifiant le Code criminel (destruction ou profanation du drapeau national)  
Dépôt et première lecture — 18 novembre 2004
- C-295** — M. Mark (Dauphin — Swan River — Marquette) — Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir)  
Dépôt et première lecture — 18 novembre 2004
- C-296** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Loi visant à éliminer le profilage racial  
Dépôt et première lecture — 18 novembre 2004
- C-297** — M. Cadman (Surrey-Nord) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (sélection de candidats)  
Dépôt et première lecture — 19 novembre 2004
- C-298** — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (délinquant dangereux)  
Dépôt et première lecture — 19 novembre 2004

- C-299** — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (sentencing principles) and another Act in consequence  
Introduced and read the first time — November 19, 2004
- C-300** — Mr. Siksay (Burnaby — Douglas) — An Act to amend the Divorce Act, the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Modernization of Benefits and Obligations Act  
Introduced and read the first time — November 24, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — December 7, 2004*
- C-301** — Mr. Gagnon (Saint-Maurice — Champlain) — An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement)  
Introduced and read the first time — November 29, 2004  
Placed in the order of precedence — June 17, 2005  
Debated at second reading — October 24 and November 18, 2005  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — November 23, 2005
- C-302** — Mr. Myers (Kitchener — Wilmot — Wellesley — Woolwich) — An Act to change the name of the electoral district of Kitchener — Wilmot — Wellesley — Woolwich  
Introduced and read the first time — November 29, 2004  
Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — December 2, 2004 (*See Other Business No. 4*)  
Passed by the Senate — February 22, 2005  
Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 4) — February 24, 2005
- C-303** — Mr. Marceau (Charlesbourg — Haute-Saint-Charles) — An Act to amend the Criminal Code (child pornography, child prostitution and child corruption)  
Introduced and read the first time — November 30, 2004
- C-304** — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast — Sea to Sky Country) — An Act to change the name of the electoral district of Battle River  
Introduced and read the first time — December 1, 2004  
Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — December 2, 2004 (*See Other Business No. 4*)  
Passed by the Senate — February 22, 2005  
Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 5) — February 24, 2005
- C-299** — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (principes de détermination de la peine) et une autre loi en conséquence  
Dépôt et première lecture — 19 novembre 2004
- C-300** — M. Siksay (Burnaby — Douglas) — Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations  
Dépôt et première lecture — 24 novembre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 7 décembre 2004*
- C-301** — M. Gagnon (Saint-Maurice — Champlain) — Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti)  
Dépôt et première lecture — 29 novembre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 17 juin 2005  
Débat en deuxième lecture — 24 octobre et 18 novembre 2005  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 23 novembre 2005
- C-302** — M. Myers (Kitchener — Wilmot — Wellesley — Woolwich) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Kitchener — Wilmot — Wellesley — Woolwich  
Dépôt et première lecture — 29 novembre 2004  
Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 2 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
Adoption par le Sénat — 22 février 2005  
Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 4) — 24 février 2005
- C-303** — M. Marceau (Charlesbourg — Haute-Saint-Charles) — Loi modifiant le Code criminel (pornographie juvénile, prostitution juvénile et corruption d'enfants)  
Dépôt et première lecture — 30 novembre 2004
- C-304** — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast — Sea to Sky Country) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Battle River  
Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> décembre 2004  
Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 2 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
Adoption par le Sénat — 22 février 2005  
Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 5) — 24 février 2005

- C-305** — Ms. St-Hilaire (Longueuil — Pierre-Boucher) — An Act to amend the Excise Tax Act (children's diapers)  
Introduced and read the first time — December 2, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — January 31, 2005*
- C-305** — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil — Pierre-Boucher) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (couches pour enfants)  
Dépôt et première lecture — 2 décembre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 31 janvier 2005*
- C-306** — Ms. St-Hilaire (Longueuil — Pierre-Boucher) — An Act to amend the Income Tax Act (public transportation costs)  
Introduced and read the first time — December 2, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Desjarlais (Churchill) — December 9, 2004*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — January 31, 2005*  
Placed in the order of precedence — April 18, 2005  
Debated at second reading — May 31 and September 28, 2005  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — September 28, 2005
- C-306** — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil — Pierre-Boucher) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de transport en commun)  
Dépôt et première lecture — 2 décembre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 9 décembre 2004*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 31 janvier 2005*  
Inscription dans l'ordre de priorité — 18 avril 2005  
Débat en deuxième lecture — 31 mai et 28 septembre 2005  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 28 septembre 2005
- C-307** — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — An Act to amend the Criminal Code to prevent health care practitioners from being coerced into taking part in medical procedures that offend the practitioner's religion or belief that human life is inviolable  
Introduced and read the first time — December 3, 2004
- C-307** — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — Loi modifiant le Code criminel afin que les professionnels de la santé ne puissent être contraints de participer à des actes médicaux contraires à leur religion ou à leur croyance au caractère inviolable de la vie humaine  
Dépôt et première lecture — 3 décembre 2004
- C-308** — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code (truth in sentencing)  
Introduced and read the first time — December 3, 2004
- C-308** — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel (principe des peines réelles)  
Dépôt et première lecture — 3 décembre 2004
- C-309** — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act to amend the Divorce Act (custody of grandchildren)  
Introduced and read the first time — December 3, 2004
- C-309** — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi modifiant la Loi sur le divorce (garde des petits-enfants)  
Dépôt et première lecture — 3 décembre 2004
- C-310** — Mr. Chatters (Battle River) — An Act to amend the Criminal Code (persons acting to preserve and maintain public health and safety)  
Introduced and read the first time — December 3, 2004
- C-310** — M. Chatters (Battle River) — Loi modifiant le Code criminel (personnes qui agissent de façon à préserver et maintenir la santé et la sécurité publiques)  
Dépôt et première lecture — 3 décembre 2004
- C-311** — Mr. Chatters (Battle River) — An Act respecting seat belts in federal vehicles and school buses  
Introduced and read the first time — December 3, 2004
- C-311** — M. Chatters (Battle River) — Loi concernant les ceintures de sécurité à bord des véhicules fédéraux et des autobus scolaires  
Dépôt et première lecture — 3 décembre 2004
- C-312** — Mr. Guimond (Montmorency — Charlevoix — Haute-Côte-Nord) — An Act to amend the Canada Elections Act (appointment of returning officers)  
Introduced and read the first time — December 7, 2004  
Placed in the order of precedence — April 14, 2005  
Debated at second reading — May 9 and June 15, 2005  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — June 22, 2005
- C-312** — M. Guimond (Montmorency — Charlevoix — Haute-Côte-Nord) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (nomination des directeurs du scrutin)  
Dépôt et première lecture — 7 décembre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 14 avril 2005  
Débat en deuxième lecture — 9 mai et 15 juin 2005  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 22 juin 2005

- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-221) — November 18, 2005
- A fait l'objet d'un rapport avec amendements (document parlementaire n° 8510-381-221) — 18 novembre 2005
- C-313** — Mr. Casson (Lethbridge) (*sponsor changed from M. Hanger (Calgary Northeast)*) — An Act to amend the Criminal Code (prohibited sexual acts)
- C-313** — M. Casson (Lethbridge) (*ancien parrain M. Hanger (Calgary-Nord-Est)*) — Loi modifiant le Code criminel (actes sexuels interdits)
- Introduced and read the first time — December 7, 2004
- Dépôt et première lecture — 7 décembre 2004
- Order respecting the sponsor — February 22, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Ordre relatif au parrain — 22 février 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Placed in the order of precedence — April 18, 2005
- Inscription dans l'ordre de priorité — 18 avril 2005
- Debated at second reading — May 20 and June 28, 2005
- Débat en deuxième lecture — 20 mai et 28 juin 2005
- Motion for second reading negatived — September 28, 2005
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 28 septembre 2005
- C-314** — Mrs. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — An Act to amend the Marine Liability Act (adventure tourism)
- C-314** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Loi modifiant la Loi sur la responsabilité en matière maritime (tourisme d'aventure)
- Introduced and read the first time — December 9, 2004
- Dépôt et première lecture — 9 décembre 2004
- C-315** — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (deportation of refugee claimants)
- C-315** — M. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (expulsion de demandeurs d'asile)
- Introduced and read the first time — December 9, 2004
- Dépôt et première lecture — 9 décembre 2004
- C-316** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Bank Act (branch closures)
- C-316** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi sur les banques (fermeture de succursales)
- Introduced and read the first time — December 13, 2004
- Dépôt et première lecture — 13 décembre 2004
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- Ms. Davies (Vancouver East) — January 31, 2005*
- M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 31 janvier 2005*
- C-317** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods)
- C-317** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement)
- Introduced and read the first time — December 13, 2004
- Dépôt et première lecture — 13 décembre 2004
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- Ms. Davies (Vancouver East) — January 31, 2005*
- M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 31 janvier 2005*
- Mrs. Desjarlais (Churchill) — February 3, 2005*
- M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 3 février 2005*
- C-318** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Canada Elections Act (military dependants)
- C-318** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (personnes à charge des militaires)
- Introduced and read the first time — December 13, 2004
- Dépôt et première lecture — 13 décembre 2004
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- Ms. Davies (Vancouver East) — January 31, 2005*
- M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 31 janvier 2005*
- Mrs. Desjarlais (Churchill) — February 3, 2005*
- M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 3 février 2005*
- C-319** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Excise Tax Act (feminine hygiene products)
- C-319** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (produits d'hygiène féminine)
- Introduced and read the first time — December 13, 2004
- Dépôt et première lecture — 13 décembre 2004
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- Ms. Davies (Vancouver East) — January 31, 2005*
- M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 31 janvier 2005*

*Mrs. Desjarlais (Churchill) — February 3, 2005*

**C-320** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative difficulties encountered by persons in their dealings with the Government of Canada in respect of benefits under the Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or tax liability on such benefits and to review the policies and practices applied in the administration and adjudication of such benefits and liabilities

Introduced and read the first time — December 13, 2004

Order for second reading discharged and Bill withdrawn — December 14, 2004 (*See Other Business No. 4*)

**C-321** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard — Saint-Michel) — An Act to establish and maintain a national Do-Not-Call Registry

Introduced and read the first time — December 13, 2004

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — January 31, 2005*

**C-322** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard — Saint-Michel) — An Act to amend the Broadcasting Act (decisions and orders)

Introduced and read the first time — December 13, 2004

**C-323** — Mr. Maloney (Welland) — An Act to change the name of the electoral district of Welland

Introduced and read the first time — February 7, 2005

**C-324** — Mr. Chatters (Battle River) — An Act to amend the Canada Elections Act (public information programs)

Introduced and read the first time — February 9, 2005

**C-325** — Mr. Chatters (Battle River) — An Act to amend the Divorce Act (right of spouses' parents to access to or custody of child)

Introduced and read the first time — February 9, 2005

**C-326** — Mr. Paquette (Joliette) — An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act

Introduced and read the first time — February 9, 2005

**C-327** — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (bail for persons charged with violent offences), the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act

Introduced and read the first time — February 11, 2005

**C-328** — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Corrections and Condition Release Act (dependence on alcohol or drugs)

Introduced and read the first time — February 11, 2005

**C-329** — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant)

*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 3 février 2005*

**C-320** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi établissant le poste d'ombudsman des pensions ayant pour mission d'enquêter sur les difficultés administratives éprouvées par les personnes qui traitent avec le gouvernement du Canada relativement aux prestations prévues par le Régime de pensions du Canada ou la Loi sur la sécurité de la vieillesse ou aux obligations fiscales y afférentes, et d'examiner les politiques et les pratiques établies pour gérer ces prestations et statuer sur celles-ci

Dépôt et première lecture — 13 décembre 2004

Ordre portant deuxième lecture révoqué et projet de loi retiré — 14 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

**C-321** — M. Pacetti (Saint-Léonard — Saint-Michel) — Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des abonnés auto-exclus

Dépôt et première lecture — 13 décembre 2004

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 31 janvier 2005*

**C-322** — M. Pacetti (Saint-Léonard — Saint-Michel) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (décisions et ordonnances)

Dépôt et première lecture — 13 décembre 2004

**C-323** — M. Maloney (Welland) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Welland

Dépôt et première lecture — 7 février 2005

**C-324** — M. Chatters (Battle River) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (programme d'information du public)

Dépôt et première lecture — 9 février 2005

**C-325** — M. Chatters (Battle River) — Loi modifiant la Loi sur le divorce (droit de garde d'un enfant, ou d'accès auprès de celui-ci, par le père ou la mère de l'un des époux)

Dépôt et première lecture — 9 février 2005

**C-326** — M. Paquette (Joliette) — Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Israël

Dépôt et première lecture — 9 février 2005

**C-327** — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (caution des personnes accusées d'infractions avec violence), la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents

Dépôt et première lecture — 11 février 2005

**C-328** — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (dépendance à l'alcool ou aux drogues)

Dépôt et première lecture — 11 février 2005

**C-329** — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat)

- Introduced and read the first time — February 11, 2005  
Placed in the order of precedence — June 20, 2005  
Debated at second reading — November 15, 2005
- C-330** — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Injured Military Members Compensation Act (amendment to the short title)  
Introduced and read the first time — February 14, 2005
- C-331** — Mr. Mark (Dauphin — Swan River — Marquette) — An Act to acknowledge that persons of Ukrainian origin were interned in Canada during the First World War and to provide for recognition of this event (*former title: An Act to recognize the injustice that was done to persons of Ukrainian descent and other Europeans who were interned at the time of the First World War and to provide for public commemoration and for restitution which is to be devoted to public education and the promotion of tolerance*)  
Introduced and read the first time — October 12, 2004  
Placed in the order of precedence — November 15, 2004  
Debated at second reading — December 7, 2004 and March 24, 2005  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — March 24, 2005  
Report recommending an extension of the time allotted (Sessional Paper No. 8510-381-191) — October 3, 2005; concurred in — October 4, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 23*)  
Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-210) — November 3, 2005  
Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — November 23, 2005  
Passed by the Senate; written declaration; Royal Assent (Chapter No. 52) — November 25, 2005
- C-332** — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Crown Liability and Proceedings Act (no claim by inmate)  
Introduced and read the first time — February 14, 2005
- C-333** — Mr. Mark (Dauphin — Swan River — Marquette) — An Act to recognize the injustices done to Chinese immigrants by head taxes and exclusion legislation, to provide for recognition of the extraordinary contribution they made to Canada, and to provide for restitution which is to be applied to education on Chinese Canadian history and the promotion of racial harmony  
Introduced and read the first time — October 12, 2004  
Order for second reading discharged and Bill withdrawn — November 5, 2004 (*See Other Business No. 4*)
- C-333** — Ms. Oda (Durham) — An Act to recognize the injustices done to Chinese immigrants by head taxes and exclusion legislation, to provide for recognition of the extraordinary contribution they made to Canada, to provide for redress and to promote education on Chinese Canadian history and racial harmony  
Introduced and read the first time — November 15, 2004  
Placed in the order of precedence — November 15, 2004
- Dépôt et première lecture — 11 février 2005  
Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2005  
Débat en deuxième lecture — 15 novembre 2005
- C-330** — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Loi modifiant la Loi d'indemnisation des militaires ayant subi des blessures (modification du titre abrégé)  
Dépôt et première lecture — 14 février 2005
- C-331** — M. Mark (Dauphin — Swan River — Marquette) — Loi visant à reconnaître l'internement de personnes d'origine ukrainienne au Canada pendant la Première Guerre mondiale et à en rappeler le souvenir (*ancien titre : Loi visant à reconnaître l'injustice commise à l'égard des personnes d'origine ukrainienne et autres Européens par suite de leur internement pendant la Première Guerre mondiale, à marquer publiquement le souvenir de cet événement et à prévoir une indemnisation devant servir à l'éducation du public et à la promotion de la tolérance*)  
Dépôt et première lecture — 12 octobre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004  
Débat en deuxième lecture — 7 décembre 2004 et 24 mars 2005  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien — 24 mars 2005  
Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (document parlementaire n° 8510-381-191) — 3 octobre 2005; adoption — 4 octobre 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 23*)  
A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-381-210) — 3 novembre 2005  
Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 23 novembre 2005  
Adoption par le Sénat; déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 52) — 25 novembre 2005
- C-332** — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Loi modifiant la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif (absence de recours pour les détenus)  
Dépôt et première lecture — 14 février 2005
- C-333** — M. Mark (Dauphin — Swan River — Marquette) — Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des immigrants chinois par suite de l'imposition d'une taxe d'entrée et de l'adoption de lois d'exclusion, à souligner la contribution remarquable de ces immigrants au Canada et à prévoir une indemnisation devant servir à l'enseignement de l'histoire des Canadiens d'origine chinoise et à la promotion de l'harmonie raciale  
Dépôt et première lecture — 12 octobre 2004  
Ordre portant deuxième lecture révoqué et projet de loi retiré — 5 novembre 2004 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- C-333** — M<sup>me</sup> Oda (Durham) — Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des immigrants chinois par suite de l'imposition d'une taxe d'entrée et de l'adoption de lois d'exclusion, à souligner la contribution remarquable de ces immigrants au Canada, à prévoir des mesures réparatoires et à promouvoir l'enseignement de l'histoire des Canadiens d'origine chinoise et l'harmonie raciale  
Dépôt et première lecture — 15 novembre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Debated at second reading — February 21 and April 18, 2005</p> <p>Read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — April 18, 2005</p> <p>Report recommending an extension of the time allotted (Sessional Paper No. 8510-381-192) — October 3, 2005; concurred in — October 4, 2005 (<i>See Concurrence in Committee Reports No. 24</i>)</p> <p>Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-212) — November 4, 2005</p> | <p>Débat en deuxième lecture — 21 février et 18 avril 2005</p> <p>Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien — 18 avril 2005</p> <p>Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (document parlementaire n° 8510-381-192) — 3 octobre 2005; adoption — 4 octobre 2005 (<i>Voir Adoption de rapports de comités n° 24</i>)</p> <p>A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-381-212) — 4 novembre 2005</p> |
| <p><b>C-334</b> — Mr. Gallaway (Sarnia — Lambton) — An Act to amend the Divorce Act (child of the marriage)</p> <p>Introduced and read the first time — February 15, 2005</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>C-334</b> — M. Gallaway (Sarnia — Lambton) — Loi modifiant la Loi sur le divorce (enfant à charge)</p> <p>Dépôt et première lecture — 15 février 2005</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b>C-335</b> — Mr. Preston (Elgin — Middlesex — London) — An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation)</p> <p>Introduced and read the first time — February 16, 2005</p>                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>C-335</b> — M. Preston (Elgin — Middlesex — London) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou déclaration solennelle)</p> <p>Dépôt et première lecture — 16 février 2005</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>C-336</b> — Mr. Forseth (New Westminster — Coquitlam) — An Act to change the name of the electoral district of New Westminster — Coquitlam</p> <p>Introduced and read the first time — February 22, 2005</p>                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>C-336</b> — M. Forseth (New Westminster — Coquitlam) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de New Westminster — Coquitlam</p> <p>Dépôt et première lecture — 22 février 2005</p>                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p><b>C-337</b> — Mr. Chatters (Battle River) — An Act to amend the Canada Elections Act (telephone, fax and Internet service to campaign offices)</p> <p>Introduced and read the first time — February 23, 2005</p>                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>C-337</b> — M. Chatters (Battle River) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (service de téléphonie, de télécopie et d'Internet des bureaux de campagne électorale)</p> <p>Dépôt et première lecture — 23 février 2005</p>                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>C-338</b> — Mr. Chatters (Battle River) — An Act to amend the Nuclear Energy Act (change of responsible minister)</p> <p>Introduced and read the first time — February 23, 2005</p>                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p><b>C-338</b> — M. Chatters (Battle River) — Loi modifiant la Loi sur l'énergie nucléaire (modification du ministre responsable)</p> <p>Dépôt et première lecture — 23 février 2005</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p><b>C-339</b> — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act to amend the Criminal Code (order of prohibition)</p> <p>Introduced and read the first time — February 25, 2005</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>C-339</b> — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (ordonnance d'interdiction)</p> <p>Dépôt et première lecture — 25 février 2005</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><b>C-340</b> — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act to amend the Criminal Code (breach of a conditional sentence order)</p> <p>Introduced and read the first time — February 25, 2005</p>                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>C-340</b> — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (manquement aux conditions d'une ordonnance de sursis)</p> <p>Dépôt et première lecture — 25 février 2005</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p><b>C-341</b> — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act to amend the Criminal Code (recruitment of children and swarming)</p> <p>Introduced and read the first time — February 25, 2005</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>C-341</b> — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (recrutement d'enfants et attaque en bande)</p> <p>Dépôt et première lecture — 25 février 2005</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><b>C-342</b> — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act to amend the Criminal code (interference with a peace officer's protective equipment)</p> <p>Introduced and read the first time — February 25, 2005</p>                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>C-342</b> — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (déranger le matériel de protection d'un agent de la paix)</p> <p>Dépôt et première lecture — 25 février 2005</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>C-343</b> — Mr. MacAulay (Cardigan) — An Act to amend the Income Tax Act (capital gains exemption on disposition of fishing property)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>C-343</b> — M. MacAulay (Cardigan) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exonération des gains en capital lors de la disposition des biens de pêche)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |



- Introduced and read the first time — February 25, 2005
- C-344** — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act to amend the Criminal Code (review of parole ineligibility) and to make consequential amendments to other Acts  
Introduced and read the first time — February 25, 2005
- C-345** — Mr. Epp (Edmonton — Sherwood Park) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction of property taxes paid in respect of a principal residence)  
Introduced and read the first time — March 11, 2005
- C-346** — Mr. Epp (Edmonton — Sherwood Park) — An Act to amend the Employment Insurance Act (elimination of waiting period and repayment of premiums)  
Introduced and read the first time — March 11, 2005
- C-347** — Mr. Epp (Edmonton — Sherwood Park) — An Act to amend the Canada Evidence Act (interpretation of numerical dates)  
Introduced and read the first time — March 11, 2005
- C-348** — Mr. St. Amand (Brant) — An Act to establish the Office of the Ombudsman for Older Adult Justice and the Canadian Older Adult Justice Agency and to amend the Criminal code  
Introduced and read the first time — March 21, 2005
- C-349** — Mr. Merrifield (Yellowhead) — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (substances used in the production of methamphetamine)  
Introduced and read the first time — March 21, 2005
- C-350** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (amounts not included in earnings)  
Introduced and read the first time — March 23, 2005
- C-351** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest payable by claimants on benefit repayments or penalties)  
Introduced and read the first time — March 23, 2005  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mrs. Desjarlais (Churchill) — April 5, 2005*
- C-352** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (training entitlement)  
Introduced and read the first time — March 23, 2005  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mrs. Desjarlais (Churchill) — April 5, 2005*
- C-353** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — An Act to amend the Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Regulations
- Dépôt et première lecture — 25 février 2005
- C-344** — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (révision du délai préalable à la libération conditionnelle) et d'autres lois en conséquence  
Dépôt et première lecture — 25 février 2005
- C-345** — M. Epp (Edmonton — Sherwood Park) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des impôts fonciers payés sur une résidence principale)  
Dépôt et première lecture — 11 mars 2005
- C-346** — M. Epp (Edmonton — Sherwood Park) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (élimination du délai de carence et remboursement de cotisations)  
Dépôt et première lecture — 11 mars 2005
- C-347** — M. Epp (Edmonton — Sherwood Park) — Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (interprétation des dates numériques)  
Dépôt et première lecture — 11 mars 2005
- C-348** — M. St. Amand (Brant) — Loi constituant le Bureau du Protecteur des droits des aînés et l'Agence canadienne de protection des droits des aînés et modifiant le Code criminel  
Dépôt et première lecture — 21 mars 2005
- C-349** — M. Merrifield (Yellowhead) — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (substances utilisées dans la production de méthamphétamine)  
Dépôt et première lecture — 21 mars 2005
- C-350** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (montants exclus de la rémunération)  
Dépôt et première lecture — 23 mars 2005
- C-351** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt à payer sur les remboursements de prestations ou les pénalités)  
Dépôt et première lecture — 23 mars 2005  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 5 avril 2005*
- C-352** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (admissibilité à la formation)  
Dépôt et première lecture — 23 mars 2005  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 5 avril 2005*
- C-353** — M. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et le Règlement sur le Régime de pensions du Canada

- Introduced and read the first time — March 23, 2005  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mrs. Desjarlais (Churchill) — April 5, 2005*
- C-354** — Mr. Keddy (South Shore — St. Margaret's) — An Act to amend the Income Tax Act (transfer of fishing property)
- Introduced and read the first time — March 23, 2005  
 Placed in the order of precedence — November 14, 2005
- C-355** — Mr. Warawa (Langley) — An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (vehicle immobilizers)
- Introduced and read the first time — March 23, 2005
- C-356** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — An Act to change the name of the electoral district of Sackville — Eastern Shore
- Introduced and read the first time — March 24, 2005
- C-357** — Mr. Abbott (Kootenay — Columbia) — An Act to provide for an improved framework for economic, trade, cultural and other initiatives between the people of Canada and the people of Taiwan
- Introduced and read the first time — April 4, 2005  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mrs. Desjarlais (Churchill) — April 7, 2005*  
 Placed in the order of precedence — April 14, 2005  
 Debated at second reading — May 16, 2005  
 Order respecting position in the order of precedence on November 4, 2005 — October 27, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- C-358** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — An Act to designate the month of September as National Ovarian Cancer Month
- Introduced and read the first time — April 4, 2005  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mrs. Desjarlais (Churchill) — April 7, 2005*
- C-359** — Mr. Lukiwski (Regina — Lumsden — Lake Centre) — An Act to amend the Criminal Code (personal identity theft)
- Introduced and read the first time — April 5, 2005
- C-360** — Ms. Bourgeois (Terrebonne — Blainville) — An Act to prevent psychological harassment in the workplace and to amend the Canada Labour Code
- Introduced and read the first time — April 7, 2005  
 Placed in the order of precedence — April 14, 2005  
 Debated at second reading — June 2 and September 30, 2005  
 Motion for second reading negatived — October 5, 2005
- Dépôt et première lecture — 23 mars 2005  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*Mme Desjarlais (Churchill) — 5 avril 2005*
- C-354** — M. Keddy (South Shore — St. Margaret's) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transfert de biens de pêche)
- Dépôt et première lecture — 23 mars 2005  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 14 novembre 2005
- C-355** — M. Warawa (Langley) — Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (systèmes antidémarrage)
- Dépôt et première lecture — 23 mars 2005
- C-356** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sackville — Eastern Shore
- Dépôt et première lecture — 24 mars 2005
- C-357** — M. Abbott (Kootenay — Columbia) — Loi prévoyant un encadrement amélioré des initiatives économiques, commerciales, culturelles et autres entre le peuple du Canada et le peuple de Taïwan
- Dépôt et première lecture — 4 avril 2005  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*Mme Desjarlais (Churchill) — 7 avril 2005*  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 14 avril 2005  
 Débat en deuxième lecture — 16 mai 2005  
 Ordre relatif à la position dans l'ordre de priorité le 4 novembre 2005 — 27 octobre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- C-358** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Loi désignant le mois de septembre comme « Mois national du cancer ovarien »
- Dépôt et première lecture — 4 avril 2005  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*Mme Desjarlais (Churchill) — 7 avril 2005*
- C-359** — M. Lukiwski (Regina — Lumsden — Lake Centre) — Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité)
- Dépôt et première lecture — 5 avril 2005
- C-360** — M<sup>me</sup> Bourgeois (Terrebonne — Blainville) — Loi visant la prévention du harcèlement psychologique en milieu de travail et modifiant le Code canadien du travail
- Dépôt et première lecture — 7 avril 2005  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 14 avril 2005  
 Débat en deuxième lecture — 2 juin et 30 septembre 2005  
 Motion portant deuxième lecture rejetée — 5 octobre 2005

- C-361** — Mr. Julian (Burnaby — New Westminster) — An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate)  
Introduced and read the first time — April 12, 2005
- C-362** — Mr. Schmidt (Kelowna — Lake Country) — An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)  
Introduced and read the first time — April 12, 2005
- C-363** — Mr. Simard (Beauport — Limoilou) — An Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act (profits distributed to provinces)  
Introduced and read the first time — April 13, 2005  
Placed in the order of precedence — April 14, 2005  
Debated at second reading — June 3 and October 3, 2005  
Motion for second reading negated — October 5, 2005
- C-364** — Mr. Jean (Fort McMurray — Athabasca) — An Act to provide compensation to Canadian industry associations and to Canadian exporters who incur financial losses as a result of unjustified restrictive trade actions by foreign governments which are signatories to trade agreements involving Canadian products  
Introduced and read the first time — April 14, 2005  
Placed in the order of precedence — June 17, 2005  
Debated at second reading — October 19 and November 24, 2005
- C-365** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard — Saint-Michel) — An Act to amend the Telecommunications Act (Voice over Internet Protocol)  
Introduced and read the first time — April 14, 2005
- C-366** — Mr. Simms (Bonavista — Gander — Grand Falls — Windsor) — An Act to change the name of the electoral district of Bonavista — Gander — Grand Falls — Windsor  
Introduced and read the first time — April 14, 2005  
Placed in the order of precedence — April 14, 2005  
Order for second reading discharged and Bill withdrawn — October 3, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- C-367** — Mr. Day (Okanagan — Coquihalla) — An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity)  
Introduced and read the first time — April 19, 2005  
Order for second reading discharged and Bill withdrawn — May 17, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- C-368** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard — Saint-Michel) — An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their “enemy alien” designation and internment during the Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history  
Introduced and read the first time — April 21, 2005
- C-361** — M. Julian (Burnaby — New Westminster) — Loi modifiant le Code criminel (taux d’intérêt criminel)  
Dépôt et première lecture — 12 avril 2005
- C-362** — M. Schmidt (Kelowna — Lake Country) — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l’âge de soixante ans)  
Dépôt et première lecture — 12 avril 2005
- C-363** — M. Simard (Beauport — Limoilou) — Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d’hypothèques et de logement (bénéfices versés aux provinces)  
Dépôt et première lecture — 13 avril 2005  
Inscription dans l’ordre de priorité — 14 avril 2005  
Débat en deuxième lecture — 3 juin et 3 octobre 2005  
Motion portant deuxième lecture rejetée — 5 octobre 2005
- C-364** — M. Jean (Fort McMurray — Athabasca) — Loi prévoyant l’indemnisation des associations d’industries canadiennes et des exportateurs canadiens qui subissent des pertes financières en raison de mesures de restrictions commerciales injustifiées imposées par des gouvernements étrangers qui ont signé des accords commerciaux visant des produits canadiens  
Dépôt et première lecture — 14 avril 2005  
Inscription dans l’ordre de priorité — 17 juin 2005  
Débat en deuxième lecture — 19 octobre et 24 novembre 2005
- C-365** — M. Pacetti (Saint-Léonard — Saint-Michel) — Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (voix sur protocole Internet)  
Dépôt et première lecture — 14 avril 2005
- C-366** — M. Simms (Bonavista — Gander — Grand Falls — Windsor) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Bonavista — Gander — Grand Falls — Windsor  
Dépôt et première lecture — 14 avril 2005  
Inscription dans l’ordre de priorité — 14 avril 2005  
Ordre portant deuxième lecture révoqué et projet de loi retiré — 3 octobre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- C-367** — M. Day (Okanagan — Coquihalla) — Loi modifiant la Loi sur l’immunité des États et le Code criminel (activités terroristes)  
Dépôt et première lecture — 19 avril 2005  
Ordre portant deuxième lecture révoqué et projet de loi retiré — 17 mai 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- C-368** — M. Pacetti (Saint-Léonard — Saint-Michel) — Loi visant à reconnaître les injustices commises à l’égard des personnes d’origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets d’un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, à prévoir une indemnisation et à promouvoir l’enseignement de l’histoire italo-canadienne  
Dépôt et première lecture — 21 avril 2005

- C-369** — Mr. Broadbent (Ottawa Centre) — An Act to amend the Criminal Code (legal duty outside Canada)  
Introduced and read the first time — April 22, 2005
- C-370** — Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean) — An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of use of chemical pesticides for non-essential purposes)  
Introduced and read the first time — May 2, 2005
- C-371** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment)  
Introduced and read the first time — May 4, 2005
- C-372** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (change of title to Unemployment Insurance Act) and another Act in consequence  
Introduced and read the first time — May 4, 2005
- C-373** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)  
Introduced and read the first time — May 4, 2005
- C-374** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (percentage of insurable earnings payable to claimant)  
Introduced and read the first time — May 4, 2005  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — June 8, 2005*
- C-375** — Mr. Paradis (Brome — Missisquoi) — An Act to amend the Bank Act (bank fees)  
Introduced and read the first time — May 4, 2005
- C-376** — Mr. Benoit (Vegreville — Wainwright) — An Act to amend the Agreement on Internal Trade Implementation Act (approval of a proposal)  
Introduced and read the first time — May 4, 2005
- C-377** — Mr. Benoit (Vegreville — Wainwright) — An Act to amend the Farm Income Protection Act (crop damage by gophers)  
Introduced and read the first time — May 4, 2005
- C-378** — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Criminal Code (violent crimes)  
Introduced and read the first time — May 6, 2005
- C-379** — Mr. Wappel (Scarborough Southwest) — An Act to amend the Food and Drugs Act (food labelling)  
Introduced and read the first time — May 9, 2005  
Placed in the order of precedence — June 17, 2005
- C-369** — M. Broadbent (Ottawa-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (obligation légale à l'étranger)  
Dépôt et première lecture — 22 avril 2005
- C-370** — M<sup>me</sup> Catterall (Ottawa-Ouest — Nepean) — Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles)  
Dépôt et première lecture — 2 mai 2005
- C-371** — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage)  
Dépôt et première lecture — 4 mai 2005
- C-372** — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (modification du titre) et une autre loi en conséquence  
Dépôt et première lecture — 4 mai 2005
- C-373** — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises)  
Dépôt et première lecture — 4 mai 2005
- C-374** — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (pourcentage de la rémunération assurable à verser au prestataire)  
Dépôt et première lecture — 4 mai 2005  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 8 juin 2005*
- C-375** — M. Paradis (Brome — Missisquoi) — Loi modifiant la Loi sur les banques (frais bancaires)  
Dépôt et première lecture — 4 mai 2005
- C-376** — M. Benoit (Vegreville — Wainwright) — Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur (approbation d'une proposition)  
Dépôt et première lecture — 4 mai 2005
- C-377** — M. Benoit (Vegreville — Wainwright) — Loi modifiant la Loi sur la protection du revenu agricole (dommages aux récoltes causés par les gaufres)  
Dépôt et première lecture — 4 mai 2005
- C-378** — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Loi modifiant le Code criminel (crimes violents)  
Dépôt et première lecture — 6 mai 2005
- C-379** — M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage des aliments)  
Dépôt et première lecture — 9 mai 2005  
Inscription dans l'ordre de priorité — 17 juin 2005

- C-380** — Mr. Vincent (Shefford) — An Act to amend the Canada Labour Code (pregnant or nursing employees)  
 Introduced and read the first time — May 10, 2005  
 Placed in the order of precedence — June 17, 2005  
 Debated at second reading — October 17 and November 22, 2005  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — November 23, 2005
- C-380** — M. Vincent (Shefford) — Loi modifiant le Code canadien du travail (employées enceintes ou allaitantes)  
 Dépôt et première lecture — 10 mai 2005  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 17 juin 2005  
 Débat en deuxième lecture — 17 octobre et 22 novembre 2005  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 23 novembre 2005
- C-381** — Mr. Benoit (Vegreville — Wainwright) — An Act respecting the replacement of agricultural pest control products  
 Introduced and read the first time — May 11, 2005
- C-381** — M. Benoit (Vegreville — Wainwright) — Loi concernant la substitution des produits antiparasitaires agricoles  
 Dépôt et première lecture — 11 mai 2005
- C-382** — Mr. Benoit (Vegreville — Wainwright) — An Act to amend the Criminal Code (search and seizure)  
 Introduced and read the first time — May 11, 2005
- C-382** — M. Benoit (Vegreville — Wainwright) — Loi modifiant le Code criminel (perquisition et saisie)  
 Dépôt et première lecture — 11 mai 2005
- C-383** — Mr. Poilievre (Nepean — Carleton) — An Act to allow the recall of members of the House of Commons  
 Introduced and read the first time — May 11, 2005
- C-383** — M. Poilievre (Nepean — Carleton) — Loi permettant la révocation de députés  
 Dépôt et première lecture — 11 mai 2005
- C-384** — Mr. Tilson (Dufferin — Caledon) — An Act to designate the month of June as Amyotrophic Lateral Sclerosis (also known as ALS or Lou Gehrig's disease) Month  
 Introduced and read the first time — May 11, 2005  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mrs. Desjarlais (Churchill) — May 19, 2005*
- C-384** — M. Tilson (Dufferin — Caledon) — Loi désignant le mois de juin comme le Mois de la sclérose latérale amyotrophique (aussi appelée « SLA » ou « maladie de Lou Gehrig »)  
 Dépôt et première lecture — 11 mai 2005  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 19 mai 2005*
- C-385** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)  
 Introduced and read the first time — May 11, 2005  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Crowder (Nanaimo — Cowichan) — May 18, 2005*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — June 8, 2005*
- C-385** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse)  
 Dépôt et première lecture — 11 mai 2005  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo — Cowichan) — 18 mai 2005*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 8 juin 2005*
- C-386** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act (appointment of permanent members)  
 Introduced and read the first time — May 12, 2005
- C-386** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur (nomination des titulaires)  
 Dépôt et première lecture — 12 mai 2005
- C-387** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Competition Act (investigations by Commissioner and class proceedings) and to make a related amendment to another Act  
 Introduced and read the first time — May 12, 2005
- C-387** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence (enquêtes du commissaire et recours collectifs) et une autre loi en conséquence  
 Dépôt et première lecture — 12 mai 2005
- C-388** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (protection of the assets)  
 Introduced and read the first time — May 12, 2005
- C-388** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (protection de l'actif)  
 Dépôt et première lecture — 12 mai 2005

- C-389** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to establish the position and Office of the Credit Ombudsman, who shall be an advocate of the interests of consumers and small businesses in credit matters and who shall investigate and report on the provision, by financial institutions, of consumer and small-business credit on a community basis and on an industry basis, in order to ensure equity in the distribution of credit resources  
 Introduced and read the first time — May 12, 2005  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — June 8, 2005*
- C-390** — Mr. Mark (Dauphin — Swan River — Marquette) — An Act to amend the Employment Insurance Act (increase of benefits)  
 Introduced and read the first time — May 13, 2005
- C-391** — Mr. Mark (Dauphin — Swan River — Marquette) — An Act to recognize and protect Canada's hunting and fishing heritage  
 Introduced and read the first time — May 13, 2005
- C-392** — Mr. Siksay (Burnaby — Douglas) — An Act to amend the Canadian Human Rights Act (gender identity)  
 Introduced and read the first time — May 17, 2005  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — June 8, 2005*
- C-393** — Mr. Brown (Leeds — Grenville) — An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act  
 Introduced and read the first time — May 17, 2005
- C-394** — Mr. Day (Okanagan — Coquihalla) — An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity)  
 Introduced and read the first time — May 17, 2005  
 Placed in the order of precedence — November 14, 2005
- C-395** — Ms. St-Hilaire (Longueuil — Pierre-Boucher) — An Act to amend the Income Tax Act (child care expenses)  
 Introduced and read the first time — May 18, 2005
- C-396** — Ms. St-Hilaire (Longueuil — Pierre-Boucher) — An Act to amend the Broadcasting Act and the Income Tax Act (closed-captioned programming)  
 Introduced and read the first time — May 18, 2005
- C-397** — Mr. Siksay (Burnaby — Douglas) — An Act respecting conscientious objection to the use of taxes for military purposes  
 Introduced and read the first time — May 19, 2005
- C-389** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi établissant le poste et le Bureau de l'ombudsman du crédit dont la mission est de faire valoir les intérêts des consommateurs et des petites entreprises en matière de crédit, ainsi que d'enquêter et de faire rapport sur l'octroi du crédit aux consommateurs et aux petites entreprises par les institutions financières selon les localités et les industries, afin d'assurer une répartition équitable des ressources en matière de crédit  
 Dépôt et première lecture — 12 mai 2005  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 8 juin 2005*
- C-390** — M. Mark (Dauphin — Swan River — Marquette) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (augmentation des prestations)  
 Dépôt et première lecture — 13 mai 2005
- C-391** — M. Mark (Dauphin — Swan River — Marquette) — Loi reconnaissant et protégeant le patrimoine canadien en matière de chasse et de pêche  
 Dépôt et première lecture — 13 mai 2005
- C-392** — M. Siksay (Burnaby — Douglas) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (identité sexuelle)  
 Dépôt et première lecture — 17 mai 2005  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 8 juin 2005*
- C-393** — M. Brown (Leeds — Grenville) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition  
 Dépôt et première lecture — 17 mai 2005
- C-394** — M. Day (Okanagan — Coquihalla) — Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes)  
 Dépôt et première lecture — 17 mai 2005  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 14 novembre 2005
- C-395** — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil — Pierre-Boucher) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de garde d'enfants)  
 Dépôt et première lecture — 18 mai 2005
- C-396** — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil — Pierre-Boucher) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu (émissions sous-titrées codées)  
 Dépôt et première lecture — 18 mai 2005
- C-397** — M. Siksay (Burnaby — Douglas) — Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des impôts à des fins militaires  
 Dépôt et première lecture — 19 mai 2005

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — June 8, 2005*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 8 juin 2005*

**C-398** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — An Act respecting education benefits for spouses and children of certain deceased federal enforcement officers

Introduced and read the first time — May 19, 2005

**C-398** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Loi prévoyant le versement de prestations d'éducation au conjoint et aux enfants d'agents fédéraux de l'autorité décédés

Dépôt et première lecture — 19 mai 2005

**C-399** — Mr. Sorenson (Crowfoot) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Prisons and Reformatories Act (conditional release)

Introduced and read the first time — May 30, 2005

**C-399** — M. Sorenson (Crowfoot) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et la Loi sur les prisons et les maisons de correction (mise en liberté sous condition)

Dépôt et première lecture — 30 mai 2005

**C-400** — Mr. Sorenson (Crowfoot) — An Act to amend the Criminal code (elimination of conditional sentencing)

Introduced and read the first time — May 30, 2005

**C-400** — M. Sorenson (Crowfoot) — Loi modifiant le Code criminel (suppression des ordonnances de sursis)

Dépôt et première lecture — 30 mai 2005

**C-401** — Mr. Sorenson (Crowfoot) — An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (sexual assault on child — dangerous offenders)

Introduced and read the first time — May 30, 2005

**C-401** — M. Sorenson (Crowfoot) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (agression sexuelle à l'endroit d'un enfant — délinquants dangereux)

Dépôt et première lecture — 30 mai 2005

**C-402** — Mr. Sorenson (Crowfoot) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (indictable offence committed while on conditional release)

Introduced and read the first time — May 30, 2005

**C-402** — M. Sorenson (Crowfoot) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (acte criminel commis pendant la mise en liberté sous condition)

Dépôt et première lecture — 30 mai 2005

**C-403** — Mr. Layton (Toronto — Danforth) — An Act to change the name of the electoral district of Toronto — Danforth

Introduced and read the first time — June 7, 2005

**C-403** — M. Layton (Toronto — Danforth) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Toronto — Danforth

Dépôt et première lecture — 7 juin 2005

**C-404** — Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill) — An Act respecting the establishment of the Office of the Chief Actuary of Canada and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — June 8, 2005

**C-404** — M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary — Nose Hill) — Loi portant création du Bureau de l'actuaire en chef du Canada et modifiant d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 8 juin 2005

**C-405** — Mr. Hiebert (South Surrey — White Rock — Cloverdale) — An Act to amend the Income Tax Act (foreign property rule)

Introduced and read the first time — June 8, 2005

**C-405** — M. Hiebert (Surrey-Sud — White Rock — Cloverdale) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (règle du bien étranger)

Dépôt et première lecture — 8 juin 2005

**C-406** — Mr. Goodyear (Cambridge) — An Act to change the name of the electoral district of Cambridge

Introduced and read the first time — June 15, 2005

**C-406** — M. Goodyear (Cambridge) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Cambridge

Dépôt et première lecture — 15 juin 2005

**C-407** — Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — An Act to amend the Criminal Code (right to die with dignity)

Introduced and read the first time — June 15, 2005

Placed in the order of precedence — June 17, 2005

Debated at second reading — October 31, 2005

**C-407** — M<sup>me</sup> Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — Loi modifiant le Code criminel (droit de mourir dignement)

Dépôt et première lecture — 15 juin 2005

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 juin 2005

Débat en deuxième lecture — 31 octobre 2005

- C-408** — Mr. Preston (Elgin — Middlesex — London) — An Act to amend the Parliament of Canada Act (change of political affiliation)  
 Introduced and read the first time — June 17, 2005  
 Placed in the order of precedence — June 20, 2005  
 Debated at second reading — November 2, 2005
- C-408** — M. Preston (Elgin — Middlesex — London) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique)  
 Dépôt et première lecture — 17 juin 2005  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2005  
 Débat en deuxième lecture — 2 novembre 2005
- C-409** — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act respecting fugitives from justice in other countries who are in Canada  
 Introduced and read the first time — June 20, 2005
- C-409** — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi concernant les fugitifs au Canada qui sont recherchés par la justice étrangère  
 Dépôt et première lecture — 20 juin 2005
- C-410** — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act to amend the Criminal Code (sex crimes and violent crimes)  
 Introduced and read the first time — June 20, 2005
- C-410** — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (crimes sexuels et crimes avec violence)  
 Dépôt et première lecture — 20 juin 2005
- C-411** — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code (minimum security level of incarceration for first third of sentence)  
 Introduced and read the first time — June 20, 2005
- C-411** — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel (niveau de sécurité minimal de l'incarcération pendant le premier tiers de la peine)  
 Dépôt et première lecture — 20 juin 2005
- C-412** — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act to amend the Criminal Code (keeping child pornography in a manner that is not reasonably secure from access by others)  
 Introduced and read the first time — June 20, 2005
- C-412** — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (défaut de prendre des mesures raisonnables pour empêcher l'accès à la pornographie juvénile)  
 Dépôt et première lecture — 20 juin 2005
- C-413** — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act respecting education benefits for spouses and children of certain deceased public safety officers  
 Introduced and read the first time — June 20, 2005
- C-413** — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi prévoyant le versement de prestations d'éducation au conjoint et aux enfants d'agents de la sécurité publique décédés  
 Dépôt et première lecture — 20 juin 2005
- C-414** — Mr. Poilievre (Nepean — Carleton) — An Act to prevent the Government of Canada from charging rent to non-profit hospitals  
 Introduced and read the first time — June 20, 2005
- C-414** — M. Poilievre (Nepean — Carleton) — Loi visant à empêcher le gouvernement du Canada d'imposer un loyer aux hôpitaux sans but lucratif  
 Dépôt et première lecture — 20 juin 2005
- C-415** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — An Act to prohibit the sale of Canadian military and police medals  
 Introduced and read the first time — June 21, 2005
- C-415** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Loi visant à interdire la vente de médailles des forces militaires et policières canadiennes  
 Dépôt et première lecture — 21 juin 2005
- C-416** — Mr. Bonin (Nickel Belt) — An Act to change the name of the electoral district of Nickel Belt  
 Introduced and read the first time — June 22, 2005
- C-416** — M. Bonin (Nickel Belt) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Nickel Belt  
 Dépôt et première lecture — 22 juin 2005
- C-417** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — An Act to amend the Public Service Employment Act and the Public Service Employment Act enacted by section 12 of chapter 22 of the Statutes of Canada, 2003 (area of selection)  
 Introduced and read the first time — June 22, 2005
- C-417** — M. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique édictée par l'article 12 du chapitre 22 des Lois du Canada (2003) (zone de sélection)  
 Dépôt et première lecture — 22 juin 2005
- C-418** — Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — An Act to amend the Income Tax Act (vitamins)  
 Introduced and read the first time — June 22, 2005
- C-418** — M. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (vitamines)  
 Dépôt et première lecture — 22 juin 2005



- |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Introduced and read the first time — June 27, 2005                                                                                                                                        | Dépôt et première lecture — 27 juin 2005                                                                                                                                                                        |
| <b>C-419</b> — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry                                                                  | <b>C-419</b> — M <sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des implants mammaires                                                         |
| Introduced and read the first time — June 27, 2005                                                                                                                                        | Dépôt et première lecture — 27 juin 2005                                                                                                                                                                        |
| <b>C-420</b> — Mr. Carrie (Oshawa) — An Act to amend the Food and Drugs Act                                                                                                               | <b>C-420</b> — M. Carrie (Oshawa) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues                                                                                                                            |
| Introduced and read the first time — October 21, 2004                                                                                                                                     | Dépôt et première lecture — 21 octobre 2004                                                                                                                                                                     |
| Placed in the order of precedence — November 15, 2004                                                                                                                                     | Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004                                                                                                                                                         |
| Debated at second reading — November 29, 2004 and March 9, 2005                                                                                                                           | Débat en deuxième lecture — 29 novembre 2004 et 9 mars 2005                                                                                                                                                     |
| Read the second time and referred to the Standing Committee on Health — March 9, 2005                                                                                                     | Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé — 9 mars 2005                                                                                                                                        |
| Report recommending an extension of the time allotted (Sessional Paper No. 8510-381-148) — June 1, 2005; concurred in — June 23, 2005                                                     | Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (document parlementaire n <sup>o</sup> 8510-381-148) — 1 <sup>er</sup> juin 2005; adoption — 23 juin 2005                                               |
| Report recommending that the Bill not be further proceeded with (Sessional Paper No. 8510-381-231) — November 23, 2005                                                                    | Rapport avec recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi (document parlementaire n <sup>o</sup> 8510-381-231) — 23 novembre 2005                                                               |
| <b>C-421</b> — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (single qualification period and benefit period increase for workers 45 years of age or more) | <b>C-421</b> — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (période de référence unique et majoration de la période de prestations pour les prestataires âgés de 45 ans ou plus) |
| Introduced and read the first time — October 3, 2005                                                                                                                                      | Dépôt et première lecture — 3 octobre 2005                                                                                                                                                                      |
| <b>C-422</b> — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (length of benefit period)                                                                    | <b>C-422</b> — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (durée de la période de prestations)                                                                                  |
| Introduced and read the first time — October 3, 2005                                                                                                                                      | Dépôt et première lecture — 3 octobre 2005                                                                                                                                                                      |
| <b>C-423</b> — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period)                                                                   | <b>C-423</b> — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence)                                                                                     |
| Introduced and read the first time — October 3, 2005                                                                                                                                      | Dépôt et première lecture — 3 octobre 2005                                                                                                                                                                      |
| Placed in the order of precedence — November 16, 2005                                                                                                                                     | Inscription dans l'ordre de priorité — 16 novembre 2005                                                                                                                                                         |
| <b>C-424</b> — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (establishment of Unemployment Insurance Trust Fund) and another Act in consequence           | <b>C-424</b> — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (création du Fonds en fiducie de l'assurance-chômage) et une autre loi en conséquence                                 |
| Introduced and read the first time — October 3, 2005                                                                                                                                      | Dépôt et première lecture — 3 octobre 2005                                                                                                                                                                      |
| <b>C-425</b> — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (pregnancy benefit)                                                                           | <b>C-425</b> — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de grossesse)                                                                                            |
| Introduced and read the first time — October 3, 2005                                                                                                                                      | Dépôt et première lecture — 3 octobre 2005                                                                                                                                                                      |
| <b>C-426</b> — Mrs. Chamberlain (Guelph) — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (growing or producing cannabis)                                                        | <b>C-426</b> — M <sup>me</sup> Chamberlain (Guelph) — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (culture ou production de cannabis)                                              |
| Introduced and read the first time — October 5, 2005                                                                                                                                      | Dépôt et première lecture — 5 octobre 2005                                                                                                                                                                      |
| <b>C-427</b> — Mr. White (Abbotsford) — An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident)                                                                          | <b>C-427</b> — M. White (Abbotsford) — Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident)                                                                                                     |
| Introduced and read the first time — October 7, 2005                                                                                                                                      | Dépôt et première lecture — 7 octobre 2005                                                                                                                                                                      |

- C-428** — Mrs. Hinton (Kamloops — Thompson — Cariboo) — An Act to protect and maintain orders, decorations and medals for future generations  
 Introduced and read the first time — October 7, 2005  
 Placed in the order of precedence — November 14, 2005  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 14, 2005*
- C-428** — M<sup>me</sup> Hinton (Kamloops — Thompson — Cariboo) — Loi visant la conservation et la protection d'ordres, de décorations et de médailles pour les générations futures  
 Dépôt et première lecture — 7 octobre 2005  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 14 novembre 2005  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 14 novembre 2005*
- C-429** — Mr. Lauzon (Stormont — Dundas — South Glengarry) — An Act to change the name of the electoral district of Stormont — Dundas — South Glengarry  
 Introduced and read the first time — October 19, 2005
- C-429** — M. Lauzon (Stormont — Dundas — South Glengarry) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Stormont — Dundas — South Glengarry  
 Dépôt et première lecture — 19 octobre 2005
- C-430** — Mr. Bellavance (Richmond — Arthabaska) — An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act and the Special Import Measures Act  
 Introduced and read the first time — October 25, 2005
- C-430** — M. Bellavance (Richmond — Arthabaska) — Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur et la Loi sur les mesures spéciales d'importation  
 Dépôt et première lecture — 25 octobre 2005
- C-431** — Mr. Merrifield (Yellowhead) — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act  
 Introduced and read the first time — October 25, 2005  
 Placed in the order of precedence — November 16, 2005
- C-431** — M. Merrifield (Yellowhead) — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances  
 Dépôt et première lecture — 25 octobre 2005  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 16 novembre 2005
- C-432** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — An Act to amend the Canada Pension Plan (arrears of benefits)  
 Introduced and read the first time — October 26, 2005
- C-432** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (arriérés de prestations)  
 Dépôt et première lecture — 26 octobre 2005
- C-433** — Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — An Act to amend the Firearms Act (registration of handguns)  
 Introduced and read the first time — October 26, 2005
- C-433** — M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Loi modifiant la Loi sur les armes à feu (enregistrement des armes de poing)  
 Dépôt et première lecture — 26 octobre 2005
- C-434** — Mr. Van Loan (York — Simcoe) — An Act to provide for the management of ballast water in Canada  
 Introduced and read the first time — November 3, 2005
- C-434** — M. Van Loan (York — Simcoe) — Loi visant la gestion des eaux de ballast au Canada  
 Dépôt et première lecture — 3 novembre 2005
- C-435** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on books or pamphlets)  
 Introduced and read the first time — November 4, 2005
- C-435** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les livres et brochures)  
 Dépôt et première lecture — 4 novembre 2005
- C-436** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to amend the Hazardous Products Act (prohibited product — hooks)  
 Introduced and read the first time — November 4, 2005  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 16, 2005*
- C-436** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (produit interdit — crochets)  
 Dépôt et première lecture — 4 novembre 2005  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 16 novembre 2005*
- C-437** — Mr. Ritz (Battlefords — Lloydminster) — An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code  
 Introduced and read the first time — November 4, 2005
- C-437** — M. Ritz (Battlefords — Lloydminster) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail  
 Dépôt et première lecture — 4 novembre 2005
- C-438** — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act to amend the Criminal Code (murder of parole officer or firefighter)
- C-438** — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (meurtre d'un agent de libération conditionnelle ou d'un pompier)

- Introduced and read the first time — November 4, 2005  
Placed in the order of precedence — November 15, 2005  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 16, 2005*
- C-439** — Mr. Kramp (Prince Edward — Hastings) — An Act respecting a National Appreciation Day  
Introduced and read the first time — November 4, 2005
- C-440** — Ms. Guay (Rivière-du-Nord) — An Act respecting the use of government contracts to promote economic development  
Introduced and read the first time — November 14, 2005  
Placed in the order of precedence — November 14, 2005  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 22, 2005*
- C-441** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (elimination of deduction from annuity)  
Introduced and read the first time — November 14, 2005  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 22, 2005*
- C-442** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (additional claims)  
Introduced and read the first time — November 14, 2005
- C-443** — Mr. Hearn (St. John's South — Mount Pearl) — An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Canada Elections Act  
Introduced and read the first time — November 14, 2005  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 22, 2005*
- C-444** — Mr. Broadbent (Ottawa Centre) — An Act to amend the National Capital Act (Gatineau Park)  
Introduced and read the first time — November 15, 2005  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 22, 2005*
- C-445** — Mr. Chatters (Westlock — St. Paul) — An Act to amend the Income Tax Act (female presumption in child care)  
Introduced and read the first time — November 16, 2005
- C-446** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — An Act respecting the provision of development assistance by the Canadian International Development Agency and other federal bodies
- Dépôt et première lecture — 4 novembre 2005  
Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2005  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 16 novembre 2005*
- C-439** — M. Kramp (Prince Edward — Hastings) — Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance  
Dépôt et première lecture — 4 novembre 2005
- C-440** — M<sup>me</sup> Guay (Rivière-du-Nord) — Loi concernant l'utilisation des marchés publics pour promouvoir le développement économique  
Dépôt et première lecture — 14 novembre 2005  
Inscription dans l'ordre de priorité — 14 novembre 2005  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 22 novembre 2005*
- C-441** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (élimination de la déduction sur la pension)  
Dépôt et première lecture — 14 novembre 2005  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 22 novembre 2005*
- C-442** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (créances supplémentaires)  
Dépôt et première lecture — 14 novembre 2005
- C-443** — M. Hearn (St. John's-Sud — Mount Pearl) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi électorale du Canada  
Dépôt et première lecture — 14 novembre 2005  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 22 novembre 2005*
- C-444** — M. Broadbent (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (parc de la Gatineau)  
Dépôt et première lecture — 15 novembre 2005  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 22 novembre 2005*
- C-445** — M. Chatters (Westlock — St. Paul) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (présomption de versement de la prestation fiscale canadienne pour enfants à la mère)  
Dépôt et première lecture — 16 novembre 2005
- C-446** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Loi concernant l'aide au développement fournie par l'Agence canadienne de développement international et d'autres organismes fédéraux

- |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Introduced and read the first time — November 16, 2005                                                                                                                                                                                   | Dépôt et première lecture — 16 novembre 2005                                                                                                                                                                                                |
| <b>C-447</b> — Mr. Pacetti (Saint-Léonard — Saint-Michel) — An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held cellular telephone while operating a motor vehicle)                                                                      | <b>C-447</b> — M. Pacetti (Saint-Léonard — Saint-Michel) — Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'un téléphone cellulaire portatif pendant la conduite d'un véhicule à moteur)                                                       |
| Introduced and read the first time — November 16, 2005                                                                                                                                                                                   | Dépôt et première lecture — 16 novembre 2005                                                                                                                                                                                                |
| <b>C-448</b> — Mr. Bezan (Selkirk — Interlake) — An Act to amend the Excise Tax Act (motor vehicle fuel)                                                                                                                                 | <b>C-448</b> — M. Bezan (Selkirk — Interlake) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (carburant pour véhicule automobile)                                                                                                              |
| Introduced and read the first time — November 17, 2005                                                                                                                                                                                   | Dépôt et première lecture — 17 novembre 2005                                                                                                                                                                                                |
| <b>C-449</b> — Mr. Siksay (Burnaby — Douglas) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)                                                                                                     | <b>C-449</b> — M. Siksay (Burnaby — Douglas) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent)                                                                                                |
| Introduced and read the first time — November 17, 2005                                                                                                                                                                                   | Dépôt et première lecture — 17 novembre 2005                                                                                                                                                                                                |
| <b>C-450</b> — Mr. Silva (Davenport) — An Act to amend the Alternative Fuels Act and the Excise Tax Act                                                                                                                                  | <b>C-450</b> — M. Silva (Davenport) — Loi modifiant la Loi sur les carburants de remplacement et la Loi sur la taxe d'accise                                                                                                                |
| Introduced and read the first time — November 21, 2005                                                                                                                                                                                   | Dépôt et première lecture — 21 novembre 2005                                                                                                                                                                                                |
| <b>C-451</b> — Mr. Allison (Niagara West — Glanbrook) — An Act to amend the Excise Act, 2001 (wine exemption)                                                                                                                            | <b>C-451</b> — M. Allison (Niagara-Ouest — Glanbrook) — Loi modifiant la Loi de 2001 sur l'accise (dispense de droit sur le vin)                                                                                                            |
| Introduced and read the first time — November 23, 2005                                                                                                                                                                                   | Dépôt et première lecture — 23 novembre 2005                                                                                                                                                                                                |
| <b>C-452</b> — Mr. Kamp (Pitt Meadows — Maple Ridge — Mission) — An Act to provide for the taking of blood samples for the protection of persons administering and enforcing the law and good Samaritans, and to amend the Criminal Code | <b>C-452</b> — M. Kamp (Pitt Meadows — Maple Ridge — Mission) — Loi permettant le prélèvement d'échantillons de sang pour protéger les personnes chargées de l'application de la loi et les bons samaritains, et modifiant le Code criminel |
| Introduced and read the first time — November 23, 2005                                                                                                                                                                                   | Dépôt et première lecture — 23 novembre 2005                                                                                                                                                                                                |
| <b>C-453</b> — Mr. Tilson (Dufferin — Caledon) — An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (publication of information)                                                                                                             | <b>C-453</b> — M. Tilson (Dufferin — Caledon) — Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (publication de renseignements)                                                                                  |
| Introduced and read the first time — November 24, 2005                                                                                                                                                                                   | Dépôt et première lecture — 24 novembre 2005                                                                                                                                                                                                |
| <b>C-454</b> — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — An Act respecting a Canadian Autism Day                                                                                                                                         | <b>C-454</b> — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Loi instituant la Journée nationale de l'autisme                                                                                                                                    |
| Introduced and read the first time — November 24, 2005                                                                                                                                                                                   | Dépôt et première lecture — 24 novembre 2005                                                                                                                                                                                                |
| <b>C-455</b> — Mr. Warawa (Langley) — An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol content)                                                                                                                                          | <b>C-455</b> — M. Warawa (Langley) — Loi modifiant le Code criminel (taux d'alcoolémie)                                                                                                                                                     |
| Introduced and read the first time — November 24, 2005                                                                                                                                                                                   | Dépôt et première lecture — 24 novembre 2005                                                                                                                                                                                                |
| <b>C-456</b> — Mr. Poilievre (Nepean — Carleton) — An Act to amend the Criminal Code (parental responsibility)                                                                                                                           | <b>C-456</b> — M. Poilievre (Nepean — Carleton) — Loi modifiant le Code criminel (responsabilité parentale)                                                                                                                                 |
| Introduced and read the first time — November 24, 2005                                                                                                                                                                                   | Dépôt et première lecture — 24 novembre 2005                                                                                                                                                                                                |
| <b>C-457</b> — Ms. Guergis (Simcoe — Grey) — An Act to change the name of the electoral district of Simcoe — Grey                                                                                                                        | <b>C-457</b> — M <sup>me</sup> Guergis (Simcoe — Grey) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Simcoe — Grey                                                                                                     |
| Introduced and read the first time — November 25, 2005                                                                                                                                                                                   | Dépôt et première lecture — 25 novembre 2005                                                                                                                                                                                                |
| <b>C-458</b> — Mr. Bezan (Selkirk — Interlake) — An Act to amend the Excise Tax Act (no excise tax on fuel for farmers and fishermen)                                                                                                    | <b>C-458</b> — M. Bezan (Selkirk — Interlake) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (suppression de la taxe d'accise sur le combustible destiné aux agriculteurs et aux pêcheurs)                                                     |

- Introduced and read the first time — November 28, 2005
- C-459** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — An Act to amend the Canada Health Act (Autism Spectrum Disorder)  
Introduced and read the first time — November 28, 2005
- C-460** — Mr. Crête (Montmagny — L'Islet — Kamouraska — Rivière-du-Loup) — An Act to amend the Income Tax Act (definition of "Gaspé Peninsula")  
Introduced and read the first time — November 28, 2005
- C-461** — Mr. Kamp (Pitt Meadows — Maple Ridge — Mission) — An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)  
Introduced and read the first time — November 28, 2005
- C-462** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard — Saint-Michel) — An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses)  
Introduced and read the first time — November 28, 2005
- C-463** — Mr. Hiebert (South Surrey — White Rock — Cloverdale) — An Act to amend the Excise Tax Act (rebate on goods and services tax on new homes)  
Introduced and read the first time — November 28, 2005
- C-464** — Mr. Reid (Lanark — Frontenac — Lennox and Addington) — An Act to provide for the appointment and dismissal of a Governor General  
Introduced and read the first time — November 28, 2005
- Dépôt et première lecture — 28 novembre 2005
- C-459** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (troubles du spectre autistique)  
Dépôt et première lecture — 28 novembre 2005
- C-460** — M. Crête (Montmagny — L'Islet — Kamouraska — Rivière-du-Loup) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (définition de « péninsule de Gaspé »)  
Dépôt et première lecture — 28 novembre 2005
- C-461** — M. Kamp (Pitt Meadows — Maple Ridge — Mission) — Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement)  
Dépôt et première lecture — 28 novembre 2005
- C-462** — M. Pacetti (Saint-Léonard — Saint-Michel) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de déplacement)  
Dépôt et première lecture — 28 novembre 2005
- C-463** — M. Hiebert (Surrey-Sud — White Rock — Cloverdale) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (remboursement de la taxe sur les produits et services pour les habitations neuves)  
Dépôt et première lecture — 28 novembre 2005
- C-464** — M. Reid (Lanark — Frontenac — Lennox and Addington) — Loi visant la nomination et la révocation du gouverneur général  
Dépôt et première lecture — 28 novembre 2005

**SENATE****SÉNAT**

*This section contains public bills sponsored by private Members which originated in the Senate. Bills in this section have an "S" preceding the number of the Bill.*

*Cette section contient les projets de loi d'intérêt public émanant des députés qui ont été présentés au Sénat. Le numéro des projets de loi contenus dans cette section est précédé d'un «S».*

- S-2** — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast — Sea to Sky Country) — An Act to amend the Citizenship Act  
Message received from the Senate — November 2, 2004  
Read the first time; placed in the order of precedence — November 15, 2004  
Debated at second reading — November 30, 2004 and February 10, 2005  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration — February 16, 2005  
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-381-82) — February 25, 2005  
Concurred in at report stage; read the third time and passed — May 4, 2005  
Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 17) — May 5, 2005
- S-2** — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast — Sea to Sky Country) — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté  
Message reçu du Sénat — 2 novembre 2004  
Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004  
Débat en deuxième lecture — 30 novembre 2004 et 10 février 2005  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 16 février 2005  
A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-381-82) — 25 février 2005  
Adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 4 mai 2005  
Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 17) — 5 mai 2005
- S-3** — Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell) — An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French)
- S-3** — M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell) — Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (promotion du français et de l'anglais)

- Message received from the Senate — October 26, 2004  
 Read the first time; placed in the order of precedence — November 1, 2004  
 Debated at second reading — February 17 and April 11, 2005  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Official Languages — April 13, 2005  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510–381–199) — October 21, 2005  
 Concurred in at report stage — October 27, 2005  
 Debated at third reading — October 27 and November 17, 2005  
 Read the third time and passed — November 17, 2005  
 Senate agreed to House amendments — November 22, 2005
- Written declaration — November 24, 2005  
 Royal Assent (Chapter No. 41) — November 25, 2005
- S-11** — An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes)  
 Message received from the Senate — May 17, 2005
- S-12** — Mr. Moore (Port Moody — Westwood — Port Coquitlam) — An Act concerning personal watercraft in navigable waters  
 Message from the Senate — November 23, 2005  
 Read the first time; placed in the order of precedence — November 28, 2005
- S-14** — Mr. Keddy (South Shore — St. Margaret's) — An Act to protect heritage lighthouses  
 Message received from the Senate — March 23, 2005  
 Read the first time; placed in the order of precedence — April 6, 2005  
 Debated at second reading — May 10 and June 20, 2005  
 Order respecting the referral to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — May 10, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — June 22, 2005
- S-19** — Ms. Boivin (Gatineau) — An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate)  
 Message received from the Senate — June 28, 2005  
 Read the first time; placed in the order of precedence — September 28, 2005
- Message reçu du Sénat — 26 octobre 2004  
 Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 1<sup>er</sup> novembre 2004  
 Débat en deuxième lecture — 17 février et 11 avril 2005  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des langues officielles — 13 avril 2005  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510–381–199) — 21 octobre 2005  
 Adoption à l'étape du rapport — 27 octobre 2005  
 Débat en troisième lecture — 27 octobre et 17 novembre 2005  
 Troisième lecture et adoption — 17 novembre 2005  
 Amendements apportés par la Chambre agréés par le Sénat — 22 novembre 2005  
 Déclaration écrite — 24 novembre 2005  
 Sanction royale (chapitre n° 41) — 25 novembre 2005
- S-11** — Loi modifiant le Code criminel (loteries)  
 Message reçu du Sénat — 17 mai 2005
- S-12** — M. Moore (Port Moody — Westwood — Port Coquitlam) — Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables  
 Message du Sénat — 23 novembre 2005  
 Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 8 novembre 2005
- S-14** — M. Keddy (South Shore — St. Margaret's) — Loi visant à protéger les phares patrimoniaux  
 Message reçu du Sénat — 23 mars 2005  
 Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 6 avril 2005  
 Débat en deuxième lecture — 10 mai et 20 juin 2005  
 Ordre relatif au renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 10 mai 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 22 juin 2005
- S-19** — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel)  
 Message reçu du Sénat — 28 juin 2005  
 Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 28 septembre 2005

**PART II — Motions****GOVERNMENT ORDERS****BUSINESS OF SUPPLY**

*This section contains information relating to the Business of Supply, mainly: Supply period, allotted days, Opposition motions, Estimates, and Interim Supply. The information in this section is grouped and numbered for reference only.*

**No. 1** — The President of the Treasury Board — Order for Supply Order respecting the consideration of the Business of Supply — October 5, 2004

**No. 2** — Supply period ending December 10, 2004

Total number of allotted days set at six — October 5, 2004

Order setting the total number of allotted days at seven — October 5, 2004

1st allotted day and 1st votable opposition motion — Mr. O'Connor (Carleton — Mississippi Mills) — National defence policies — Notice — October 20, 2004

Order respecting the deferred recorded division on October 26, 2004 — October 21, 2004 (*See Other Business No. 4*)

Debated — October 21, 2004; negatived — October 26, 2004

2nd allotted day and 2nd votable opposition motion — Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot) — Fiscal imbalance — Notice — October 27, 2004

Order respecting the deferred recorded division on November 2, 2004 — October 28, 2004 (*See Other Business No. 4*)

Debated — October 28, 2004; adopted — November 2, 2004 (*See Other Business No. 8*)

3rd allotted day and 3rd votable opposition motion — Mr. Harper (Calgary Southwest) — Offshore oil and gas revenues — Notice — November 3, 2004

Debated — November 4, 2004; negatived — November 15, 2004

4th allotted day and 4th votable opposition motion — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Processed trans fatty acids — Notice — November 17, 2004

Order respecting the deferred recorded division on November 23, 2004 — November 18, 2004 (*See Other Business No. 4*)

Debated — November 18, 2004; adopted — November 23, 2004

5th allotted day and 5th votable opposition motion — Mr. Harper (Calgary Southwest) — Mirabel Airport — Notice — November 24, 2004

**PARTIE II — Motions****ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****TRAVAUX DES SUBSIDES**

*Cette section contient l'information relative aux travaux des subsides, à savoir : les périodes de subsides, les jours désignés, les motions de l'opposition, les budgets des dépenses et les crédits provisoires. L'information contenue dans cette section n'est regroupée et numérotée que pour référence.*

**Nº 1** — Le président du Conseil du Trésor — Ordre des subsides Ordre relatif à la prise en considération des travaux des subsides — 5 octobre 2004

**Nº 2** — Période des subsides se terminant le 10 décembre 2004

Nombre total de jours désignés fixé à six — 5 octobre 2004

Ordre portant le nombre total de jours désignés à sept — 5 octobre 2004

1<sup>er</sup> jour désigné et 1<sup>re</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. O'Connor (Carleton — Mississippi Mills) — Politiques de défense nationale — Avis — 20 octobre 2004

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 26 octobre 2004 — 21 octobre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Débat — 21 octobre 2004; rejetée — 26 octobre 2004

2<sup>e</sup> jour désigné et 2<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot) — Déséquilibre fiscal — Avis — 27 octobre 2004

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 2 novembre 2004 — 28 octobre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Débat — 28 octobre 2004; adoption — 2 novembre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 8*)

3<sup>e</sup> jour désigné et 3<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Harper (Calgary-Sud-Ouest) — Revenus d'exploitation pétrolière et gazière au large des côtes — Avis — 3 novembre 2004

Débat — 4 novembre 2004; rejetée — 15 novembre 2004

4<sup>e</sup> jour désigné et 4<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Acides gras trans artificiels — Avis — 17 novembre 2004

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 23 novembre 2004 — 18 novembre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Débat — 18 novembre 2004; adoption — 23 novembre 2004

5<sup>e</sup> jour désigné et 5<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Harper (Calgary-Sud-Ouest) — Aéroport de Mirabel — Avis — 24 novembre 2004

Order respecting the deferred recorded division on November 30, 2004 — November 25, 2004 (*See Other Business No. 4*)

Debated — November 25, 2004; adopted — November 30, 2004

6th allotted day and 6th votable opposition motion — Mr. Gaudet (Montcalm) — Mad cow crisis — Notice — December 1, 2004

Order respecting the deferred recorded division on December 7, 2004 — December 2, 2004 (*See Other Business No. 4*)

Debated — December 2, 2004; adopted — December 7, 2004

7th and final allotted day and 7th votable opposition motion — Mr. Kamp (Pitt Meadows — Maple Ridge — Mission) — Sockeye salmon stocks — Notice — December 8, 2004

Debated; negated — December 9, 2004

### No. 3 — Main Estimates 2004–2005

Order respecting the consideration of the Business of Supply — October 5, 2004

Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — October 8, 2004

Vote 5 under PARLIAMENT — Ninth Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs — October 29, 2004

Vote 25 under PRIVY COUNCIL — Tenth Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs — October 29, 2004

Votes 1, 5, L10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115 and 120 under CANADIAN HERITAGE — Deemed withdrawn from the Standing Committee on Canadian Heritage, the Standing Committee on Government Operations and Estimates and the Standing Committee on the Status of Women; referred to a Committee of the Whole — November 1, 2004; considered in Committee of the Whole; deemed reported — November 16, 2004

Order respecting the allotment of time to the recognized parties for consideration in Committee of the Whole — November 16, 2004 (*See Other Business No. 4*)

Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under HEALTH — Deemed withdrawn from the Standing Committee on Health; referred to a Committee of the Whole — November 1, 2004; considered in Committee of the Whole; deemed reported — November 23, 2004

Order respecting the allotment of time to the recognized parties for consideration in Committee of the Whole — November 23, 2004 (*See Other Business No. 4*)

Votes 1, 5 and 10 under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION — First Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration — November 3, 2004

Votes 40 and 45 under JUSTICE — First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics — November 18, 2004

Vote 20 under FINANCE — Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts — November 22, 2004

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 30 novembre 2004 — 25 novembre 2004 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Débat — 25 novembre 2004; adoption — 30 novembre 2004

6<sup>e</sup> jour désigné et 6<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Gaudet (Montcalm) — Crise de la vache folle — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2004

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 7 décembre 2004 — 2 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Débat — 2 décembre 2004; adoption — 7 décembre 2004

7<sup>e</sup> et dernier jour désigné et 7<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Kamp (Pitt Meadows — Maple Ridge — Mission) — Stocks de saumon sockeye — Avis — 8 décembre 2004

Débat; rejetée — 9 décembre 2004

### N° 3 — Budget principal des dépenses 2004–2005

Ordre relatif à la prise en considération des travaux des subsides — 5 octobre 2004

Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 8 octobre 2004

Crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT — Neuvième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 29 octobre 2004

Crédit 25 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Dixième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 29 octobre 2004

Crédits 1, 5, L10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115 et 120 sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Réputés retirés du Comité permanent de la condition féminine, du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires et du Comité permanent du patrimoine canadien; renvoyés à un comité plénier — 1<sup>er</sup> novembre 2004; étude en comité plénier; réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 16 novembre 2004

Ordre relatif à la répartition du temps entre les partis reconnus pour l'étude en comité plénier — 16 novembre 2004 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 sous la rubrique SANTÉ — Réputés retirés du Comité permanent de la santé; renvoyés à un comité plénier — 1<sup>er</sup> novembre 2004; étude en comité plénier; réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 23 novembre 2004

Ordre relatif à la répartition du temps entre les partis reconnus pour l'étude en comité plénier — 23 novembre 2004 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION — Premier rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 3 novembre 2004

Crédits 40 et 45 sous la rubrique JUSTICE — Premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique — 18 novembre 2004

Crédit 20 sous la rubrique FINANCES — Quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics — 22 novembre 2004



- Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — First Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food — November 23, 2004
- Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Premier rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire — 23 novembre 2004
- Vote 10 under CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY; Vote 1 under GOVERNOR GENERAL; Vote 1 under PARLIAMENT; Votes 1, 5, 10, 15, 20, 45 and 50 under PRIVY COUNCIL; Votes 1, 5 and 10 under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES; Votes 1, 5, 10 and 20 under TREASURY BOARD — First Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates — November 29, 2004
- Crédit 10 sous la rubrique AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA; crédits 1, 5, 10 et 20 sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR; crédits 1, 5, 10, 15, 20, 45 et 50 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ; crédit 1 sous la rubrique GOUVERNEUR GÉNÉRAL; crédit 1 sous la rubrique PARLEMENT; crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Premier rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 29 novembre 2004
- Vote 1 under GOVERNOR GENERAL reduced from \$16,684,000 to \$16,266,900 — November 29, 2004; motion to restore Vote — Negatived — December 9, 2004
- Crédit 1 sous la rubrique GOUVERNEUR GÉNÉRAL réduit de 16 684 000 \$ à 16 266 900 \$ — 29 novembre 2004; motion visant le rétablissement du crédit — Rejetée — 9 décembre 2004
- Vote 1 under PRIVY COUNCIL reduced from \$111,358,000 to \$111,230,777 — November 29, 2004; motion to restore Vote — Negatived — December 9, 2004
- Crédit 1 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ réduit de 111 358 000 \$ à 111 230 777 \$ — 29 novembre 2004; motion visant le rétablissement du crédit — Rejetée — 9 décembre 2004
- Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 50 under JUSTICE; Vote 55 under PRIVY COUNCIL; Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 and 75 under SOLICITOR GENERAL (Public Safety and Emergency Preparedness) — Second Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness — November 30, 2004
- Crédit 55 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ; crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 50 sous la rubrique JUSTICE; crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 et 75 sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL (Sécurité publique et Protection civile) — Deuxième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile — 30 novembre 2004
- Votes deemed reported — All Votes except those already reported — November 30, 2004
- Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 30 novembre 2004
- Order respecting the notice requirement for opposed items — December 2, 2004 (*See Other Business No. 4*)
- Ordre relatif à l'avis requis pour les postes qui font l'objet d'opposition — 2 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Concurred in — December 9, 2004 (*See Bill C-34*)
- Adoption — 9 décembre 2004 (*Voir le projet de loi C-34*)
- No. 4** — Supplementary Estimates (A), 2004–2005
- N<sup>o</sup> 4** — Budget supplémentaire des dépenses (A) 2004–2005
- Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — November 4, 2004
- Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 4 novembre 2004
- Vote 20a under FINANCE — Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts — November 29, 2004
- Crédit 20a sous la rubrique FINANCES — Cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics — 29 novembre 2004
- Votes 1a, 5a and 10a under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION — Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration — November 30, 2004
- Crédits 1a, 5a et 10a sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION — Deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 30 novembre 2004
- Vote 45a under JUSTICE — Second Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics — December 2, 2004
- Crédit 45a sous la rubrique JUSTICE — Deuxième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique — 2 décembre 2004
- Order respecting the notice requirement for opposed items — December 2, 2004 (*See Other Business No. 4*)
- Ordre relatif à l'avis requis pour les postes qui font l'objet d'opposition — 2 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Votes 1a, 5a, 35a, 45a, 46a, 55a, 60a, 75a and 95a under CANADIAN HERITAGE — Fourth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage — December 3, 2004
- Crédits 1a, 5a, 35a, 45a, 46a, 55a, 60a, 75a et 95a sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Quatrième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien — 3 décembre 2004

Votes 100a, 105a and 107a under CANADIAN HERITAGE; Votes 1a and 20a under PRIVY COUNCIL; Votes 1a and 10a under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES; Votes 1a, 15a, 26a and 32a under TREASURY BOARD — Second Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates — December 6, 2004

Votes deemed reported — All Votes except those already reported — December 6, 2004

Concurred in — December 9, 2004 (*See Bill C-35*)

**No. 5** — Supply period ending March 26, 2005

1st allotted day and 8th votable opposition motion — Ms. Finley (Haldimand — Norfolk) — Financial relief for farmers — Notice — February 2, 2005

Debated — February 3, 2005; adopted — February 8, 2005

Order respecting the deferred recorded division on February 8, 2005 — February 3, 2005 (*See Other Business No. 4*)

2nd allotted day and 9th votable opposition motion — Mr. Paquette (Joliette) — Assistance to the clothing and textile industries — Notice — February 7, 2005

Debated; adopted — February 8, 2005

3rd allotted day and 10th votable opposition motion — Mr. Harper (Calgary Southwest) — Childcare funding — Notice — February 14, 2005

Debated; negated — February 15, 2005

4th allotted day and 11th votable opposition motion — Mr. Cullen (Skeena — Bulkley Valley) — Light duty vehicle emission standards — Notice — February 16, 2005

Order respecting the deferred recorded division on February 22, 2005 — February 17, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Debated — February 17, 2005; negated — February 22, 2005

5th allotted day and 12th votable opposition motion — Mr. Solberg (Medicine Hat) — Accountability of foundations — Notice — February 21, 2005

Debated; adopted — February 22, 2005

6th allotted day — Mr. Marceau (Charlesbourg — Haute-Saint-Charles) — Proceeds of crime legislation — Notice — March 8, 2005

Order respecting the wording of the opposition motion — March 10, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Order respecting the deferred recorded division on March 22, 2005 — March 10, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Debated — March 10, 2005; adopted — March 22, 2005

7th and final allotted day — Mr. Lukiwski (Regina — Lumsden — Lake Centre) — Equalization — Notice — March 17, 2005

Order respecting the seconder — March 22, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Debated; negated — March 22, 2005

Crédits 1a, 15a, 26a et 32a sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR; crédits 1a et 20a sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ; crédits 100a, 105a et 107a sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN; crédits 1a et 10a sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Deuxième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 6 décembre 2004

Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 6 décembre 2004

Adoption — 9 décembre 2004 (*Voir le projet de loi C-35*)

**Nº 5** — Période des subsides se terminant le 26 mars 2005

1<sup>er</sup> jour désigné et 8<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M<sup>me</sup> Finley (Haldimand — Norfolk) — Aide financière aux agriculteurs — Avis — 2 février 2005

Débat — 3 février 2005; adoption — 8 février 2005

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 8 février 2005 — 3 février 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

2<sup>e</sup> jour désigné et 9<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Paquette (Joliette) — Aide aux industries du vêtement et du textile — Avis — 7 février 2005

Débat; adoption — 8 février 2005

3<sup>e</sup> jour désigné et 10<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Harper (Calgary-Sud-Ouest) — Financement de la garde d'enfants — Avis — 14 février 2005

Débat; rejetée — 15 février 2005

4<sup>e</sup> jour désigné et 11<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Cullen (Skeena — Bulkley Valley) — Taux d'émission des véhicules légers — Avis — 16 février 2005

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 22 février 2005 — 17 février 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Débat — 17 février 2005; rejetée — 22 février 2005

5<sup>e</sup> jour désigné et 12<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Solberg (Medicine Hat) — Reddition de comptes des fondations — Avis — 21 février 2005

Débat; adoption — 22 février 2005

6<sup>e</sup> jour désigné — M. Marceau (Charlesbourg — Haute-Saint-Charles) — Législation sur les produits de la criminalité — Avis — 8 mars 2005

Ordre relatif au libellé de la motion de l'opposition — 10 mars 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 22 mars 2005 — 10 mars 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Débat — 10 mars 2005; adoption — 22 mars 2005

7<sup>e</sup> jour et dernier jour désigné — M. Lukiwski (Regina — Lumsden — Lake Centre) — Péréquation — Avis — 17 mars 2005

Ordre relatif à l'appuyeur — 22 mars 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Débat; rejetée — 22 mars 2005

**No. 6** — Supplementary Estimates (B), 2004–2005

Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — February 25, 2005

Votes 1b, 2b and 5b under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION — Sixth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration — March 9, 2005

Vote 1b under PARLIAMENT; Votes 1b, 5b and 20b under PRIVY COUNCIL; Votes 1b and 5b under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES; Votes 1b, 15b, 26b, 32b and 34b under TREASURY BOARD — Fifth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates — March 10, 2005

Vote 1b under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE (Foreign Affairs) — Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade — March 10, 2005

Vote 1b under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE (Foreign Affairs) reduced from \$12,011,400 to \$12,011,399 — March 10, 2005

Votes deemed reported — All Votes except those already reported — March 10, 2005

Concurred in — March 22, 2005 (*See Bill C-41*)

**No. 7** — Main Estimates 2005–2006

Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — February 25, 2005

Vote 20 under FINANCE — Eighth Report of the Standing Committee on Public Accounts — April 6, 2005

Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under ENVIRONMENT; Votes 1 and 5 under OFFICE OF INFRASTRUCTURE OF CANADA; Vote 25 under PRIVY COUNCIL — Sixth Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — April 15, 2005

Vote 25 under PRIVY COUNCIL reduced from \$4,592,000 to \$4,552,000 — April 15, 2005

Vote 5 under PARLIAMENT — 33rd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs — April 15, 2005

Votes 1, 5, 10, L15, 30 and 35 under FINANCE — Ninth Report of the Standing Committee on Finance — April 20, 2005

Votes 1, 5 and 10 under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION — Deemed withdrawn from the Standing Committee on Citizenship and Immigration; referred to a Committee of the Whole — May 2, 2005; considered in Committee of the Whole; deemed reported — May 18, 2005

Order respecting proceedings on consideration in Committee of the Whole — May 18, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Order respecting the allotment of time to the recognized parties for consideration in Committee of the Whole — May 18, 2005 (*See Other Business No. 4*)

**Nº 6** — Budget supplémentaire des dépenses (B) 2004–2005

Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 25 février 2005

Crédits 1b, 2b et 5b sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION — Sixième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 9 mars 2005

Crédits 1b, 15b, 26b, 32b et 34b sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR; crédits 1b, 5b et 20b sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ; crédit 1b sous la rubrique PARLEMENT; crédits 1b et 5b sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Cinquième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 10 mars 2005

Crédit 1b sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL (Affaires étrangères) — Troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international — 10 mars 2005

Crédit 1b sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL (Affaires étrangères) réduit de 12 011 400 \$ à 12 011 399 \$ — 10 mars 2005

Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 10 mars 2005

Adoption — 22 mars 2005 (*Voir le projet de loi C-41*)

**Nº 7** — Budget principal des dépenses 2005–2006

Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 25 février 2005

Crédit 20 sous la rubrique FINANCES — Huitième rapport du Comité permanent des comptes publics — 6 avril 2005

Crédits 1 et 5 sous la rubrique BUREAU DE L'INFRASTRUCTURE DU CANADA; crédit 25 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ; crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 sous la rubrique ENVIRONNEMENT — Sixième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 15 avril 2005

Crédit 25 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ réduit de 4 592 000 \$ à 4 552 000 \$ — 15 avril 2005

Crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT — 33<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 15 avril 2005

Crédits 1, 5, 10, L15, 30 et 35 sous la rubrique FINANCES — Neuvième rapport du Comité permanent des finances — 20 avril 2005

Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION — Réputés retirés du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration; renvoyés à un comité plénier — 2 mai 2005; étude en comité plénier; réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 18 mai 2005

Ordre relatif aux délibérations sur l'étude en comité plénier — 18 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Ordre relatif à la répartition du temps entre les partis reconnus pour l'étude en comité plénier — 18 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

- Votes 1 and 5 under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT (Social Development) — Deemed withdrawn from the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities; referred to a Committee of the Whole — May 2, 2005; considered in Committee of the Whole; deemed reported — May 31, 2005
- Order respecting proceedings on consideration in Committee of the Whole — May 30, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Order respecting the allotment of time to the recognized parties for consideration in Committee of the Whole — May 31, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35 under HEALTH — Tenth Report of the Standing Committee on Health — May 4, 2005
- Vote 15 under PRIVY COUNCIL — 36th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs — May 6, 2005
- Votes 1 and 5 under CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY; Vote 25 under FINANCE — Tenth Report of the Standing Committee on Finance — May 11, 2005
- Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, L30, L35, 40 and 45 under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE (Foreign Affairs); Votes 1, 5, 10 and 15 under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE (International Trade) — Eighth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade — May 18, 2005
- Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Fifth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food — May 18, 2005
- Vote 10 under CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY; Votes 95, 100 and 105 under CANADIAN HERITAGE; Vote 1 under GOVERNOR GENERAL; Vote 1 under PARLIAMENT; Votes 1, 5 and 10 under PRIVY COUNCIL; Votes 1, 5 and 10 under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES; Votes 1, 5, 10, 20, 25, 30 and 35 under TREASURY BOARD — Seventh Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates — May 31, 2005
- Votes deemed reported — All Votes except those already reported — May 31, 2005
- Concurred in — June 14, 2005 (*See Bill C-58*)
- No. 8** — Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 2006
- Concurred in — March 22, 2005 (*See Bill C-42*)
- No. 9** — Supply period ending June 23, 2005
- 1st allotted day — Mr. Grewal (Newton — North Delta) — Air India bombing — Notice — April 5, 2005
- Debated — April 7, 2005; adopted — April 12, 2005
- 2nd allotted day — Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie) — Sponsorship program (trust account) — Notice — April 12, 2005
- Crédits 1 et 5 sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES (Développement social) — Réputés retirés du Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées; renvoyés à un comité plénier — 2 mai 2005; étude en comité plénier; réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 31 mai 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur l'étude en comité plénier — 30 mai 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Ordre relatif à la répartition du temps entre les partis reconnus pour l'étude en comité plénier — 31 mai 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35 sous la rubrique SANTÉ — Dixième rapport du Comité permanent de la santé — 4 mai 2005
- Crédit 15 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — 36<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 6 mai 2005
- Crédits 1 et 5 sous la rubrique AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA; crédit 25 sous la rubrique FINANCES — Dixième rapport du Comité permanent des finances — 11 mai 2005
- Crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, L30, L35, 40 et 45 sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL (Affaires étrangères); crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL (Commerce international) — Huitième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international — 18 mai 2005
- Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Cinquième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire — 18 mai 2005
- Crédit 10 sous la rubrique AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA; crédits 1, 5, 10, 20, 25, 30 et 35 sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR; crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ; crédit 1 sous la rubrique GOUVERNEUR GÉNÉRAL; crédit 1 sous la rubrique PARLEMENT; crédits 95, 100 et 105 sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN; crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Septième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 31 mai 2005
- Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 31 mai 2005
- Adoption — 14 juin 2005 (*Voir le projet de loi C-58*)
- N° 8** — Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006
- Adoption — 22 mars 2005 (*Voir le projet de loi C-42*)
- N° 9** — Période des subsides se terminant le 23 juin 2005
- 1<sup>er</sup> jour désigné — M. Grewal (Newton — Delta-Nord) — Explosion de l'avion d'Air India — Avis — 5 avril 2005
- Débat — 7 avril 2005; adoption — 12 avril 2005
- 2<sup>e</sup> jour désigné — M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie) — Programme de commandites (compte en fiducie) — Avis — 12 avril 2005

- Order respecting the deferred recorded division on April 19, 2005 — April 14, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Debated — April 14, 2005; adopted — April 19, 2005
- 3rd allotted day — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Gomery Commission terms of reference — Notice — May 26, 2005
- Debated — May 31, 2005; negated — June 1, 2005
- 4th allotted day — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — Employment insurance — Notice — May 31, 2005
- Order respecting the deferred recorded division on June 7, 2005 — June 2, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Debated — June 2, 2005; negated — June 7, 2005
- 5th allotted day — Mr. Marceau (Charlesbourg — Haute-Saint-Charles) — Discrimination on the basis of political opinion — Notice — June 1, 2005
- Debated — June 3, 2005; adopted — June 7, 2005
- 6th allotted day — Mr. Fletcher (Charleswood — St. James — Assiniboia) — Canadian strategy for health — Notice — June 3, 2005
- Debated; adopted as amended — June 7, 2005
- 7th allotted day — Mr. Lessard (Chambly — Borduas) — Strategy to help older workers — Notice — June 7, 2005
- Order respecting the deferred recorded division on June 14, 2005 — June 9, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Debated — June 9, 2005; adopted — June 14, 2005
- 8th and final allotted day — Ms. Ambrose (Edmonton — Spruce Grove) — Child care — Notice — June 3, 2005
- Debated; negated — June 14, 2005
- Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Allotted days — Notice — April 18, 2005
- Withdrawn — June 3, 2005
- Mrs. Yelich (Blackstrap) — Compassionate Care Benefit — Notice — June 3, 2005
- Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — National Disability Act — Notice — June 3, 2005
- Mr. Mills (Red Deer) — Environmental vision — Notice — June 3, 2005
- Mr. Prentice (Calgary Centre-North) — Aboriginal health — Notice — June 3, 2005
- Mr. Goodyear (Cambridge) — Sex offenders registry — Notice — June 3, 2005
- Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Funds to the RCMP and the Canada Border Services Agency — Notice — June 3, 2005
- Ms. Oda (Durham) — Canadian museums — Notice — June 3, 2005
- Mr. Komarnicki (Souris — Moose Mountain) — Employment Insurance Act — Notice — June 3, 2005
- Mr. Preston (Elgin — Middlesex — London) — Investigation by Elections Canada — Notice — June 3, 2005
- Mr. Day (Okanagan — Coquihalla) — Canadian representation at international forums — Notice — June 3, 2005
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 19 avril 2005 — 14 avril 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Débat — 14 avril 2005; adoption — 19 avril 2005
- 3<sup>e</sup> jour désigné — M. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Mandat de la Commission Gomery — Avis — 26 mai 2005
- Débat — 31 mai 2005; rejetée — 1<sup>er</sup> juin 2005
- 4<sup>e</sup> jour désigné — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Assurance-emploi — Avis — 31 mai 2005
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 7 juin 2005 — 2 juin 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Débat — 2 juin 2005; rejetée — 7 juin 2005
- 5<sup>e</sup> jour désigné — M. Marceau (Charlesbourg — Haute-Saint-Charles) — Discrimination basée sur l'opinion politique — Avis — 1<sup>er</sup> juin 2005
- Débat — 3 juin 2005; adoption — 7 juin 2005
- 6<sup>e</sup> jour désigné — M. Fletcher (Charleswood — St. James — Assiniboia) — Stratégie canadienne pour la santé — Avis — 3 juin 2005
- Débat; adoptée telle que modifiée — 7 juin 2005
- 7<sup>e</sup> jour désigné — M. Lessard (Chambly — Borduas) — Stratégie d'aide aux travailleurs âgés — Avis — 7 juin 2005
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 14 juin 2005 — 9 juin 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Débat — 9 juin 2005; adoption — 14 juin 2005
- 8<sup>e</sup> et dernier jour désigné — M<sup>me</sup> Ambrose (Edmonton — Spruce Grove) — Services de garde d'enfants — Avis — 3 juin 2005
- Débat; rejetée — 14 juin 2005
- M. Hill (Prince George — Peace River) — Jours désignés — Avis — 18 avril 2005
- Retrait — 3 juin 2005
- M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Prestations pour soins prodigués avec compassion — Avis — 3 juin 2005
- M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Loi nationale sur l'invalidité — Avis — 3 juin 2005
- M. Mills (Red Deer) — Vision environnementale — Avis — 3 juin 2005
- M. Prentice (Calgary-Centre-Nord) — Santé des autochtones — Avis — 3 juin 2005
- M. Goodyear (Cambridge) — Registre des délinquants sexuels — Avis — 3 juin 2005
- M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Fonds à la GRC et à l'Agence des services frontaliers du Canada — Avis — 3 juin 2005
- M<sup>me</sup> Oda (Durham) — Musées canadiens — Avis — 3 juin 2005
- M. Komarnicki (Souris — Moose Mountain) — Loi sur l'assurance-emploi — Avis — 3 juin 2005
- M. Preston (Elgin — Middlesex — London) — Enquête d'Élections Canada — Avis — 3 juin 2005
- M. Day (Okanagan — Coquihalla) — Représentation canadienne à des forums internationaux — Avis — 3 juin 2005

- Mr. O'Connor (Carleton — Mississippi Mills) — Defence budget — Notice — June 3, 2005
- Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Divorce Act — Notice — June 3, 2005
- Ms. Finley (Haldimand — Norfolk) — BSE testing — Notice — June 3, 2005
- Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast — Sea to Sky Country) — Investigation related to the Member for Newton — North Delta — Notice — June 3, 2005
- No. 10** — Supply period ending December 10, 2005
- 1st allotted day — Mr. Lukiwski (Regina — Lumsden — Lake Centre) — Access to Information Act — Notice — June 3, 2005  
Debated; adopted — November 15, 2005
- 2nd allotted day — Mr. Layton (Toronto — Danforth) — 39th general election — Notice — November 14, 2005  
Debated — November 17, 2005; adopted — November 21, 2005
- 3rd allotted day — Mr. Bellavance (Richmond — Arthabaska) — World Trade Organization negotiations — Notice — November 18, 2005  
Debated; adopted as amended — November 22, 2005
- 4th allotted day — Mr. Harper (Calgary Southwest) — Confidence in the government — Notice — May 13, 2005  
Order respecting proceedings and the deferred recorded division on November 28, 2005 — November 24, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
Debated — November 24, 2005; adopted — November 28, 2005
- Mr. Solberg (Medicine Hat) — Income tax basic personal exemption — Notice — June 17, 2005
- Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Kyoto Protocol — Notice — June 17, 2005
- Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill) — New citizenship bill — Notice — June 17, 2005
- Mr. MacKenzie (Oxford) — Health Awareness Program — Notice — June 17, 2005
- Mrs. Smith (Kildonan — St. Paul) — Water diversion — Notice — June 17, 2005
- Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Democratic deficit — Notice — November 3, 2005
- Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Amendment to Standing Order 81 — Notice — November 10, 2005
- Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Allotted day for an opposition motion — Notice — November 10, 2005
- Mr. Broadbent (Ottawa Centre) — Democratic reform — Notice — November 15, 2005
- Mr. Harper (Calgary Southwest) — Timing of the next election and confidence in the government — Notice — November 22, 2005
- No. 11** — Supplementary Estimates (A), 2005–2006  
Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — October 27, 2005
- M. O'Connor (Carleton — Mississippi Mills) — Budget de la Défense — Avis — 3 juin 2005
- M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi sur le divorce — Avis — 3 juin 2005
- M<sup>me</sup> Finley (Haldimand — Norfolk) — Tests de dépistage de l'ESB — Avis — 3 juin 2005
- M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast — Sea to Sky Country) — Enquêtes relatives au député de Newton — Delta-Nord — Avis — 3 juin 2005
- Nº 10** — Période des subsides se terminant le 10 décembre 2005
- 1<sup>er</sup> jour désigné — M. Lukiwski (Regina — Lumsden — Lake Centre) — Loi sur l'accès à l'information — Avis — 3 juin 2005  
Débat; adoption — 15 novembre 2005
- 2<sup>e</sup> jour désigné — M. Layton (Toronto — Danforth) — 39<sup>e</sup> élection générale — Avis — 14 novembre 2005  
Débat — 17 novembre 2005; adoption — 21 novembre 2005
- 3<sup>e</sup> jour désigné — M. Bellavance (Richmond — Arthabaska) — Négociations de l'Organisation mondiale du commerce — Avis — 18 novembre 2005  
Débat; adoptée, telle que modifiée — 22 novembre 2005
- 4<sup>e</sup> jour désigné — M. Harper (Calgary-Sud-Ouest) — Confiance dans le gouvernement — Avis — 13 mai 2005  
Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé le 28 novembre 2005 — 24 novembre 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
Débat — 24 novembre 2005; adoption — 28 novembre 2005
- M. Solberg (Medicine Hat) — Exemption personnelle de base de l'impôt fédéral — Avis — 17 juin 2005
- M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Protocole de Kyoto — Avis — 17 juin 2005
- M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary — Nose Hill) — Nouveau projet de loi sur la citoyenneté — Avis — 17 juin 2005
- M. MacKenzie (Oxford) — Programme d'information sur la santé — Avis — 17 juin 2005
- M<sup>me</sup> Smith (Kildonan — St. Paul) — Détournement des eaux — Avis — 17 juin 2005
- M. Hill (Prince George — Peace River) — Déficit démocratique — Avis — 3 novembre 2005
- M. Hill (Prince George — Peace River) — Modification à l'article 81 du Règlement — Avis — 10 novembre 2005
- M. Hill (Prince George — Peace River) — Jour désigné pour une motion de l'opposition — Avis — 10 novembre 2005
- M. Broadbent (Ottawa-Centre) — Réforme démocratique — Avis — 15 novembre 2005
- M. Harper (Calgary-Sud-Ouest) — Date de la prochaine élection et confiance dans le gouvernement — Avis — 22 novembre 2005
- Nº 11** — Budget supplémentaire des dépenses (A) 2005–2006  
Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 27 octobre 2005

Votes 1a, 5a, 10a, 20a, 35a and 40a under TRANSPORT — Sixth Report of the Standing Committee on Transport — November 16, 2005

Votes 40a and 45a under JUSTICE; Vote 17a under PARLIAMENT — Sixth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics — November 16, 2005

Votes 1a, 5a and 10a under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION — 13th Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration — November 17, 2005

Vote 20a under PRIVY COUNCIL — Fifth Report of the Standing Committee on Official Languages — November 23, 2005

Crédits 1a, 5a, 10a, 20a, 35a et 40a sous la rubrique TRANSPORTS — Sixième rapport du Comité permanent des transports — 16 novembre 2005

Crédits 40a et 45a sous la rubrique JUSTICE; crédit 17a sous la rubrique PARLEMENT — Sixième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique — 16 novembre 2005

Crédits 1a, 5a et 10a sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION — 13<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 17 novembre 2005

Crédit 20a sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Cinquième rapport du Comité permanent des langues officielles — 23 novembre 2005

## WAYS AND MEANS PROCEEDINGS

*This section contains all motions relating to the raising of revenue through taxation and to the government's budgetary policy. The motions in this section are numbered sequentially.*

**No. 1** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — Motion to introduce an Act to give effect to a land claims and self-government agreement among the Tlicho, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada, to make related amendments to the Mackenzie Valley Resource Management Act and to make consequential amendments to other Acts

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-381-01); Order of the Day designated — October 15, 2004

Adopted — October 18, 2004 (*See Bill C-14*)

**No. 2** — The Minister of Finance — Motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-381-02); Order of the Day designated — December 6, 2004

Adopted — December 7, 2004 (*See Bill C-33*)

**No. 3** — The Minister of Finance — Budgetary policy

Order of the Day designated — February 3, 2005

Presentation — February 23, 2005

Debated — February 24, March 7, 8 and 9, 2005

Adopted — March 9, 2005

**No. 4** — The Minister of Finance — Motion to amend the Air Travellers Security Charge Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-381-03); Order of the Day designated — February 23, 2005

**No. 5** — The Minister of Finance — Motion to amend the Income Tax Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-381-04); Order of the Day designated — February 23, 2005

## VOIES ET MOYENS

*Cette section contient toutes les motions visant la levée de recettes par l'entremise d'une taxe ou d'un impôt et les motions relatives à la politique budgétaire du gouvernement. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence.*

**Nº 1** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Motion en vue du dépôt d'une loi mettant en vigueur l'accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale conclu entre le peuple tlicho, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada et modifiant la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et d'autres lois en conséquence

Avis déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-381-01); désignation d'un ordre du jour — 15 octobre 2004

Adoption — 18 octobre 2004 (*Voir le projet de loi C-14*)

**Nº 2** — Le ministre des Finances — Motion visant à mettre en oeuvre certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004

Avis déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-381-02); désignation d'un ordre du jour — 6 décembre 2004

Adoption — 7 décembre 2004 (*Voir le projet de loi C-33*)

**Nº 3** — Le ministre des Finances — Politique budgétaire

Désignation d'un ordre du jour — 3 février 2005

Présentation — 23 février 2005

Débat — 24 février, 7, 8 et 9 mars 2005

Adoption — 9 mars 2005

**Nº 4** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien

Avis déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-381-03); désignation d'un ordre du jour — 23 février 2005

**Nº 5** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu

Avis déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-381-04); désignation d'un ordre du jour — 23 février 2005

- No. 6** — The Minister of Finance — Motion to amend the Excise Tax Act  
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-381-05); Order of the Day designated — February 23, 2005
- No. 7** — The Minister of Finance — Motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005  
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-381-09); Order of the Day designated — March 21, 2005  
 Order respecting proceedings — March 22, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
 Adopted — March 22, 2005 (*See Bill C-43*)
- No. 8** — The Minister of Veterans Affairs — Motion to introduce an Act to provide services, assistance and compensation to or in respect of Canadian Forces members and veterans and to make amendments to certain Acts  
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-381-10); Order of the Day designated — April 15, 2005  
 Order respecting proceedings — April 19, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
 Adopted — April 19, 2005 (*See Bill C-45*)
- No. 9** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — Motion to implement certain provisions of the Labrador Inuit Land Claims Agreement and the Labrador Inuit Tax Treatment Agreement  
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-381-11); Order of the Day designated — June 2, 2005  
 Order respecting proceedings — June 2, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
 Adopted — June 2, 2005 (*See Bill C-56*)
- No. 10** — The Minister of Finance — Motion to implement certain income tax reductions  
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-381-12); Order of the Day designated — November 14, 2005  
 Adopted — November 23, 2005 (*See Bill C-80*)
- No. 11** — The Minister of Finance — Motion to amend the Excise Tax Act  
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-381-13); Order of the Day designated — November 17, 2005
- No. 12** — The Minister of Finance — Motion to amend the Income Tax Act  
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-381-14); Order of the Day designated — November 17, 2005
- No. 13** — The Minister of Finance — Motion to implement certain provisions of the Budget tabled in Parliament on February 23, 2005  
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-381-15); Order of the Day designated — November 17, 2005
- Nº 6** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise  
 Avis déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-381-05); désignation d'un ordre du jour — 23 février 2005
- Nº 7** — Le ministre des Finances — Motion portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005  
 Avis déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-381-09); désignation d'un ordre du jour — 21 mars 2005  
 Ordre relatif aux délibérations — 22 mars 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
 Adoption — 22 mars 2005 (*Voir le projet de loi C-43*)
- Nº 8** — Le ministre des Anciens combattants — Motion en vue du dépôt d'une loi prévoyant des services, de l'assistance et des mesures d'indemnisation pour les militaires et vétérans des Forces canadiennes ou à leur égard et modifiant certaines lois  
 Avis déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-381-10); désignation d'un ordre du jour — 15 avril 2005  
 Ordre relatif aux délibérations — 19 avril 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
 Adoption — 19 avril 2005 (*Voir le projet de loi C-45*)
- Nº 9** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Motion portant exécution de certaines dispositions de l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador et de l'Accord sur le traitement fiscal des Inuit du Labrador  
 Avis déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-381-11); désignation d'un ordre du jour — 2 juin 2005  
 Ordre relatif aux délibérations — 2 juin 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
 Adoption — 2 juin 2005 (*Voir le projet de loi C-56*)
- Nº 10** — Le ministre des Finances — Motion portant exécution de certaines réductions d'impôt sur le revenu  
 Avis déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-381-12); désignation d'un ordre du jour — 14 novembre 2005  
 Adoption — 23 novembre 2005 (*Voir le projet de loi C-80*)
- Nº 11** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise  
 Avis déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-381-13); désignation d'un ordre du jour — 17 novembre 2005
- Nº 12** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu  
 Avis déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-381-14); désignation d'un ordre du jour — 17 novembre 2005
- Nº 13** — Le ministre des Finances — Motion portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005  
 Avis déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-381-15); désignation d'un ordre du jour — 17 novembre 2005



**No. 14** — The Minister of Finance — Motion to amend the Income Tax Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570–381–16); Order of the Day designated — November 23, 2005

**Nº 14** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu

Avis déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570–381–16); désignation d'un ordre du jour — 23 novembre 2005

### GOVERNMENT BUSINESS

*This section contains all government motions which the government requested to be placed under this heading in the Order Paper. The motions in this section are numbered sequentially upon notice.*

**No. 1** — The Leader of the Government in the House of Commons — Amendments to the Standing Orders — Notice — October 3, 2004

Adopted — October 5, 2004 (*See Other Business Nos. 2 and 3*)

**No. 2** — The Leader of the Government in the House of Commons — Bovine spongiform encephalopathy

Order respecting proceedings on October 7, 2004, pursuant to Standing Order 53.1 — October 5, 2004 (*See Other Business No. 4*)

Orders respecting hours of sitting and proceedings in Committee of the Whole on October 7 and 12, 2004 — October 7, 2004 (*See Other Business No. 4*)

Debated in Committee of the Whole — October 7 and 12, 2004

Orders respecting hours of sitting and proceedings in Committee of the Whole — October 12, 2004 (*See Other Business No. 4*)

**No. 3** — The Leader of the Government in the House of Commons — Hepatitis C

Order respecting proceedings on November 2, 2004, pursuant to Standing Order 53.1 — October 28, 2004 (*See Other Business No. 4*)

Order respecting proceedings in Committee of the Whole — November 2, 2004 (*See Other Business No. 4*)

Debated in Committee of the Whole — November 2, 2004

**No. 4** — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Motion to concur in the First Report of the Standing Committee on Health

Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — November 3, 2004

**No. 5** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Motion to concur in the First Report of the Standing Committee on Finance

Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — November 30, 2004

**No. 6** — The Leader of the Government in the House of Commons — Credit cards

Order respecting proceedings on December 7, 2004, pursuant to Standing Order 53.1 — December 2, 2004 (*See Other Business No. 4*)

Order respecting proceedings in Committee of the Whole — December 7, 2004 (*See Other Business No. 4*)

### AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

*Cette section contient toutes les motions émanant du gouvernement que le gouvernement a demandé d'inscrire sous cette rubrique au Feuilleton. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence, lorsque mises en avis.*

**Nº 1** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Modification du Règlement — Avis — 3 octobre 2004

Adoption — 5 octobre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>os</sup> 2 et 3*)

**Nº 2** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Encéphalopathie bovine spongiforme

Ordre relatif aux délibérations le 7 octobre 2004, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 5 octobre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Ordres relatifs aux heures de séance et délibérations en comité plénier les 7 et 12 octobre 2004 — 7 octobre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Débat en comité en plénier — 7 et 12 octobre 2004

Ordres relatifs aux heures de séance et délibérations en comité plénier — 12 octobre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

**Nº 3** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Hépatite C

Ordre relatif aux délibérations le 2 novembre 2004, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 28 octobre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Ordre relatif aux délibérations en comité plénier — 2 novembre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Débat en comité en plénier — 2 novembre 2004

**Nº 4** — M. Merrifield (Yellowhead) — Motion portant adoption du premier rapport du Comité permanent de la santé

Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 3 novembre 2004

**Nº 5** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Motion portant adoption du premier rapport du Comité permanent des finances

Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 30 novembre 2004

**Nº 6** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Cartes de crédit

Ordre relatif aux délibérations le 7 décembre 2004, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 2 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

Ordre relatif aux délibérations en comité plénier — 7 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)

- Debated in Committee of the Whole — December 7, 2004
- No. 7** — The Leader of the Government in the House of Commons — The pine beetle
- Order respecting proceedings on December 13, 2004, pursuant to Standing Order 53.1 — December 9, 2004 (*See Other Business No. 4*)
- Order respecting proceedings in Committee of the Whole — December 13, 2004 (*See Other Business No. 4*)
- Debated in Committee of the Whole — December 13, 2004
- No. 8** — The Leader of the Government in the House of Commons — Pre-Budget consultations — Notice — January 27, 2005
- Debated — January 31 and February 1, 2005
- No. 9** — The Leader of the Government in the House of Commons — Amendments to the Standing Orders — Notice — February 9, 2005
- Adopted — February 18, 2005 (*See Other Business No. 3*)
- No. 10** — The Leader of the Government in the House of Commons — RCMP and law enforcement
- Order respecting proceedings on April 12, 2005, pursuant to Standing Order 53.1 — April 7, 2005
- Orders respecting proceedings in Committee of the Whole — April 12, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Debated in Committee of the Whole — April 12, 2005
- No. 11** — The Minister responsible for Democratic Reform — Citizens' engagement
- Order respecting proceedings on May 3, 2005, pursuant to Standing Order 53.1 — April 22, 2005
- Order respecting proceedings in Committee of the Whole — May 3, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Debated in Committee of the Whole — May 3, 2005
- No. 12** — Mr. Hearn (St. John's South — Mount Pearl) — Motion to instruct the Standing Committee on Finance to divide Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005
- Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — May 30, 2005 (*See Other Business Nos. 17 and 18*)
- No. 13** — The Minister of Public Works and Government Services — Gomery Commission — Notice — May 31, 2005
- No. 14** — The Minister for Internal Trade, Deputy Leader of the Government in the House of Commons, Minister responsible for Official Languages and Associate Minister of National Defence — Supply management
- Order respecting the deferred recorded division discharged and Order respecting proceedings on June 7, 2005, pursuant to Standing Order 53.1 — June 3, 2005
- Débat en comité plénier — 7 décembre 2004
- Nº 7** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Dendroctone du pin
- Ordre relatif aux délibérations le 13 décembre 2004, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 9 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Ordre relatif aux délibérations en comité plénier — 13 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Débat en comité plénier — 13 décembre 2004
- Nº 8** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Consultations prébudgétaires — Avis — 27 janvier 2005
- Débat — 31 janvier et 1<sup>er</sup> février 2005
- Nº 9** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Modification du Règlement — Avis — 9 février 2005
- Adoption — 18 février 2005 (*Voir Autres affaires n° 3*)
- Nº 10** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — GRC et maintien de l'ordre
- Ordre relatif aux délibérations le 12 avril 2005, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 7 avril 2005
- Ordres relatifs aux délibérations en comité plénier — 12 avril 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Débat en comité en plénier — 12 avril 2005
- Nº 11** — Le ministre responsable de la réforme démocratique — Participation des citoyens
- Ordre relatif aux délibérations le 3 mai 2005, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 22 avril 2005
- Ordre relatif aux délibérations en comité plénier — 3 mai 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Débat en comité en plénier — 3 mai 2005
- Nº 12** — M. Hearn (St. John's-Sud — Mount Pearl) — Motion portant instruction au Comité permanent des finances de scinder le projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005
- Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Affaires émanant du gouvernement — 30 mai 2005 (*Voir Autres affaires n°s 17 et 18*)
- Nº 13** — Le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux — Commission Gomery — Avis — 31 mai 2005
- Nº 14** — Le ministre du Commerce intérieur, leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes, ministre responsable des langues officielles et ministre associé de la Défense nationale — Régulation de l'offre
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé révoqué et ordre relatif aux délibérations le 7 juin 2005, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 3 juin 2005

- Order respecting proceedings in Committee of the Whole — June 7, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
Debated in Committee of the Whole — June 7, 2005
- Order relatif aux délibérations en comité plénier — 7 juin 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
Débat en comité plénier — 7 juin 2005
- No. 15** — The Minister of Fisheries and Oceans — Review of Delegated Legislation  
Motion to reject the resolution to revoke subsection 36(2) of the Ontario Fishery Regulations, 1989, contained in the Second Report of Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations — Notice — June 3, 2005  
Debated; adopted — June 8, 2005 (*See Other Business No. 8*)
- N° 15** — Le ministre des Pêches et des Océans — Revue des décrets-lois  
Motion tendant au rejet de la résolution portant révocation de l'article 36(2) du Règlement de pêche de l'Ontario de 1989 contenue dans le deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation — Avis — 3 juin 2005  
Débat; adoption — 8 juin 2005 (*Voir Autres affaires n° 8*)
- No. 16** — The Leader of the Government in the House of Commons — Extension of sitting hours in June  
Order respecting the deferred recorded division on June 13, 2005 — June 10, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
Adopted — June 13, 2005
- N° 16** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Prolongation des heures de séance en juin  
Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 13 juin 2005 — 10 juin 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
Adoption — 13 juin 2005
- No. 17** — The Leader of the Government in the House of Commons — Extended sitting period — Notice — June 20, 2005  
Debated — June 22 and 23, 2005  
Closure — Notice — June 22, 2005; adopted — June 23, 2005
- N° 17** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Prolongation de la période de séance — Avis — 20 juin 2005  
Débat — 22 et 23 juin 2005  
Clôture — Avis — 22 juin 2005; adoption — 23 juin 2005
- No. 18** — The Leader of the Government in the House of Commons — United States Western Hemisphere Travel Initiative  
Order respecting proceedings on October 24, 2005, pursuant to Standing Order 53.1 — October 20, 2005  
Orders respecting proceedings in Committee of the Whole — October 24, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
Debated in Committee of the Whole — October 24, 2005
- N° 18** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Initiative relative aux voyages dans l'hémisphère occidental mise en oeuvre aux États-Unis  
Ordre relatif aux délibérations le 24 octobre 2005, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 20 octobre 2005  
Ordres relatifs aux délibérations en comité plénier — 24 octobre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
Débat en comité plénier — 24 octobre 2005
- No. 19** — The Leader of the Government in the House of Commons — Softwood lumber  
Order respecting proceedings on October 25, 2005, pursuant to Standing Order 53.1 — October 20, 2005  
Orders respecting proceedings in Committee of the Whole — October 24, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
Debated in Committee of the Whole — October 25, 2005
- N° 19** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Bois d'oeuvre  
Ordre relatif aux délibérations le 25 octobre 2005, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 20 octobre 2005  
Ordres relatifs aux délibérations en comité plénier — 24 octobre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
Débat en comité plénier — 25 octobre 2005
- No. 20** — The Leader of the Government in the House of Commons — Sale of cross-border Internet drugs  
Order respecting proceedings on November 1, 2005, pursuant to Standing Order 53.1 — October 27, 2005  
Order respecting proceedings in Committee of the Whole — October 31, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
Debated in Committee of the Whole — November 1, 2005
- N° 20** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Commerce transfrontalier de médicaments sur Internet  
Ordre relatif aux délibérations le 1<sup>er</sup> novembre 2005, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 27 octobre 2005  
Ordre relatif aux délibérations en comité plénier — 31 octobre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
Débat en comité plénier — 1<sup>er</sup> novembre 2005
- No. 21** — The Leader of the Government in the House of Commons — Canada's military mission in Afghanistan  
Order respecting proceedings on November 15, 2005, pursuant to Standing Order 53.1 — November 3, 2005
- N° 21** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Mission militaire canadienne en Afghanistan  
Ordre relatif aux délibérations le 15 novembre 2005, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 3 novembre 2005

Order respecting proceedings in Committee of the Whole — November 14, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
Debated in Committee of the Whole — November 15, 2005

## CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

**No. 1** — Mr. Fletcher (Charleswood — St. James — Assiniboia) — Motion to concur in the Seventh Report (Hepatitis C) (Sessional Paper No. 8510–381–91) of the Standing Committee on the Health

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — April 4, 2005

Order respecting the deferred recorded division on April 20, 2005 — April 14, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Adopted — April 20, 2005

**No. 2** — Mr. Mills (Red Deer) — Motion to concur in the Fourth Report (certificate of nomination of Glen Murray) (Sessional Paper No. 8510–381–94) of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Debated under Routine Proceedings — April 5, 2005

Adopted — April 6, 2005

**No. 3** — Mr. Prentice (Calgary Centre–North) — Motion to concur in the Fourth Report (Study on the Effectiveness of the Government Alternative Dispute Resolution Process for the Resolution of Indian Residential School Claims) (Sessional Paper No. 8510–381–100) of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Debated under Routine Proceedings — April 11, 2005

Adopted — April 12, 2005

**No. 4** — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Motion to concur in the Ninth Report (new strategy for the prevention of Fetal Alcohol Spectrum Disorder) (Sessional Paper No. 8510–381–106) of the Standing Committee on Health

Debated under Routine Proceedings; adopted — April 19, 2005

**No. 5** — Mr. Benoit (Vegreville — Wainwright) — Motion to concur in the Sixth Report (time allowed for the study of the Supplementary Estimates (B)) (Sessional Paper No. 8510–381–93) of the Standing Committee on Government Operations and Estimates

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — April 20, 2005

Order respecting proceedings and the deferred recorded division on May 18, 2005 — May 16, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Order respecting proceedings — May 17, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Adopted — May 17, 2005

**No. 6** — Mr. Ritz (Battlefords — Lloydminster) — Motion to concur in the Third Report (From a Management Crisis, to Becoming Better Crisis Managers: The 2004 Avian Influenza Outbreak in British Columbia) (Sessional Paper No. 8510–381–111) of the Standing Committee on Agriculture and Agri–food

Debated under Routine Proceedings — April 21, 2005

Adopted — May 2, 2005

Ordre relatif aux délibérations en comité plénier — 14 novembre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Débat en comité plénier — 15 novembre 2005

## ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

**N° 1** — M. Fletcher (Charleswood — St. James — Assiniboia) — Motion portant adoption du septième rapport (Hépatite C) (document parlementaire n° 8510–381–91) du Comité permanent de la santé

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 4 avril 2005

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 20 avril 2005 — 14 avril 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Adoption — 20 avril 2005

**N° 2** — M. Mills (Red Deer) — Motion portant adoption du quatrième rapport (certificat de nomination de Glen Murray) (document parlementaire n° 8510–381–94) du Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Débat sous Affaires courantes — 5 avril 2005

Adoption — 6 avril 2005

**N° 3** — M. Prentice (Calgary–Centre–Nord) — Motion portant adoption du quatrième rapport (Étude de l'efficacité du mode alternatif de règlement des conflits du gouvernement dans le règlement des revendications relatives aux pensionnats indiens) (document parlementaire n° 8510–381–100) du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Débat sous Affaires courantes — 11 avril 2005

Adoption — 12 avril 2005

**N° 4** — M. Merrifield (Yellowhead) — Motion portant adoption du neuvième rapport (nouvelle stratégie de prévention des troubles du spectre de l'alcoolisation foetale) (document parlementaire n° 8510–381–106) du Comité permanent de la santé

Débat sous Affaires courantes; adoption — 19 avril 2005

**N° 5** — M. Benoit (Vegreville — Wainwright) — Motion portant adoption du sixième rapport (temps accordé pour l'étude du Budget supplémentaire (B)) (document parlementaire n° 8510–381–93) du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 20 avril 2005

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé le 18 mai 2005 — 16 mai 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Ordre relatif aux délibérations — 17 mai 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Adoption — 17 mai 2005

**N° 6** — M. Ritz (Battlefords — Lloydminster) — Motion portant adoption du troisième rapport (Profiter d'une crise de gestion pour devenir de meilleurs gestionnaires de crise : l'épizootie de grippe aviaire de 2004 en Colombie–Britannique) (document parlementaire n° 8510–381–111) du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Débat sous Affaires courantes — 21 avril 2005

Adoption — 2 mai 2005

- No. 7** — Mr. Hill (Prince George–Peace River) — Motion to concur in the Third Report (Moving Forward: Balancing Priorities and Making Choices for the Economy of the Twenty–First Century) (Sessional Paper No. 8510–381–58) of the Standing Committee on Finance
- Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — April 22, 2005
- Order respecting proceedings and the deferred recorded division on May 18, 2005 — May 16, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Order respecting the deferred recorded division on May 31, 2005 — May 17, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Order respecting the deferred recorded division on June 1, 2005 — May 30, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Order respecting proceedings — May 30, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Adopted — May 30, 2005
- No. 8** — Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell) — Motion to concur in the 21st Report (access to the parliamentary precinct) (Sessional Paper No. 8510–381–53) of the Standing Committee on Procedure and House Affairs
- Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — May 2, 2005
- Order respecting proceedings and the deferred recorded division on May 18, 2005 — May 16, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Order respecting proceedings — May 17, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Adopted — May 17, 2005
- No. 9** — Mr. Paradis (Brome — Missisquoi) — Motion to concur in the Fourth Report (study on the closing of RCMP detachments) (Sessional Paper No. 8510–381–48) of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness
- Debated under Routine Proceedings — May 3, 2005
- Adopted — May 4, 2005
- No. 10** — Ms. Lalonde (La Pointe–de–l’Île) — Motion to concur in the Second Report (human rights in Burma) (Sessional Paper No. 8510–381–55) of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade
- Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — May 4, 2005
- Order respecting proceedings and the deferred recorded division on May 18, 2005 — May 17, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Adopted — May 18, 2005
- No. 11** — Mr. Williams (Edmonton — St. Albert) — Motion to concur in the Second Report (Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts presented to the House during the Third Session of the 37th Parliament) (Sessional Paper No. 8510–381–11) of the Standing Committee on Public Accounts
- Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — May 5, 2005
- Nº 7** — M. Hill (Prince George–Peace River) — Motion portant adoption du troisième rapport (En marche vers l’avenir : priorités et choix pour l’économie du XXI<sup>e</sup> siècle) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–381–58) du Comité permanent des finances
- Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 22 avril 2005
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé le 18 mai 2005 — 16 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 31 mai 2005 — 17 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 1<sup>er</sup> juin 2005 — 30 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Ordre relatif aux délibérations — 30 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Adoption — 30 mai 2005
- Nº 8** — M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell) — Motion portant adoption du 21<sup>e</sup> rapport (accès à la cité parlementaire) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–851–53) du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
- Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 2 mai 2005
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé le 18 mai 2005 — 16 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Ordre relatif aux délibérations — 17 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Adoption — 17 mai 2005
- Nº 9** — M. Paradis (Brome — Missisquoi) — Motion portant adoption du quatrième rapport (étude sur la fermeture de postes de la GRC) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–381–48) du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile
- Débat sous Affaires courantes — 3 mai 2005
- Adoption — 4 mai 2005
- Nº 10** — M<sup>me</sup> Lalonde (La Pointe–de–l’Île) — Motion portant adoption du deuxième rapport (droits de la personne en Birmanie) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–381–55) du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international
- Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 4 mai 2005
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé le 18 mai 2005 — 17 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Adoption — 18 mai 2005
- Nº 11** — M. Williams (Edmonton — St. Albert) — Motion portant adoption du deuxième rapport (cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics présenté à la Chambre pendant la troisième session de la 37<sup>e</sup> législature) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–381–11) du Comité permanent des comptes publics
- Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 5 mai 2005

- Order respecting proceedings and the deferred recorded division on June 1, 2005 — May 19, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Order respecting the deferred recorded division on June 1, 2005 — May 31, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Order respecting proceedings — June 1, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Adopted — June 1, 2005
- No. 12** — Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill) — Motion to concur in the Fourth Report (procedures on how to review Order in Council appointments) (Sessional Paper No. 8510-381-76) of the Standing Committee on Citizenship and Immigration
- Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — May 6, 2005
- Order respecting proceedings and the deferred recorded division on June 1, 2005 — May 20, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Order respecting proceedings — May 31, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Adopted — May 31, 2005
- No. 13** — Mr. Williams (Edmonton — St. Albert) — Motion to concur in the First Report (Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts presented to the House during the Third Session of the 37th Parliament) (Sessional Paper No. 8510-381-10) of the Standing Committee on Public Accounts
- Debated under Routine Proceedings — May 9, 2005
- Adopted as amended — May 10, 2005
- No. 14** — Ms. Karetak-Lindell (Nunavut) — Motion to concur in the Third Report (study on the slaughtering of Inuit sled dogs in the North between 1950 and 1970) (Sessional Paper No. 8510-381-87) of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development
- Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — May 10, 2005
- Order respecting proceedings and the deferred recorded division on June 8, 2005 — May 31, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Order respecting proceedings — June 8, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Adopted — June 8, 2005
- No. 15** — Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell) — Motion to concur in the 35th Report (amendment to Standing Order 81(10)) (Sessional Paper No. 8510-381-116) of the Standing Committee on Procedure and House Affairs
- Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — May 11, 2005
- Order respecting proceedings — May 30, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Withdrawn — May 30, 2005
- No. 16** — Mr. Telegdi (Kitchener — Waterloo) — Motion to concur in the Third Report (Updating Canada's Citizenship Laws: Issues to be Addressed) (Sessional Paper No. 8510-381-37) of the Standing Committee on Citizenship and Immigration
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé le 1<sup>er</sup> juin 2005 — 19 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 1<sup>er</sup> juin 2005 — 31 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Ordre relatif aux délibérations — 1<sup>er</sup> juin 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Adoption — 1<sup>er</sup> juin 2005
- N<sup>o</sup> 12** — M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary — Nose Hill) — Motion portant adoption du quatrième rapport (processus pour établir l'examen des nominations par décret) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-76) du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
- Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 6 mai 2005
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé le 1<sup>er</sup> juin 2005 — 20 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Ordre relatif aux délibérations — 31 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Adoption — 31 mai 2005
- N<sup>o</sup> 13** — M. Williams (Edmonton — St. Albert) — Motion portant adoption du premier rapport (quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics présenté à la Chambre pendant la troisième session de la 37<sup>e</sup> législature) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-10) du Comité permanent des comptes publics
- Débat sous Affaires courantes — 9 mai 2005
- Adoptée telle que modifiée — 10 mai 2005
- N<sup>o</sup> 14** — M<sup>me</sup> Karetak-Lindell (Nunavut) — Motion portant adoption du troisième rapport (étude sur l'abattage des chiens de traîneau inuits dans le Grand Nord durant les années 1950 à 1970) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-87) du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord
- Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 10 mai 2005
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé le 8 juin 2005 — 31 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Ordre relatif aux délibérations — 8 juin 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Adoption — 8 juin 2005
- N<sup>o</sup> 15** — M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell) — Motion portant adoption du 35<sup>e</sup> rapport (modification à l'article 81(10) du Règlement) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-116) du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
- Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 11 mai 2005
- Ordre relatif aux délibérations — 30 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Retirée — 30 mai 2005
- N<sup>o</sup> 16** — M. Telegdi (Kitchener — Waterloo) — Motion portant adoption du troisième rapport (Actualiser la loi sur la citoyenneté du Canada : questions à traiter) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-37) du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

- Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — May 12, 2005
- Order respecting proceedings and the deferred recorded division on June 8, 2005 — June 2, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Order respecting proceedings — June 8, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Adopted — June 8, 2005
- No. 17** — Mr. Lukiwski (Regina — Lumsden — Lake Centre) — Motion to concur in the Fifth Report (extension of appointment of Information Commissioner) (Sessional Paper No. 8510-381-131) of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics
- Debated under Routine Proceedings — June 14, 2005
- Adopted — June 15, 2005
- No. 18** — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Motion to concur in the 14th Report (exportation of prescription drugs) (Sessional Paper No. 8510-381-151) of the Standing Committee on Health
- Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 16, 2005
- Order respecting proceedings and the deferred recorded division on October 5, 2005 — September 28, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Adopted — October 5, 2005
- No. 19** — Mr. Hearn (St. John's South — Mount Pearl) — Motion to concur in the Second Report (Here we go again... or the 2004 Fraser River Salmon Fishery) (Sessional Paper No. 8510-381-88) of the Standing Committee on Fisheries and Oceans
- Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 17, 2005
- Order respecting proceedings and the deferred recorded division on October 5, 2005 — September 29, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Adopted — October 5, 2005
- No. 20** — Mr. Tilson (Dufferin — Caledon) — Motion to concur in the Fourth Report (A New Process for Funding Officers of Parliament) (Sessional Paper No. 8510-381-126) of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics
- Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 20, 2005
- Order respecting proceedings and the deferred recorded division on October 5, 2005 — September 30, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Adopted — October 5, 2005
- No. 21** — Mr. Warawa (Langley) — Motion to concur in the Sixth Report (study on the closing of RCMP detachments) (Sessional Paper No. 8510-381-103) of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness
- Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 12 mai 2005
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé le 8 juin 2005 — 2 juin 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Ordre relatif aux délibérations — 8 juin 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Adoption — 8 juin 2005
- N° 17** — M. Lukiwski (Regina — Lumsden — Lake Centre) — Motion portant adoption du cinquième rapport (prolongation du mandat du Commissaire à l'information) (document parlementaire n° 8510-381-131) du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique
- Débat sous Affaires courantes — 14 juin 2005
- Adoption — 15 juin 2005
- N° 18** — M. Merrifield (Yellowhead) — Motion portant adoption du 14<sup>e</sup> rapport (exportation des médicaments sur ordonnance) (document parlementaire n° 8510-381-151) du Comité permanent de la santé
- Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 16 juin 2005
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé le 5 octobre 2005 — 28 septembre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Adoption — 5 octobre 2005
- N° 19** — M. Hearn (St. John's-Sud — Mount Pearl) — Motion portant adoption du deuxième rapport (C'est reparti... ou la pêche au saumon dans le fleuve Fraser en 2004) (document parlementaire n° 8510-381-88) du Comité permanent des pêches et des océans
- Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 17 juin 2005
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé le 5 octobre 2005 — 29 septembre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Adoption — 5 octobre 2005
- N° 20** — M. Tilson (Dufferin — Caledon) — Motion portant adoption du quatrième rapport (Un nouveau mécanisme de financement pour les hauts fonctionnaires du Parlement) (document parlementaire n° 8510-381-126) du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique
- Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 20 juin 2005
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé le 5 octobre 2005 — 30 septembre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Adoption — 5 octobre 2005
- N° 21** — M. Warawa (Langley) — Motion portant adoption du sixième rapport (étude sur la fermeture de postes de la GRC) (document parlementaire n° 8510-381-103) du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile

- Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 21, 2005
- Order respecting proceedings and the deferred recorded division on October 5, 2005 — October 3, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Adopted — October 5, 2005
- No. 22** — Motion to concur in the 15th Report (extension of time to consider Bill C-273, An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)) (Sessional Paper No. 8510-381-189) of the Standing Committee on Finance
- Deemed proposed — September 27, 2005
- Order respecting proceedings — September 28, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Adopted — September 28, 2005
- No. 23** — Motion to concur in the 11th Report (extension of time to consider Bill C-331, An Act to recognize the injustice that was done to persons of Ukrainian descent and other Europeans who were interned at the time of the First World War and to provide for public commemoration and for restitution which is to be devoted to public education and the promotion of tolerance) (Sessional Paper No. 8510-381-191) of the Standing Committee on Canadian Heritage
- Deemed proposed — October 3, 2005
- Order respecting proceedings — October 4, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Adopted — October 4, 2005
- No. 24** — Motion to concur in the 12th Report (extension of time to consider Bill C-333, An Act to recognize the injustices done to Chinese immigrants by head taxes and exclusion legislation, to provide for recognition of the extraordinary contribution they made to Canada, to provide for redress and to promote education on Chinese Canadian history and racial harmony) (Sessional Paper No. 8510-381-192) of the Standing Committee on Canadian Heritage
- Deemed proposed — October 3, 2005
- Order respecting proceedings — October 4, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Adopted — October 4, 2005
- No. 25** — Motion to concur in the 20th Report (recommendation not to proceed further with Bill C-277, An Act to amend the Auditor General Act (audit of accounts)) (Sessional Paper No. 8510-381-195) of the Standing Committee on Public Accounts
- Notice — October 5, 2005
- Debated; adopted — October 18, 2005
- No. 26** — Motion to concur in the 16th Report (extension of time to consider Bill C-285, An Act to amend the Income Tax Act (exclusion of income received by an athlete from a non-profit club, society or association)) (Sessional Paper No. 8510-381-200) of the Standing Committee on Finance
- Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 21 juin 2005
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé le 5 octobre 2005 — 3 octobre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Adoption — 5 octobre 2005
- N° 22** — Motion portant adoption du 15<sup>e</sup> rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-273, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence)) (document parlementaire n° 8510-381-189) du Comité permanent des finances
- Réputée proposée — 27 septembre 2005
- Ordre relatif aux délibérations — 28 septembre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Adoption — 28 septembre 2005
- N° 23** — Motion portant adoption du 11<sup>e</sup> rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-331, Loi visant à reconnaître l'injustice commise à l'égard des personnes d'origine ukrainienne et autres Européens par suite de leur internement pendant la Première Guerre mondiale, à marquer publiquement le souvenir de cet événement et à prévoir une indemnisation devant servir à l'éducation du public et à la promotion de la tolérance) (document parlementaire n° 8510-381-191) du Comité permanent du patrimoine canadien
- Réputée proposée — 3 octobre 2005
- Ordre relatif aux délibérations — 4 octobre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Adoption — 4 octobre 2005
- N° 24** — Motion portant adoption du 12<sup>e</sup> rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-333, Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des immigrants chinois par suite de l'imposition d'une taxe d'entrée et de l'adoption de lois d'exclusion, à souligner la contribution remarquable de ces immigrants au Canada, à prévoir des mesures réparatoires et à promouvoir l'enseignement de l'histoire des Canadiens d'origine chinoise et l'harmonie raciale) (document parlementaire n° 8510-381-192) du Comité permanent du patrimoine canadien
- Réputée proposée — 3 octobre 2005
- Ordre relatif aux délibérations — 4 octobre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Adoption — 4 octobre 2005
- N° 25** — Motion portant adoption du 20<sup>e</sup> rapport (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-277, Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (vérification des comptes)) (document parlementaire n° 8510-381-195) du Comité permanent des comptes publics
- Avis — 5 octobre 2005
- Débat; adoption — 18 octobre 2005
- N° 26** — Motion portant adoption du 16<sup>e</sup> rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-285, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exclusion du revenu d'un athlète provenant d'un cercle ou d'une association à but non lucratif)) (document parlementaire n° 8510-381-200) du Comité permanent des finances



- Deemed proposed — October 24, 2005  
 Order respecting proceedings — October 26, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
 Adopted — October 26, 2005
- No. 27** — Motion to concur in the 17th Report (extension of time to consider Bill C-265, An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)) (Sessional Paper No. 8510-381-201) of the Standing Committee on Finance
- Deemed proposed — October 24, 2005  
 Order respecting proceedings — October 26, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
 Adopted — October 26, 2005
- No. 28** — Motion to concur in the 14th Report (extension of time to consider Bill C-215, An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentence for use of firearm in commission of offence)) (Sessional Paper No. 8510-381-205) of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness
- Deemed proposed — October 31, 2005  
 Order respecting proceedings — November 1, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
 Adopted — November 1, 2005
- No. 29** — Motion to concur in the Eighth Report (extension of time to consider Bill C-281, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Business Corporations Act, the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations) (Sessional Paper No. 8510-381-209) of the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology
- Deemed proposed — November 2, 2005  
 Order respecting proceedings — November 16, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
 Adopted — November 16, 2005
- No. 30** — Motion to concur in the Tenth Report (governance in the public sector of Canada) (Sessional Paper No. 8510-381-125) of the Standing Committee on Public Accounts
- Order respecting the deferred recorded division discharged and Order respecting proceedings — November 22, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
 Adopted — November 22, 2005
- No. 31** — Motion to concur in the Eighth Report (recommendation not to proceed further with Bill C-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol)) (Sessional Paper No. 8510-381-102) of the Standing Committee on Health
- Debated under Routine Proceedings — November 28, 2005
- Réputée proposée — 24 octobre 2005  
 Ordre relatif aux délibérations — 26 octobre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
 Adoption — 26 octobre 2005
- N° 27** — Motion portant adoption du 17<sup>e</sup> rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-265, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis)) (document parlementaire n° 8510-381-201) du Comité permanent des finances
- Réputée proposée — 24 octobre 2005  
 Ordre relatif aux délibérations — 26 octobre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
 Adoption — 26 octobre 2005
- N° 28** — Motion portant adoption du 14<sup>e</sup> rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-215, Loi modifiant le Code criminel (peine consécutive en cas d'usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'une infraction)) (document parlementaire n° 8510-381-205) du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile
- Réputée proposée — 31 octobre 2005  
 Ordre relatif aux délibérations — 1<sup>er</sup> novembre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
 Adoption — 1<sup>er</sup> novembre 2005
- N° 29** — Motion portant adoption du huitième rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-281, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi) (document parlementaire n° 8510-381-209) du Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie
- Réputée proposée — 2 novembre 2005  
 Ordre relatif aux délibérations — 16 novembre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
 Adoption — 16 novembre 2005
- N° 30** — Motion portant adoption du dixième rapport (gouvernance dans la fonction publique du Canada) (document parlementaire n° 8510-381-125) du Comité permanent des comptes publics
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé révoqué et ordre relatif aux délibérations — 22 novembre 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
 Adoption — 22 novembre 2005
- N° 31** — Motion portant adoption du huitième rapport (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcooliques)) (document parlementaire n° 8510-381-102) du Comité permanent de la santé
- Débat sous Affaires courantes — 28 novembre 2005

## MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

*This section contains all motions sponsored by private Members which seek the production of certain papers. The motions in this section are numbered sequentially upon notice and a "P" precedes the motion number.*

**P-1** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — HMCS Chicoutimi — Notice — October 7, 2004

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-381-1) — May 18, 2005

**P-2** — Mr. Pallister (Portage — Lisgar) — Canada Post Corporation — Notice — October 7, 2004

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-381-2) — March 9, 2005

**P-3** — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Call log of the Minister of Public Works and Government Services — Notice — October 27, 2004

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-381-3) — May 18, 2005

**P-4** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Liquid natural gas — Notice — November 2, 2004

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-381-4) — October 19, 2005

**P-5** — Mr. Chatters (Battle River) — Royal LePage — Notice — November 16, 2004

Withdrawn — December 14, 2004

**P-6** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Aboriginal Fisheries Strategy — Notice — November 17, 2004

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-381-6) — May 18, 2005

**P-7** — Mr. Poilievre (Nepean — Carleton) — Potential relocation of National Defence Headquarters — Notice — December 9, 2004

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-381-7) — June 15, 2005

**P-8** — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Letters of Credence and Recall — Notice — February 22, 2005

**P-9** — Mr. Ritz (Battlefords — Lloydminster) — Canadian Grain Commission — Notice — March 7, 2005

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-381-9) — September 27, 2005

**P-10** — Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell) — West Block air quality — Notice — March 17, 2005

## MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

*Cette section contient toutes les motions émanant des députés portant production de certains documents. Les motions dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un «P».*

**P-1** — M. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — NCSM Chicoutimi — Avis — 7 octobre 2004

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-381-1) — 18 mai 2005

**P-2** — M. Pallister (Portage — Lisgar) — Société canadienne des postes — Avis — 7 octobre 2004

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-381-2) — 9 mars 2005

**P-3** — M. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Registre des appels du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux — Avis — 27 octobre 2004

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-381-3) — 18 mai 2005

**P-4** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Gaz naturel liquéfié — Avis — 2 novembre 2004

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-381-4) — 19 octobre 2005

**P-5** — M. Chatters (Battle River) — Royal LePage — Avis — 16 novembre 2004

Retrait — 14 décembre 2004

**P-6** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Stratégie relative aux pêches autochtones — Avis — 17 novembre 2004

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-381-6) — 18 mai 2005

**P-7** — M. Poilievre (Nepean — Carleton) — Déménagement éventuel du quartier général de la Défense nationale — Avis — 9 décembre 2004

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-381-7) — 15 juin 2005

**P-8** — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Lettres de créance et de rappel — Avis — 22 février 2005

**P-9** — M. Ritz (Battlefords — Lloydminster) — Commission canadienne des grains — Avis — 7 mars 2005

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-381-9) — 27 septembre 2005

**P-10** — M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell) — Qualité de l'air dans l'édifice de l'Ouest — Avis — 17 mars 2005

- Withdrawn — July 20, 2005
- P-11** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Inquiries made by the staff of Members of Parliament — Notice — April 12, 2005  
Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-381-11) — June 22, 2005
- P-12** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Consumer Measures Committee of Industry Canada — Notice — April 19, 2005  
Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-381-12) — November 16, 2005
- P-13** — Mr. Merrifield (Yellowhead) — National Defence aerodrome surveys — Notice — May 5, 2005  
Withdrawn — June 13, 2005
- P-14** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Railway workers — Notice — June 9, 2005  
Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-381-14) — September 27, 2005
- P-15** — Mr. Preston (Elgin — Middlesex — London) — Coordination sponsorship matter group — Notice — June 17, 2005
- P-16** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Studies on Agent Orange and Agent Purple — Notice — June 27, 2005
- P-17** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Correspondence concerning CFB Gagetown — Notice — June 27, 2005  
Transferred for debate — October 19, 2005
- P-18** — Mr. Hearn (St. John's South — Mount Pearl) — Booster rocket launch — Notice — September 22, 2005
- P-19** — Mrs. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Chemical defoliants — Notice — September 22, 2005
- P-20** — Mrs. Smith (Kildonan — St. Paul) — Infrastructure money — Notice — September 22, 2005  
Transferred for debate — November 23, 2005
- P-21** — Mr. Chatters (Westlock — St. Paul) — Royal LePage — Notice — September 22, 2005
- P-22** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Public Works and Government Services Canada — Notice — October 5, 2005  
Withdrawn — November 14, 2005
- P-23** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Air liberalization — Notice — October 6, 2005
- P-24** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Living conditions in aboriginal communities — Notice — October 6, 2005
- Retrait — 20 juillet 2005
- P-11** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Demandes de renseignements faites par le personnel des députés — Avis — 12 avril 2005  
Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8550-381-11) — 22 juin 2005
- P-12** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Comité des mesures en matière de consommation d'Industrie Canada — Avis — 19 avril 2005  
Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8550-381-12) — 16 novembre 2005
- P-13** — M. Merrifield (Yellowhead) — Levés de plan d'aérodrome de la Défense nationale — Avis — 5 mai 2005  
Retrait — 13 juin 2005
- P-14** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Employés de chemin de fer — Avis — 9 juin 2005  
Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8550-381-14) — 27 septembre 2005
- P-15** — M. Preston (Elgin — Middlesex — London) — Groupe coordination-questions de commandites — Avis — 17 juin 2005
- P-16** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Études sur l'agent Orange et l'agent Pourpre — Avis — 27 juin 2005
- P-17** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Correspondance concernant la BFC Gagetown — Avis — 27 juin 2005  
Transférée pour débat — 19 octobre 2005
- P-18** — M. Hearn (St. John's-Sud — Mount Pearl) — Lancement d'un propulseur auxiliaire — Avis — 22 septembre 2005
- P-19** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Produits défoliants — Avis — 22 septembre 2005
- P-20** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan — St. Paul) — Crédits d'infrastructure — Avis — 22 septembre 2005  
Transférée pour débat — 23 novembre 2005
- P-21** — M. Chatters (Westlock — St. Paul) — Royal LePage — Avis — 22 septembre 2005
- P-22** — M. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Avis — 5 octobre 2005  
Retrait — 14 novembre 2005
- P-23** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Libéralisation du transport aérien — Avis — 6 octobre 2005
- P-24** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Conditions de vie dans les communautés autochtones — Avis — 6 octobre 2005

- P-25** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Number of flight attendants — Notice — October 6, 2005
- P-25** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Nombre d'agents de bord — Avis — 6 octobre 2005
- P-26** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Residential school abuse — Notice — October 6, 2005
- P-26** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Services subis dans les pensionnats — Avis — 6 octobre 2005
- P-27** — Mr. Broadbent (Ottawa Centre) — Diplomatic notes sent to the U.S. Department of State — Notice — October 13, 2005
- P-27** — M. Broadbent (Ottawa-Centre) — Notes diplomatiques transmises au Département d'État des É.-U. — Avis — 13 octobre 2005
- P-28** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Internet and computer usage policies — Notice — October 17, 2005
- P-28** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Politiques sur l'utilisation des ordinateurs et de l'Internet — Avis — 17 octobre 2005
- P-29** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Western Hemisphere Travel Initiative — Notice — October 17, 2005
- P-29** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Initiative relative aux voyages dans l'hémisphère occidental — Avis — 17 octobre 2005
- P-30** — Mr. Mills (Red Deer) — Studies on carbon dioxide — Notice — October 26, 2005
- P-30** — M. Mills (Red Deer) — Études sur le dioxyde de carbone — Avis — 26 octobre 2005
- P-31** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Transportation of liquefied natural gas — Notice — October 27, 2005
- P-31** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Transport de gaz naturel liquéfié — Avis — 27 octobre 2005
- P-32** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Liquefied natural gas terminal — Notice — October 27, 2005
- P-32** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Terminal de gaz naturel liquéfié — Avis — 27 octobre 2005
- P-33** — Mr. Julian (Burnaby — New Westminster) — Toronto Port Authority — Notice — October 27, 2005
- P-33** — M. Julian (Burnaby — New Westminster) — Administration portuaire de Toronto — Avis — 27 octobre 2005
- P-34** — Mr. Hearn (St. John's South — Mount Pearl) — Coastal search and rescue activities in Newfoundland and Labrador — Notice — November 2, 2005
- P-34** — M. Hearn (St. John's-Sud — Mount Pearl) — Opérations de recherche et de sauvetage le long des côtes de Terre-Neuve-et-Labrador — Avis — 2 novembre 2005
- P-35** — Mr. Hearn (St. John's South — Mount Pearl) — Search and rescue operations for the "Melina and Keith 2" — Notice — November 2, 2005
- P-35** — M. Hearn (St. John's-Sud — Mount Pearl) — Opérations de recherche et de secours pour le « Melina and Keith 2 » — Avis — 2 novembre 2005
- P-36** — Mr. MacKay (Central Nova) — Ottawa District Parole Office — Notice — November 10, 2005
- P-36** — M. MacKay (Nova-Centre) — Bureau de libération conditionnelle du district d'Ottawa — Avis — 10 novembre 2005
- P-37** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — CMHC — Notice — November 17, 2005
- P-37** — M. Cummins (Delta — Richmond-Est) — SCHL — Avis — 17 novembre 2005
- P-38** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — CMHC — Notice — November 17, 2005
- P-38** — M. Cummins (Delta — Richmond-Est) — SCHL — Avis — 17 novembre 2005
- P-39** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — CMHC — Notice — November 17, 2005
- P-39** — M. Cummins (Delta — Richmond-Est) — SCHL — Avis — 17 novembre 2005
- P-40** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — CMHC — Notice — November 17, 2005
- P-40** — M. Cummins (Delta-Richmond-Est) — SCHL — Avis — 17 novembre 2005
- P-41** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — CMHC — Notice — November 17, 2005
- P-41** — M. Cummins (Delta — Richmond-Est) — SCHL — Avis — 17 novembre 2005
- P-42** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — CMHC — Notice — November 17, 2005
- P-42** — M. Cummins (Delta — Richmond-Est) — SCHL — Avis — 17 novembre 2005

- P-43** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — CMHC — Notice — November 17, 2005
- P-44** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — CMHC — Notice — November 17, 2005
- P-45** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — CMHC — Notice — November 21, 2005
- P-46** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — Ridley Terminals — Notice — November 21, 2005
- P-47** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — Ridley Terminals — Notice — November 21, 2005
- P-48** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — Ridley Terminals — Notice — November 21, 2005
- P-49** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — Ridley Terminals — Notice — November 21, 2005
- P-50** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — Ridley Terminals — Notice — November 21, 2005
- P-51** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — Ridley Terminals — Notice — November 21, 2005
- P-52** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — Ridley Terminals — Notice — November 21, 2005
- P-53** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — Ridley Terminals — Notice — November 21, 2005
- P-54** — Mr. Sauvageau (Repentigny) — Royal LePage Relocation Services — Notice — November 22, 2005
- P-55** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — Malachite Green — Notice — November 23, 2005
- P-56** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — Malachite Green — Notice — November 23, 2005
- P-43** — M. Cummins (Delta — Richmond—Est) — SCHL — Avis — 17 novembre 2005
- P-44** — M. Cummins (Delta — Richmond—Est) — SCHL — Avis — 21 novembre 2005
- P-45** — M. Cummins (Delta — Richmond—Est) — SCHL — Avis — 21 novembre 2005
- P-46** — M. Cummins (Delta — Richmond—Est) — Ridley Terminals — Avis — 21 novembre 2005
- P-47** — M. Cummins (Delta — Richmond—Est) — Ridley Terminals — Avis — 21 novembre 2005
- P-48** — M. Cummins (Delta — Richmond—Est) — Ridley Terminals — Avis — 21 novembre 2005
- P-49** — M. Cummins (Delta — Richmond—Est) — Ridley Terminals — Avis — 21 novembre 2005
- P-50** — M. Cummins (Delta — Richmond—Est) — Ridley Terminals — Avis — 21 novembre 2005
- P-51** — M. Cummins (Delta — Richmond—Est) — Ridley Terminals — Avis — 21 novembre 2005
- P-52** — M. Cummins (Delta — Richmond—Est) — Ridley Terminals — Avis — 21 novembre 2005
- P-53** — M. Cummins (Delta — Richmond—Est) — Ridley Terminals — Avis — 21 novembre 2005
- P-54** — M. Sauvageau (Repentigny) — Services de réinstallation de Royal LePage — Avis — 22 novembre 2005
- P-55** — M. Cummins (Delta — Richmond—Est) — Vert malachite — Avis — 23 novembre 2005
- P-56** — M. Cummins (Delta — Richmond—Est) — Vert malachite — Avis — 23 novembre 2005

## PRIVATE MEMBERS' MOTIONS

*This section contains all motions sponsored by private Members which concern general subject matters. The motions in this section are numbered sequentially upon notice and an "M" precedes the motion number.*

- M-1** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Employee benefit funds — Notice — October 5, 2004
- M-2** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — International development — Notice — October 5, 2004
- M-3** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Housing — Notice — October 5, 2004

## MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

*Cette section contient toutes les motions émanant des députés qui traitent de divers sujets d'intérêt général. Les motions dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un «M».*

- M-1** — M. Martin (Winnipeg—Centre) — Fonds de prestations des salariés — Avis — 5 octobre 2004
- M-2** — M. Martin (Winnipeg—Centre) — Développement international — Avis — 5 octobre 2004
- M-3** — M. Martin (Winnipeg—Centre) — Logement — Avis — 5 octobre 2004

- M-4** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — DNA testing (immigrants) — Notice — October 5, 2004
- M-5** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Rights of children — Notice — October 5, 2004
- M-6** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Federal minimum wage — Notice — October 5, 2004
- M-7** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Environmental projects — Notice — October 5, 2004
- M-8** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Canada Ports Police — Notice — October 5, 2004
- M-9** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Restorative justice — Notice — October 5, 2004
- M-10** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Coastal Protection Act — Notice — October 5, 2004
- M-11** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Environmental contamination — Notice — October 5, 2004
- M-12** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Abuse at residential schools — Notice — October 5, 2004
- M-13** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Post-secondary graduates — Notice — October 5, 2004
- M-14** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Education — Notice — October 5, 2004
- M-15** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — RCMP remuneration — Notice — October 5, 2004
- M-16** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Income tax deduction for teachers — Notice — October 5, 2004
- M-17** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Spanish Civil War — Notice — October 5, 2004
- M-18** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Benefits to families of deceased veterans — Notice — October 5, 2004
- M-19** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Apprenticeships and training programs — Notice — October 5, 2004
- M-20** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Employment Insurance — Notice — October 5, 2004
- M-21** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Death benefit for firefighters — Notice — October 5, 2004
- M-4** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Tests d'empreintes génétiques (immigrants) — Avis — 5 octobre 2004
- M-5** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Droits des enfants — Avis — 5 octobre 2004
- M-6** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Salaire minimum fédéral — Avis — 5 octobre 2004
- M-7** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projets environnementaux — Avis — 5 octobre 2004
- M-8** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Police de Ports Canada — Avis — 5 octobre 2004
- M-9** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Justice réparatrice — Avis — 5 octobre 2004
- M-10** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi sur la protection du littoral — Avis — 5 octobre 2004
- M-11** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Pollution de l'environnement — Avis — 5 octobre 2004
- M-12** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Mauvais traitements dans les pensionnats — Avis — 5 octobre 2004
- M-13** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Diplômés du niveau postsecondaire — Avis — 5 octobre 2004
- M-14** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Enseignement — Avis — 5 octobre 2004
- M-15** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Rémunération de la GRC — Avis — 5 octobre 2004
- M-16** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Déduction d'impôt sur le revenu pour enseignants — Avis — 5 octobre 2004
- M-17** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Guerre civile en Espagne — Avis — 5 octobre 2004
- M-18** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Prestations pour les familles d'anciens combattants décédés — Avis — 5 octobre 2004
- M-19** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Programmes d'apprentissage et de formation — Avis — 5 octobre 2004
- M-20** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Assurance-emploi — Avis — 5 octobre 2004
- M-21** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Prestation de décès pour les sapeurs-pompiers — Avis — 5 octobre 2004

- M-22** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Safety of fire-fighters — Notice — October 5, 2004
- M-23** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Restrictions on government jobs — Notice — October 5, 2004
- M-24** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Fines, penalties and levies — Notice — October 5, 2004
- M-25** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Consideration of estimates and financial information by committees — Notice — October 5, 2004
- M-26** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Employment Insurance Act — Notice — October 5, 2004
- M-27** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Environmentally friendly roofs — Notice — October 5, 2004
- M-28** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Employment Insurance and Canada Pension Plan contributions — Notice — October 5, 2004
- M-29** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Federal public servants — Notice — October 5, 2004
- M-30** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bank Act — Notice — October 5, 2004
- M-31** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Pesticides and herbicides — Notice — October 5, 2004
- M-32** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Child poverty — Notice — October 5, 2004
- M-33** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Genetically modified foods — Notice — October 5, 2004
- M-34** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Ethical investment — Notice — October 5, 2004
- M-35** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Tax havens — Notice — October 5, 2004
- M-36** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Tax deductions for companies — Notice — October 5, 2004
- M-37** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Tax on funerals — Notice — October 5, 2004
- M-38** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Tax on reading materials — Notice — October 5, 2004
- M-39** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Labelling on candy — Notice — October 5, 2004
- M-22** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Sécurité des sapeurs-pompiers — Avis — 5 octobre 2004
- M-23** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Restrictions sur les emplois dans la fonction publique — Avis — 5 octobre 2004
- M-24** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Amendes, sanctions et sommes perçues — Avis — 5 octobre 2004
- M-25** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Vérification de budgets des dépenses et de renseignements d'ordre financier par les comités — Avis — 5 octobre 2004
- M-26** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi sur l'assurance-emploi — Avis — 5 octobre 2004
- M-27** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Toits respectueux de l'environnement — Avis — 5 octobre 2004
- M-28** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Cotisations au régime de l'assurance-emploi et au Régime de pensions du Canada — Avis — 5 octobre 2004
- M-29** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Fonctionnaires fédéraux — Avis — 5 octobre 2004
- M-30** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi sur les banques — Avis — 5 octobre 2004
- M-31** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Pesticides et herbicides — Avis — 5 octobre 2004
- M-32** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Pauvreté chez les enfants — Avis — 5 octobre 2004
- M-33** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Aliments transgéniques — Avis — 5 octobre 2004
- M-34** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Investissement éthique — Avis — 5 octobre 2004
- M-35** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Paradis fiscaux — Avis — 5 octobre 2004
- M-36** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Déductions fiscales pour les entreprises — Avis — 5 octobre 2004
- M-37** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Taxes sur les services funéraires — Avis — 5 octobre 2004
- M-38** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Taxes sur les articles de lecture — Avis — 5 octobre 2004
- M-39** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Étiquettes sur les bonbons — Avis — 5 octobre 2004

- M-40** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Poverty lines — Notice — October 5, 2004
- M-40** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Seuils de pauvreté — Avis — 5 octobre 2004
- M-41** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Guaranteed annual income for seniors — Notice — October 5, 2004
- M-41** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Revenu annuel garanti pour les personnes âgées — Avis — 5 octobre 2004
- M-42** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Elimination of mandatory retirement — Notice — October 5, 2004
- M-42** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Abolition de la retraite obligatoire — Avis — 5 octobre 2004
- M-43** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Caregiver tax credit — Notice — October 5, 2004
- M-43** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Crédit d'impôt aux aidants naturels — Avis — 5 octobre 2004
- M-44** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Employment Insurance benefits for family caregivers — Notice — October 5, 2004
- M-44** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Prestations d'assurance-emploi aux aidants naturels — Avis — 5 octobre 2004
- M-45** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Refundable medical expense supplement — Notice — October 5, 2004
- M-45** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Supplément remboursable pour frais médicaux — Avis — 5 octobre 2004
- M-46** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Full participation in the Canada Pension Plan — Notice — October 5, 2004
- M-46** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Cotisation intégrale au Régime de pensions du Canada — Avis — 5 octobre 2004
- M-47** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Homecare — Notice — October 5, 2004
- M-47** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Soins à domicile — Avis — 5 octobre 2004
- M-48** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Pharmacare system — Notice — October 5, 2004
- M-48** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Système d'assurance-médicaments — Avis — 5 octobre 2004
- M-49** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Affordable housing for seniors — Notice — October 5, 2004
- M-49** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Logement abordable pour les personnes âgées — Avis — 5 octobre 2004
- M-50** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Regulation of the nursing home industry — Notice — October 5, 2004
- M-50** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Réglementation des maisons de repos — Avis — 5 octobre 2004
- M-51** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Stiffer sentences for elder abuse — Notice — October 5, 2004
- M-51** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Sentences plus sévères pour les abus commis à l'endroit d'une personne âgée — Avis — 5 octobre 2004
- M-52** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Stiffer sentences for defrauding a senior — Notice — October 5, 2004
- M-52** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Sentences plus sévères pour profiter d'une personne âgée — Avis — 5 octobre 2004
- M-53** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Physician General of Canada — Notice — October 5, 2004
- M-53** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Médecin général du Canada — Avis — 5 octobre 2004
- M-54** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Secretary of State for Seniors — Notice — October 5, 2004
- M-54** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Secrétaire d'État aux personnes âgées — Avis — 5 octobre 2004
- M-55** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Education campaign about discrimination on the basis of age — Notice — October 5, 2004
- M-55** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Campagne de sensibilisation du public sur la discrimination fondée sur l'âge — Avis — 5 octobre 2004
- M-56** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Bill of Rights for Seniors — Notice — October 5, 2004
- M-56** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Charte des droits pour les personnes âgées — Avis — 5 octobre 2004
- M-57** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Definition of obscenity — Notice — October 5, 2004
- M-57** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Définition de l'obscénité — Avis — 5 octobre 2004



- M-58** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Canadian Institutes of Health Research Act — Notice — October 5, 2004
- M-58** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Loi sur les Instituts canadiens de recherche en santé — Avis — 5 octobre 2004
- M-59** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Community re-investment act — Notice — October 5, 2004
- M-59** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Loi sur l'investissement dans la collectivité — Avis — 5 octobre 2004
- M-60** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Student credit amnesty — Notice — October 5, 2004
- M-60** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Amnistie de crédit aux étudiants — Avis — 5 octobre 2004
- M-61** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Standard of plain language — Notice — October 5, 2004
- M-61** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Norme de langage clair et simple — Avis — 5 octobre 2004
- M-62** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Auditor General of Canada — Notice — October 5, 2004
- M-62** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Vérificateur général du Canada — Avis — 5 octobre 2004
- M-63** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Equal rights with respect to tax obligations — Notice — October 5, 2004
- M-63** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Droits égaux en ce qui concerne le paiement d'impôts — Avis — 5 octobre 2004
- M-64** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Police pension accrual rate — Notice — October 5, 2004
- M-64** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Taux de charge de retraite des policiers — Avis — 5 octobre 2004
- M-65** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Federal elections — Notice — October 5, 2004
- M-65** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Élections fédérales — Avis — 5 octobre 2004
- M-66** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Western grain — Notice — October 5, 2004
- M-66** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Céréales de l'Ouest — Avis — 5 octobre 2004
- M-67** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Firefighters — Notice — October 5, 2004
- M-67** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Pompiers — Avis — 5 octobre 2004
- M-68** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Bankruptcy legislation — Notice — October 5, 2004
- M-68** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Loi sur les faillites — Avis — 5 octobre 2004
- M-69** — Mr. Breitreuz (Yorktown—Melville) — Firearms legislation — Notice — October 5, 2004
- M-69** — M. Breitreuz (Yorktown — Melville) — Lois relatives aux armes à feu — Avis — 5 octobre 2004
- M-70** — Mr. Breitreuz (Yorktown — Melville) — Abortion and informed consent — Notice — October 5, 2004
- M-70** — M. Breitreuz (Yorktown — Melville) — Avortement et consentement éclairé — Avis — 5 octobre 2004
- Withdrawn — December 8, 2004
- Retrait — 8 décembre 2004
- M-70** — Mr. Breitreuz (Yorktown — Melville) — Abortion and informed consent — Notice — December 8, 2004
- M-70** — M. Breitreuz (Yorktown — Melville) — Avortement et consentement éclairé — Avis — 8 décembre 2004
- Order respecting the renumbering of M-204 as M-70 — December 13, 2004 (*See Other Business No. 4*)
- Ordre relatif à la renumérotation de M-204 à M-70 — 13 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- M-71** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Thanksgiving national day — Notice — October 5, 2004
- M-71** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Journée nationale d'Action de grâce — Avis — 5 octobre 2004
- M-72** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Impacts of gambling — Notice — October 5, 2004
- M-72** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Incidence du jeu — Avis — 5 octobre 2004
- M-73** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Canadian Armed Forces uniforms — Notice — October 5, 2004
- M-73** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Uniformes des Forces armées canadiennes — Avis — 5 octobre 2004
- M-74** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Amendment of Standing Orders to establish a committee on veterans' affairs — Notice — October 5, 2004
- M-74** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Modification du Règlement pour créer un comité sur les anciens combattants — Avis — 5 octobre 2004

- M-75** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Appointment of a minister of State for seniors — Notice — October 5, 2004
- M-75** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Nomination d'un ministre d'État pour les personnes âgées — Avis — 5 octobre 2004
- M-76** — Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Appointment of a minister of State for income security — Notice — October 5, 2004
- M-76** — M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) — Nomination d'un ministre d'État à la sécurité du revenu — Avis — 5 octobre 2004
- M-77** — Ms. Davies (Vancouver East) — National child care program — Notice — October 5, 2004
- M-77** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Programme national de garde d'enfants — Avis — 5 octobre 2004
- M-78** — Ms. Davies (Vancouver East) — GST exemptions for affordable housing — Notice — October 5, 2004
- M-78** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Exemption de la TPS pour le logement abordable — Avis — 5 octobre 2004
- M-79** — Ms. Davies (Vancouver East) — HIV and drug use — Notice — October 5, 2004
- M-79** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — VIH chez les utilisateurs de drogues — Avis — 5 octobre 2004
- M-80** — Ms. Davies (Vancouver East) — National standards for social programs — Notice — October 5, 2004
- M-80** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Normes nationales pour les programmes sociaux — Avis — 5 octobre 2004
- M-81** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian Human Rights Act — Notice — October 5, 2004
- M-81** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Loi canadienne sur les droits de la personne — Avis — 5 octobre 2004
- M-82** — Ms. Davies (Vancouver East) — Child-labour-free labels — Notice — October 5, 2004
- M-82** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Étiquettes attestant l'absence de recours à la main-d'oeuvre enfantine — Avis — 5 octobre 2004
- M-83** — Ms. Davies (Vancouver East) — Workplace safety — Notice — October 5, 2004
- M-83** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Sécurité au travail — Avis — 5 octobre 2004
- M-84** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian public safety officer compensation fund — Notice — October 5, 2004
- M-84** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fonds canadien d'indemnisation des agents de la sécurité publique — Avis — 5 octobre 2004
- M-85** — Ms. Davies (Vancouver East) — Cheque-cashing services — Notice — October 5, 2004
- M-85** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Services d'encaissement des chèques — Avis — 5 octobre 2004
- M-86** — Ms. Davies (Vancouver East) — Standard basic account — Notice — October 5, 2004
- M-86** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Comptes de base — Avis — 5 octobre 2004
- M-87** — Ms. Davies (Vancouver East) — Access to banking services — Notice — October 5, 2004
- M-87** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Accès aux services bancaires — Avis — 5 octobre 2004
- M-88** — Ms. Davies (Vancouver East) — Bank accounts — Notice — October 5, 2004
- M-88** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Comptes de banque — Avis — 5 octobre 2004
- M-89** — Ms. Davies (Vancouver East) — Access to banking services — Notice — October 5, 2004
- M-89** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Accès aux services bancaires — Avis — 5 octobre 2004
- M-90** — Ms. Davies (Vancouver East) — Indonesia — Notice — October 5, 2004
- M-90** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Indonésie — Avis — 5 octobre 2004
- M-91** — Ms. Davies (Vancouver East) — National highway system — Notice — October 5, 2004
- M-91** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Réseau routier national — Avis — 5 octobre 2004
- M-92** — Ms. Davies (Vancouver East) — British Columbia highways — Notice — October 5, 2004
- M-92** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Routes en Colombie-Britannique — Avis — 5 octobre 2004

- M-93** — Ms. Davies (Vancouver East) — Co-operative housing — Notice — October 5, 2004  
Withdrawn — November 2, 2004
- M-93** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Logements coopératifs — Avis — 5 octobre 2004  
Retrait — 2 novembre 2004
- M-94** — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing — Notice — October 5, 2004
- M-94** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Logement — Avis — 5 octobre 2004
- M-95** — Ms. Davies (Vancouver East) — Non-profit housing — Notice — October 5, 2004
- M-95** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Logement à but non lucratif — Avis — 5 octobre 2004
- M-96** — Ms. Davies (Vancouver East) — International Monetary Fund — Notice — October 5, 2004
- M-96** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fonds monétaire international — Avis — 5 octobre 2004
- M-97** — Ms. Davies (Vancouver East) — Halfway houses and transition programs for women — Notice — October 5, 2004
- M-97** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Foyers de transition et programmes d'orientation pour femmes — Avis — 5 octobre 2004
- M-98** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian aviation regulations — Notice — October 5, 2004
- M-98** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Règlement de l'aviation canadienne — Avis — 5 octobre 2004
- M-99** — Ms. Davies (Vancouver East) — Compensation for travel costs — Notice — October 5, 2004
- M-99** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Indemnisation pour les frais de déplacement — Avis — 5 octobre 2004
- M-100** — Ms. Davies (Vancouver East) — Old Age Security — Notice — October 5, 2004
- M-100** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Sécurité de la vieillesse — Avis — 5 octobre 2004
- M-101** — Ms. Davies (Vancouver East) — Community revitalization day — Notice — October 5, 2004
- M-101** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Journée d'action communautaire — Avis — 5 octobre 2004
- M-102** — Ms. Davies (Vancouver East) — Chinese Canadian community — Notice — October 5, 2004
- M-102** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Communauté sino-canadienne — Avis — 5 octobre 2004
- M-103** — Ms. Davies (Vancouver East) — Urban Aboriginal people — Notice — October 5, 2004
- M-103** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Autochtones en milieu urbain — Avis — 5 octobre 2004
- M-104** — Ms. Davies (Vancouver East) — Urban Aboriginal people — Notice — October 5, 2004
- M-104** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Autochtones en milieu urbain — Avis — 5 octobre 2004
- M-105** — Ms. Davies (Vancouver East) — Home mortgages — Notice — October 5, 2004
- M-105** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Prêts hypothécaires résidentiels — Avis — 5 octobre 2004
- M-106** — Ms. Davies (Vancouver East) — Credit worthiness — Notice — October 5, 2004
- M-106** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Évaluation de la solvabilité — Avis — 5 octobre 2004
- M-107** — Ms. Davies (Vancouver East) — Aboriginal women's organizations — Notice — October 5, 2004
- M-107** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes autochtones chargés des questions féminines — Avis — 5 octobre 2004
- M-108** — Ms. Davies (Vancouver East) — Employment Insurance Fund — Notice — October 5, 2004
- M-108** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Caisse d'assurance-emploi — Avis — 5 octobre 2004
- M-109** — Ms. Davies (Vancouver East) — Immigration — Notice — October 5, 2004
- M-109** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Immigration — Avis — 5 octobre 2004
- M-110** — Ms. Davies (Vancouver East) — Feminist groups — Notice — October 5, 2004
- M-110** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Groupes féministes — Avis — 5 octobre 2004

- M-111** — Ms. Davies (Vancouver East) — Women's organizations — Notice — October 5, 2004
- M-111** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organisations de femmes — Avis — 5 octobre 2004
- M-112** — Ms. Davies (Vancouver East) — Welfare — Notice — October 5, 2004
- M-112** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Aide sociale — Avis — 5 octobre 2004
- M-113** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified foods — Notice — October 5, 2004
- M-113** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Aliments transgéniques — Avis — 5 octobre 2004
- M-114** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic organisms — Notice — October 5, 2004
- M-114** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques — Avis — 5 octobre 2004
- M-115** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic organisms — Notice — October 5, 2004
- M-115** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques — Avis — 5 octobre 2004
- M-116** — Ms. Davies (Vancouver East) — Food biotechnology products — Notice — October 5, 2004
- M-116** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Produits de la biotechnologie alimentaire — Avis — 5 octobre 2004
- M-117** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified fish — Notice — October 5, 2004
- M-117** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Poissons transgéniques — Avis — 5 octobre 2004
- M-118** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic animals — Notice — October 5, 2004
- M-118** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Animaux transgéniques — Avis — 5 octobre 2004
- M-119** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified plants — Notice — October 5, 2004
- M-119** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Plantes transgéniques — Avis — 5 octobre 2004
- M-120** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified organisms — Notice — October 5, 2004
- M-120** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques — Avis — 5 octobre 2004
- M-121** — Ms. Davies (Vancouver East) — Arts and Artists Sustainability Fund — Notice — October 5, 2004
- M-121** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fonds de soutien des arts et des artistes — Avis — 5 octobre 2004
- M-122** — Ms. Davies (Vancouver East) — Leaky condos — Notice — October 5, 2004
- M-122** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fuites dans les appartements condominiums — Avis — 5 octobre 2004
- M-123** — Ms. Davies (Vancouver East) — Families with children — Notice — October 5, 2004
- M-123** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Familles ayant des enfants — Avis — 5 octobre 2004
- M-124** — Ms. Davies (Vancouver East) — Inquiry into policing in Vancouver — Notice — October 5, 2004
- M-124** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Enquête sur les méthodes policières à Vancouver — Avis — 5 octobre 2004
- M-125** — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing rights — Notice — October 5, 2004
- M-125** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Droits relatifs au logement — Avis — 5 octobre 2004
- M-126** — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing legislation — Notice — October 5, 2004
- M-126** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Législation relative au droit au logement — Avis — 5 octobre 2004
- M-127** — Ms. Davies (Vancouver East) — United Nations drug policies — Notice — October 5, 2004
- M-127** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Politiques de l'Organisation des Nations Unies sur les drogues — Avis — 5 octobre 2004
- M-128** — Ms. Davies (Vancouver East) — Drug policies — Notice — October 5, 2004
- M-128** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Politiques relatives aux drogues — Avis — 5 octobre 2004

- M-129** — Ms. Davies (Vancouver East) — Fight against organized crime and drugs trafficking — Notice — October 5, 2004
- M-130** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian stamps — Notice — October 5, 2004
- M-131** — Ms. Davies (Vancouver East) — Public school districts — Notice — October 5, 2004
- M-132** — Ms. Davies (Vancouver East) — Old Age Security benefits — Notice — October 5, 2004
- M-133** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transfair Canada — Notice — October 5, 2004
- M-134** — Ms. Davies (Vancouver East) — Profits accrued by CMHC — Notice — October 5, 2004
- M-135** — Mr. Poilievre (Nepean — Carleton) — Queensway–Carleton Hospital — Notice — October 5, 2004  
Placed in the order of precedence — June 20, 2005  
Debated — September 27 and October 21, 2005  
Negatived — October 26, 2005
- M-136** — Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell) — International prescription medicine sales — Notice — October 5, 2004
- M-137** — Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell) — Statue of the Right Honourable Pierre Elliott Trudeau — Notice — October 5, 2004
- M-138** — Mrs. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — National marriage day — Notice — October 6, 2004
- M-139** — Mrs. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Recognition of military service in Afghanistan — Notice — October 6, 2004
- M-140** — Mrs. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Medals for military spouses — Notice — October 6, 2004
- M-141** — Mr. Broadbent (Ottawa Centre) — Citizens' Assembly — Notice — October 6, 2004
- M-142** — Mr. Broadbent (Ottawa Centre) — Child poverty — Notice — October 6, 2004
- M-143** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Aboriginal languages day — Notice — October 6, 2004
- M-144** — Ms. McDonough (Halifax) — Status of Taiwan in the World Health Organization — Notice — October 7, 2004
- M-145** — Ms. McDonough (Halifax) — Funding for social programs — Notice — October 7, 2004
- M-129** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver–Est) — Lutte contre le crime organisé et le trafic de drogues — Avis — 5 octobre 2004
- M-130** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver–Est) — Timbres canadiens — Avis — 5 octobre 2004
- M-131** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver–Est) — Arrondissements scolaires publics — Avis — 5 octobre 2004
- M-132** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver–Est) — Prestations de la sécurité de la vieillesse — Avis — 5 octobre 2004
- M-133** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver–Est) — Transfair Canada — Avis — 5 octobre 2004
- M-134** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver–Est) — Profits réalisés par la SCHL — Avis — 5 octobre 2004
- M-135** — M. Poilievre (Nepean — Carleton) — Hôpital Queensway–Carleton — Avis — 5 octobre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2005  
Débat — 27 septembre et 21 octobre 2005  
Rejetée — 26 octobre 2005
- M-136** — M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell) — Vente internationale de médicaments sur ordonnance — Avis — 5 octobre 2004
- M-137** — M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell) — Statue du très honorable Pierre Elliott Trudeau — Avis — 5 octobre 2004
- M-138** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Jour national du mariage — Avis — 6 octobre 2004
- M-139** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Reconnaissance du service militaire en Afghanistan — Avis — 6 octobre 2004
- M-140** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Médailles aux conjoints des militaires — Avis — 6 octobre 2004
- M-141** — M. Broadbent (Ottawa–Centre) — Assemblée des citoyens — Avis — 6 octobre 2004
- M-142** — M. Broadbent (Ottawa–Centre) — Pauvreté chez les enfants — Avis — 6 octobre 2004
- M-143** — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Journée des langues autochtones — Avis — 6 octobre 2004
- M-144** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Statut de Taïwan au sein de l'Organisation mondiale de la santé — Avis — 7 octobre 2004
- M-145** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Financement des programmes sociaux — Avis — 7 octobre 2004

- M-146** — Ms. McDonough (Halifax) — Chinese Canadian community — Notice — October 7, 2004
- M-146** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Communauté sino-canadienne — Avis — 7 octobre 2004
- M-147** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Veterans Independence Program — Notice — October 7, 2004
- M-147** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Programme pour l'autonomie des anciens combattants — Avis — 7 octobre 2004
- M-148** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Ukrainian famine of 1932-1933 — Notice — October 7, 2004
- M-148** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Famine de 1932-1933 en Ukraine — Avis — 7 octobre 2004
- M-149** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Canadian Sikhs — Notice — October 7, 2004
- M-149** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Sikhs canadiens — Avis — 7 octobre 2004
- M-150** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Anniversary of Philippine independence — Notice — October 7, 2004
- M-150** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Anniversaire de l'indépendance des Philippines — Avis — 7 octobre 2004
- M-151** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Automated banking machine fees — Notice — October 7, 2004
- M-151** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Frais des guichets automatiques — Avis — 7 octobre 2004
- M-152** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Fringe financial services — Notice — October 7, 2004
- M-152** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Services financiers parallèles — Avis — 7 octobre 2004
- M-153** — Mr. Julian (Burnaby — New Westminster) — Firefighters — Notice — October 12, 2004  
Placed in the order of precedence — April 18, 2005  
Debated — June 10 and October 20, 2005  
Adopted as amended — October 26, 2005
- M-153** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Pompiers — Avis — 12 octobre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 18 avril 2005  
Débat — 10 juin et 20 octobre 2005  
Adoptée telle que modifiée — 26 octobre 2005
- M-154** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Public Health Agency of Canada — Notice — October 12, 2004
- M-154** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Agence de santé publique du Canada — Avis — 12 octobre 2004
- M-155** — Mr. Blaikie (Elmwood — Transcona) — Tartan day — Notice — October 12, 2004
- M-155** — M. Blaikie (Elmwood — Transcona) — Jour du tartan — Avis — 12 octobre 2004
- M-156** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Ukraine — Notice — October 12, 2004  
Order respecting the adoption of the motion — October 26, 2004  
(See *Other Business No. 4*)  
Adopted — October 26, 2004
- M-156** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Ukraine — Avis — 12 octobre 2004  
Ordre relatif à l'adoption de la motion — 26 octobre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
Adoption — 26 octobre 2004
- M-157** — Mr. Chatters (Battle River) — Northern Pipeline Act — Notice — October 12, 2004
- M-157** — M. Chatters (Battle River) — Loi sur le pipe-line du Nord — Avis — 12 octobre 2004
- M-158** — Ms. McDonough (Halifax) — Human rights — Notice — October 15, 2004
- M-158** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Droits de la personne — Avis — 15 octobre 2004
- M-159** — Mr. Roy (Haute-Gaspésie — La Mitis — Matane — Matapédia) — Marine infrastructure — Notice — October 15, 2004
- M-159** — M. Roy (Haute-Gaspésie — La Mitis — Matane — Matapédia) — Infrastructures maritimes — Avis — 15 octobre 2004
- M-160** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Department of Foreign Affairs — Notice — October 18, 2004
- M-160** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Ministère des Affaires étrangères — Avis — 18 octobre 2004
- M-161** — Ms. St-Hilaire (Longueuil — Pierre-Boucher) — Aerospace policy — Notice — October 18, 2004
- M-161** — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil — Pierre-Boucher) — Politique de l'aéronautique — Avis — 18 octobre 2004

- M-162** — Ms. Faille (Vaudreuil–Soulanges) — Kyoto Protocol — Notice — October 19, 2004  
Placed in the order of precedence — April 14, 2005  
Debated — May 2 and June 17, 2005  
Negatived — June 22, 2005
- M-162** — M<sup>me</sup> Faille (Vaudreuil–Soulanges) — Protocole de Kyoto — Avis — 19 octobre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 14 avril 2005  
Débat — 2 mai et 17 juin 2005  
Rejetée — 22 juin 2005
- M-163** — Mr. Gaudet (Montcalm) — World Trade Organization — Notice — October 19, 2004  
Placed in the order of precedence — November 15, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Julian (Burnaby — New Westminster) — November 22, 2004*  
Debated — November 23, 2004 and April 15, 2005  
Adopted as amended — April 15, 2005
- M-163** — M. Gaudet (Montcalm) — Organisation mondiale du commerce — Avis — 19 octobre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Julian (Burnaby — New Westminster) — 22 novembre 2004*  
Débat — 23 novembre 2004 et 15 avril 2005  
Adoptée telle que modifiée — 15 avril 2005
- M-164** — Mr. Crête (Montmagny — L'Islet — Kamouraska — Rivière-du-Loup) — Textile and clothing industries — Notice — October 19, 2004  
Placed in the order of precedence — April 18, 2005  
Debated — June 1 and September 29, 2005  
Adopted as amended — October 5, 2005
- M-164** — M. Crête (Montmagny — L'Islet — Kamouraska — Rivière-du-Loup) — Industries du textile et du vêtement — Avis — 19 octobre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 18 avril 2005  
Débat — 1<sup>er</sup> juin et 29 septembre 2005  
Adoptée telle que modifiée — 5 octobre 2005
- M-165** — Mr. Lévesque (Abitibi — Baie-James — Nunavik — Eeyou) — Gasoline prices — Notice — October 19, 2004  
Placed in the order of precedence — November 15, 2004  
Debated — February 11 and April 19, 2005  
Negatived — April 20, 2005
- M-165** — M. Lévesque (Abitibi — Baie-James — Nunavik — Eeyou) — Prix de l'essence — Avis — 19 octobre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004  
Débat — 11 février et 19 avril 2005  
Rejetée — 20 avril 2005
- M-166** — Ms. Deschamps (Laurentides — Labelle) — Bretton Woods and Related Agreements Act — Notice — October 20, 2004
- M-166** — M<sup>me</sup> Deschamps (Laurentides — Labelle) — Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes — Avis — 20 octobre 2004
- M-167** — Mr. Blaikie (Elmwood — Transcona) — Criminal Code — Notice — October 21, 2004
- M-167** — M. Blaikie (Elmwood — Transcona) — Code criminel — Avis — 21 octobre 2004
- M-168** — Mr. Blaikie (Elmwood — Transcona) — Veterans — Notice — October 21, 2004
- M-168** — M. Blaikie (Elmwood — Transcona) — Anciens combattants — Avis — 21 octobre 2004
- M-169** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Hepatitis C — Notice — October 21, 2004
- M-169** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg–Nord) — Hépatite C — Avis — 21 octobre 2004
- M-170** — Mrs. Kadis (Thornhill) — Alzheimer's disease — Notice — October 26, 2004  
Placed in the order of precedence — November 15, 2004  
Debated — February 16 and April 22, 2005  
Order respecting the text of the motion — April 21, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
Adopted as amended — April 22, 2005
- M-170** — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Maladie d'Alzheimer — Avis — 26 octobre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004  
Débat — 16 février et 22 avril 2005  
Ordre relatif au texte de la motion — 21 avril 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)  
Adoptée telle que modifiée — 22 avril 2005
- M-171** — Mr. Harrison (Desnethé — Missinippi — Churchill River) — National Hockey League — Notice — October 26, 2004  
Withdrawn — November 2, 2004
- M-171** — M. Harrison (Desnethé — Missinippi — Rivière Churchill) — Ligue nationale de hockey — Avis — 26 octobre 2004  
Retrait — 2 novembre 2004

- M-172** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Vermiculite insulation — Notice — October 26, 2004  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mrs. Desjarlais (Churchill) — June 2, 2005*
- M-172** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Isolant de vermiculite — Avis — 26 octobre 2004  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — 2 juin 2005*
- M-173** — Mr. Broadbent (Ottawa Centre) — Returning officers — Notice — October 26, 2004
- M-173** — M. Broadbent (Ottawa-Centre) — Directeurs de scrutin — Avis — 26 octobre 2004
- M-174** — Mr. Masse (Windsor West) — Public hearings on privacy concerns — Notice — October 26, 2004
- M-174** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Audiences publiques sur la protection de la vie privée — Avis — 26 octobre 2004
- M-175** — Mr. Masse (Windsor West) — Public hearings on foreign investment — Notice — October 26, 2004
- M-175** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Audiences publiques sur les investissements étrangers — Avis — 26 octobre 2004
- M-176** — Mr. Masse (Windsor West) — Canada Pension Plan — Notice — October 26, 2004
- M-176** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Régime de pensions du Canada — Avis — 26 octobre 2004
- M-177** — Mr. Masse (Windsor West) — Petroleum sector — Notice — October 26, 2004
- M-177** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Secteur pétrolier — Avis — 26 octobre 2004
- M-178** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Paramedics — Notice — October 28, 2004
- M-178** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Travailleurs paramédicaux — Avis — 28 octobre 2004
- M-179** — Ms. Davies (Vancouver East) — Income from the sale of creative work — Notice — November 1, 2004
- M-179** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Revenus provenant de la vente d'oeuvres de création — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2004
- M-180** — Ms. Davies (Vancouver East) — Income tax exemption for artists — Notice — November 1, 2004
- M-180** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Exonération fiscale aux artistes — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2004
- M-181** — Mr. Julian (Burnaby — New Westminster) — External auditor of foundations — Notice — November 1, 2004
- M-181** — M. Julian (Burnaby — New Westminster) — Vérificateur externe des fondations — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2004
- M-182** — Mr. Julian (Burnaby — New Westminster) — HIV-AIDS pandemic — Notice — November 1, 2004
- M-182** — M. Julian (Burnaby — New Westminster) — Pandémie du VIH et du sida — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2004
- M-183** — Mr. Grewal (Newton — North Delta) — Legislative process — Notice — November 2, 2004
- M-183** — M. Grewal (Newton — Delta-Nord) — Processus législatif — Avis — 2 novembre 2004
- M-184** — Mr. Grewal (Newton — North Delta) — Nomination process — Notice — November 2, 2004
- M-184** — M. Grewal (Newton — Delta-Nord) — Processus de mise en candidature — Avis — 2 novembre 2004
- M-185** — Mr. Grewal (Newton — North Delta) — Mandatory voting law — Notice — November 2, 2004
- M-185** — M. Grewal (Newton — Delta-Nord) — Loi sur le vote obligatoire — Avis — 2 novembre 2004
- M-186** — Mr. Grewal (Newton — North Delta) — Wearing of religious articles — Notice — November 2, 2004
- M-186** — M. Grewal (Newton — Delta-Nord) — Port d'articles liés à la religion — Avis — 2 novembre 2004
- M-187** — Mr. Grewal (Newton — North Delta) — Old age security — Notice — November 3, 2004
- M-187** — M. Grewal (Newton — Delta-Nord) — Sécurité de la vieillesse — Avis — 3 novembre 2004
- M-188** — Mr. Grewal (Newton — North Delta) — Regulatory process — Notice — November 3, 2004
- M-188** — M. Grewal (Newton — Delta-Nord) — Processus de réglementation — Avis — 3 novembre 2004
- M-189** — Mr. Moore (Port Moody — Westwood — Port Coquitlam) — Date-rape drugs — Notice — November 4, 2004
- M-189** — M. Moore (Port Moody — Westwood — Port Coquitlam) — Drogues du viol — Avis — 4 novembre 2004



- M-190** — Mr. Savoy (Tobique — Mactaquac) — Preservation of war memorials — Notice — November 4, 2004  
Placed in the order of precedence — November 15, 2004  
Debated — December 6, 2004 and February 22, 2005  
Adopted — February 22, 2005
- M-190** — M. Savoy (Tobique — Mactaquac) — Préservation des monuments de guerre — Avis — 4 novembre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004  
Débat — 6 décembre 2004 et 22 février 2005  
Adoption — 22 février 2005
- M-191** — Mr. Crête (Montmagny — L'Islet — Kamouraska — Rivière-du-Loup) — Tax credits for taxis — Notice — November 15, 2004
- M-191** — M. Crête (Montmagny — L'Islet — Kamouraska — Rivière-du-Loup) — Crédit d'impôt pour les taxis — Avis — 15 novembre 2004
- M-192** — Mr. Crête (Montmagny — L'Islet — Kamouraska — Rivière-du-Loup) — Taxes for taxi drivers — Notice — November 15, 2004
- M-192** — M. Crête (Montmagny — L'Islet — Kamouraska — Rivière-du-Loup) — Taxes pour les chauffeurs de taxi — Avis — 15 novembre 2004
- M-193** — Mr. Harrison (Desnethé — Missinippi — Churchill River) — First Nations, Métis and Inuit war veterans — Notice — November 15, 2004  
Placed in the order of precedence — November 16, 2004  
Debated — December 10, 2004 and April 5, 2005  
Order respecting the deferred recorded division on April 6, 2005 — April 5, 2005 (*See Other Business No. 4*)  
Adopted — April 6, 2005
- M-193** — M. Harrison (Desnethé — Missinippi — Rivière Churchill) — Anciens combattants autochtones, métis et inuit — Avis — 15 novembre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 16 novembre 2004  
Débat — 10 décembre 2004 et 5 avril 2005  
Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 6 avril 2005 — 5 avril 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)  
Adoption — 6 avril 2005
- M-194** — Mr. Reid (Lanark — Frontenac — Lennox and Addington) — Constitutional amendment — Notice — November 15, 2004  
Placed in the order of precedence — November 16, 2004  
Debated — February 15, 2005
- M-194** — M. Reid (Lanark — Frontenac — Lennox and Addington) — Amendement constitutionnel — Avis — 15 novembre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 16 novembre 2004  
Débat — 15 février 2005
- M-195** — Ms. Dhalla (Brampton — Springdale) — Foreign Credential Recognition Program — Notice — November 15, 2004  
Placed in the order of precedence — November 15, 2004  
Debated — March 10 and June 6, 2005  
Adopted — June 7, 2005
- M-195** — M<sup>me</sup> Dhalla (Brampton — Springdale) — Programme de reconnaissance des titres de compétences étrangers — Avis — 15 novembre 2004  
Inscription dans l'ordre de priorité — 15 novembre 2004  
Débat — 10 mars et 6 juin 2005  
Adoption — 7 juin 2005
- M-196** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Canadian newspapers — Notice — November 18, 2004
- M-196** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick — Sud-Ouest) — Journaux canadiens — Avis — 18 novembre 2004
- M-197** — Mr. Julian (Burnaby — New Westminster) — Impaired driving penalties — Notice — November 26, 2004
- M-197** — M. Julian (Burnaby — New Westminster) — Peines imposées pour conduite avec facultés affaiblies — Avis — 26 novembre 2004
- M-198** — Mr. Julian (Burnaby — New Westminster) — Change to Standing Orders — Notice — November 26, 2004
- M-198** — M. Julian (Burnaby — New Westminster) — Modification du Règlement — Avis — 26 novembre 2004
- M-199** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Chief Dental Health Officer — Notice — November 29, 2004
- M-199** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Dentiste-hygiéniste en chef — Avis — 29 novembre 2004
- M-200** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Vision and oral care — Notice — December 1, 2004
- M-200** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Soins bucco-dentaires et de la vue — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2004
- M-201** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — National Child Benefit — Notice — December 1, 2004
- M-201** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Prestation nationale pour enfants — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2004

- M-202** — Mr. Kilgour (Edmonton — Mill Woods — Beaumont) — Community Harmony Week — Notice — December 2, 2004
- M-202** — M. Kilgour (Edmonton — Mill Woods — Beaumont) — Semaine de l'harmonie dans la collectivité — Avis — 2 décembre 2004
- M-203** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Transit of liquid natural gas vessels — Notice — December 2, 2004
- M-203** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Circulation des méthaniers — Avis — 2 décembre 2004
- M-204** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Abortion and informed consent — Notice — December 8, 2004
- M-204** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Avortement et consentement éclairé — Avis — 8 décembre 2004
- Order respecting its renumbering as M-70 — December 13, 2004 (*See Other Business No. 4*)
- Ordre relatif à sa renumérotation en M-70 — 13 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- M-205** — Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex) — Non-restricted firearms — Notice — December 9, 2004
- M-205** — M<sup>me</sup> Ur (Lambton — Kent — Middlesex) — Armes à feu sans restrictions — Avis — 9 décembre 2004
- M-206** — Mr. Crête (Montmagny — L'Islet — Kamouraska — Rivière-du-Loup) — Surtax on the profits of major oil companies — Notice — December 13, 2004
- M-206** — M. Crête (Montmagny — L'Islet — Kamouraska — Rivière-du-Loup) — Surtaxe sur les profits des grandes compagnies pétrolières — Avis — 13 décembre 2004
- M-207** — Mr. Goldring (Edmonton East) — Turks and Caicos Islands — Notice — January 27, 2005
- M-207** — M. Goldring (Edmonton-Est) — Îles Turques et Caïques — Avis — 27 janvier 2005
- M-208** — Mr. Julian (Burnaby — New Westminster) — Immigration taxes and applications — Notice — January 27, 2005
- M-208** — M. Julian (Burnaby — New Westminster) — Demandes d'immigration et taxes relatives à l'immigration — Avis — 27 janvier 2005
- M-209** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Waste products on agricultural lands — Notice — January 27, 2005
- M-209** — M. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Déchets sur les terres agricoles — Avis — 27 janvier 2005
- M-210** — Ms. Crowder (Nanaimo — Cowichan) — Pay Equity Task Force — Notice — February 2, 2005
- M-210** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo — Cowichan) — Groupe de travail sur l'équité salariale — Avis — 2 février 2005
- M-211** — Mr. Julian (Burnaby — New Westminster) — Chinese labourers — Notice — February 3, 2005
- M-211** — M. Julian (Burnaby — New Westminster) — Travailleurs chinois — Avis — 3 février 2005
- M-212** — Mr. Johnston (Wetaskiwin) — Navigable Waters Protection Act — Notice — February 3, 2005
- M-212** — M. Johnston (Wataaskiwin) — Loi sur la protection des eaux navigables — Avis — 3 février 2005
- M-213** — Mr. Julian (Burnaby — New Westminster) — Made-in-Canada promotional materials — Notice — February 3, 2005
- M-213** — M. Julian (Burnaby — New Westminster) — Articles promotionnels fabriqués au Canada — Avis — 3 février 2005
- M-214** — Mr. Julian (Burnaby — New Westminster) — Ethical procurement policy — Notice — February 3, 2005
- M-214** — M. Julian (Burnaby — New Westminster) — Politique d'approvisionnement conforme à l'éthique — Avis — 3 février 2005
- M-215** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Tobacco investments by the Canada Pension Plan — Notice — February 21, 2005
- M-215** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Investissement dans l'industrie du tabac par le Régime de pensions du Canada — Avis — 21 février 2005
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- Ms. Crowder (Nanaimo — Cowichan) — April 25, 2005*
- M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo — Cowichan) — 25 avril 2005*
- M-216** — Ms. McDonough (Halifax) — Individuals held on security certificates — Notice — March 7, 2005
- M-216** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Personnes détenues en vertu d'une attestation de sécurité — Avis — 7 mars 2005

- M-217** — Mr. Siksay (Burnaby — Douglas) — Support to first responder training — Notice — March 10, 2005
- M-218** — Mr. Siksay (Burnaby — Douglas) — Preservation of Chinese-Canadian heritage — Notice — March 10, 2005
- M-219** — Mrs. Grewal (Fleetwood — Port Kells) — The Right Honourable Richard Bedford Bennett — Notice — March 10, 2005
- M-220** — Mrs. Grewal (Fleetwood — Port Kells) — Charter of Rights and Freedoms — Notice — March 10, 2005
- M-221** — Mrs. Grewal (Fleetwood — Port Kells) — Age of consent — Notice — March 10, 2005  
Placed in the order of precedence — April 18, 2005  
Debated — May 19 and June 27, 2005  
Negatived — September 28, 2005
- M-222** — Mrs. Grewal (Fleetwood — Port Kells) — Sentencing for major sexual assaults — Notice — March 10, 2005
- M-223** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Definition of “family member” — Notice — March 17, 2005
- M-224** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay — Rainy River) — Decorum in the House of Commons — Notice — March 23, 2005  
Withdrawn — June 21, 2005
- M-225** — Ms. Poirier-Rivard (Châteauguay — Saint-Constant) — Intergenerational transfer of farms — Notice — March 31, 2005  
Placed in the order of precedence — June 17, 2005  
Debated — October 20 and November 25, 2005
- M-226** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Asbestos use — Notice — April 5, 2005
- M-227** — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Personal or private property — Notice — April 6, 2005  
Placed in the order of precedence — April 18, 2005  
Debated — April 21 and October 4, 2005  
Negatived — October 5, 2005
- M-228** — Mr. Lee (Scarborough — Rouge River) — Symbol for the House of Commons — Notice — April 6, 2005  
Placed in the order of precedence — April 14, 2005  
Debated — May 30 and June 21, 2005  
Adopted — June 22, 2005
- M-229** — Mr. Masse (Windsor West) — Canadian passports — Notice — April 7, 2005
- M-230** — Ms. McDonough (Halifax) — Single-pronged display hooks — Notice — April 11, 2005
- M-217** — M. Siksay (Burnaby — Douglas) — Appui à l’entraînement des premiers intervenants — Avis — 10 mars 2005
- M-218** — M. Siksay (Burnaby — Douglas) — Préservation du patrimoine sino-canadien — Avis — 10 mars 2005
- M-219** — M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood — Port Kells) — Le très honorable Richard Bedford Bennett — Avis — 10 mars 2005
- M-220** — M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood — Port Kells) — Charte canadienne des droits et libertés — Avis — 10 mars 2005
- M-221** — M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood — Port Kells) — Âge requis pour consentir — Avis — 10 mars 2005  
Inscription dans l’ordre de priorité — 18 avril 2005  
Débat — 19 mai et 27 juin 2005  
Rejetée — 28 septembre 2005
- M-222** — M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood — Port Kells) — Peines pour les agressions sexuelles graves — Avis — 10 mars 2005
- M-223** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Définition de « membre de la famille » — Avis — 17 mars 2005
- M-224** — M. Boshcoff (Thunder Bay — Rainy River) — Décorum à la Chambre des communes — Avis — 23 mars 2005  
Retrait — 21 juin 2005
- M-225** — M<sup>me</sup> Poirier-Rivard (Châteauguay — Saint-Constant) — Transferts intergénérationnels des fermes — Avis — 31 mars 2005  
Inscription dans l’ordre de priorité — 17 juin 2005  
Débat — 20 octobre et 25 novembre 2005
- M-226** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Utilisation de l’amiante — Avis — 5 avril 2005
- M-227** — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Propriété personnelle ou privée — Avis — 6 avril 2005  
Inscription dans l’ordre de priorité — 18 avril 2005  
Débat — 21 avril et 4 octobre 2005  
Rejetée — 5 octobre 2005
- M-228** — M. Lee (Scarborough — Rouge River) — Symbole pour la Chambre des communes — Avis — 6 avril 2005  
Inscription dans l’ordre de priorité — 14 avril 2005  
Débat — 30 mai et 21 juin 2005  
Adoption — 22 juin 2005
- M-229** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Passeports canadiens — Avis — 7 avril 2005
- M-230** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Crochets simples — Avis — 11 avril 2005

- M-231** — Ms. McDonough (Halifax) — China's human rights violations — Notice — April 11, 2005
- M-232** — Ms. Davies (Vancouver East) — Anti-Racism Secretariat — Notice — April 11, 2005
- M-233** — Ms. Davies (Vancouver East) — Not-for-profit and charitable organizations — Notice — April 11, 2005
- M-234** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Night flights over the Greater Toronto Area — Notice — April 12, 2005
- M-235** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Auditor General for Canada — Notice — April 12, 2005
- M-236** — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Immigration and Refugees Protection Regulations — Notice — April 12, 2005
- M-237** — Mr. Bains (Mississauga — Brampton South) — Religious symbols and articles of faith — Notice — April 13, 2005
- M-238** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Visitor visa requirements — Notice — April 14, 2005
- M-239** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Election observers for the election in Lebanon — Notice — April 14, 2005
- M-240** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Emergency service workers — Notice — April 18, 2005
- M-241** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Abusive relationships — Notice — April 18, 2005
- M-242** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Safe houses — Notice — April 18, 2005
- M-243** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Automobile theft — Notice — April 18, 2005
- M-244** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Child prostitution — Notice — April 18, 2005
- M-245** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Aboriginal domestic situations — Notice — April 18, 2005
- M-246** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Airport security — Notice — April 18, 2005
- M-247** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Police officer protection — Notice — April 18, 2005
- M-248** — Mr. Cleary (Louis-Saint-Laurent) — Treaty with First Nations — Notice — April 18, 2005
- M-231** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Atteintes de la Chine aux droits de la personne — Avis — 11 avril 2005
- M-232** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Secrétariat à la lutte au racisme — Avis — 11 avril 2005
- M-233** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes à but non lucratif et organisations caritatives — Avis — 11 avril 2005
- M-234** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Vols de nuit sur la région du Grand Toronto — Avis — 12 avril 2005
- M-235** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Vérificateur général du Canada — Avis — 12 avril 2005
- M-236** — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés — Avis — 12 avril 2005
- M-237** — M. Bains (Mississauga — Brampton-Sud) — Symboles religieux et objets sacrés — Avis — 13 avril 2005
- M-238** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Exigences relatives au visa de visiteur — Avis — 14 avril 2005
- M-239** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Observateurs pour surveiller l'élection au Liban — Avis — 14 avril 2005
- M-240** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Personnel des services d'urgence — Avis — 18 avril 2005
- M-241** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Relations abusives — Avis — 18 avril 2005
- M-242** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Maisons d'hébergement — Avis — 18 avril 2005
- M-243** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Vol d'automobiles — Avis — 18 avril 2005
- M-244** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Prostitution juvénile — Avis — 18 avril 2005
- M-245** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Situations domestiques chez les autochtones — Avis — 18 avril 2005
- M-246** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Sécurité dans les aéroports — Avis — 18 avril 2005
- M-247** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Protection des policiers — Avis — 18 avril 2005
- M-248** — M. Cleary (Louis-Saint-Laurent) — Traité avec les Premières nations — Avis — 18 avril 2005

- M-249** — Mr. Lunney (Nanaimo — Alberni) — UNESCO biosphere reserves — Notice — April 20, 2005  
Placed in the order of precedence — November 16, 2005
- M-250** — Mr. Lunney (Nanaimo — Alberni) — Umbilical cord blood bank — Notice — April 20, 2005
- M-251** — Mr. Paquette (Joliette) — Atikamekw First Nations — Notice — May 4, 2005
- M-252** — Mr. Benoit (Vegreville — Wainwright) — Oversight of elections — Notice — May 10, 2005
- M-253** — Mr. Benoit (Vegreville — Wainwright) — Strychnine solution — Notice — May 10, 2005  
Placed in the order of precedence — June 21, 2005  
Debated — September 26 and November 1, 2005  
Negatived — November 2, 2005
- M-254** — Mr. Benoit (Vegreville — Wainwright) — Targeted tax relief — Notice — May 10, 2005
- M-255** — Mr. Benoit (Vegreville — Wainwright) — First responder training — Notice — May 10, 2005
- M-256** — Mr. Benoit (Vegreville — Wainwright) — Canadian flag — Notice — May 10, 2005
- M-257** — Mr. Benoit (Vegreville — Wainwright) — Protection of youth from tobacco — Notice — May 10, 2005
- M-258** — Mr. Benoit (Vegreville — Wainwright) — Taxes on income from the sale of livestock — Notice — May 10, 2005
- M-259** — Mr. Kamp (Pitt Meadows — Maple Ridge — Mission) — National crystal meth strategy — Notice — May 12, 2005
- M-260** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Election observers in Albania — Notice — May 17, 2005
- M-261** — Ms. Davies (Vancouver East) — National fire statistics — Notice — May 19, 2005
- M-262** — Mr. Julian (Burnaby — New Westminster) — Leif Erikson Day — Notice — May 31, 2005
- M-263** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Family justice system — Notice — June 1, 2005
- M-264** — Ms. Davies (Vancouver East) — Employer-provided transit passes — Notice — June 3, 2005
- M-265** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Member of Parliament joining a governing party — Notice — June 3, 2005
- M-249** — Mr. Lunney (Nanaimo — Alberni) — Réserves de la biosphère désignées par l'UNESCO — Avis — 20 avril 2005  
Inscription dans l'ordre de priorité — 16 novembre 2005
- M-250** — Mr. Lunney (Nanaimo — Alberni) — Banque de sang de cordon ombilical — Avis — 20 avril 2005
- M-251** — M. Paquette (Joliette) — Premières nations Atikamekw — Avis — 4 mai 2005
- M-252** — M. Benoit (Vegreville — Wainwright) — Surveillance des élections — Avis — 10 mai 2005
- M-253** — M. Benoit (Vegreville — Wainwright) — Solution de strychnine — Avis — 10 mai 2005  
Inscription dans l'ordre de priorité — 21 juin 2005  
Débat — 26 septembre et 1<sup>er</sup> novembre 2005  
Rejetée — 2 novembre 2005
- M-254** — M. Benoit (Vegreville — Wainwright) — Allégements fiscaux ciblés — Avis — 10 mai 2005
- M-255** — M. Benoit (Vegreville — Wainwright) — Entraînement des premiers intervenants — Avis — 10 mai 2005
- M-256** — M. Benoit (Vegreville — Wainwright) — Drapeau canadien — Avis — 10 mai 2005
- M-257** — M. Benoit (Vegreville — Wainwright) — Lutte contre le tabagisme chez les jeunes — Avis — 10 mai 2005
- M-258** — M. Benoit (Vegreville — Wainwright) — Impôt sur le revenu provenant de la vente de bestiaux — Avis — 10 mai 2005
- M-259** — M. Kamp (Pitt Meadows — Maple Ridge — Mission) — Stratégie nationale sur le crystal meth — Avis — 12 mai 2005
- M-260** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Observateurs d'élections en Albanie — Avis — 17 mai 2005
- M-261** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Statistiques nationales sur les incendies — Avis — 19 mai 2005
- M-262** — M. Julian (Burnaby — New Westminster) — Journée Leif Erikson — Avis — 31 mai 2005
- M-263** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Droit canadien de la famille — Avis — 1<sup>er</sup> juin 2005
- M-264** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Cartes d'abonnement de transport en commun fournies par l'employeur — Avis — 3 juin 2005
- M-265** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Député ralliant le parti au pouvoir — Avis — 3 juin 2005

- M-266** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Moneys or contracts to publishers — Notice — June 3, 2005
- M-266** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Fonds ou contrats aux éditeurs — Avis — 3 juin 2005
- M-267** — Mrs. Yelich (Blackstrap) — Local weather stations — Notice — June 6, 2005
- M-267** — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Stations météorologiques locales — Avis — 6 juin 2005
- M-268** — Mrs. Yelich (Blackstrap) — Order and decorum in the House of Commons — Notice — June 6, 2005
- M-268** — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Ordre et décorum à la Chambre des communes — Avis — 6 juin 2005
- M-269** — Mrs. Yelich (Blackstrap) — Royal commission on the future of education — Notice — June 6, 2005
- M-269** — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Commission royale sur l'avenir de l'éducation — Avis — 6 juin 2005
- M-270** — Mr. Masse (Windsor West) — Canada–United States border traffic — Notice — June 7, 2005
- M-270** — M. Masse (Windsor–Ouest) — Circulation à la frontière canado-américaine — Avis — 7 juin 2005
- M-271** — Mr. Masse (Windsor West) — Bridge or tunnel between Canada and the United States — Notice — June 7, 2005
- M-271** — M. Masse (Windsor–Ouest) — Pont ou tunnel entre le Canada et les États-Unis — Avis — 7 juin 2005
- M-272** — Ms. Davies (Vancouver East) — Tax credits for veterinarian fees — Notice — June 8, 2005
- M-272** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver–Est) — Crédits d'impôt pour les frais vétérinaires — Avis — 8 juin 2005
- M-273** — Mr. Côté (Portneuf — Jacques–Cartier) — Amendment to the Income Tax Act regulations — Notice — June 8, 2005
- M-273** — M. Côté (Portneuf — Jacques–Cartier) — Amendement à la réglementation de la Loi de l'impôt sur le revenu — Avis — 8 juin 2005
- Placed in the order of precedence — June 17, 2005  
Debated — October 6, 2005
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 juin 2005  
Débat — 6 octobre 2005
- M-274** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Income trusts — Notice — June 9, 2005
- M-274** — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Fonds de titres à revenu fixe — Avis — 9 juin 2005
- M-275** — Mr. Julian (Burnaby — New Westminster) — Fire retardants — Notice — June 15, 2005
- M-275** — M. Julian (Burnaby — New Westminster) — Ignifuges — Avis — 15 juin 2005
- M-276** — Mr. Benoit (Vegreville — Wainwright) — Mechanics for the purpose of the Income Tax Act — Notice — June 15, 2005
- M-276** — M. Benoit (Vegreville — Wainwright) — Mécaniciens aux fins de la Loi de l'impôt sur le revenu — Avis — 15 juin 2005
- M-277** — Mr. Silva (Davenport) — Hybrid motor vehicles — Notice — June 21, 2005
- M-277** — M. Silva (Davenport) — Véhicules à moteur de type hybride — Avis — 21 juin 2005
- M-278** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay — Rainy River) — Decorum in the House of Commons — Notice — June 21, 2005
- M-278** — M. Boshcoff (Thunder Bay — Rainy River) — Décorum à la Chambre des communes — Avis — 21 juin 2005
- M-279** — Mr. Goldring (Edmonton East) — National referendum on marriage — Notice — June 22, 2005
- M-279** — M. Goldring (Edmonton–Est) — Référendum national sur le mariage — Avis — 22 juin 2005
- M-280** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Chemical defoliants — Notice — June 27, 2005
- M-280** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick–Sud–Ouest) — Défoliants chimiques — Avis — 27 juin 2005
- M-281** — Mrs. Lavallée (Saint–Bruno — Saint–Hubert) — Mandate of the Financial Consumer Agency of Canada — Notice — June 27, 2005
- M-281** — M<sup>me</sup> Lavallée (Saint–Bruno — Saint–Hubert) — Mandat de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada — Avis — 27 juin 2005
- M-282** — Mrs. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Chemical defoliants — Notice — September 22, 2005
- M-282** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Défoliants chimiques — Avis — 22 septembre 2005

- M-283** — Mr. Harrison (Desnethé — Missinippi — Churchill River) — Northern Strategy — Notice — September 22, 2005
- M-283** — M. Harrison (Desnethé — Missinippi — Rivière Churchill) — Stratégie du Nord — Avis — 22 septembre 2005
- M-284** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Statistics of health cases — Notice — September 22, 2005
- M-284** — M. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Statistiques médicales — Avis — 22 septembre 2005
- M-285** — Mr. Goldring (Edmonton East) — Home heating taxation — Notice — September 26, 2005
- M-285** — M. Goldring (Edmonton-Est) — Taxes sur le chauffage domiciliaire — Avis — 26 septembre 2005
- M-286** — Mrs. Yelich (Blackstrap) — Research on endometriosis — Notice — September 26, 2005
- M-286** — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Recherche sur l'endométriose — Avis — 26 septembre 2005
- M-287** — Mrs. Yelich (Blackstrap) — Contraband in federal prisons — Notice — September 26, 2005
- M-287** — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Contrebande dans les pénitenciers fédéraux — Avis — 26 septembre 2005
- M-288** — Mrs. Yelich (Blackstrap) — Canada Post — Notice — September 26, 2005
- M-288** — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Postes Canada — Avis — 26 septembre 2005
- M-289** — Mrs. Yelich (Blackstrap) — National Caregiver Awareness Week — Notice — September 26, 2005
- M-289** — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Semaine nationale de sensibilisation aux personnes soignantes — Avis — 26 septembre 2005
- M-290** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Medical personnel and first responders — Notice — September 28, 2005
- M-290** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Personnel médical et premiers intervenants — Avis — 28 septembre 2005
- M-291** — Mr. Masse (Windsor West) — Seniors Charter — Notice — September 30, 2005
- M-291** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Charte des aînés — Avis — 30 septembre 2005
- M-292** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — GST rebate on accessible housing units — Notice — October 4, 2005
- M-292** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Remboursement de TPS pour les logements accessibles — Avis — 4 octobre 2005
- M-293** — Ms. McDonough (Halifax) — National Alzheimer's Day — Notice — October 6, 2005
- M-293** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Journée nationale de l'Alzheimer — Avis — 6 octobre 2005
- M-294** — Ms. McDonough (Halifax) — Reform of the United Nations — Notice — October 6, 2005
- M-294** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Réforme de l'Organisation des Nations Unies — Avis — 6 octobre 2005
- M-295** — Ms. McDonough (Halifax) — Massacre of Srebrenica — Notice — October 6, 2005
- M-295** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Massacre de Srebrenica — Avis — 6 octobre 2005
- M-296** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Canada Pension Plan — Notice — October 17, 2005
- M-296** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Régime de pensions du Canada — Avis — 17 octobre 2005
- M-297** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Old Age Security Act — Notice — October 17, 2005
- M-297** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi sur la sécurité de la vieillesse — Avis — 17 octobre 2005
- M-298** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Defined benefit pension plan contributions — Notice — October 17, 2005
- M-298** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Régime de pension agréé à prestations déterminées — Avis — 17 octobre 2005
- M-299** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Pension funding policy — Notice — October 17, 2005
- M-299** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Politique de financement des pensions — Avis — 17 octobre 2005

- M-300** — Mr. Siksay (Burnaby — Douglas) — Office of the Immigration Advocate — Notice — October 24, 2005
- M-301** — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — Strategy to help writers — Notice — October 24, 2005  
Placed in the order of precedence — November 14, 2005
- M-302** — Ms. Thibault (Rimouski-Neigette — Témiscouata — Les Basques) — Forest producers — Notice — October 25, 2005  
Placed in the order of precedence — November 14, 2005
- M-303** — Mr. Siksay (Burnaby — Douglas) — Immigration and Refugee Protection Act — Notice — October 25, 2005
- M-304** — Mr. Devolin (Haliburton — Kawartha Lakes — Brock) — Canadian food strategy — Notice — October 26, 2005  
Placed in the order of precedence — November 14, 2005
- M-305** — Mr. Benoit (Vegreville — Wainwright) — Independent automotive aftermarket installers — Notice — October 26, 2005
- M-306** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Canada Student Loan Program — Notice — October 27, 2005
- M-307** — Mr. Kilgour (Edmonton — Mill Woods — Beaumont) — Burma — Notice — October 31, 2005  
Placed in the order of precedence — November 16, 2005
- M-308** — Mr. Desrochers (Lotbinière — Chutes-de-la-Chaudière) — International assistance — Notice — November 1, 2005  
Placed in the order of precedence — November 14, 2005
- M-309** — Mr. Bezan (Selkirk — Interlake) — Parental leaves and tax relief for palliative care — Notice — November 1, 2005
- M-310** — Mr. Bigras (Rosemont — La Petite-Patrie) — Energy-efficient vehicles — Notice — November 2, 2005
- M-311** — Mr. Boulianne (Mégantic — L'Érable) — Furniture industry — Notice — November 3, 2005
- M-312** — Mr. Siksay (Burnaby — Douglas) — Refugee Appeal Division — Notice — November 10, 2005
- M-313** — Mr. Masse (Windsor West) — Canadian passports for seniors — Notice — November 10, 2005
- M-314** — Mr. Masse (Windsor West) — Canadian passports for veterans — Notice — November 10, 2005
- M-315** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Mountain Pine Beetle — Notice — November 10, 2005
- M-300** — M. Siksay (Burnaby — Douglas) — Bureau des défenseurs de l'immigration — Avis — 24 octobre 2005
- M-301** — M. Kotto (Saint-Lambert) — Stratégie d'aide aux créateurs littéraires — Avis — 24 octobre 2005  
Inscription dans l'ordre de priorité — 14 novembre 2005
- M-302** — M<sup>me</sup> Thibault (Rimouski-Neigette — Témiscouata — Les Basques) — Producteurs forestiers — Avis — 25 octobre 2005  
Inscription dans l'ordre de priorité — 14 novembre 2005
- M-303** — M. Siksay (Burnaby — Douglas) — Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés — Avis — 25 octobre 2005
- M-304** — M. Devolin (Haliburton — Kawartha Lakes — Brock) — Stratégie canadienne sur les aliments — Avis — 26 octobre 2005  
Inscription dans l'ordre de priorité — 14 novembre 2005
- M-305** — M. Benoit (Vegreville — Wainwright) — Installateurs indépendants de pièces de rechange pour automobile — Avis — 26 octobre 2005
- M-306** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Programme canadien de prêts aux étudiants — Avis — 27 octobre 2005
- M-307** — M. Kilgour (Edmonton — Mill Woods — Beaumont) — Birmanie — Avis — 31 octobre 2005  
Inscription dans l'ordre de priorité — 16 novembre 2005
- M-308** — M. Desrochers (Lotbinière — Chutes-de-la-Chaudière) — Aide internationale — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2005  
Inscription dans l'ordre de priorité — 14 novembre 2005
- M-309** — M. Bezan (Selkirk — Interlake) — Congés parentaux et allègements fiscaux pour soins palliatifs — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2005
- M-310** — M. Bigras (Rosemont — La Petite-Patrie) — Véhicules moins énergivores — Avis — 2 novembre 2005
- M-311** — M. Boulianne (Mégantic — L'Érable) — Industrie du meuble — Avis — 3 novembre 2005
- M-312** — M. Siksay (Burnaby — Douglas) — Section d'appel des réfugiés — Avis — 10 novembre 2005
- M-313** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Passeports canadiens pour les aînés — Avis — 10 novembre 2005
- M-314** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Passeports canadiens pour les anciens combattants — Avis — 10 novembre 2005
- M-315** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Dendroctone du pin ponderosa — Avis — 10 novembre 2005



- M-316** — Mr. Proulx (Hull — Aylmer) — Public sector positions in the National Capital Region — Notice — November 10, 2005  
Placed in the order of precedence — November 14, 2005
- M-317** — Mr. Mills (Red Deer) — Alternative garbage disposal techniques — Notice — November 14, 2005  
Placed in the order of precedence — November 14, 2005
- M-318** — Mr. Siksay (Burnaby — Douglas) — Temporary resident visas — Notice — November 16, 2005
- M-319** — Mr. Goldring (Edmonton East) — Relations with Caribbean Countries — Notice — November 22, 2005
- M-320** — Mr. Goldring (Edmonton East) — Relations with Ukraine — Notice — November 22, 2005
- M-321** — Mr. Julian (Burnaby — New Westminster) — Investment Canada — Notice — November 22, 2005
- M-322** — Ms. Gagnon (Québec) — Pay equity — Notice — November 22, 2005
- M-323** — Ms. Davies (Vancouver East) — No. 1 Highway Project, British Columbia — Notice — November 24, 2005
- M-316** — M. Proulx (Hull — Aylmer) — Emplois de la fonction publique dans la région de la capitale nationale — Avis — 10 novembre 2005  
Inscription dans l'ordre de priorité — 14 novembre 2005
- M-317** — M. Mills (Red Deer) — Techniques alternatives de disposition des déchets — Avis — 14 novembre 2005  
Inscription dans l'ordre de priorité — 14 novembre 2005
- M-318** — M. Siksay (Burnaby — Douglas) — Visas de résident temporaire — Avis — 16 novembre 2005
- M-319** — M. Goldring (Edmonton-Est) — Relations avec les pays des Caraïbes — Avis — 22 novembre 2005
- M-320** — M. Goldring (Edmonton-Est) — Relations avec l'Ukraine — Avis — 22 novembre 2005
- M-321** — M. Julian (Burnaby — New Westminster) — Investissement Canada — Avis — 22 novembre 2005
- M-322** — M<sup>me</sup> Gagnon (Québec) — Équité salariale — Avis — 22 novembre 2005
- M-323** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Projet de la Route 1, Colombie-Britannique — Avis — 24 novembre 2005

## OTHER BUSINESS

*This section contains information on motions which deal with other business of the House, such as the times of sitting of the House and its order of business, the establishment, membership, business, and concurrence of reports of certain committees, amendments to the Standing Orders and emergency debates. The information in this section is grouped and numbered for reference only.*

### No. 1 — Chair Occupants

- Speaker elected (Mr. Milliken (Kingston and the Islands)) — October 4, 2004
- Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole appointed (Mr. Strahl (Chilliwack — Fraser Canyon)) — October 5, 2004
- Deputy Chair of Committees of the Whole appointed (Mr. Proulx (Hull — Aylmer)) — October 7, 2004
- Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole appointed (Ms. Augustine (Etobicoke — Lakeshore)) — October 7, 2004

### No. 2 — Standing Committee on Procedure and House Affairs

- Established and membership appointed — October 5, 2004 (*See Government Business No. 1*)
- Order of reference (amendments to the Standing Orders) — October 5, 2004 (*See Government Business No. 1*)
- Membership of the Committee changed — October 5, 2004, February 2 and October 6, 2005

## AUTRES AFFAIRES

*Cette section contient l'information sur les motions qui traitent d'autres travaux de la Chambre, tels que les heures de séance de la Chambre et l'ordre de ses travaux, l'établissement, la composition, les travaux et l'adoption de rapports de certains comités, les modifications au Règlement et les débats spéciaux. L'information contenue dans cette section n'est regroupée et numérotée que pour fins de référence.*

### N<sup>o</sup> 1 — Occupants du Fauteuil

- Élection du Président (M. Milliken (Kingston et les Îles)) — 4 octobre 2004
- Nomination du Vice-président de la Chambre et président des comités pléniers (M. Strahl (Chilliwack — Fraser Canyon)) — 5 octobre 2004
- Nomination du vice-président des comités pléniers (M. Proulx (Hull — Aylmer)) — 7 octobre 2004
- Nomination de la vice-présidente adjointe des comités pléniers (M<sup>me</sup> Augustine (Etobicoke — Lakeshore)) — 7 octobre 2004

### N<sup>o</sup> 2 — Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

- Constitution et nomination des députés — 5 octobre 2004 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 1*)
- Ordre de renvoi (modification du Règlement) — 5 octobre 2004 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 1*)
- Composition du Comité modifiée — 5 octobre 2004, 2 février et 6 octobre 2005

- First Report (membership of committees) — Concurred in — October 7, 2004
- Second Report (membership of committees) — Concurred in — October 12, 2004
- Third Report (membership of committees) — Concurred in — October 14, 2004
- Fourth Report (membership of committees) — Concurred in — October 20, 2004
- Fifth Report (radio and television broadcasting of the proceedings of House Committees) (Sessional Paper No. 8510-381-01) — Concurred in — October 20, 2004
- Sixth Report (amendment to provisional Standing Order 91.1(1)) (Sessional Paper No. 8510-381-04) — Concurred in — October 20, 2004 (*See Other Business No. 3*)
- Seventh Report (electoral boundaries readjustment process) (Sessional Paper No. 8510-381-06) — October 22, 2004
- Eighth Report (amendments to the Standing Orders) (Sessional Paper No. 8510-381-07) — Concurred in — October 22, 2004 (*See Other Business No. 3*)
- Ninth Report (Main Estimates 2004-2005: Vote 5 under PARLIAMENT) (Sessional Paper No. 8510-381-12) — October 29, 2004
- Tenth Report (Main Estimates 2004-2005: Vote 25 under PRIVY COUNCIL) (Sessional Paper No. 8510-381-13) — October 29, 2004
- 11th Report (amendments to Standing Order 36(8)) (Sessional Paper No. 8510-381-14) — Concurred in — October 29, 2004 (*See Other Business No. 3*)
- 12th Report (provisional Standing Orders governing Private Members' Business) (Sessional Paper No. 8510-381-15) — Concurred in — October 29, 2004 (*See Other Business No. 3*)
- 13th Report (membership of committees) — Concurred in — November 1, 2004
- Order of reference (privileges, powers and immunities of the House of Commons) — November 15, 2004 (*See Other Business No. 8*)
- 14th Report (privileges, powers and immunities of the House of Commons) (Sessional Paper No. 8510-381-26) — Concurred in — November 18, 2004
- 15th Report (membership of committees) — Concurred in — November 19, 2004
- Order of reference (usurpation of the title of Member of Parliament by Mr. Serge Marcil) — November 23, 2004 (*See Other Business No. 10*)
- Order of reference (electoral reform) — November 25, 2004
- 16th Report (non-votable item) — November 26, 2004
- Deemed concurred in — December 3, 2004
- 17th Report (membership of committees) — Concurred in — November 29, 2004
- Order of reference (access to the parliamentary precinct) — December 1, 2004 (*See Other Business No. 10*)
- 18th Report (membership of committees) — Concurred in — December 2, 2004
- Premier rapport (composition des comités) — Adoption — 7 octobre 2004
- Deuxième rapport (composition des comités) — Adoption — 12 octobre 2004
- Troisième rapport (composition des comités) — Adoption — 14 octobre 2004
- Quatrième rapport (composition des comités) — Adoption — 20 octobre 2004
- Cinquième rapport (radiodiffusion et télédiffusion des comités de la Chambre) (document parlementaire n° 8510-381-01) — Adoption — 20 octobre 2004
- Sixième rapport (modification aux dispositions provisoires de l'article 91.1(1) du Règlement) (document parlementaire n° 8510-381-04) — Adoption — 20 octobre 2004 (*Voir Autres affaires n° 3*)
- Septième rapport (délimitation des circonscriptions électorales) (document parlementaire n° 8510-381-06) — 22 octobre 2004
- Huitième rapport (modification du Règlement) (document parlementaire n° 8510-381-07) — Adoption — 22 octobre 2004 (*Voir Autres affaires n° 3*)
- Neuvième rapport (Budget principal des dépenses 2004-2005 : crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT) (document parlementaire n° 8510-381-12) — 29 octobre 2004
- Dixième rapport (Budget principal des dépenses 2004-2005 : crédit 25 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ) (document parlementaire n° 8510-381-13) — 29 octobre 2004
- 11<sup>e</sup> rapport (modifications à l'article 36(8) du Règlement) (document parlementaire n° 8510-381-14) — Adoption — 29 octobre 2004 (*Voir Autres affaires n° 3*)
- 12<sup>e</sup> rapport (dispositions provisoires du Règlement régissant les affaires émanant des députés) (document parlementaire n° 8510-381-15) — Adoption — 29 octobre 2004 (*Voir Autres affaires n° 3*)
- 13<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 1<sup>er</sup> novembre 2004
- Ordre de renvoi (privileges, pouvoirs et immunités de la Chambre des communes) — 15 novembre 2004 (*Voir Autres affaires n° 8*)
- 14<sup>e</sup> rapport (privileges, pouvoirs et immunités de la Chambre des communes) (document parlementaire n° 8510-381-26) — Adoption — 18 novembre 2004
- 15<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 19 novembre 2004
- Ordre de renvoi (usurpation du titre de député par M. Serge Marcil) — 23 novembre 2004 (*Voir Autres affaires n° 10*)
- Ordre de renvoi (réforme électorale) — 25 novembre 2004
- 16<sup>e</sup> rapport (affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote) — 26 novembre 2004
- Réputé adopté — 3 décembre 2004
- 17<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 29 novembre 2004
- Ordre de renvoi (accès à la cité parlementaire) — 1<sup>er</sup> décembre 2004 (*Voir Autres affaires n° 10*)
- 18<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 2 décembre 2004

- 19th Report (preliminary report of the Miramichi and Acadie — Bathurst Electoral Boundaries Commission) (Sessional Paper No. 8510-381-45) — December 7, 2004
- 19<sup>e</sup> rapport (rapport préliminaire de la Commission sur la délimitation des circonscriptions électorales de Miramichi et d'Acadie — Bathurst) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-45) — 7 décembre 2004
- 20th Report (amendments to Standing Order 108) (Sessional Paper No. 8510-381-52) — Concurred in — December 14, 2004 (*See Other Business No. 3*)
- 20<sup>e</sup> rapport (modifications à l'article 108 du Règlement) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-52) — Adoption — 14 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 3*)
- 21st Report (access to the parliamentary precinct) (Sessional Paper No. 8510-381-53) — December 22, 2004 (*See Other Business No. 10*)
- 21<sup>e</sup> rapport (accès à la cité parlementaire) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-851-53) — 22 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 10*)
- Motion to concur in the 21st Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — May 2, 2005; adopted — May 17, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 8*)
- Motion portant adoption du 21<sup>e</sup> rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 2 mai 2005; adoption — 17 mai 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 8*)
- 22nd Report (membership of committees) — Concurred in — February 1, 2005
- 22<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 1<sup>er</sup> février 2005
- 23rd Report (membership of committees) — Concurred in — February 2, 2005
- 23<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 2 février 2005
- 24th Report (membership of committees) — Concurred in — February 8, 2005
- 24<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 8 février 2005
- Empowered to travel — February 8, 2005
- Habilité à voyager — 8 février 2005
- 25th Report (membership of committees) — Concurred in — February 8, 2005
- 25<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 8 février 2005
- 26th Report (electronic submission of notices by Members) (Sessional Paper No. 8510-381-66) — Concurred in — February 9, 2005
- 26<sup>e</sup> rapport (dépôt des avis des députés par voie électronique) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-66) — Adoption — 9 février 2005
- 27th Report (Bill C-30, with an amendment) (Sessional Paper No. 8510-381-79) — February 23, 2005
- 27<sup>e</sup> rapport (projet de loi C-30, avec un amendement) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-79) — 23 février 2005
- 28th Report (usurpation of the title of Member of Parliament by Mr. Serge Marcil) (Sessional Paper No. 8510-381-80) — Concurred in — February 23, 2005 (*See Other Business No. 10*)
- 28<sup>e</sup> rapport (usurpation du titre de député par M. Serge Marcil) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-80) — Adoption — 23 février 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 10*)
- 29th Report (membership of the Legislative Committee on Bill C-38) — Deemed concurred in — February 24, 2005
- 29<sup>e</sup> rapport (composition du Comité législatif chargé du projet de loi C-38) — Réputé adopté — 24 février 2005
- 30th Report (amendments to Standing Order 108(3)(h)) (Sessional Paper No. 8510-381-92) — Concurred in — March 23, 2005 (*See Other Business No. 3*)
- 30<sup>e</sup> rapport (modifications à l'article 108(3)(h) du Règlement) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-92) — Adoption — 23 mars 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 3*)
- 31st Report (membership of committees) — Concurred in — April 11, 2005
- 31<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 11 avril 2005
- 32nd Report (membership of committees) — Concurred in — April 13, 2005
- 32<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 13 avril 2005
- 33rd Report (Main Estimates 2005-2006: Vote 5 under PARLIAMENT) (Sessional Paper No. 8510-381-109) — April 15, 2005
- 33<sup>e</sup> rapport (Budget principal des dépenses 2005-2006 : crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-109) — 15 avril 2005
- 34th Report (membership of committees) — Concurred in — April 18, 2005
- 34<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 18 avril 2005
- Order of reference (inaccurate and misleading mailings) — April 18, 2005 (*See Other Business No. 10*)
- Ordre de renvoi (envois postaux inexacts et trompeurs) — 18 avril 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 10*)
- 35th Report (amendment to Standing Order 81(10)) — April 22, 2005
- 35<sup>e</sup> rapport (modification à l'article 81(10) du Règlement) — 22 avril 2005
- Motion to concur in the 35th Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — May 11, 2005; withdrawn — May 30, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 15*)
- Motion portant adoption du 35<sup>e</sup> rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 11 mai 2005; retirée — 30 mai 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 15*)
- Order of reference (misuse of franking privileges) — May 3, 2005 (*See Other Business No. 10*)
- Ordre de renvoi (abus de la dispense d'affranchissement) — 3 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 10*)

- Order of reference (mail inserts in householder) — May 4, 2005 (*See Other Business No. 10*)
- 36th Report (Main Estimates 2005–2006: Vote 15 under PRIVY COUNCIL) (Sessional Paper No. 8510–381–120) — May 6, 2005
- Order of reference (misuse of franking privilege) — May 10, 2005 (*See Other Business No. 10*)
- 37th Report (Standing Orders governing Private Members' Business) (Sessional Paper No. 8510–381–127) — Concurred in — May 11, 2005 (*See Other Business No. 3*)
- 38th Report (inaccurate and misleading mailings) (Sessional Paper No. 8510–381–128) — May 11, 2005 (*See Other Business No. 10*)
- 39th Report (membership of committees) — Concurred in — May 18, 2005
- 40th Report (membership of committees) — Concurred in — June 1, 2005
- 41st Report (membership of committees) — Concurred in — June 6, 2005
- 42nd Report (membership of committees) — Concurred in — June 15, 2005
- 43rd Report (electoral reform) (Sessional Paper No. 8510–381–171) — June 16, 2005  
Order respecting the substitution of a revised 43rd report — June 22, 2005
- 44th Report (misuse of franking privileges) (Sessional Paper No. 8510–381–177) — June 22, 2005 (*See Other Business No. 10*)
- 45th Report (items that remain votable) (Sessional Paper No. 8510–381–187) — Deemed concurred in — September 26, 2005
- 46th Report (items that remain votable) (Sessional Paper No. 8510–381–190) — Deemed concurred in — September 29, 2005
- Order of reference (Conflict of Interest Code for Members) — October 6, 2005 (*See Other Business No. 10*)
- 47th Report (proposed appointment of Ms. Audrey Elizabeth O'Brien as Clerk of the House of Commons) (Sessional Paper No. 8510–373–198) — October 6, 2005 (*See Other Business No. 19*)
- 48th Report (membership of committees) — Concurred in — October 7, 2005
- 49th Report (membership of committees) — Concurred in — October 19, 2005
- 50th Report (membership of committees) — Concurred in — November 2, 2005
- 51th Report (conflict of Interest Code for Members) (Sessional Paper No. 8510–381–220) — November 18, 2005 (*See Other Business No. 10*)
- 52nd Report (Bill C–312, with amendments) (Sessional Paper No. 8510–381–221) — November 18, 2005
- 53rd Report (Bill C–63, with an amendment) (Sessional Paper No. 8510–381–222) — November 18, 2005
- Ordre de renvoi (encarts dans un bulletin parlementaire) — 4 mai 2005 (*Voir Autres affaires n° 10*)
- 36<sup>e</sup> rapport (Budget principal des dépenses 2005–2006 : crédit 15 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ) (document parlementaire n° 8510–381–120) — 6 mai 2005
- Ordre de renvoi (abus de la dispense d'affranchissement) — 10 mai 2005 (*Voir Autres affaires n° 10*)
- 37<sup>e</sup> rapport (dispositions du Règlement régissant les affaires émanant des députés) (document parlementaire n° 8510–381–127) — Adoption — 11 mai 2005 (*Voir Autres affaires n° 3*)
- 38<sup>e</sup> rapport (envois postaux inexacts et trompeurs) (document parlementaire n° 8510–381–128) — 11 mai 2005 (*Voir Autres affaires n° 10*)
- 39<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 18 mai 2005
- 40<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 1<sup>er</sup> juin 2005
- 41<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 6 juin 2005
- 42<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 15 juin 2005
- 43<sup>e</sup> rapport (réforme électorale) (document parlementaire n° 8510–381–171) — 16 juin 2005  
Ordre relatif à la substitution d'un 43<sup>e</sup> rapport révisé — 22 juin 2005
- 44<sup>e</sup> rapport (abus de la dispense d'affranchissement) (document parlementaire n° 8510–381–177) — 22 juin 2005 (*Voir Autres affaires n° 10*)
- 45<sup>e</sup> rapport (affaires qui demeurent votables) (document parlementaire n° 8510–381–187) — Adoption d'office — 26 septembre 2005
- 46<sup>e</sup> rapport (affaires qui demeurent votables) (document parlementaire n° 8510–381–190) — Adoption d'office — 29 septembre 2005
- Ordre de renvoi (Code régissant les conflits d'intérêts des députés) — 6 octobre 2005 (*Voir Autres affaires n° 10*)
- 47<sup>e</sup> rapport (nomination proposée de M<sup>me</sup> Audrey Elizabeth O'Brien au poste de Greffière de la Chambre des communes) (document parlementaire n° 8510–373–198) — 6 octobre 2005 (*Voir Autres affaires n° 19*)
- 48<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 7 octobre 2005
- 49<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 19 octobre 2005
- 50<sup>e</sup> rapport (composition des comités) — Adoption — 2 novembre 2005
- 51<sup>e</sup> rapport (code régissant les conflits d'intérêts des députés) (document parlementaire n° 8510–381–220) — 18 novembre 2005 (*Voir Autres affaires n° 10*)
- 52<sup>e</sup> rapport (projet de loi C–312, avec des amendements) (document parlementaire n° 8510–381–221) — 18 novembre 2005
- 53<sup>e</sup> rapport (projet de loi C–63, avec un amendement) (document parlementaire n° 8510–381–222) — 18 novembre 2005

- 54th Report (items to remain votable) — Deemed concurred in — November 24, 2005
- No. 3** — Amendments to the Standing Orders
- Adopted — October 5, 2004 (*See Government Business No. 1*)
- Amendment to Provisional Standing Order 91.1(1) — Adopted — October 20, 2004 (*See Other Business No. 2*)
- Amendments to Standing Orders 7, 8, 104 and 106, and addition of new Standing Order 1.1 — Adopted — October 22, 2004 (*See Other Business No. 2*)
- Amendments to Provisional Standing Order 36(8) — Adopted — October 29, 2004 (*See Other Business No. 2*)
- Provisional Standing Orders governing Private Members' Business — Adopted — October 29, 2004 (*See Other Business No. 2*)
- Amendments to Standing Order 108 — Adopted — December 14, 2004
- Amendments to Standing Orders 43, 50, 66, 73, 74, 76, 81, 84, 106, 107 and 109 — Adopted — February 18, 2005 (*See Government Business No. 9*)
- Amendments to Standing Order 108(3)(h) — Adopted — March 23, 2005 (*See Other Business No. 2*)
- Standing Orders governing Private Members' Business — Adopted — May 11, 2005 (*See Other Business No. 2*)
- No. 4** — Sittings and Business of the House
- Order respecting hours of sitting and the order of business on October 12, 2004 — October 5, 2004
- Order respecting requests for recorded divisions on October 12, 13, 14 and 15, 2004 — October 5, 2004
- Order respecting proceedings on Government Business No. 2 on October 7, 2004 — October 5, 2004
- Orders respecting proceedings on Government Business No. 2 on October 7 and 12, 2004 — October 7, 2004
- Order respecting the text of the subamendment to the motion for the Address in Reply to the Speech from the Throne — October 7, 2004
- Order respecting proceedings on the Address in Reply to the Speech from the Throne — October 8, 2004
- Order respecting the hours of sitting, the broadcasting and the printing in the Hansard of October 26, 2004, of the Address by the President of the United States of Mexico — October 8, 2004
- Orders respecting hours of sitting and proceedings on Government Business No. 2 — October 12, 2004
- Order respecting the text of the amendment to the motion for the Address in Reply to the Speech from the Throne — October 18, 2004
- Order respecting proceedings on Bill C-4 — October 19, 2004
- Order respecting the notice deadline on November 12, 2004 — October 20, 2004
- 54<sup>e</sup> rapport (affaires qui demeurent votables) — Adoption d'office — 24 novembre 2005
- N<sup>o</sup> 3** — Modification du Règlement
- Adoption — 5 octobre 2004 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 1*)
- Modification aux dispositions provisoires de l'article 91.1(1) du Règlement — Adoption — 20 octobre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 2*)
- Modifications aux articles 7, 8, 104 et 106 et ajout du nouvel article 1.1 — Adoption — 22 octobre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 2*)
- Modifications à l'article 36(8) du Règlement — Adoption — 29 octobre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 2*)
- Dispositions provisoires du Règlement régissant les affaires émanant des députés — Adoption — 29 octobre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 2*)
- Modifications à l'article 108 du Règlement — Adoption — 14 décembre 2004
- Modifications aux articles 43, 50, 66, 73, 74, 76, 81, 84, 106, 107 et 109 — Adoption — 18 février 2005 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 9*)
- Modifications à l'article 108(3)(h) du Règlement — Adoption — 23 mars 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 2*)
- Dispositions du Règlement régissant les affaires émanant des députés — Adoption — 11 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 2*)
- N<sup>o</sup> 4** — Séances et travaux de la Chambre
- Ordre relatif aux heures de séance et l'ordre des travaux le 12 octobre 2004 — 5 octobre 2004
- Ordre relatif aux votes par appel nominal demandés les 12, 13, 14 et 15 octobre 2004 — 5 octobre 2004
- Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 2 le 7 octobre 2004 — 5 octobre 2004
- Ordres relatifs aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 2 les 7 et 12 octobre 2004 — 7 octobre 2004
- Ordre relatif au libellé du sous-amendement à la motion sur l'Adresse en réponse au discours du Trône — 7 octobre 2004
- Ordre relatif aux délibérations sur l'Adresse en réponse au discours du Trône — 8 octobre 2004
- Ordre relatif aux heures de séance, à la télédiffusion et à l'impression dans le Hansard du 26 octobre 2004 de l'adresse du Président des États-Unis du Mexique — 8 octobre 2004
- Ordres relatifs aux heures de séance et délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 2 — 12 octobre 2004
- Ordre relatif au libellé de l'amendement à la motion sur l'Adresse en réponse au discours du Trône — 18 octobre 2004
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-4 — 19 octobre 2004
- Ordre relatif à l'heure de tombée pour donner avis le 12 novembre 2004 — 20 octobre 2004

- Order respecting the tribute to Olympic and Para-Olympic athletes on November 1, 2004 — October 20, 2004
- Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on October 26, 2004 — October 21, 2004
- Order respecting tributes to Senator Jean-Robert Gauthier on October 22, 2004 — October 21, 2004
- Order respecting the adoption of motion M-156 — October 26, 2004
- Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on November 2, 2004 — October 28, 2004
- Order respecting proceedings on Government Business No. 3 on November 2, 2004 — October 28, 2004
- Order respecting proceedings on Government Business No. 3 — November 2, 2004
- Order for second reading of Bill C-333 discharged — November 5, 2004
- Order respecting report stage motions on Bill C-4 — November 15, 2004
- Order respecting the introduction of Bill C-285 — November 15, 2004
- Order respecting tributes to the late Right Honourable Ellen Fairclough on November 16, 2004 — November 15, 2004
- Order respecting the allotment of time to the recognized parties for consideration in Committee of the Whole of all Votes under CANADIAN HERITAGE in the Main Estimates 2004-2005 — November 16, 2004
- Order respecting proceedings after the recorded divisions — November 16, 2004
- Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on November 23, 2004 — November 18, 2004
- Order respecting the allotment of time to the recognized parties for consideration in Committee of the Whole of all Votes under HEALTH in the Main Estimates 2004-2005 — November 23, 2004
- Order respecting the emergency debate on the situation in Ukraine — November 24, 2004
- Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on November 30, 2004 — November 25, 2004
- Order respecting the order of business on Tuesday, November 30, 2004 — November 29, 2004
- Order respecting the extension of deadline (Standing Order 83.1) and the filing of a report of the Standing Committee on Finance during the period of December 3 to 17, 2004 — December 1, 2004
- Order respecting proceedings on Bill C-302 — December 2, 2004
- Order respecting proceedings on Bill C-304 — December 2, 2004
- Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on December 7, 2004 — December 2, 2004
- Order respecting the notice requirement for opposed items in the Main Estimates 2004-2005 and the Supplementary Estimates (A) 2004-2005 — December 2, 2004
- Ordre relatif à l'hommage aux athlètes olympiques et para-olympiques le 1<sup>er</sup> novembre 2004 — 20 octobre 2004
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 26 octobre 2004 — 21 octobre 2004
- Ordre relatif aux déclarations en l'honneur du sénateur Jean-Robert Gauthier le 22 octobre 2004 — 21 octobre 2004
- Ordre relatif à l'adoption de la motion M-156 — 26 octobre 2004
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 2 novembre 2004 — 28 octobre 2004
- Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 3 le 2 novembre 2004 — 28 octobre 2004
- Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 3 — 2 novembre 2004
- Ordre portant deuxième lecture du projet de loi C-333 révoqué — 5 novembre 2004
- Ordre relatif aux motions d'amendement à l'étape du rapport du projet de loi C-4 — 15 novembre 2004
- Ordre relatif au dépôt du projet de loi C-285 — 15 novembre 2004
- Ordre relatif aux déclarations en hommage à feu la très honorable Ellen Fairclough le 16 novembre 2004 — 15 novembre 2004
- Ordre relatif à la répartition du temps entre les partis reconnus pour l'étude en comité plénier de tous les crédits sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN du Budget principal des dépenses 2004-2005 — 16 novembre 2004
- Ordre relatif aux délibérations suite aux votes par appel nominal — 16 novembre 2004
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 23 novembre 2004 — 18 novembre 2004
- Ordre relatif à la répartition du temps entre les partis reconnus pour l'étude en comité plénier de tous les crédits sous la rubrique SANTÉ du Budget principal des dépenses 2004-2005 — 23 novembre 2004
- Ordre relatif au débat d'urgence sur la situation en Ukraine — 24 novembre 2004
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 30 novembre 2004 — 25 novembre 2004
- Ordre relatif à l'ordre des travaux le mardi 30 novembre 2004 — 29 novembre 2004
- Ordre relatif à la prolongation de l'échéance (article 83.1 du Règlement) et le dépôt d'un rapport du Comité permanent des finances au cours de la période du 3 au 17 décembre 2004 — 1<sup>er</sup> décembre 2004
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-302 — 2 décembre 2004
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-304 — 2 décembre 2004
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 7 décembre 2004 — 2 décembre 2004
- Ordre relatif à l'avis requis pour les postes qui font l'objet d'opposition du Budget principal des dépenses 2004-2005 et du Budget supplémentaire des dépenses (A) 2004-2005 — 2 décembre 2004

- Order respecting proceedings on Government Business No. 6 on December 7, 2004 — December 2, 2004
- Order respecting proceedings on Government Business No. 6 — December 7, 2004
- Order respecting the expiry of the time provided for Government Orders — December 7, 2004
- Order respecting proceedings on Government Business No. 7 on December 13, 2004 — December 9, 2004
- Order respecting proceedings on Bill C-34 — December 9, 2004
- Order respecting proceedings on Bill C-35 — December 9, 2004
- Order respecting the adjournment of the House on Tuesday, December 14, 2004 and the filing of reports of standing committees in December 2004 — December 10, 2004
- Order respecting proceedings on Bill S-10 — December 10, 2004
- Order respecting proceedings on Bill C-20 — December 10, 2004
- Order respecting proceedings on Bill C-36 — December 10, 2004
- Order respecting proceedings on Government Business No. 7 — December 13, 2004
- Order respecting the renumbering of M-204 as M-70 — December 13, 2004
- Order respecting proceedings on the take-note debate concerning the situation in the textile industry — December 14, 2004
- Order for second reading of Bill C-320 discharged — December 14, 2004
- Order respecting the text of Bill C-273 — December 14, 2004
- Order amending the text of the motion of December 8, 2004, empowering the Standing Committee on Citizenship and Immigration to travel — December 14, 2004
- Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on February 8, 2005 — February 3, 2005
- Order respecting extended hours of sitting for the debate on Bill C-38 — February 16, 2005
- Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on February 22, 2005 — February 17, 2005
- Order respecting the sponsor of Bill C-313 — February 22, 2005
- Order for second reading of Bill C-212 discharged — February 23, 2005
- Order amending the text of the motion of February 8, 2005 empowering the Standing Committee on Transport to travel — March 7, 2005
- Order respecting the emergency debate — March 8, 2005
- Order respecting the wording of the opposition motion of March 10, 2005 — March 10, 2005
- Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on March 22, 2005 — March 10, 2005
- Order amending the text of the motions of February 8, 2005, empowering the Subcommittee on Fiscal Imbalance of the Standing Committee on Finance to travel — March 11, 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 6 le 7 décembre 2004 — 2 décembre 2004
- Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 6 — 7 décembre 2004
- Ordre relatif à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement — 7 décembre 2004
- Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 7 le 13 décembre 2004 — 9 décembre 2004
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-34 — 9 décembre 2004
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-35 — 9 décembre 2004
- Ordre relatif à l'ajournement de la Chambre le mardi 14 décembre 2004 et au dépôt de rapports de comité permanent en décembre 2004 — 10 décembre 2004
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi S-10 — 10 décembre 2004
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-20 — 10 décembre 2004
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-36 — 10 décembre 2004
- Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 7 — 13 décembre 2004
- Ordre relatif à la renumérotation de M-204 en M-70 — 13 décembre 2004
- Ordre relatif aux délibérations sur le débat exploratoire au sujet de la situation de l'industrie du textile — 14 décembre 2004
- Ordre portant deuxième lecture du projet de loi C-320 révoqué — 14 décembre 2004
- Ordre relatif au texte du projet de loi C-273 — 14 décembre 2004
- Ordre modifiant le texte de la motion du 8 décembre 2004 habilitant le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration à voyager — 14 décembre 2004
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 8 février 2005 — 3 février 2005
- Ordre relatif à la prolongation des heures de séance pour le débat sur le projet de loi C-38 — 16 février 2005
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 22 février 2005 — 17 février 2005
- Ordre relatif au parrain du projet de loi C-313 — 22 février 2005
- Ordre portant deuxième lecture du projet de loi C-212 révoqué — 23 février 2005
- Ordre modifiant le texte de la motion du 8 février 2005 habilitant le Comité permanent des transports à voyager — 7 mars 2005
- Ordre relatif au débat d'urgence — 8 mars 2005
- Ordre relatif au libellé de la motion de l'opposition du 10 mars 2005 — 10 mars 2005
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 22 mars 2005 — 10 mars 2005
- Ordre modifiant le texte des motions du 8 février 2005 habilitant le Sous-comité sur le déséquilibre fiscal du Comité permanent des finances à voyager — 11 mars 2005

- Order amending the text of the motions of February 8, 2005, empowering the Standing Committee on Canadian Heritage to travel — March 11, 2005
- Order respecting proceedings on Ways and Means motion No. 7 on March 22, 2005 — March 22, 2005
- Order respecting the seconder of the opposition motion — March 22, 2005
- Order respecting proceedings on Bills C-41 and C-42 — March 22, 2005
- Order respecting proceedings and the deferred recorded division on Bill C-38 on April 12, 2005 — March 24, 2005
- Order respecting hours of sitting, private members' business and adjournment proceedings — March 24, 2005
- Order respecting the deferred recorded division on motion M-193 on April 6, 2005 — April 5, 2005
- Order respecting proceedings and deferred recorded divisions during Government Orders on April 7, 2005, and the adjournment of the House on April 8, 2005 — April 6, 2005
- Order respecting the text of Bill C-263 — April 7, 2005
- Orders respecting proceedings on Government Business No. 10 — April 12, 2005
- Order respecting the deferred recorded division on Bill C-280 on April 13, 2005 — April 12, 2005
- Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on April 19, 2005 — April 14, 2005
- Order respecting the deferred recorded division on Bill C-285 discharged and Order respecting proceedings on Bill C-285 — April 14, 2005
- Order respecting the deferred recorded division on Concurrence in Committee Reports No. 1 on April 20, 2005 — April 14, 2005
- Order respecting the deferred recorded division on the question of privilege (inaccurate and misleading mailings) discharged — April 18, 2005
- Order respecting proceedings on Ways and Means motion No. 8 — April 19, 2005
- Order amending the text of the motion of March 11, 2005, empowering the Standing Committee on Official Languages to travel — April 20, 2005
- Order for second reading of Bill C-243 discharged — April 20, 2005
- Order respecting the text of motion M-170 — April 21, 2005
- Order respecting proceedings on Government Business No. 11 — May 3, 2005
- Order for second reading of Bill C-282 discharged — May 5, 2005
- Order respecting the deferred recorded division on Bill C-12 on May 10, 2005 — May 6, 2005
- Order respecting proceedings on Bill C-45 — May 10, 2005
- Order respecting the referral of Bill S-14 to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — May 10, 2005
- Ordre modifiant le texte des motions du 8 février 2005 habilitant le Comité permanent du patrimoine canadien à voyager — 11 mars 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur la motion des voies et moyens n° 7 le 22 mars 2005 — 22 mars 2005
- Ordre relatif à l'appuyeur de la motion de l'opposition — 22 mars 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur les projets de loi C-41 et C-42 — 22 mars 2005
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-38 le 12 avril 2005 — 24 mars 2005
- Ordre relatif aux heures de séance, aux affaires émanant des députés et aux délibérations sur la motion d'ajournement — 24 mars 2005
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur la motion M-193 le 6 avril 2005 — 5 avril 2005
- Ordre relatif aux délibérations et aux votes par appel nominal différés durant les Ordres émanant du gouvernement le 7 avril 2005 et à l'ajournement de la Chambre le 8 avril 2005 — 6 avril 2005
- Ordre relatif au texte du projet de loi C-263 — 7 avril 2005
- Ordres relatifs aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 10 — 12 avril 2005
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-280 le 13 avril 2005 — 12 avril 2005
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 19 avril 2005 — 14 avril 2005
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-285 révoqué et ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-285 — 14 avril 2005
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur l'Adoption de rapports de comités n° 1 le 20 avril 2005 — 14 avril 2005
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur la question de privilège (envois postaux inexacts et trompeurs) révoqué — 18 avril 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur la motion des voies et moyens n° 8 — 19 avril 2005
- Ordre modifiant le texte de la motion du 11 mars 2005 habilitant le Comité permanent des langues officielles à voyager — 20 avril 2005
- Ordre portant deuxième lecture du projet de loi C-243 révoqué — 20 avril 2005
- Ordre relatif au texte de la motion M-170 — 21 avril 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 11 — 3 mai 2005
- Ordre portant deuxième lecture du projet de loi C-282 révoqué — 5 mai 2005
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-12 le 10 mai 2005 — 6 mai 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-45 — 10 mai 2005
- Ordre relatif au renvoi du projet de loi S-14 au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 10 mai 2005



Motion to adjourn the House — Adopted — May 11, 2005	Motion d'ajournement de la Chambre — Adoption — 11 mai 2005
Order respecting proceedings on Bill C-13 — May 12, 2005	Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-13 — 12 mai 2005
Order respecting proceedings on Bill C-40 — May 12, 2005	Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-40 — 12 mai 2005
Motion to adjourn the House — Adopted — May 12, 2005	Motion d'ajournement de la Chambre — Adoption — 12 mai 2005
Motion to adjourn the House — Adopted — May 13, 2005	Motion d'ajournement de la Chambre — Adoption — 13 mai 2005
Order respecting proceedings and deferred recorded divisions on Bills C-43 and C-48 on May 19, 2005 — May 16, 2005	Ordre relatif aux délibérations et aux votes par appel nominal différés sur les projets de loi C-43 et C-48 le 19 mai 2005 — 16 mai 2005
Order respecting proceedings and deferred recorded divisions on Concurrence in Committee Reports Nos. 5, 7 and 8 on May 18, 2005 — May 16, 2005	Ordre relatif aux délibérations et aux votes par appel nominal différés sur l'Adoption de rapports de comités n <sup>os</sup> 5, 7 et 8 le 18 mai 2005 — 16 mai 2005
Order for second reading of Bill C-367 discharged — May 17, 2005	Ordre portant deuxième lecture du projet de loi C-367 révoqué — 17 mai 2005
Order respecting proceedings and the deferred recorded division on Concurrence in Committee Reports No. 10 on May 18, 2005 — May 17, 2005	Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé sur l'Adoption de rapports de comités n <sup>o</sup> 10 le 18 mai 2005 — 17 mai 2005
Order respecting proceedings on Concurrence in Committee Reports Nos. 5 and 8 and the deferred recorded division on Concurrence in Committee Reports No. 7 on May 31, 2005 — May 17, 2005	Ordre relatif aux délibérations sur l'Adoption de rapports de comités n <sup>os</sup> 5 et 8 ainsi qu'au vote par appel nominal différé sur l'Adoption de rapports de comités n <sup>o</sup> 7 le 31 mai 2005 — 17 mai 2005
Order respecting proceedings on consideration in Committee of the Whole of all Votes under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION in the Main Estimates 2005-2006 — May 18, 2005	Ordre relatif aux délibérations sur l'étude en comité plénier de tous les crédits sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION du Budget principal des dépenses 2005-2006 — 18 mai 2005
Order respecting the allotment of time to the recognized parties for consideration in Committee of the Whole of all Votes under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION in the Main Estimates 2005-2006 — May 18, 2005	Ordre relatif à la répartition du temps entre les partis reconnus pour l'étude en comité plénier de tous les crédits sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION du Budget principal des dépenses 2005-2006 — 18 mai 2005
Order respecting proceedings on Bill S-25 — May 19, 2005	Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi S-25 — 19 mai 2005
Order respecting proceedings and the deferred recorded division on Bill C-43 — May 19, 2005	Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-43 — 19 mai 2005
Order respecting proceedings and the deferred recorded division on Bill C-48 — May 19, 2005	Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-48 — 19 mai 2005
Order respecting proceedings and the deferred recorded division on Concurrence in Committee Reports No. 11 on June 1, 2005 — May 19, 2005	Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé sur l'Adoption de rapports de comités n <sup>o</sup> 11 le 1 <sup>er</sup> juin 2005 — 19 mai 2005
Order respecting proceedings and the deferred recorded division on Concurrence in Committee Reports No. 12 on June 1, 2005 — May 20, 2005	Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé sur l'Adoption de rapports de comités n <sup>o</sup> 12 le 1 <sup>er</sup> juin 2005 — 20 mai 2005
Order respecting the deferred recorded division on Concurrence in Committee Reports No. 7 on June 1, 2005 — May 30, 2005	Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur l'Adoption de rapports de comités n <sup>o</sup> 7 le 1 <sup>er</sup> juin 2005 — 30 mai 2005
Order respecting proceedings on Concurrence in Committee Reports No. 15 — May 30, 2005	Ordre relatif aux délibérations sur l'Adoption de rapports de comités n <sup>o</sup> 15 — 30 mai 2005
Order respecting the deferred recorded division on Bill C-9 on June 1, 2005 — May 30, 2005	Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-9 le 1 <sup>er</sup> juin 2005 — 30 mai 2005
Order respecting proceedings on consideration in Committee of the Whole of all Votes under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT (Social Development) in the Main Estimates 2005-2006 — May 30, 2005	Ordre relatif aux délibérations sur l'étude en comité plénier de tous les crédits sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES (Développement social) du Budget principal des dépenses 2005-2006 — 30 mai 2005

- Order respecting proceedings on Concurrence in Committee Reports No. 7 — May 30, 2005
- Order respecting proceedings and the deferred recorded division on Concurrence in Committee Reports No. 14 on June 8, 2005 — May 31, 2005
- Order respecting the allotment of time to the recognized parties for consideration in Committee of the Whole of all Votes under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT (Social Development) in the Main Estimates 2005–2006 — May 31, 2005
- Order respecting deferred recorded divisions on Concurrence in Committee Reports No. 11 and Bill C–9 on June 1, 2005 — May 31, 2005
- Order respecting proceedings on Concurrence in Committee Reports No. 12 — May 31, 2005
- Order respecting the extension of the deadline for presenting a report of the Standing Committee on Finance — May 31, 2005
- Order respecting proceedings on Concurrence in Committee Reports No. 11 — June 1, 2005
- Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on June 7, 2005 — June 2, 2005
- Order respecting proceedings and the deferred recorded division on Concurrence in Committee Reports No. 16 on June 8, 2005 — June 2, 2005
- Order amending the text of the motion of March 11, 2005, empowering the Standing Committee on Canadian Heritage to travel — June 2, 2005
- Order respecting proceedings on Ways and Means motion No. 9 — June 2, 2005
- Order respecting proceedings on Government Business No. 14 — June 7, 2005
- Order respecting proceedings on Concurrence in Committee Reports No. 16 — June 8, 2005
- Order respecting proceedings on Concurrence in Committee Reports No. 14 — June 8, 2005
- Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on June 14, 2005 — June 9, 2005
- Order respecting proceedings on Bill C–2 — June 9, 2005
- Order respecting the deferred recorded division on Government Business No. 16 on June 13, 2005 — June 10, 2005
- Order respecting proceedings during the extended hours of sitting — June 13, 2005
- Order respecting proceedings on Bill C–56 — June 15, 2005
- Order respecting hours of sitting, proceedings and the deferred recorded division on Bill C–43 on June 16, 2005 — June 15, 2005
- Order respecting proceedings and the deferred recorded divisions on Bill C–48 — June 21, 2005
- Order respecting the emergency debate — June 21, 2005
- Order respecting tributes to mark the 20th anniversary of the Air India tragedy on June 23, 2005 — June 21, 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur l'Adoption de rapports de comités n° 7 — 30 mai 2005
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé sur l'Adoption de rapports de comités n° 14 le 8 juin 2005 — 31 mai 2005
- Ordre relatif à la répartition du temps entre les partis reconnus pour l'étude en comité plénier de tous les crédits sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES (Développement social) du Budget principal des dépenses 2005–2006 — 31 mai 2005
- Ordre relatif aux votes par appel nominal différés sur l'Adoption de rapports de comités n° 11 et le projet de loi C–9 le 1<sup>er</sup> juin 2005 — 31 mai 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur l'Adoption de rapports de comités n° 12 — 31 mai 2005
- Ordre relatif à la prolongation de l'échéance pour présenter un rapport du Comité permanent des finances — 31 mai 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur l'Adoption de rapports de comités n° 11 — 1<sup>er</sup> juin 2005
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 7 juin 2005 — 2 juin 2005
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé sur l'Adoption de rapports de comités n° 16 le 8 juin 2005 — 2 juin 2005
- Ordre modifiant le texte de la motion du 11 mars 2005 habilitant le Comité permanent du patrimoine canadien à voyager — 2 juin 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur la motion des voies et moyens n° 9 — 2 juin 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 14 — 7 juin 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur l'Adoption de rapports de comités n° 16 — 8 juin 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur l'Adoption de rapports de comités n° 14 — 8 juin 2005
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 14 juin 2005 — 9 juin 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C–2 — 9 juin 2005
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur l'affaire émanant du gouvernement n° 16 le 13 juin 2005 — 10 juin 2005
- Ordre relatif aux délibérations durant la prolongation des heures de séance — 13 juin 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C–56 — 15 juin 2005
- Ordre relatif aux heures de séance, aux délibérations et au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C–43 le 16 juin 2005 — 15 juin 2005
- Ordre relatif aux délibérations et aux votes par appel nominal différés sur le projet de loi C–48 — 21 juin 2005
- Ordre relatif au débat d'urgence — 21 juin 2005
- Ordre relatif aux déclarations pour marquer le 20<sup>e</sup> anniversaire de la tragédie d'Air India le 23 juin 2005 — 21 juin 2005

- Order amending the text of the motion of April 20, 2005, empowering the Standing Committee on Official Languages to travel — June 27, 2005
- Order respecting the extension of the deadline for presenting a report of the Standing Committee on Finance — June 27, 2005
- Order respecting proceedings on Bill S-18 — June 28, 2005
- Order respecting hours of sitting and the order of business on September 27, 2005 — September 26, 2005
- Order respecting the emergency debate — September 26, 2005
- Order respecting proceedings on Concurrence in Committee Reports No. 22 — September 28, 2005
- Order respecting proceedings and the deferred recorded division on Concurrence in Committee Reports No. 18 on October 5, 2005 — September 28, 2005
- Order respecting proceedings and the deferred recorded division on Concurrence in Committee Reports No. 19 on October 5, 2005 — September 29, 2005
- Order respecting the adjournment of the House on October 28, 2005 — September 29, 2005
- Order respecting proceedings on Bill S-31 — September 29, 2005
- Order respecting proceedings and the deferred recorded division on Concurrence in Committee Reports No. 20 on October 5, 2005 — September 30, 2005
- Order for second reading of Bill C-366 discharged — October 3, 2005
- Order respecting proceedings and the deferred recorded division on Concurrence in Committee Reports No. 21 on October 5, 2005 — October 3, 2005
- Order respecting the text of Bill C-11 — October 3, 2005
- Order respecting proceedings on Concurrence in Committee Reports No. 23 — October 4, 2005
- Order respecting proceedings on Concurrence in Committee Reports No. 24 — October 4, 2005
- Order respecting the resumption of proceedings on Bill C-49 at third reading — October 17, 2005
- Order respecting the rescinding of the decision for second reading and the resumption of proceedings at second reading of Bill C-65 — October 17, 2005
- Order respecting the text of Bill C-37 — October 24, 2005
- Orders respecting proceedings on Government Business Nos. 18 and 19 — October 24, 2005
- Order respecting the sponsor of Bill C-271 — October 25, 2005
- Order respecting proceedings on Concurrence in Committee Reports Nos. 26 and 27 — October 26, 2005
- Order respecting the position of Bill C-357 in the order of precedence and the proceedings on November 4, 2005 — October 27, 2005
- Order respecting proceedings on Government Business No. 20 — October 31, 2005
- Order respecting proceedings on Concurrence in Committee Reports No. 28 — November 1, 2005
- Ordre modifiant le texte de la motion du 20 avril 2005 habilitant le Comité permanent des langues officielles à voyager — 27 juin 2005
- Ordre relatif à la prolongation de l'échéance pour présenter un rapport du Comité permanent des finances — 27 juin 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi S-18 — 28 juin 2005
- Ordre relatif aux heures de séance et l'ordre des travaux le 27 septembre 2005 — 26 septembre 2005
- Ordre relatif au débat d'urgence — 26 septembre 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur l'Adoption de rapports de comités n° 22 — 28 septembre 2005
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé sur l'Adoption de rapports de comités n° 18 le 5 octobre 2005 — 28 septembre 2005
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé sur l'Adoption de rapports de comités n° 19 le 5 octobre 2005 — 29 septembre 2005
- Ordre relatif à l'ajournement de la Chambre le 28 octobre 2005 — 29 septembre 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi S-31 — 29 septembre 2005
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé sur l'Adoption de rapports de comités n° 20 le 5 octobre 2005 — 30 septembre 2005
- Ordre portant deuxième lecture du projet de loi C-366 révoqué — 3 octobre 2005
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé sur l'Adoption de rapports de comités n° 21 le 5 octobre 2005 — 3 octobre 2005
- Ordre relatif au texte du projet de loi C-11 — 3 octobre 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur l'Adoption de rapports de comités n° 23 — 4 octobre 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur l'Adoption de rapports de comités n° 24 — 4 octobre 2005
- Ordre relatif à la reprise des délibérations sur le projet de loi C-49 à l'étape de la troisième lecture — 17 octobre 2005
- Ordre relatif à l'abrogation de la décision sur la motion portant deuxième lecture et à la reprise des délibérations à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-65 — 17 octobre 2005
- Ordre relatif au texte du projet de loi C-37 — 24 octobre 2005
- Ordres relatifs aux délibérations sur les affaires émanant du gouvernement nos 18 et 19 — 24 octobre 2005
- Ordre relatif au parrain du projet de loi C-271 — 25 octobre 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur l'Adoption de rapports de comités nos 26 et 27 — 26 octobre 2005
- Ordre relatif à la position du projet de loi C-357 dans l'ordre de priorité et aux délibérations le 4 novembre 2005 — 27 octobre 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 20 — 31 octobre 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur l'Adoption de rapports de comités n° 28 — 1<sup>er</sup> novembre 2005

- Order respecting the expiry of the time provided for Government Orders — November 2, 2005
- Order respecting report stage of Bill S-38 — November 3, 2005
- Order respecting the deferred recorded division discharged and Order respecting proceedings on Bill C-54 — November 3, 2005
- Order respecting the suspension of Private Members's Business on Monday, November 14, 2005 — November 4, 2005
- Order respecting proceedings on Government Business No. 21 — November 14, 2005
- Order respecting proceedings on Concurrence in Committee Reports No. 29 — November 16, 2005
- Order respecting proceedings on Bills C-53, C-54, C-55 and C-66 — November 21, 2005
- Order respecting the deferred recorded division discharged and Order respecting proceedings on Concurrence in Committee Reports No. 30 — November 22, 2005
- Order respecting proceedings on Bills C-57 and C-71 — November 23, 2005
- Order respecting proceedings and the deferred recorded division on the Business of Supply on November 28, 2005 — November 24, 2005
- No. 5** — Address in Reply to the Speech from the Throne Debated — October 5, 6, 7, 8, 12, 19 and 20, 2004
- Order respecting the text of the subamendment to the motion for the Address in Reply to the Speech from the Throne — October 7, 2004 (*See Other Business No. 4*)
- Order respecting proceedings on the Address in Reply to the Speech from the Throne — October 8, 2004 (*See Other Business No. 4*)
- Order respecting the text of the amendment to the motion for the Address in Reply to the Speech from the Throne — October 18, 2004 (*See Other Business No. 4*)
- Adopted as amended — October 20, 2004
- Order to engross Address — October 20, 2004
- No. 6** — Resolutions
- Lieutenant (Navy) Christopher Saunders — October 7, 2004
- Situation in Ukraine — November 25, 2004
- Holocaust Day — May 5, 2005
- Devils Lake diversion — June 23, 2005
- Mr. William C. Corbett — October 7, 2005
- United States Western Hemisphere Travel Initiative — October 25, 2005
- Iran and anti-Semitic remarks — October 31, 2005
- No. 7** — Hansard
- Order respecting the printing of the Address by the President of the United States of Mexico — October 8, 2004
- Order respecting the printing in Hansard of the speeches of Her Excellency the Governor General and the Prime Minister made in the Senate on September 27, 2005 — September 27, 2005
- Ordre relatif à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement — 2 novembre 2005
- Ordre relatif à l'étape du rapport du projet de loi S-38 — 3 novembre 2005
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé révoqué et ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-54 — 3 novembre 2005
- Ordre relatif à la suspension des affaires émanant des députés le lundi 14 novembre 2005 — 4 novembre 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 21 — 14 novembre 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur l'Adoption de rapports de comités n° 29 — 16 novembre 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur les projets de loi C-53, C-54, C-55 et C-66 — 21 novembre 2005
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé révoqué et ordre relatif aux délibérations sur l'Adoption de rapports de comités n° 30 — 22 novembre 2005
- Ordre relatif aux délibérations sur les projets de loi C-57 et C-71 — 23 novembre 2005
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 28 novembre 2005 — 24 novembre 2005
- N° 5** — Adresse en réponse au discours du Trône
- Débat — 5, 6, 7, 8, 12, 19 et 20 octobre 2004
- Ordre relatif au libellé du sous-amendement à la motion sur l'Adresse en réponse au discours du Trône — 7 octobre 2004 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Ordre relatif aux délibérations sur l'Adresse en réponse au discours du Trône — 8 octobre 2004 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Ordre relatif au libellé de l'amendement à la motion sur l'Adresse en réponse au discours du Trône — 18 octobre 2004 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Adoptée telle que modifiée — 20 octobre 2004
- Ordre visant à grossoyer l'Adresse — 20 octobre 2004
- N° 6** — Résolutions
- Lieutenant de vaisseau Christopher Saunders — 7 octobre 2004
- Situation en Ukraine — 25 novembre 2004
- Jour de l'Holocauste — 5 mai 2005
- Dérivation du lac Devils — 23 juin 2005
- M. William C. Corbett — 7 octobre 2005
- Initiative relative aux voyages dans l'hémisphère occidental mise en oeuvre aux États-Unis — 25 octobre 2005
- Iran et déclarations antisémites — 31 octobre 2005
- N° 7** — Hansard
- Ordre relatif à l'impression de l'adresse du Président des États-Unis du Mexique — 8 octobre 2004
- Ordre relatif à l'impression dans le Hansard des discours de Son Excellence la Gouverneure générale et du Premier ministre prononcés au Sénat le 27 septembre 2005 — 27 septembre 2005

**No. 8** — Committees of the House

Order respecting the filing of reports in December 2004 — December 10, 2004 (*See Other Business No. 4*)

Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Motion to concur in the Fourth Report — Debated under Routine Proceedings — April 11, 2005; adopted — April 12, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 3*)

Motion to concur in the Third Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — May 10, 2005; adopted — June 8, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 14*)

Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Empowered to travel — December 14, 2004 and June 27, 2005

Motion to concur in the Third Report — Debated under Routine Proceedings — April 21, 2005; adopted — May 2, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 6*)

Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

Motion to concur in the Fifth Report — Debated under Routine Proceedings — June 14, 2005; adopted — June 15, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 17*)

Motion to concur in the Fourth Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 20, 2005; adopted — October 5, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 20*)

Standing Committee on Canadian Heritage

Empowered to travel — February 8, 2005

Order amending the text of the motion of February 8, 2005, empowering the Committee to travel — March 11, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Order amending the text of the motion of March 11, 2005, empowering the Committee to travel — June 2, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Motion to concur in the 11th report — October 3, 2005; adopted — October 4, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 23*)

Motion to concur in the 12th report — October 3, 2005; adopted — October 4, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 24*)

Standing Committee on Citizenship and Immigration

Empowered to travel — December 7 and 8, 2004 and February 17, 2005

Order amending the text of the motion of December 8, 2004, empowering the Committee to travel — December 14, 2004 (*See Other Business No. 4*)

Motion to concur in the Fourth Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — May 6, 2005; adopted — May 31, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 12*)

Motion to concur in the Third Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — May 12, 2005; adopted — June 8, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 16*)

Motion to concur in the Tenth Report (Citizenship Revocation: A Question of Due Process and Respecting Charter Rights) (Sessional Paper No. 8510-381-153) — Adopted — June 16, 2005

**Nº 8** — Comités de la Chambre

Ordre relatif au dépôt de rapports en décembre 2004 — 10 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Motion portant adoption du quatrième rapport — Débat sous Affaires courantes — 11 avril 2005; adoption — 12 avril 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 3*)

Motion portant adoption du troisième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 10 mai 2005; adoption — 8 juin 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 14*)

Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Habilité à voyager — 14 décembre 2004 et 27 juin 2005

Motion portant adoption du troisième rapport — Débat sous Affaires courantes; 21 avril 2005; adoption — 2 mai 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 6*)

Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Motion portant adoption du cinquième rapport — Débat sous Affaires courantes — 14 juin 2005; adoption — 15 juin 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 17*)

Motion portant adoption du quatrième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 20 juin 2005; adoption — 5 octobre 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 20*)

Comité permanent du patrimoine canadien

Habilité à voyager — 8 février 2005

Ordre modifiant le texte des motions du 8 février 2005 habilitant le Comité à voyager — 11 mars 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Ordre modifiant le texte de la motion du 11 mars 2005 habilitant le Comité à voyager — 2 juin 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Motion portant adoption du 11<sup>e</sup> rapport — 3 octobre 2005; adoption — 4 octobre 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 23*)

Motion portant adoption du 12<sup>e</sup> rapport — 3 octobre 2005; adoption — 4 octobre 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 24*)

Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Habilité à voyager — 7 et 8 décembre 2004 et 17 février 2005

Ordre modifiant le texte de la motion du 8 décembre 2004 habilitant le Comité à voyager — 14 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Motion portant adoption du quatrième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 6 mai 2005; adoption — 31 mai 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 12*)

Motion portant adoption du troisième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 12 mai 2005; adoption — 8 juin 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 16*)

Motion portant adoption du dixième rapport (La révocation de la citoyenneté : une question d'application régulière de la Loi et de respect de la Charte des droits) (document parlementaire n° 8510-381-153) — Adoption — 16 juin 2005

- Motion to concur in the 11th Report (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-283) (Sessional Paper No. 8510-381-183) — June 27, 2005; Adopted — June 28, 2005
- Standing Committee on Environment and Sustainable Development
- Motion to concur in the Fourth Report — Debated under Routine Proceedings — April 5, 2005; Adopted — April 6, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 2*)
- Order of reference (review of the provisions and operation of the Canadian Environmental Protection Act) — April 5, 2005
- Standing Committee on Finance
- Order respecting the creation of a special subcommittee — November 2, 2004 (*See Business of Supply No. 2*)
- Order of reference (fiscal forecasting) — November 25, 2004
- Motion to concur in the First Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — November 30, 2004 (*See Government Business No. 5*)
- Order respecting the extension of deadline (Standing Order 83.1) and the filing of a report during the period of December 3 to 17, 2004 — December 1, 2004 (*See Other Business No. 4*)
- Subcommittee on Fiscal Imbalance — Empowered to travel — February 8 and 22, 2005
- Order amending the text of the motions of February 8, 2005, empowering the Subcommittee to travel — March 11, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Motion to concur in the Third Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — April 22, 2005; adopted — May 30, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 7*)
- Order respecting the extension of the deadline for presenting a report — May 31, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Empowered to travel — June 27 and October 7, 2005
- Motion to concur in the 15th report — September 27, 2005; adopted — September 28, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 22*)
- Order respecting the election of a Chair and Vice-Chairs — October 7, 2005
- Motion to concur in the 16th report — Adopted — October 26, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 26*)
- Motion to concur in the 17th report — Adopted — October 26, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 27*)
- Standing Committee on Fisheries and Oceans
- Empowered to travel — November 25, 2004 and June 27, 2005
- Motion to concur in the Second Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 17, 2005; adopted — October 5, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 19*)
- Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade
- Motion to concur in the Second Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — May 4, 2005; adopted — May 18, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 10*)
- Motion portant adoption du 11<sup>e</sup> rapport (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-283) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-183) — 27 juin 2005; adoption — 28 juin 2005
- Comité permanent de l'environnement et du développement durable
- Motion portant adoption du quatrième rapport — Débat sous Affaires courantes — 5 avril 2005; adoption — 6 avril 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 2*)
- Ordre de renvoi (examen des dispositions et de l'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement) — 5 avril 2005
- Comité permanent des finances
- Ordre relatif à la création d'un sous-comité spécial — 2 novembre 2004 (*Voir Travaux des subsides n<sup>o</sup> 2*)
- Ordre de renvoi (prévisions financières) — 25 novembre 2004
- Motion portant adoption du premier rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 30 novembre 2004 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 5*)
- Ordre relatif à la prolongation de l'échéance (article 83.1 du Règlement) et le dépôt d'un rapport au cours de la période du 3 au 17 décembre 2004 — 1<sup>er</sup> décembre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Sous-comité sur le déséquilibre fiscal — Habilité à voyager — 8 et 22 février 2005
- Ordre modifiant le texte des motions du 8 février 2005 habilitant le Sous-comité à voyager — 11 mars 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Motion portant adoption du troisième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 22 avril 2005; adoption — 30 mai 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 7*)
- Ordre relatif à la prolongation de l'échéance pour présenter un rapport — 31 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Habilité à voyager — 27 juin et 7 octobre 2005
- Motion portant adoption du 15<sup>e</sup> rapport — 27 septembre 2005; adoption — 28 septembre 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 22*)
- Ordre relatif à l'élection du président et des vice-présidents — 7 octobre 2005
- Motion portant adoption du 16<sup>e</sup> rapport — Adoption — 26 octobre 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 26*)
- Motion portant adoption du 17<sup>e</sup> rapport — Adoption — 26 octobre 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 27*)
- Comité permanent des pêches et des océans
- Habilité à voyager — 25 novembre 2004 et 27 juin 2005
- Motion portant adoption du deuxième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 17 juin 2005; adoption — 5 octobre 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 19*)
- Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international
- Motion portant adoption du deuxième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 4 mai 2005; adoption — 18 mai 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 10*)

- Empowered to travel — June 27 and October 25, 2005
- Motion to concur in the 12th Report (international assistance) (Sessional Paper No. 8510–381–165) — Adopted — June 28, 2005
- Standing Committee on Government Operations and Estimates
- Motion to concur in the Sixth Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — April 20, 2005; adopted — May 17, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 5*)
- Standing Committee on Health
- Motion to concur in the First Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — November 3, 2004 (*See Government Business No. 4*)
- Motion to concur in the Fifth Report (Proposed Regulations Amending the Tobacco Reporting Regulations) (Sessional Paper No. 8510–381–89) — Adopted — March 23, 2005
- Motion to concur in the Seventh Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — April 4, 2005; adopted — April 20, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 1*)
- Motion to concur in the Ninth Report — Debated under Routine Proceedings; adopted — April 19, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 4*)
- Motion to concur in the 14th Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 16, 2005; adopted — October 5, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 18*)
- Motion to concur in the 13th Report (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C–420) (Sessional Paper No. 8510–381–148) — Adopted — June 23, 2005
- Motion to concur in the 16th Report (silicone gel-filled breast implants) (Sessional Paper No. 8510–381–211) — Adopted — November 4, 2005
- Motion to concur in the 17th Report (recommendation not to proceed further with Bill C–420) (Sessional Paper No. 8510–381–231) — Notice — November 23, 2005
- Motion to concur in the Eighth Report — Debated under Routine Proceedings — November 28, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 31*)
- Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities
- Order of reference (employment insurance) — November 25, 2004
- Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology
- Motion to concur in the Eighth Report (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C–281) (Sessional Paper No. 8510–381–209) — Adopted — November 16, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 29*)
- Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness
- Habilité à voyager — 27 juin et 25 octobre 2005
- Motion portant adoption du 12<sup>e</sup> rapport (aide à l'étranger) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–381–165) — Adoption — 28 juin 2005
- Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
- Motion portant adoption du sixième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 20 avril 2005; adoption — 17 mai 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 5*)
- Comité permanent de la santé
- Motion portant adoption du premier rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 3 novembre 2004 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 4*)
- Motion portant adoption du cinquième rapport (projet de règlement modifiant le Règlement sur les rapports relatifs au tabac) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–381–89) — Adoption — 23 mars 2005
- Motion portant adoption du septième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 4 avril 2005; adoption — 20 avril 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 1*)
- Motion portant adoption du neuvième rapport — Débat sous Affaires courantes; adoption — 19 avril 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 4*)
- Motion portant adoption du 14<sup>e</sup> rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 16 juin 2005; adoption — 5 octobre 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 18*)
- Motion portant adoption du 13<sup>e</sup> rapport (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C–420) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–381–148) — Adoption — 23 juin 2005
- Motion portant adoption du 16<sup>e</sup> rapport (implants mammaires remplis de gel de silicone) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–381–211) — Adoption — 4 novembre 2005
- Motion portant adoption du 17<sup>e</sup> rapport (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C–420) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–381–231) — Avis — 23 novembre 2005
- Motion portant adoption du huitième rapport — Débat sous Affaires courantes — 28 novembre 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 31*)
- Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées
- Ordre de renvoi (assurance-emploi) — 25 novembre 2004
- Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie
- Motion portant adoption du huitième rapport (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C–281) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–381–209) — Adoption — 16 novembre 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 29*)
- Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile

- Order of reference (review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act) — December 9, 2004
- Subcommittee on Solicitation Laws — Empowered to travel — February 8, 2005
- Motion to concur in the Fourth Report — Debated under Routine Proceedings — May 3, 2005; adopted — May 4, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 9*)
- Motion to concur in the Sixth Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 21, 2005; adopted — October 5, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 21*)
- Empowered to travel — June 27, 2005
- Order respecting the extension of the deadline for presenting a report — June 27, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Motion to concur in the 14th report — Adopted — November 1, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 28*)
- Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs
- Empowered to travel — November 4, 2004, April 20, June 27 and October 7, 2005
- Order respecting the election of a Chair and Vice-Chairs — October 7, 2005
- Standing Committee on Official Languages
- Empowered to travel — March 11, 2005
- Order amending the text of the motion of March 11, 2005, empowering the Committee to travel — April 20, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Order amending the text of the motion of April 20, 2005, empowering the Committee to travel — June 27, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Standing Committee on Public Accounts
- Motion to concur in the Third Report (privileges, powers and immunities of the House of Commons) (Sessional Paper No. 8510-381-24) — Adopted — November 15, 2004 (*See Other Business No. 2*)
- Empowered to travel — April 20, 2005
- Motion to concur in the Second Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — May 5, 2005; adopted — June 1, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 11*)
- Motion to concur in the First Report — Debated under Routine Proceedings — May 9, 2005; adopted as amended — May 10, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 13*)
- Motion to concur in the 16th Report (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-277) (Sessional Paper No. 8510-381-161) — Adopted — June 9, 2005
- Motion to concur in the 20th Report — Notice — October 5, 2005; adopted — October 18, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 25*)
- Motion to concur in the Tenth Report — Adopted — November 22, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 30*)
- Standing Committee on Transport
- Ordre de renvoi (examen des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste) — 9 décembre 2004
- Sous-comité de l'examen des lois sur le racolage — Habilité à voyager — 8 février 2005
- Motion portant adoption du quatrième rapport — Débat sous Affaires courantes — 3 mai 2005; adoption — 4 mai 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 9*)
- Motion portant adoption du sixième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 21 juin 2005; adoption — 5 octobre 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 21*)
- Habilité à voyager — 27 juin 2005
- Ordre relatif à la prolongation de l'échéance pour présenter un rapport — 27 juin 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Motion portant adoption du 14<sup>e</sup> rapport — Adoption — 1<sup>er</sup> novembre 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 28*)
- Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants
- Habilité à voyager — 4 novembre 2004, 20 avril, 27 juin et 7 octobre 2005
- Ordre relatif à l'élection du président et des vice-présidents — 7 octobre 2005
- Comité permanent des langues officielles
- Habilité à voyager — 11 mars 2005
- Ordre modifiant le texte de la motion du 11 mars 2005 habilitant le Comité à voyager — 20 avril 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Ordre modifiant le texte de la motion du 20 avril 2005 habilitant le Comité à voyager — 27 juin 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Comité permanent des comptes publics
- Motion portant adoption du troisième rapport (privilèges, pouvoirs et immunités de la Chambre des communes) (document parlementaire n° 8510-381-24) — Adoption — 15 novembre 2004 (*Voir Autres affaires n° 2*)
- Habilité à voyager — 20 avril 2005
- Motion portant adoption du deuxième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 5 mai 2005; adoption — 1<sup>er</sup> juin 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 11*)
- Motion portant adoption du premier rapport — Débat sous Affaires courantes — 9 mai 2005; adoptée telle que modifiée — 10 mai 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 13*)
- Motion portant adoption du 16<sup>e</sup> rapport (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-277) (document parlementaire n° 8510-381-161) — Adoption — 9 juin 2005
- Motion portant adoption du 20<sup>e</sup> rapport — Avis — 5 octobre 2005; adoption — 18 octobre 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 25*)
- Motion portant adoption du dixième rapport — Adoption — 22 novembre 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 30*)
- Comité permanent des transports



- Empowered to travel — February 8, March 7 and October 20, 2005
- Order amending the text of the motion of February 8, 2005 empowering the Committee to travel — March 7, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Standing Joint Committee on the Library of Parliament
- Motion to concur in the First Report (quorum and mandate) (Sessional Paper No. 8510-381-30) — Adopted — November 24, 2004
- Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations
- Motion to concur in the First Report (government regulatory process) (Sessional Paper No. 8510-381-05) — Adopted — October 21, 2004
- Motion to concur in the resolution to revoke subsection 36(2) of the Ontario Fishery Regulations, 1989, contained in the Second Report — Notice — May 9, 2005; deemed withdrawn — June 8, 2005 (*See Government Business No. 15*)
- Motion to the effect that the resolution not be adopted — Debated; adopted — June 8, 2005 (*See Government Business No. 15*)
- No. 9** — Public bills sponsored by private Members which originated in the Senate
- S-2** — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast — Sea to Sky Country)
- S-3** — Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell)
- S-12** — Mr. Moore (Port Moody — Westwood — Port Coquitlam)
- S-14** — Mr. Keddy (South Shore — St. Margaret's)
- S-19** — Ms. Boivin (Gatineau)
- No. 10** — Privilege
- Usurpation of the title of Member of Parliament by Mr. Serge Marcil — Adopted — November 23, 2004 (*See Other Business No. 2*)
- 28th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs (Usurpation of the title of a Member of Parliament by Mr. Serge Marcil) (Sessional Paper No. 8510-381-80)) — Adopted — February 23, 2005
- Access to the parliamentary precinct — Adopted — December 1, 2004 (*See Other Business No. 2*)
- 21st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs (access to the parliamentary precinct) (Sessional Paper No. 8510-381-53) — December 22, 2004; concurred in — May 17, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 8*)
- Inaccurate and misleading mailings — Adopted — April 18, 2005 (*See Other Business No. 2*)
- Order respecting the deferred recorded division discharged — April 18, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- 38th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs (inaccurate and misleading mailings) (Sessional Paper No. 8510-381-128) — May 11, 2005
- Misuse of franking privileges — Adopted — May 3 and 10, 2005 (*See Other Business No. 2*)
- Habilité à voyager — 8 février, 7 mars et 20 octobre 2005
- Ordre modifiant le texte de la motion du 8 février 2005 habilitant le Comité à voyager — 7 mars 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement
- Motion portant adoption du premier rapport (quorum et mandat) (document parlementaire n° 8510-381-30) — Adoption — 24 novembre 2004
- Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
- Motion portant adoption du premier rapport (processus de réglementation du gouvernement) (document parlementaire n° 8510-381-05) — Adoption — 21 octobre 2004
- Motion portant adoption de la résolution portant révocation de l'article 36(2) du Règlement de pêche de l'Ontario de 1989 contenue dans le deuxième rapport — Avis — 9 mai 2005; réputée retirée — 8 juin 2005 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 15*)
- Motion tendant au rejet de la résolution — Débat; adoption — 8 juin 2005 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 15*)
- N° 9** — Projets de loi d'intérêt public émanant des députés qui ont été présentés au Sénat
- S-2** — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast — Sea to Sky Country)
- S-3** — M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell)
- S-12** — M. Moore (Port Moody — Westwood — Port Coquitlam)
- S-14** — M. Keddy (South Shore — St. Margaret's)
- S-19** — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau)
- N° 10** — Privilège
- Usurpation du titre de député par M. Serge Marcil — Adoption — 23 novembre 2004 (*Voir Autres affaires n° 2*)
- 28<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (Usurpation du titre de député par M. Serge Marcil) (document parlementaire n° 8510-851-80)) — Adoption — 23 février 2005
- Accès à la cité parlementaire — Adoption — 1<sup>er</sup> décembre 2004 (*Voir Autres affaires n° 2*)
- 21<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (accès à la cité parlementaire) (document parlementaire n° 8510-851-53) — 22 décembre 2004; adoption — 17 mai 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 8*)
- Envois postaux inexacts et trompeurs — Adoption — 18 avril 2005 (*Voir Autres affaires n° 2*)
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé révoqué — 18 avril 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- 38<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (envois postaux inexacts et trompeurs) (document parlementaire n° 8510-381-128) — 11 mai 2005
- Abus de la dispense d'affranchissement — Adoption — 3 et 10 mai 2005 (*Voir Autres affaires n° 2*)

- 44th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs (misuse of franking privileges) (Sessional Paper No. 8510-381-177) — June 22, 2005
- Mail inserts in householder — Adopted — May 4, 2005 (*See Other Business No. 2*)
- Conflict of Interest Code for Members — Adopted — October 6, 2005 (*See Other Business No. 2*)
- 51st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs (Conflict of Interest Code for Members) (Sessional Paper No. 8510-381-220) — November 18, 2005
- Householders — Debated — November 3, 4 and 14, 2005  
Negatived — November 15, 2005
- No. 11 — Emergency debate**
- Situation in Ukraine — Leave granted; debated — November 24, 2004
- Order respecting proceedings — November 24, 2004 (*See Other Business No. 4*)
- Canadian livestock industry — Leave granted; debated — March 8, 2005
- Order respecting proceedings — March 8, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Devils Lake diversion — Leave granted; debated — June 21, 2005
- Order respecting proceedings — June 21, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- Gas prices — By unanimous consent; debated — September 26, 2005
- Order respecting proceedings — September 26, 2005 (*See Other Business No. 4*)
- No. 12 — Take-note debate**
- Situation in the textile industry
- Order respecting proceedings — December 14, 2004 (*See Other Business No. 4*)
- Debated in Committee of the Whole — December 14, 2004
- No. 13 — Petitions deemed referred to committee**
- Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs
- Ms. Davies (Vancouver East) — Nos. 381-0241 to 381-0244 concerning the National Missile Defence Program — Absence of a reply deemed referred — April 4, 2005
- No. 14 — Standing Orders and Procedure**
- Debated — April 11, 2005
- No. 15 — Casting Vote**
- Speaker called upon to exercise a casting vote — May 4 and 19, 2005
- No. 16 — Applications pursuant to Standing Order 56.1**
- 44<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (abus de la dispense d'affranchissement) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-177) — 22 juin 2005
- Encarts dans un bulletin parlementaire — Adoption — 4 mai 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 2*)
- Code régissant les conflits d'intérêts des députés — Adoption — 6 octobre 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 2*)
- 51<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (Code régissant les conflits d'intérêts des députés) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-220) — 18 novembre 2005
- Envois collectifs — Débat — 3, 4 et 14 novembre 2005  
Rejetée — 15 novembre 2005
- N<sup>o</sup> 11 — Débat d'urgence**
- La situation en Ukraine — Demande accordée; débat — 24 novembre 2004
- Ordre relatif aux délibérations — 24 novembre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Industrie canadienne du bétail — Demande accordée; débat — 8 mars 2005
- Ordre relatif aux délibérations — 8 mars 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Dérivation du lac Devils — Demande accordée; débat — 21 juin 2005
- Ordre relatif aux délibérations — 21 juin 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Prix de l'essence — Du consentement unanime; débat — 26 septembre 2005
- Ordre relatif aux délibérations — 26 septembre 2005 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- N<sup>o</sup> 12 — Débat exploratoire**
- Situation de l'industrie du textile
- Ordre relatif aux délibérations — 14 décembre 2004 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 4*)
- Débat en comité plénier — 14 décembre 2004
- N<sup>o</sup> 13 — Pétitions réputées renvoyées au comité**
- Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants
- M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — n<sup>os</sup> 381-0241 à 381-0244 au sujet du Programme de défense antimissile — Absence d'une réponse réputée renvoyée — 4 avril 2005
- N<sup>o</sup> 14 — Règlement et procédure**
- Débat — 11 avril 2005
- N<sup>o</sup> 15 — Vote prépondérant**
- Président use de son droit de vote prépondérant — 4 et 19 mai 2005
- N<sup>o</sup> 16 — Demandes conformément à l'article 56.1 du Règlement**

- Motion respecting proceedings on Bills C-43 and C-48 — Deemed withdrawn — May 13, 2005
- No. 17** — Motions (Routine Proceedings)  
Motion to instruct the Standing Committee on Finance to divide Bill C-43 — Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — May 30, 2005 (*See Government Business No. 12*)
- No. 18** — Applications pursuant to Standing Order 26  
Motion to instruct the Standing Committee on Finance to divide Bill C-43 — Deemed withdrawn — May 30, 2005 (*See Government Business No. 12*)
- No. 19** — Officers of Parliament  
Clerk of the House of Commons  
Name of the proposed appointee (Audrey Elizabeth O'Brien) referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs (Sessional Paper No. 8540-381-5-14) — September 30, 2005  
Ratification motion — Notice — October 4, 2005  
Adopted — October 7, 2005  
47th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs (Sessional Paper No. 8510-373-198) — October 6, 2005  
Parliamentary Librarian  
Name of the proposed appointee (William Robert Young) referred to the Standing Joint Committee on the Library of Parliament (Sessional Paper No. 8540-381-27-01) — November 17, 2005  
Ratification motion — Notice — November 21, 2005  
Adopted — November 23, 2005  
Message received from the Senate — November 22, 2005  
Second Report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament (Sessional Paper No. 8510-381-236) — November 23, 2005
- No. 20** — Conflict of Interest Code for the Members of the House of Commons  
Motion to concur in the Report of the Ethics Commissioner on an inquiry in relation to the Honourable Member for Newton — North Delta — Deemed adopted — October 4, 2005
- Motion relative aux délibérations sur les projets de loi C-43 et C-48 — Réputée retirée — 13 mai 2005
- Nº 17** — Motions (Affaires courantes)  
Motion portant instruction au Comité permanent des finances de scinder le projet de loi C-43 — Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Affaires émanant du gouvernement — 30 mai 2005 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 12*)
- Nº 18** — Demandes conformément à l'article 26 du Règlement  
Motion portant instruction au Comité permanent des finances de scinder le projet de loi C-43 — Réputée retirée — 30 mai 2005 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 12*)
- Nº 19** — Hauts fonctionnaires du Parlement  
Greffière de la Chambre des communes  
Nom de la candidate proposée (Audrey Elizabeth O'Brien) renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (Document parlementaire n° 8540-381-5-14) — 30 septembre 2005  
Motion de ratification — Avis — 4 octobre 2005  
Adoption — 7 octobre 2005  
47<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (document parlementaire n° 8510-373-198) — 6 octobre 2005  
Bibliothécaire parlementaire  
Nom du candidat proposé (William Robert Young) renvoyé au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement (Document parlementaire n° 8540-381-27-01) — 17 novembre 2005  
Motion de ratification — Avis — 21 novembre 2005  
Adoption — 23 novembre 2005  
Message reçu du Sénat — 22 novembre 2005  
Deuxième rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement (document parlementaire n° 8510-381-236) — 23 novembre 2005
- Nº 20** — Code régissant les conflits d'intérêt des députés  
Motion portant adoption du rapport du commissaire à l'éthique sur une enquête au sujet de l'honorable député de Newton — North Delta — Adoption d'office — 4 octobre 2005



## PART III — Written Questions

*This section contains all information on all written questions submitted by private Members. Written questions in this section are numbered sequentially upon notice and a “Q” precedes the question number.*

**Q-1** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Notice — October 5, 2004

Answered — November 15, 2004 (*See Debates*)

**Q-2<sup>2</sup>** — Mr. Chatters (Battle River) — Notice — October 5, 2004

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-2) — November 22, 2004

**Q-3<sup>2</sup>** — Mr. Chatters (Battle River) — Notice — October 5, 2004

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-3) — November 22, 2004

**Q-4<sup>2</sup>** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Notice — October 5, 2004

Answered — November 22, 2004 (*See Debates*)

**Q-5** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — Notice — October 5, 2004

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-5) — December 8, 2004

**Q-6** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — Notice — October 5, 2004

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-6) — January 31, 2005

**Q-7** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — Notice — October 5, 2004

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-7) — December 8, 2004

**Q-8<sup>2</sup>** — Mr. Desrochers (Lotbinière — Chutes-de-la-Chaudière) — Notice — October 5, 2004

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-8) — November 15, 2004

**Q-9** — Mr. Pallister (Portage — Lisgar) — Notice — October 6, 2004

Answered — February 17, 2005 (*See Debates*)

## PARTIE III — Questions écrites

*Cette section contient l'information sur toutes les questions écrites soumises par les députés. Les questions écrites dans cette section sont numérotées en séquence lorsqu'elles sont mises en avis et leur numéro est précédé d'un « Q ».*

**Q-1** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Avis — 5 octobre 2004

Réponse — 15 novembre 2004 (*Voir les Débats*)

**Q-2<sup>2</sup>** — M. Chatters (Battle River) — Avis — 5 octobre 2004

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-2) — 22 novembre 2004

**Q-3<sup>2</sup>** — M. Chatters (Battle River) — Avis — 5 octobre 2004

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-3) — 22 novembre 2004

**Q-4<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Avis — 5 octobre 2004

Réponse — 22 novembre 2004 (*Voir les Débats*)

**Q-5** — M. Cummins (Delta — Richmond-Est) — Avis — 5 octobre 2004

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-5) — 8 décembre 2004

**Q-6** — M. Cummins (Delta — Richmond-Est) — Avis — 5 octobre 2004

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-6) — 31 janvier 2005

**Q-7** — M. Cummins (Delta — Richmond-Est) — Avis — 5 octobre 2004

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-7) — 8 décembre 2004

**Q-8<sup>2</sup>** — M. Desrochers (Lotbinière — Chutes-de-la-Chaudière) — Avis — 5 octobre 2004

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-8) — 15 novembre 2004

**Q-9** — M. Pallister (Portage — Lisgar) — Avis — 6 octobre 2004

Réponse — 17 février 2005 (*Voir les Débats*)

<sup>1</sup> Requires Oral Answer

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>1</sup> Requiert une réponse orale

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-10** — Mr. Pallister (Portage — Lisgar) — Notice — October 6, 2004  
Answered — April 4, 2005 (*See Debates*)
- Q-11** — Mr. Pallister (Portage — Lisgar) — Notice — October 6, 2004  
Answered — January 31, 2005 (*See Debates*)
- Q-12** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Notice — October 7, 2004  
Answered — November 22, 2004 (*See Debates*)
- Q-13<sup>2</sup>** — Mr. Williams (Edmonton — St. Albert) — Notice — October 8, 2004  
Answered — November 26, 2004 (*See Debates*)
- Q-14** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — Notice — October 12, 2004  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-14) — December 10, 2004
- Q-15<sup>2</sup>** — Mr. Chatters (Battle River) — Notice — October 13, 2004  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-15) — November 29, 2004  
Supplementary answer — March 8, 2005 (*See Debates*)
- Q-16<sup>2</sup>** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Notice — October 13, 2004  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-16) — November 29, 2004
- Q-17<sup>2</sup>** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Notice — October 13, 2004  
Answered — November 29, 2004 (*See Debates*)
- Q-18<sup>2</sup>** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Notice — October 13, 2004  
Answered — November 29, 2004 (*See Debates*)
- Q-19<sup>2</sup>** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Notice — October 13, 2004  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-19) — November 29, 2004
- Q-20** — Mr. Reid (Lanark — Frontenac — Lennox and Addington) — Notice — October 21, 2004  
Withdrawn — December 1, 2004
- Q-10** — M. Pallister (Portage — Lisgar) — Avis — 6 octobre 2004  
Réponse — 4 avril 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-11** — M. Pallister (Portage — Lisgar) — Avis — 6 octobre 2004  
Réponse — 31 janvier 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-12** — M. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Avis — 7 octobre 2004  
Réponse — 22 novembre 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-13<sup>2</sup>** — M. Williams (Edmonton — St. Albert) — Avis — 8 octobre 2004  
Réponse — 26 novembre 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-14** — M. Cummins (Delta — Richmond-Est) — Avis — 12 octobre 2004  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-14) — 10 décembre 2004
- Q-15<sup>2</sup>** — M. Chatters (Battle River) — Avis — 13 octobre 2004  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-15) — 29 novembre 2004  
Réponse supplémentaire — 8 mars 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-16<sup>2</sup>** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 13 octobre 2004  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-16) — 29 novembre 2004
- Q-17<sup>2</sup>** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 13 octobre 2004  
Réponse — 29 novembre 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-18<sup>2</sup>** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 13 octobre 2004  
Réponse — 29 novembre 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-19<sup>2</sup>** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 13 octobre 2004  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-19) — 29 novembre 2004
- Q-20** — M. Reid (Lanark — Frontenac — Lennox and Addington) — Avis — 21 octobre 2004  
Retrait — 1<sup>er</sup> décembre 2004

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-21** — Mrs. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Notice — October 26, 2004  
 Answered — December 6, 2004 (*See Debates*)
- Q-22** — Mr. Masse (Windsor West) — Notice — October 26, 2004  
 Answered — December 2, 2004 (*See Debates*)
- Q-23<sup>2</sup>** — Mr. Grewal (Newton — North Delta) — Notice — October 28, 2004  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-23) — December 8, 2004
- Q-24<sup>2</sup>** — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast — Sea to Sky Country) — Notice — October 28, 2004  
 Answered — December 3, 2004 (*See Debates*)
- Q-25<sup>2</sup>** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Notice — October 28, 2004  
 Answered — December 3, 2004 (*See Debates*)
- Q-26** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Notice — October 29, 2004  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-26) — February 18, 2005
- Q-27** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Notice — November 1, 2004  
 Answered — February 4, 2005 (*See Debates*)
- Q-28<sup>2</sup>** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Notice — November 12, 2004  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-28) — January 31, 2005
- Q-29** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Notice — November 12, 2004  
 Answered — January 31, 2005 (*See Debates*)
- Q-30<sup>2</sup>** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Notice — November 17, 2004  
 Answered — January 31, 2005 (*See Debates*)
- Q-31** — Mr. MacKay (Central Nova) — Notice — November 18, 2004  
 Answered — January 31, 2005 (*See Debates*)
- Q-21** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Avis — 26 octobre 2004  
 Réponse — 6 décembre 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-22** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Avis — 26 octobre 2004  
 Réponse — 2 décembre 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-23<sup>2</sup>** — M. Grewal (Newton — Delta-Nord) — Avis — 28 octobre 2004  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-23) — 8 décembre 2004
- Q-24<sup>2</sup>** — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast — Sea to Sky Country) — Avis — 28 octobre 2004  
 Réponse — 3 décembre 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-25<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Avis — 28 octobre 2004  
 Réponse — 3 décembre 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-26** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Avis — 29 octobre 2004  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-26) — 18 février 2005
- Q-27** — M. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2004  
 Réponse — 4 février 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-28<sup>2</sup>** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Avis — 12 novembre 2004  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-28) — 31 janvier 2005
- Q-29** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Avis — 12 novembre 2004  
 Réponse — 31 janvier 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-30<sup>2</sup>** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Avis — 17 novembre 2004  
 Réponse — 31 janvier 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-31** — M. MacKay (Nova-Centre) — Avis — 18 novembre 2004  
 Réponse — 31 janvier 2005 (*Voir les Débats*)

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-32** — Mr. MacKay (Central Nova) — Notice — November 18, 2004  
Answered — January 31, 2005 (*See Debates*)
- Q-32** — M. MacKay (Nova-Centre) — Avis — 18 novembre 2004  
Réponse — 31 janvier 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-33<sup>2</sup>** — Mr. Rajotte (Edmonton — Leduc) — Notice — November 19, 2004  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-33) — January 31, 2005
- Q-33<sup>2</sup>** — M. Rajotte (Edmonton — Leduc) — Avis — 19 novembre 2004  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-33) — 31 janvier 2005
- Q-34<sup>2</sup>** — Mr. Rajotte (Edmonton — Leduc) — Notice — November 19, 2004  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-34) — January 31, 2005
- Q-34<sup>2</sup>** — M. Rajotte (Edmonton — Leduc) — Avis — 19 novembre 2004  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-34) — 31 janvier 2005
- Q-35<sup>2</sup>** — Mr. Rajotte (Edmonton — Leduc) — Notice — November 19, 2004  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-35) — January 31, 2005
- Q-35<sup>2</sup>** — M. Rajotte (Edmonton — Leduc) — Avis — 19 novembre 2004  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-35) — 31 janvier 2005
- Q-36<sup>2</sup>** — Ms. Ambrose (Edmonton — Spruce Grove) — Notice — November 22, 2004  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-36) — January 31, 2005
- Q-36<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Ambrose (Edmonton — Spruce Grove) — Avis — 22 novembre 2004  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-36) — 31 janvier 2005
- Q-37<sup>2</sup>** — Mr. Hearn (St. John's South — Mount Pearl) — Notice — November 24, 2004  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-37) — January 31, 2005
- Q-37<sup>2</sup>** — M. Hearn (St. John's-Sud — Mount Pearl) — Avis — 24 novembre 2004  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-37) — 31 janvier 2005
- Q-38** — Mrs. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Notice — November 25, 2004  
Answered — January 31, 2005 (*See Debates*)
- Q-38** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Avis — 25 novembre 2004  
Réponse — 31 janvier 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-39<sup>2</sup>** — Mr. Williams (Edmonton — St. Albert) — Notice — November 25, 2004  
Absence of a reply deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates — January 31, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-39) — March 21, 2005
- Q-39<sup>2</sup>** — M. Williams (Edmonton — St. Albert) — Avis — 25 novembre 2004  
Absence d'une réponse réputée renvoyée au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 31 janvier 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-39) — 21 mars 2005
- Q-40<sup>2</sup>** — Mr. Anders (Calgary West) — Notice — November 26, 2004  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-40) — January 31, 2005
- Q-40<sup>2</sup>** — M. Anders (Calgary-Ouest) — Avis — 26 novembre 2004  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-40) — 31 janvier 2005
- Q-41** — Ms. Crowder (Nanaimo — Cowichan) — Notice — November 29, 2004  
Answered — January 31, 2005 (*See Debates*)
- Q-41** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo — Cowichan) — Avis — 29 novembre 2004  
Réponse — 31 janvier 2005 (*Voir les Débats*)

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-42<sup>2</sup>** — Mr. Reid (Lanark — Frontenac — Lennox and Addington) — Notice — November 30, 2004  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-42) — January 31, 2005
- Q-42<sup>2</sup>** — M. Reid (Lanark — Frontenac — Lennox and Addington) — Avis — 30 novembre 2004  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-42) — 31 janvier 2005
- Q-43<sup>2</sup>** — Mr. O'Connor (Carleton — Mississippi Mills) — Notice — November 30, 2004  
Answered — January 31, 2005 (*See Debates*)
- Q-43<sup>2</sup>** — M. O'Connor (Carleton — Mississippi Mills) — Avis — 30 novembre 2004  
Réponse — 31 janvier 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-44<sup>2</sup>** — Mr. Chatters (Battle River) — Notice — December 1, 2004  
Answered — January 31, 2005 (*See Debates*)
- Q-44<sup>2</sup>** — M. Chatters (Battle River) — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2004  
Réponse — 31 janvier 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-45<sup>2</sup>** — Mrs. Parrish (Mississauga — Erindale) — Notice — December 1, 2004  
Answered — January 31, 2005 (*See Debates*)
- Q-45<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Parrish (Mississauga — Erindale) — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2004  
Réponse — 31 janvier 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-46<sup>2</sup>** — Mr. Reid (Lanark — Frontenac — Lennox and Addington) — Notice — December 1, 2004  
Answered — January 31, 2005 (*See Debates*)
- Q-46<sup>2</sup>** — M. Reid (Lanark — Frontenac — Lennox and Addington) — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2004  
Réponse — 31 janvier 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-47** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — Notice — December 1, 2004  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-47) — February 9, 2005
- Q-47** — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2004  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-47) — 9 février 2005
- Q-48<sup>2</sup>** — Mr. Prentice (Calgary Centre-North) — Notice — December 6, 2004  
Answered — January 31, 2005 (*See Debates*)
- Q-48<sup>2</sup>** — M. Prentice (Calgary-Centre-Nord) — Avis — 6 décembre 2004  
Réponse — 31 janvier 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-49<sup>2</sup>** — Mr. Prentice (Calgary Centre-North) — Notice — December 6, 2004  
Answered — January 31, 2005 (*See Debates*)
- Q-49<sup>2</sup>** — M. Prentice (Calgary-Centre-Nord) — Avis — 6 décembre 2004  
Réponse — 31 janvier 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-50<sup>2</sup>** — Mr. Prentice (Calgary Centre-North) — Notice — December 6, 2004  
Answered — January 31, 2005 (*See Debates*)
- Q-50<sup>2</sup>** — M. Prentice (Calgary-Centre-Nord) — Avis — 6 décembre 2004  
Réponse — 31 janvier 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-51<sup>2</sup>** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Notice — December 7, 2004  
Answered — January 31, 2005 (*See Debates*)
- Q-51<sup>2</sup>** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 7 décembre 2004  
Réponse — 31 janvier 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-52<sup>2</sup>** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Notice — December 7, 2004  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-52) — January 31, 2005
- Q-52<sup>2</sup>** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 7 décembre 2004  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-52) — 31 janvier 2005
- Q-53<sup>2</sup>** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Notice — December 7, 2004  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-53) — January 31, 2005
- Q-53<sup>2</sup>** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 7 décembre 2004  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-53) — 31 janvier 2005

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-54<sup>2</sup>** — Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Notice — December 7, 2004  
Answered — January 31, 2005 (*See Debates*)
- Q-55<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Skeena — Bulkley Valley) — Notice — December 8, 2004  
Answered — January 31, 2005 (*See Debates*)
- Q-56<sup>2</sup>** — Mr. Poilievre (Nepean — Carleton) — Notice — December 9, 2004  
Answered — January 31, 2005 (*See Debates*)
- Q-57<sup>2</sup>** — Mr. Poilievre (Nepean — Carleton) — Notice — December 9, 2004  
Answered — January 31, 2005 (*See Debates*)  
Supplementary answer — February 2, 2005 (*See Debates*)
- Q-58<sup>2</sup>** — Mr. Williams (Edmonton — St. Albert) — Notice — December 10, 2004  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-58) — January 31, 2005
- Q-59<sup>2</sup>** — Mr. Williams (Edmonton — St. Albert) — Notice — December 10, 2004  
Answered — January 31, 2005 (*See Debates*)
- Q-60<sup>2</sup>** — Mr. Rajotte (Edmonton — Leduc) — Notice — December 13, 2004  
Answered — March 21, 2005 (*See Debates*)
- Q-61** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — Notice — January 27, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-61) — April 4, 2005
- Q-62<sup>2</sup>** — Mr. Reid (Lanark — Frontenac — Lennox and Addington) — Notice — January 27, 2005  
Withdrawn — February 1, 2005
- Q-63<sup>1-2</sup>** — Mr. O'Connor (Carleton — Mississippi Mills) — Notice — January 27, 2005  
Answered — March 10, 2005 (*See Debates*)
- Q-64<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Notice — January 27, 2005  
Answered — March 9, 2005 (*See Debates*)
- Q-65<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Notice — January 27, 2005  
Answered — March 9, 2005 (*See Debates*)
- Q-54<sup>2</sup>** — M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 7 décembre 2004  
Réponse — 31 janvier 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-55<sup>2</sup>** — M. Cullen (Skeena — Bulkley Valley) — Avis — 8 décembre 2004  
Réponse — 31 janvier 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-56<sup>2</sup>** — M. Poilievre (Nepean — Carleton) — Avis — 9 décembre 2004  
Réponse — 31 janvier 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-57<sup>2</sup>** — M. Poilievre (Nepean — Carleton) — Avis — 9 décembre 2004  
Réponse — 31 janvier 2005 (*Voir les Débats*)  
Réponse supplémentaire — 2 février 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-58<sup>2</sup>** — M. Williams (Edmonton — St. Albert) — Avis — 10 décembre 2004  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-58) — 31 janvier 2005
- Q-59<sup>2</sup>** — M. Williams (Edmonton — St. Albert) — Avis — 10 décembre 2004  
Réponse — 31 janvier 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-60<sup>2</sup>** — M. Rajotte (Edmonton — Leduc) — Avis — 13 décembre 2004  
Réponse — 21 mars 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-61** — M. Cummins (Delta — Richmond-Est) — Avis — 27 janvier 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-61) — 4 avril 2005
- Q-62<sup>2</sup>** — M. Reid (Lanark — Frontenac — Lennox and Addington) — Avis — 27 janvier 2005  
Retrait — 1<sup>er</sup> février 2005
- Q-63<sup>1-2</sup>** — M. O'Connor (Carleton — Mississippi Mills) — Avis — 27 janvier 2005  
Réponse — 10 mars 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-64<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Avis — 27 janvier 2005  
Réponse — 9 mars 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-65<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Avis — 27 janvier 2005  
Réponse — 9 mars 2005 (*Voir les Débats*)

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-66<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Notice — January 27, 2005  
Answered — March 10, 2005 (*See Debates*)
- Q-67<sup>2</sup>** — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast — Sea to Sky Country) — Notice — January 31, 2005  
Answered — March 9, 2005 (*See Debates*)
- Q-68<sup>2</sup>** — Mr. Anders (Calgary West) — Notice — January 31 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-68) — March 9, 2005
- Q-69<sup>2</sup>** — Mr. Reid (Lanark — Frontenac — Lennox and Addington) — Notice — February 1, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-69) — March 21, 2005
- Q-70<sup>2</sup>** — Mr. Preston (Elgin — Middlesex — London) — Notice — February 2, 2005  
Answered — March 21, 2005 (*See Debates*)
- Q-71<sup>2</sup>** — Mr. Preston (Elgin — Middlesex — London) — Notice — February 2, 2005  
Answered — March 9, 2005 (*See Debates*)
- Q-72<sup>2</sup>** — Mr. Preston (Elgin — Middlesex — London) — Notice — February 2, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-72) — March 21, 2005
- Q-73<sup>2</sup>** — Mr. Gagnon (Saint-Maurice — Champlain) — Notice — February 3, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-73) — March 10, 2005
- Q-74<sup>2</sup>** — Mr. Gagnon (Saint-Maurice — Champlain) — Notice — February 3, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-74) — March 21, 2005
- Q-75<sup>2</sup>** — Mr. Anders (Calgary West) — Notice — February 3, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-75) — March 9, 2005
- Q-76<sup>2</sup>** — Mr. Anders (Calgary West) — Notice — February 3, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-76) — March 21, 2005
- Q-66<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Avis — 27 janvier 2005  
Réponse — 10 mars 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-67<sup>2</sup>** — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast — Sea to Sky Country) — Avis — 31 janvier 2005  
Réponse — 9 mars 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-68<sup>2</sup>** — M. Anders (Calgary-Ouest) — Avis — 31 janvier 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-68) — 9 mars 2005
- Q-69<sup>2</sup>** — M. Reid (Lanark — Frontenac — Lennox and Addington) — Avis — 1<sup>er</sup> février 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-69) — 21 mars 2005
- Q-70<sup>2</sup>** — M. Preston (Elgin — Middlesex — London) — Avis — 2 février 2005  
Réponse — 21 mars 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-71<sup>2</sup>** — M. Preston (Elgin — Middlesex — London) — Avis — 2 février 2005  
Réponse — 9 mars 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-72<sup>2</sup>** — M. Preston (Elgin — Middlesex — London) — Avis — 2 février 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-72) — 21 mars 2005
- Q-73<sup>2</sup>** — M. Gagnon (Saint-Maurice — Champlain) — Avis — 3 février 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-73) — 10 mars 2005
- Q-74<sup>2</sup>** — M. Gagnon (Saint-Maurice — Champlain) — Avis — 3 février 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-74) — 21 mars 2005
- Q-75<sup>2</sup>** — M. Anders (Calgary-Ouest) — Avis — 3 février 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-75) — 9 mars 2005
- Q-76<sup>2</sup>** — M. Anders (Calgary-Ouest) — Avis — 3 février 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-76) — 21 mars 2005

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-77<sup>2</sup>** — Mr. Anders (Calgary West) — Notice — February 3, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-77) — March 21, 2005
- Q-78** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — Notice — February 8, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-78) — June 22, 2005
- Q-79<sup>2</sup>** — Mr. Schmidt (Kelowna — Lake Country) — Notice — February 8, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-79) — April 4, 2005
- Q-80<sup>2</sup>** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Notice — February 10, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-80) — March 24, 2005
- Q-81<sup>2</sup>** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Notice — February 11, 2005  
Answered — April 4, 2005 (*See Debates*)
- Q-82<sup>2</sup>** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Notice — February 11, 2005  
Answered — April 4, 2005 (*See Debates*)
- Q-83<sup>2</sup>** — Mr. Sauvageau (Repentigny) — Notice — February 11, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-83) — April 4, 2005
- Q-84<sup>2</sup>** — Mr. Bezan (Selkirk — Interlake) — Notice — February 14, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-84) — April 4, 2005
- Q-85<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Notice — February 14, 2005  
Answered — March 24, 2005 (*See Debates*)
- Q-86<sup>2</sup>** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Notice — February 15, 2005  
Withdrawn — April 4, 2005
- Q-87** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Notice — February 16, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-87) — April 11, 2005
- Q-77<sup>2</sup>** — M. Anders (Calgary-Ouest) — Avis — 3 février 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-77) — 21 mars 2005
- Q-78** — M. Cummins (Delta — Richmond-Est) — Avis — 8 février 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-78) — 22 juin 2005
- Q-79<sup>2</sup>** — M. Schmidt (Kelowna — Lake Country) — Avis — 8 février 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-79) — 4 avril 2005
- Q-80<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Avis — 10 février 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-80) — 24 mars 2005
- Q-81<sup>2</sup>** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 11 février 2005  
Réponse — 4 avril 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-82<sup>2</sup>** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 11 février 2005  
Réponse — 4 avril 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-83<sup>2</sup>** — M. Sauvageau (Repentigny) — Avis — 11 février 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-83) — 4 avril 2005
- Q-84<sup>2</sup>** — M. Bezan (Selkirk — Interlake) — Avis — 14 février 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-84) — 4 avril 2005
- Q-85<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Avis — 14 février 2005  
Réponse — 24 mars 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-86<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Avis — 15 février 2005  
Retrait — 4 avril 2005
- Q-87** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Avis — 16 février 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-87) — 11 avril 2005

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-88<sup>2</sup>** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Notice — February 17, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-88) — April 4, 2005
- Q-88<sup>2</sup>** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 17 février 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-88) — 4 avril 2005
- Q-89<sup>2</sup>** — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Notice — February 21, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-89) — April 4, 2005
- Q-89<sup>2</sup>** — M. Merrifield (Yellowhead) — Avis — 21 février 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-89) — 4 avril 2005
- Q-90<sup>2</sup>** — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Notice — February 21, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-90) — April 7, 2005
- Q-90<sup>2</sup>** — M. Merrifield (Yellowhead) — Avis — 21 février 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-90) — 7 avril 2005
- Q-91<sup>2</sup>** — Mr. Prentice (Calgary Centre-North) — Notice — February 23, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-91) — April 11, 2005
- Q-91<sup>2</sup>** — M. Prentice (Calgary Centre-Nord) — Avis — 23 février 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-91) — 11 avril 2005
- Q-92** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — Notice — February 24, 2005  
Answered — April 19, 2005 (*See Debates*)
- Q-92** — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Avis — 24 février 2005  
Réponse — 19 avril 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-93<sup>2</sup>** — Mr. Pallister (Portage — Lisgar) — Notice — February 24, 2005  
Answered — April 7, 2005 (*See Debates*)
- Q-93<sup>2</sup>** — M. Pallister (Portage — Lisgar) — Avis — 24 février 2005  
Réponse — 7 avril 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-94<sup>2</sup>** — Mr. Pallister (Portage — Lisgar) — Notice — February 24, 2005  
Answered — April 7, 2005 (*See Debates*)
- Q-94<sup>2</sup>** — M. Pallister (Portage — Lisgar) — Avis — 24 février 2005  
Réponse — 7 avril 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-95<sup>2</sup>** — Mr. Williams (Edmonton — St. Albert) — Notice — February 24, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-95) — April 20, 2005
- Q-95<sup>2</sup>** — M. Williams (Edmonton — St. Albert) — Avis — 24 février 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-95) — 20 avril 2005
- Q-96<sup>2</sup>** — Mr. Williams (Edmonton — St. Albert) — Notice — February 24, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-96) — April 6, 2005
- Q-96<sup>2</sup>** — M. Williams (Edmonton — St. Albert) — Avis — 24 février 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-96) — 6 avril 2005
- Q-97<sup>2</sup>** — Mr. Williams (Edmonton — St. Albert) — Notice — February 24, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-97) — April 15, 2005
- Q-97<sup>2</sup>** — M. Williams (Edmonton — St. Albert) — Avis — 24 février 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-97) — 15 avril 2005
- Q-98<sup>2</sup>** — Ms. Bonsant (Compton — Stanstead) — Notice — March 3, 2005  
Answered — April 11, 2005 (*See Debates*)
- Q-98<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bonsant (Compton — Stanstead) — Avis — 3 mars 2005  
Réponse — 11 avril 2005 (*Voir les Débats*)

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-99<sup>2</sup>** — Mr. Epp (Edmonton — Sherwood Park) — Notice — March 7, 2005  
Answered — April 15, 2005 (*See Debates*)
- Q-100<sup>2</sup>** — Mr. Tweed (Brandon — Souris) — Notice — March 8, 2005  
Answered — May 2, 2005 (*See Debates*)
- Q-101<sup>2</sup>** — Mr. Tweed (Brandon — Souris) — Notice — March 8, 2005  
Answered — May 2, 2005 (*See Debates*)
- Q-102<sup>2</sup>** — Mr. Tweed (Brandon — Souris) — Notice — March 8, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-102) — May 2, 2005
- Q-103<sup>2</sup>** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Notice — March 8, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-103) — April 20, 2005
- Q-104<sup>2</sup>** — Mr. Hearn (St. John's South — Mount Pearl) — Notice — March 9, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-104) — April 19, 2005
- Q-105<sup>2</sup>** — Mr. Hearn (St. John's South — Mount Pearl) — Notice — March 9, 2005  
Answered — April 15, 2005 (*See Debates*)
- Q-106<sup>2</sup>** — Mr. Hearn (St. John's South — Mount Pearl) — Notice — March 9, 2005  
Answered — April 15, 2005 (*See Debates*)
- Q-107<sup>2</sup>** — Mr. Mills (Red Deer) — Notice — March 9, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-107) — May 2, 2005
- Q-108<sup>2</sup>** — Mr. Mills (Red Deer) — Notice — March 9, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-108) — April 19, 2005
- Q-109<sup>2</sup>** — Mr. Mills (Red Deer) — Notice — March 9, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-109) — May 2, 2005
- Q-110<sup>2</sup>** — Mr. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — Notice — March 9, 2005  
Answered — April 11, 2005 (*See Debates*)
- Q-99<sup>2</sup>** — M. Epp (Edmonton — Sherwood Park) — Avis — 7 mars 2005  
Réponse — 15 avril 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-100<sup>2</sup>** — M. Tweed (Brandon — Souris) — Avis — 8 mars 2005  
Réponse — 2 mai 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-101<sup>2</sup>** — M. Tweed (Brandon — Souris) — Avis — 8 mars 2005  
Réponse — 2 mai 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-102<sup>2</sup>** — M. Tweed (Brandon — Souris) — Avis — 8 mars 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-102) — 2 mai 2005
- Q-103<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Avis — 8 mars 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-103) — 20 avril 2005
- Q-104<sup>2</sup>** — M. Hearn (St. John's-Sud — Mount Pearl) — Avis — 9 mars 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-104) — 19 avril 2005
- Q-105<sup>2</sup>** — M. Hearn (St. John's-Sud — Mount Pearl) — Avis — 9 mars 2005  
Réponse — 15 avril 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-106<sup>2</sup>** — M. Hearn (St. John's-Sud — Mount Pearl) — Avis — 9 mars 2005  
Réponse — 15 avril 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-107<sup>2</sup>** — M. Mills (Red Deer) — Avis — 9 mars 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-107) — 2 mai 2005
- Q-108<sup>2</sup>** — M. Mills (Red Deer) — Avis — 9 mars 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-108) — 19 avril 2005
- Q-109<sup>2</sup>** — M. Mills (Red Deer) — Avis — 9 mars 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-109) — 2 mai 2005
- Q-110<sup>2</sup>** — M. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — Avis — 9 mars 2005  
Réponse — 11 avril 2005 (*Voir les Débats*)

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-111<sup>2</sup>** — Mr. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — Notice — March 9, 2005  
Answered — May 2, 2005 (*See Debates*)
- Q-112<sup>2</sup>** — Mr. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — Notice — March 9, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-112) — May 2, 2005
- Q-113<sup>2</sup>** — Mr. Masse (Windsor West) — Notice — March 9, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-113) — April 15, 2005
- Q-114<sup>2</sup>** — Mr. Masse (Windsor West) — Notice — March 9, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-114) — April 15, 2005
- Q-115<sup>2</sup>** — Mr. Anders (Calgary West) — Notice — March 10, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-115) — May 4, 2005
- Q-116<sup>2</sup>** — Mr. Bigras (Rosemont — La Petite-Patrie) — Notice — March 17, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-116) — May 4, 2005
- Q-117<sup>2</sup>** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Notice — March 17, 2005  
Answered — April 20, 2005 (*See Debates*)
- Q-118<sup>2</sup>** — Mr. Paquette (Joliette) — Notice — March 22, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-118) — May 9, 2005
- Q-119<sup>2</sup>** — Mr. Hearn (St. John's South — Mount Pearl) — Notice — March 31, 2005  
Answered — May 16, 2005 (*See Debates*)
- Q-120<sup>2</sup>** — Mr. Bezan (Selkirk — Interlake) — Notice — March 31, 2005  
Answered — May 10, 2005 (*See Debates*)
- Q-121<sup>2</sup>** — Mr. Bezan (Selkirk — Interlake) — Notice — March 31, 2005  
Answered — May 2, 2005 (*See Debates*)
- Q-111<sup>2</sup>** — M. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — Avis — 9 mars 2005  
Réponse — 2 mai 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-112<sup>2</sup>** — M. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — Avis — 9 mars 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-112) — 2 mai 2005
- Q-113<sup>2</sup>** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Avis — 9 mars 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-113) — 15 avril 2005
- Q-114<sup>2</sup>** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Avis — 9 mars 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-114) — 15 avril 2005
- Q-115<sup>2</sup>** — M. Anders (Calgary-Ouest) — Avis — 10 mars 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-115) — 4 mai 2005
- Q-116<sup>2</sup>** — M. Bigras (Rosemont — La Petite-Patrie) — Avis — 17 mars 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-116) — 4 mai 2005
- Q-117<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Avis — 17 mars 2005  
Réponse — 20 avril 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-118<sup>2</sup>** — M. Paquette (Joliette) — Avis — 22 mars 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-118) — 9 mai 2005
- Q-119<sup>2</sup>** — M. Hearn (St. John's-Sud — Mount Pearl) — Avis — 31 mars 2005  
Réponse — 16 mai 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-120<sup>2</sup>** — M. Bezan (Selkirk — Interlake) — Avis — 31 mars 2005  
Réponse — 10 mai 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-121<sup>2</sup>** — M. Bezan (Selkirk — Interlake) — Avis — 31 mars 2005  
Réponse — 2 mai 2005 (*Voir les Débats*)

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-122<sup>2</sup>** — Mr. Allison (Niagara West — Glanbrook) — Notice — March 31, 2005  
 Answered — May 18, 2005 (*See Debates*)  
 Made an Order for Return and supplementary answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-122) — September 26, 2005
- Q-123<sup>2</sup>** — Mr. Allison (Niagara West — Glanbrook) — Notice — March 31, 2005  
 Answered — May 18, 2005 (*See Debates*)  
 Made an Order for Return and supplementary answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-123) — September 26, 2005
- Q-124<sup>2</sup>** — Mr. Kramp (Prince Edward — Hastings) — Notice — March 31, 2005  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-124) — May 18, 2005
- Q-125<sup>2</sup>** — Mr. Fitzpatrick (Prince Albert) — Notice — March 31, 2005  
 Answered — May 2, 2005 (*See Debates*)
- Q-126<sup>1</sup>** — Mrs. Yelich (Blackstrap) — Notice — March 31, 2005  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-126) — May 9, 2005
- Q-127<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Notice — March 31, 2005  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-127) — May 9, 2005
- Q-128<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Notice — April 4, 2005  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-128) — May 13, 2005
- Q-129** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Notice — April 4, 2005  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-129) — May 20, 2005
- Q-130<sup>2</sup>** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Notice — April 5, 2005  
 Answered — May 13, 2005 (*See Debates*)
- Q-131** — Mr. O'Connor (Carleton — Mississippi Mills) — Notice — April 6, 2005  
 Answered — May 9, 2005 (*See Debates*)
- Q-132<sup>2</sup>** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Notice — April 6, 2005  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-132) — May 30, 2005
- Q-122<sup>2</sup>** — M. Allison (Niagara-Ouest — Glanbrook) — Avis — 31 mars 2005  
 Réponse — 18 mai 2005 (*Voir les Débats*)  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse supplémentaire déposée (document parlementaire n° 8555-381-122) — 26 septembre 2005
- Q-123<sup>2</sup>** — M. Allison (Niagara-Ouest — Glanbrook) — Avis — 31 mars 2005  
 Réponse — 18 mai 2005 (*Voir les Débats*)  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse supplémentaire déposée (document parlementaire n° 8555-381-123) — 26 septembre 2005
- Q-124<sup>2</sup>** — M. Kramp (Prince Edward — Hastings) — Avis — 31 mars 2005  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-124) — 18 mai 2005
- Q-125<sup>2</sup>** — M. Fitzpatrick (Prince Albert) — Avis — 31 mars 2005  
 Réponse — 2 mai 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-126<sup>1</sup>** — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Avis — 31 mars 2005  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-126) — 9 mai 2005
- Q-127<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Avis — 31 mars 2005  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-127) — 9 mai 2005
- Q-128<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Avis — 4 avril 2005  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-128) — 13 mai 2005
- Q-129** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Avis — 4 avril 2005  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-129) — 20 mai 2005
- Q-130<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Avis — 5 avril 2005  
 Réponse — 13 mai 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-131** — M. O'Connor (Carleton — Mississippi Mills) — Avis — 6 avril 2005  
 Réponse — 9 mai 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-132<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Avis — 6 avril 2005  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-132) — 30 mai 2005

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-133<sup>2</sup>** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Notice — April 6, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-133) — May 17, 2005
- Q-134<sup>2</sup>** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Notice — April 6, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-134) — May 30, 2005
- Q-135<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Notice — April 11, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-135) — May 30, 2005
- Q-136<sup>2</sup>** — Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Notice — April 12, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-136) — May 30, 2005
- Q-137<sup>2</sup>** — Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Notice — April 12, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-137) — May 30, 2005
- Q-138** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — Notice — April 13, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-138) — October 7, 2005
- Q-139<sup>2</sup>** — Ms. Thibault (Rimouski-Neigette — Témiscouata — Les Basques) — Notice — April 14, 2005  
Withdrawn — May 31, 2005
- Q-140** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Notice — April 19, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-140) — June 21, 2005
- Q-141<sup>2</sup>** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Notice — April 19, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-141) — May 20, 2005
- Q-142<sup>2</sup>** — Mr. Hearn (St. John's South — Mount Pearl) — Notice — April 21, 2005  
Answered — May 30, 2005 (*See Debates*)
- Q-143<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Notice — April 28, 2005  
Answered — June 10, 2005 (*See Debates*)
- Q-133<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Avis — 6 avril 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-133) — 17 mai 2005
- Q-134<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Avis — 6 avril 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-134) — 30 mai 2005
- Q-135<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Avis — 11 avril 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-135) — 30 mai 2005
- Q-136<sup>2</sup>** — M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 12 avril 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-136) — 30 mai 2005
- Q-137<sup>2</sup>** — M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 12 avril 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-137) — 30 mai 2005
- Q-138** — M. Cummins (Delta — Richmond-Est) — Avis — 13 avril 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-138) — 7 octobre 2005
- Q-139<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Thibault (Rimouski-Neigette — Témiscouata — Les Basques) — Avis — 14 avril 2005  
Retrait — 31 mai 2005
- Q-140** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Avis — 19 avril 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-140) — 21 juin 2005
- Q-141<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Avis — 19 avril 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-141) — 20 mai 2005
- Q-142<sup>2</sup>** — M. Hearn (St. John's-Sud — Mount Pearl) — Avis — 21 avril 2005  
Réponse — 30 mai 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-143<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Avis — 28 avril 2005  
Réponse — 10 juin 2005 (*Voir les Débats*)

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-144<sup>2</sup>** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Notice — May 3, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-144) — June 17, 2005
- Q-145<sup>2</sup>** — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Notice — May 5, 2005  
Answered — June 20, 2005 (*See Debates*)
- Q-146<sup>2</sup>** — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Notice — May 5, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-146) — June 17, 2005
- Q-147<sup>2</sup>** — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Notice — May 5, 2005  
Answered — June 17, 2005 (*See Debates*)
- Q-148<sup>2</sup>** — Mr. Sauvageau (Repentigny) — Notice — May 6, 2005  
Answered — June 10, 2005 (*See Debates*)
- Q-149<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Notice — May 9, 2005  
Answered — June 17, 2005 (*See Debates*)
- Q-150<sup>2</sup>** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Notice — May 11, 2005  
Answered — June 21, 2005 (*See Debates*)
- Q-151** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — Notice — May 17, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-151) — September 26, 2005
- Q-152<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Notice — May 17, 2005  
Answered — June 21, 2005 (*See Debates*)
- Q-153<sup>2</sup>** — Mr. Pallister (Portage — Lisgar) — Notice — May 18, 2005  
Answered — September 26, 2005 (*See Debates*)
- Q-154<sup>2</sup>** — Mr. Pallister (Portage — Lisgar) — Notice — May 18, 2005  
Answered — June 17, 2005 (*See Debates*)
- Q-155<sup>2</sup>** — Mr. Pallister (Portage — Lisgar) — Notice — May 18, 2005  
Answered — June 10, 2005 (*See Debates*)
- Q-156<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo — Cowichan) — Notice — May 18, 2005  
Answered — September 26, 2005 (*See Debates*)
- Q-144<sup>2</sup>** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 3 mai 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-144) — 17 juin 2005
- Q-145<sup>2</sup>** — M. Merrifield (Yellowhead) — Avis — 5 mai 2005  
Réponse — 20 juin 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-146<sup>2</sup>** — M. Merrifield (Yellowhead) — Avis — 5 mai 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-146) — 17 juin 2005
- Q-147<sup>2</sup>** — M. Merrifield (Yellowhead) — Avis — 5 mai 2005  
Réponse — 17 juin 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-148<sup>2</sup>** — M. Sauvageau (Repentigny) — Avis — 6 mai 2005  
Réponse — 10 juin 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-149<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Avis — 9 mai 2005  
Réponse — 17 juin 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-150<sup>2</sup>** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 11 mai 2005  
Réponse — 21 juin 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-151** — M. Cummins (Delta — Richmond-Est) — Avis — 17 mai 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-151) — 26 septembre 2005
- Q-152<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Avis — 17 mai 2005  
Réponse — 21 juin 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-153<sup>2</sup>** — M. Pallister (Portage — Lisgar) — Avis — 18 mai 2005  
Réponse — 26 septembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-154<sup>2</sup>** — M. Pallister (Portage — Lisgar) — Avis — 18 mai 2005  
Réponse — 17 juin 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-155<sup>2</sup>** — M. Pallister (Portage — Lisgar) — Avis — 18 mai 2005  
Réponse — 10 juin 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-156<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo — Cowichan) — Avis — 18 mai 2005  
Réponse — 26 septembre 2005 (*Voir les Débats*)

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-157<sup>2</sup>** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Notice — May 26, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-157) — September 26, 2005
- Q-158<sup>2</sup>** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Notice — May 26, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-158) — September 26, 2005
- Q-159** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Notice — May 31, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-159) — September 26, 2005
- Q-160<sup>2</sup>** — Ms. Finley (Haldimand — Norfolk) — Notice — June 2, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-160) — September 26, 2005  
Made an Order for Return and supplementary answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-160-01) — November 14, 2005
- Q-161<sup>2</sup>** — Mr. Pallister (Portage — Lisgar) — Notice — June 6, 2005  
Answered — September 26, 2005 (*See Debates*)
- Q-162<sup>2</sup>** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Notice — June 6, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-162) — September 26, 2005
- Q-163<sup>2</sup>** — Mr. Epp (Edmonton — Sherwood Park) — Notice — June 7, 2005  
Answered — September 26, 2005 (*See Debates*)
- Q-164<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Skeena — Bulkley Valley) — Notice — June 7, 2005  
Answered — September 26, 2005 (*See Debates*)
- Q-165<sup>2</sup>** — Mr. White (Abbotsford) — Notice — June 8, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-165) — September 26, 2005  
Made an Order for Return and supplementary answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-165-01) — November 14, 2005
- Q-166<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Notice — June 9, 2005
- Q-157<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Avis — 26 mai 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-157) — 26 septembre 2005
- Q-158<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Avis — 26 mai 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-158) — 26 septembre 2005
- Q-159** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Avis — 31 mai 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-159) — 26 septembre 2005
- Q-160<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Finley (Haldimand — Norfolk) — Avis — 2 juin 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-160) — 26 septembre 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse supplémentaire déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-160-01) — 14 novembre 2005
- Q-161<sup>2</sup>** — M. Pallister (Portage — Lisgar) — Avis — 6 juin 2005  
Réponse — 26 septembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-162<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Avis — 6 juin 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-162) — 26 septembre 2005
- Q-163<sup>2</sup>** — M. Epp (Edmonton — Sherwood Park) — Avis — 7 juin 2005  
Réponse — 26 septembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-164<sup>2</sup>** — M. Cullen (Skeena — Bulkley Valley) — Avis — 7 juin 2005  
Réponse — 26 septembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-165<sup>2</sup>** — M. White (Abbotsford) — Avis — 8 juin 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-165) — 26 septembre 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse supplémentaire déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-165-01) — 14 novembre 2005
- Q-166<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Avis — 9 juin 2005

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-166) — September 26, 2005
- Q-167<sup>2</sup>** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Notice — June 9, 2005  
Answered — September 26, 2005 (*See Debates*)
- Q-168<sup>2</sup>** — Mrs. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Notice — June 9, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-168) — September 26, 2005
- Q-169** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — Notice — June 13, 2005  
Answered — September 26, 2005 (*See Debates*)
- Q-170<sup>2</sup>** — Mr. Masse (Windsor West) — Notice — June 15, 2005  
Answered — September 26, 2005 (*See Debates*)
- Q-171<sup>2</sup>** — Mrs. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Notice — June 16, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-171) — September 26, 2005
- Q-172<sup>2</sup>** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Notice — June 21, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-172) — September 26, 2005
- Q-173<sup>2</sup>** — Mr. White (Abbotsford) — Notice — June 21, 2005  
Answered — September 26, 2005 (*See Debates*)
- Q-174** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — Notice — June 22, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-174) — October 17, 2005
- Q-175<sup>2</sup>** — Mr. Chatters (Westlock — St. Paul) — Notice — June 27, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-175) — October 31, 2005
- Q-176<sup>2</sup>** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Notice — September 22, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-176) — November 14, 2005
- Q-177<sup>2</sup>** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Notice — September 22, 2005
- Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-166) — 26 septembre 2005
- Q-167<sup>2</sup>** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Avis — 9 juin 2005  
Réponse — 26 septembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-168<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Avis — 9 juin 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-168) — 26 septembre 2005
- Q-169** — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Avis — 13 juin 2005  
Réponse — 26 septembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-170<sup>2</sup>** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Avis — 15 juin 2005  
Réponse — 26 septembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-171<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Avis — 16 juin 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-171) — 26 septembre 2005
- Q-172<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Avis — 21 juin 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-172) — 26 septembre 2005
- Q-173<sup>2</sup>** — M. White (Abbotsford) — Avis — 21 juin 2005  
Réponse — 26 septembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-174** — M. Cummins (Delta — Richmond-Est) — Avis — 22 juin 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-174) — 17 octobre 2005
- Q-175<sup>2</sup>** — M. Chatters (Westlock — St. Paul) — Avis — 27 juin 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-175) — 31 octobre 2005
- Q-176<sup>2</sup>** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 22 septembre 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-176) — 14 novembre 2005
- Q-177<sup>2</sup>** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 22 septembre 2005

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Answered — November 3, 2005 (*See Debates*)
- Q-178<sup>2</sup>** — Mr. Breikreuz (Yorkton — Melville) — Notice — September 22, 2005  
Answered — November 3, 2005 (*See Debates*)
- Q-179** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — Notice — September 22, 2005
- Q-180<sup>2</sup>** — Mr. Hearn (St. John's South — Mount Pearl) — Notice — September 22, 2005  
Answered — November 3, 2005 (*See Debates*)
- Q-181<sup>2</sup>** — Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie) — Notice — September 22, 2005  
Answered — November 4, 2005 (*See Debates*)
- Q-182<sup>2</sup>** — Mr. Reid (Lanark — Frontenac — Lennox and Addington) — Notice — September 22, 2005  
Answered — November 3, 2005 (*See Debates*)
- Q-183<sup>2</sup>** — Mr. Reid (Lanark — Frontenac — Lennox and Addington) — Notice — September 22, 2005  
Answered — November 14, 2005 (*See Debates*)
- Q-184<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Notice — September 22, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-184) — November 14, 2005  
Made an Order for Return and supplementary answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-184-01) — November 24, 2005
- Q-185<sup>2</sup>** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Notice — September 22, 2005  
Answered — November 4, 2005 (*See Debates*)
- Q-186<sup>2</sup>** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Notice — September 22, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-186) — November 14, 2005
- Q-187<sup>2</sup>** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Notice — September 22, 2005  
Answered — November 14, 2005 (*See Debates*)
- Q-188<sup>2</sup>** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Notice — September 22, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-188) — November 14, 2005
- Réponse — 3 novembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-178<sup>2</sup>** — M. Breikreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 22 septembre 2005  
Réponse — 3 novembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-179** — M. Cummins (Delta — Richmond-Est) — Avis — 22 septembre 2005
- Q-180<sup>2</sup>** — M. Hearn (St. John's-Sud — Mount Pearl) — Avis — 22 septembre 2005  
Réponse — 3 novembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-181<sup>2</sup>** — M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie) — Avis — 22 septembre 2005  
Réponse — 4 novembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-182<sup>2</sup>** — M. Reid (Lanark — Frontenac — Lennox and Addington) — Avis — 22 septembre 2005  
Réponse — 3 novembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-183<sup>2</sup>** — M. Reid (Lanark — Frontenac — Lennox and Addington) — Avis — 22 septembre 2005  
Réponse — 14 novembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-184<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Avis — 22 septembre 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-184) — 14 novembre 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse supplémentaire déposée (document parlementaire n° 8555-381-184-01) — 24 novembre 2005
- Q-185<sup>2</sup>** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Avis — 22 septembre 2005  
Réponse — 4 novembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-186<sup>2</sup>** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Avis — 22 septembre 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-186) — 14 novembre 2005
- Q-187<sup>2</sup>** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Avis — 22 septembre 2005  
Réponse — 14 novembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-188<sup>2</sup>** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Avis — 22 septembre 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-188) — 14 novembre 2005

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-189<sup>2</sup>** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — Notice — September 22, 2005  
Answered — November 14, 2005 (*See Debates*)
- Q-190<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Notice — September 22, 2005  
Answered — November 4, 2005 (*See Debates*)
- Q-191<sup>2</sup>** — Mrs. Smith (Kildonan — St. Paul) — Notice — September 22, 2005  
Answered — November 14, 2005 (*See Debates*)
- Q-192<sup>2</sup>** — Mrs. Smith (Kildonan — St. Paul) — Notice — September 22, 2005  
Answered — November 4, 2005 (*See Debates*)
- Q-193<sup>2</sup>** — Mr. Chatters (Westlock — St. Paul) — Notice — September 22, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-193) — November 2, 2005
- Q-194<sup>2</sup>** — Mr. Chatters (Westlock — St. Paul) — Notice — September 22, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-194) — November 14, 2005
- Q-195** — Mrs. Yelich (Blackstrap) — Notice — September 26, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-195) — November 24, 2005
- Q-196** — Mrs. Yelich (Blackstrap) — Notice — September 26, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-196) — November 14, 2005
- Q-197** — Mrs. Yelich (Blackstrap) — Notice — September 26, 2005  
Answered — November 2, 2005 (*See Debates*)
- Q-198** — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast — Sea to Sky Country) — Notice — September 28, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-198) — November 24, 2005
- Q-199<sup>2</sup>** — Mr. Mark (Dauphin — Swan River — Marquette) — Notice — September 28, 2005  
Answered — November 3, 2005 (*See Debates*)
- Q-200<sup>2</sup>** — Mr. Mark (Dauphin — Swan River — Marquette) — Notice — September 28, 2005
- Q-189<sup>2</sup>** — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Avis — 22 septembre 2005  
Réponse — 14 novembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-190<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Avis — 22 septembre 2005  
Réponse — 4 novembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-191<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan — St. Paul) — Avis — 22 septembre 2005  
Réponse — 14 novembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-192<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan — St. Paul) — Avis — 22 septembre 2005  
Réponse — 4 novembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-193<sup>2</sup>** — M. Chatters (Westlock — St. Paul) — Avis — 22 septembre 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-193) — 2 novembre 2005
- Q-194<sup>2</sup>** — M. Chatters (Westlock — St. Paul) — Avis — 22 septembre 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-194) — 14 novembre 2005
- Q-195** — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Avis — 26 septembre 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-195) — 24 novembre 2005
- Q-196** — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Avis — 26 septembre 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-196) — 14 novembre 2005
- Q-197** — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Avis — 26 septembre 2005  
Réponse — 2 novembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-198** — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast — Sea to Sky Country) — Avis — 28 septembre 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-198) — 24 novembre 2005
- Q-199<sup>2</sup>** — M. Mark (Dauphin — Swan River — Marquette) — Avis — 28 septembre 2005  
Réponse — 3 novembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-200<sup>2</sup>** — M. Mark (Dauphin — Swan River — Marquette) — Avis — 28 septembre 2005

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-200) — November 14, 2005
- Q-201<sup>2</sup>** — Mr. Mark (Dauphin — Swan River — Marquette) — Notice — September 28, 2005  
Answered — November 14, 2005 (*See Debates*)
- Q-202<sup>2</sup>** — Mr. Thompson (Wild Rose) — Notice — September 29, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-202) — November 14, 2005
- Q-203<sup>2</sup>** — Mr. Broadbent (Ottawa Centre) — Notice — September 29, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-203) — November 14, 2005
- Q-204<sup>2</sup>** — Mr. Broadbent (Ottawa Centre) — Notice — September 29, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-204) — November 14, 2005
- Q-205<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo — Cowichan) — Notice — September 29, 2005  
Answered — November 4, 2005 (*See Debates*)
- Q-206<sup>2</sup>** — Mr. Epp (Edmonton — Sherwood Park) — Notice — October 3, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-206) — November 15, 2005
- Q-207<sup>2</sup>** — Mr. White (Abbotsford) — Notice — October 3, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-207) — November 15, 2005
- Q-208<sup>2</sup>** — Mr. Hearn (St. John's South — Mount Pearl) — Notice — October 3, 2005  
Answered — November 15, 2005 (*See Debates*)
- Q-209<sup>2</sup>** — Mr. Trost (Saskatoon — Humboldt) — Notice — October 4, 2005  
Answered — November 14, 2005 (*See Debates*)
- Q-210<sup>2</sup>** — Mr. Pallister (Portage — Lisgar) — Notice — October 4, 2005  
Answered — November 15, 2005 (*See Debates*)
- Q-211** — Mr. Patry (Pierrefonds — Dollard) — Notice — October 4, 2005
- Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-200) — 14 novembre 2005
- Q-201<sup>2</sup>** — M. Mark (Dauphin — Swan River — Marquette) — Avis — 28 septembre 2005  
Réponse — 14 novembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-202<sup>2</sup>** — M. Thompson (Wild Rose) — Avis — 29 septembre 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-202) — 14 novembre 2005
- Q-203<sup>2</sup>** — M. Broadbent (Ottawa-Centre) — Avis — 29 septembre 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-203) — 14 novembre 2005
- Q-204<sup>2</sup>** — M. Broadbent (Ottawa-Centre) — Avis — 29 septembre 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-204) — 14 novembre 2005
- Q-205<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo — Cowichan) — Avis — 29 septembre 2005  
Réponse — 4 novembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-206<sup>2</sup>** — M. Epp (Edmonton — Sherwood Park) — Avis — 3 octobre 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-206) — 15 novembre 2005
- Q-207<sup>2</sup>** — M. White (Abbotsford) — Avis — 3 octobre 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-207) — 15 novembre 2005
- Q-208<sup>2</sup>** — M. Hearn (St. John's-Sud — Mount Pearl) — Avis — 3 octobre 2005  
Réponse — 15 novembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-209<sup>2</sup>** — M. Trost (Saskatoon — Humboldt) — Avis — 4 octobre 2005  
Réponse — 14 novembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-210<sup>2</sup>** — M. Pallister (Portage — Lisgar) — Avis — 4 octobre 2005  
Réponse — 15 novembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-211** — M. Patry (Pierrefonds — Dollard) — Avis — 4 octobre 2005

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

Answered — November 4, 2005 (*See Debates*)

Réponse — 4 novembre 2005 (*Voir les Débats*)

**Q-212** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Notice — October 5, 2005

**Q-212** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Avis — 5 octobre 2005

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-212) — November 24, 2005

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-212) — 24 novembre 2005

**Q-213<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Notice — October 5, 2005

**Q-213<sup>2</sup>** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Avis — 5 octobre 2005

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-213) — November 16, 2005

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-213) — 16 novembre 2005

**Q-214** — Mr. Masse (Windsor West) — Notice — October 6, 2005

**Q-214** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Avis — 6 octobre 2005

**Q-215<sup>2</sup>** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Notice — October 6, 2005

**Q-215<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Avis — 6 octobre 2005

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-215) — November 21, 2005

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-215) — 21 novembre 2005

**Q-216<sup>2</sup>** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Notice — October 6, 2005

**Q-216<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Avis — 6 octobre 2005

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-216) — November 21, 2005

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-216) — 21 novembre 2005

**Q-217<sup>2</sup>** — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Notice — October 6, 2005

**Q-217<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill) — Avis — 6 octobre 2005

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-217) — November 21, 2005

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-217) — 21 novembre 2005

**Q-218<sup>2</sup>** — Mr. Fitzpatrick (Prince Albert) — Notice — October 6, 2005

**Q-218<sup>2</sup>** — M. Fitzpatrick (Prince Albert) — Avis — 6 octobre 2005

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-218) — November 21, 2005

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-218) — 21 novembre 2005

**Q-219<sup>2</sup>** — Mr. Reid (Lanark — Frontenac — Lennox and Addington) — Notice — October 6, 2005

**Q-219<sup>2</sup>** — M. Reid (Lanark — Frontenac — Lennox and Addington) — Avis — 6 octobre 2005

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-219) — November 18, 2005

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-219) — 18 novembre 2005

**Q-220<sup>2</sup>** — Mr. Broadbent (Ottawa Centre) — Notice — October 13, 2005

**Q-220<sup>2</sup>** — M. Broadbent (Ottawa-Centre) — Avis — 13 octobre 2005

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-220) — November 28, 2005

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-220) — 28 novembre 2005

**Q-221<sup>2</sup>** — Mr. Rajotte (Edmonton-Leduc) — Notice — October 13, 2005

**Q-221<sup>2</sup>** — M. Rajotte (Edmonton-Leduc) — Avis — 13 octobre 2005

<sup>1</sup> Requires Oral Answer

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>1</sup> Requiert une réponse orale

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-222<sup>2</sup>** — Mr. Rajotte (Edmonton–Leduc) — Notice — October 13, 2005
- Q-223<sup>2</sup>** — Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Notice — October 17, 2005
- Q-224<sup>2</sup>** — Mr. Williams (Edmonton — St. Albert) — Notice — October 17, 2005
- Q-225<sup>2</sup>** — Mr. Williams (Edmonton — St. Albert) — Notice — October 17, 2005
- Q-226<sup>1-2</sup>** — Mr. Tilson (Dufferin — Caledon) — Notice — October 18, 2005  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555–381–226) — November 24, 2005
- Q-227<sup>2</sup>** — Mr. Williams (Edmonton — St. Albert) — Notice — October 18, 2005
- Q-228** — Mr. Ritz (Battlefords — Lloydminster) — Notice — October 18, 2005
- Q-229<sup>2</sup>** — Mr. Gagnon (Jonquière — Alma) — Notice — October 19, 2005  
Withdrawn — November 2, 2005
- Q-230<sup>2</sup>** — Mr. Chatters (Westlock — St. Paul) — Notice — October 20, 2005  
Withdrawn — October 24, 2005
- Q-231<sup>2</sup>** — Mr. Layton (Toronto — Danforth) — Notice — October 20, 2005
- Q-232<sup>2</sup>** — Mr. Chatters (Westlock — St. Paul) — Notice — October 24, 2005
- Q-233<sup>2</sup>** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Notice — October 25, 2005
- Q-234<sup>2</sup>** — Mr. Pallister (Portage — Lisgar) — Notice — October 26, 2005
- Q-235<sup>2</sup>** — Mr. Pallister (Portage — Lisgar) — Notice — October 26, 2005
- Q-236<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Notice — October 27, 2005
- Q-237<sup>2</sup>** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Notice — October 27, 2005
- Q-238<sup>2</sup>** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Notice — October 27, 2005
- Q-222<sup>2</sup>** — M. Rajotte (Edmonton–Leduc) — Avis — 13 octobre 2005
- Q-223<sup>2</sup>** — M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 17 octobre 2005
- Q-224<sup>2</sup>** — M. Williams (Edmonton — St. Albert) — Avis — 17 octobre 2005
- Q-225<sup>2</sup>** — M. Williams (Edmonton — St. Albert) — Avis — 17 octobre 2005
- Q-226<sup>1-2</sup>** — M. Tilson (Dufferin — Caledon) — Avis — 18 octobre 2005  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555–381–226) — 24 novembre 2005
- Q-227<sup>2</sup>** — M. Williams (Edmonton — St. Albert) — Avis — 18 octobre 2005
- Q-228** — M. Ritz (Battlefords — Lloydminster) — Avis — 18 octobre 2005
- Q-229<sup>2</sup>** — M. Gagnon (Jonquière — Alma) — Avis — 19 octobre 2005  
Retrait — 2 novembre 2005
- Q-230<sup>2</sup>** — M. Chatters (Westlock — St. Paul) — Avis — 20 octobre 2005  
Retrait — 24 octobre 2005
- Q-231<sup>2</sup>** — M. Layton (Toronto — Danforth) — Avis — 20 octobre 2005
- Q-232<sup>2</sup>** — M. Chatters (Westlock — St. Paul) — Avis — 24 octobre 2005
- Q-233<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Avis — 25 octobre 2005
- Q-234<sup>2</sup>** — M. Pallister (Portage — Lisgar) — Avis — 26 octobre 2005
- Q-235<sup>2</sup>** — M. Pallister (Portage — Lisgar) — Avis — 26 octobre 2005
- Q-236<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Avis — 27 octobre 2005
- Q-237<sup>2</sup>** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick–Sud–Ouest) — Avis — 27 octobre 2005
- Q-238<sup>2</sup>** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick–Sud–Ouest) — Avis — 27 octobre 2005

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-239<sup>2</sup>** — Mr. Julian (Burnaby — New Westminster) — Notice — October 27, 2005
- Q-240<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Notice — October 31, 2005  
Answered — November 24, 2005 (*See Debates*)
- Q-241<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Notice — October 31, 2005
- Q-242<sup>2</sup>** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Notice — November 1, 2005
- Q-243** — Mr. Lukiwski (Regina — Lumsden — Lake Centre) — Notice — November 10, 2005
- Q-244** — Mr. Lukiwski (Regina — Lumsden — Lake Centre) — Notice — November 10, 2005
- Q-245<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Notice — November 10, 2005
- Q-246<sup>2</sup>** — Mr. Masse (Windsor West) — Notice — November 10, 2005
- Q-247<sup>2</sup>** — Mr. Tilson (Dufferin — Caledon) — Notice — November 10, 2005
- Q-248<sup>2</sup>** — Mr. Fitzpatrick (Prince Albert) — Notice — November 10, 2005
- Q-249<sup>2</sup>** — Mr. Fitzpatrick (Prince Albert) — Notice — November 10, 2005
- Q-250<sup>2</sup>** — Mr. MacKay (Central Nova) — Notice — November 10, 2005
- Q-251<sup>2</sup>** — Mr. MacKay (Central Nova) — Notice — November 10, 2005
- Q-252** — Mrs. Yelich (Blackstrap) — Notice — November 14, 2005
- Q-253** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) — Notice — November 14, 2005
- Q-254<sup>2</sup>** — Mr. Day (Okanagan — Coquihalla) — Notice — November 17, 2005
- Q-255<sup>2</sup>** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Notice — November 17, 2005
- Q-256** — Ms. Oda (Durham) — Notice — November 17, 2005
- Q-257** — Ms. Oda (Durham) — Notice — November 17, 2005
- Q-239<sup>2</sup>** — M. Julian (Burnaby–New Westminster) — Avis — 27 octobre 2005
- Q-240<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Avis — 31 octobre 2005  
Réponse — 24 novembre 2005 (*Voir les Débats*)
- Q-241<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Avis — 31 octobre 2005
- Q-242<sup>2</sup>** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick–Sud-Ouest) — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2005
- Q-243** — M. Lukiwski (Regina — Lumsden — Lake Centre) — Avis — 10 novembre 2005
- Q-244** — M. Lukiwski (Regina — Lumsden — Lake Centre) — Avis — 10 novembre 2005
- Q-245<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley) — Avis — 10 novembre 2005
- Q-246<sup>2</sup>** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Avis — 10 novembre 2005
- Q-247<sup>2</sup>** — M. Tilson (Dufferin — Caledon) — Avis — 10 novembre 2005
- Q-248<sup>2</sup>** — M. Fitzpatrick (Prince Albert) — Avis — 10 novembre 2005
- Q-249<sup>2</sup>** — M. Fitzpatrick (Prince Albert) — Avis — 10 novembre 2005
- Q-250<sup>2</sup>** — M. MacKay (Nova-Centre) — Avis — 10 novembre 2005
- Q-251<sup>2</sup>** — M. MacKay (Nova-Centre) — Avis — 10 novembre 2005
- Q-252** — M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap) — Avis — 14 novembre 2005
- Q-253** — M. Cummins (Delta — Richmond–Est) — Avis — 14 novembre 2005
- Q-254<sup>2</sup>** — M. Day (Okanagan — Coquihalla) — Avis — 17 novembre 2005
- Q-255<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg–Nord) — Avis — 17 novembre 2005
- Q-256** — M<sup>me</sup> Oda (Durham) — Avis — 17 novembre 2005
- Q-257** — M<sup>me</sup> Oda (Durham) — Avis — 17 novembre 2005

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-258** — Ms. Oda (Durham) — Notice — November 17, 2005

**Q-258** — M<sup>me</sup> Oda (Durham) — Avis — 17 novembre 2005

**Q-259** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) —  
Notice — November 22, 2005

**Q-259** — M. Cummins (Delta — Richmond-Est) — Avis —  
22 novembre 2005

**Q-260** — Mr. Cummins (Delta — Richmond East) —  
Notice — November 24, 2005

**Q-260** — M. Cummins (Delta — Richmond-Est) — Avis —  
24 novembre 2005

<sup>1</sup> Requires Oral Answer

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>1</sup> Requiert une réponse orale

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours





**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

**1782711**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Publishing and Depository Services

PWGSC, Ottawa ON K1A 0S5

Internet: <http://publications.gc.ca>

1-800-635-7943 or Local 613-941-5995

*En cas de non-livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT :*

Les Éditions et Services de dépôt

TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Internet: <http://publications.gc.ca>

1-800-635-7943 ou appel local (613) 941-5995

Also available on the Parliamentary of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

**<http://www.parl.gc.ca>**

---

Available from:  
Publishing and Depository Services  
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

En vente :  
Les Éditions et Services de dépôt  
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5